





SIEPMANN'S PRIMARY FRENCH COURSE PART I

By OTTO SIEPMANN and L. F. VERNOLS

PRELIMINARY FRENCH LESSONS. Crown 8vo. 2s.

By OTTO SIEPMANN

PRIMARY FRENCH COURSE. Crown 8vo.

FIRST TERM. Illustrated. 1s. 9d.

PART I. Illustrated. 3s. WORD- AND PHRASEBOOK. Sewed. 6d.

PART II. 3s.

WORD- AND PHRASEBOOK. Sewed. 6d.

PART III. Illustrated. 3s. WORD- AND PHRASEBOOK. Sewed. 6d.

MACMILLAN'S WALL PICTURE TO ILLUSTRATE SIEPMANN'S PRIMARY FRENCH COURSE. 5 feet by 2 feet 8 in. On Roller. 18s. net.

A SHORT FRENCH GRAMMAR. Crown 8vo. 3s.

By OTTO SIEPMANN and EUGENE PELLISSIER

A PUBLIC SCHOOL FRENCH PRIMER. Crown 8vo. 48.

By Mrs. A. G. LATHAM

SIMPLE DRAMATIC SCENES IN EASY FRENCH. Based on Siepmann's "Primary French Course," Part I. Crown Svo. 1s. 3d.

MACMILLAN AND CO., LTD., LONDON.

SIEPMANN'S

PRIMARY FRENCH COURSE

PART I

COMPRISING

A FIRST READER, GRAMMAR, AND EXERCISES

WITH

QUESTIONS FOR ORAL PRACTICE, AND AN ALPHABETICAL VOCABULARY

BY

OTTO SIEPMANN

HEAD OF THE MODERN LANGUAGE DEPARTMENT AT CLIFTON COLLEGE

"The superficial study of modern languages certainly tends to deteriorate the mind, just as every other superficial study does. If modern languages are to be studied at all, they must be studied properly."—Dr. H. Sweet

ILLUSTRATED BY H. M. BROCK

MACMILLAN AND CO., LIMITED ST. MARTIN'S STREET, LONDON

COPYRIGHT

First Edition 1902

Reprinted 1903 (swice), 1904, 1905, 1906 (twice), 1907, 1908, 1910 (twice)

1911, 1912, 1913, 1914, 1915, 1917, 1918, 1919 (twice)

1920, 1921, 1922, 1925

Reset 1927

PRINTED IN GREAT BRITAIN
BY R. & R. CLARK, LIMITED, EDINBURGH

PREFACE

INCREASING intercourse between nations and development of international trade, with its keen rivalry between the competitors, have considerably increased Importance. in our time the importance of a working of Modern knowledge of Modern Languages, and Languages. have aroused a strong feeling of dissatisfaction with our Modern-Language teaching. This feeling has found expression in an outery against the deplorable results which we produce in our Secondary Schools. It Dissatisfaction is undeniable that boys and girls who have for years learnt French and German at school are, as a rule, quite unable to speak these languages or to understand them when spoken. On inquiry into the causes of this unsatisfactory state of things we find (1) that Modern Languages generally Causes of failure. occupy a very inferior position in the curriculum of Secondary Schools, (2) that many teachers to whom these subjects are entrusted are not sufficiently qualified for their task, and (3) that the methods employed, being based on those in vogue in teaching Latin and Greek, are little suited for teaching living languages. Consequently a reform-movement has been Reform. set on foot which has two objects. It aims at satisfying the public demand that our boys and girls should possess a practical knowledge of French and German on leaving school; at the same time it endeavours to meet the reasonable requirements of the headmasters, who rightly insist that mere practical utility is in itself not a sufficient

Demands of Public and Headmasters.

claim for a school-subject's occupying a considerable portion of the pupil's time; since one of the chief objects of education is to train boys in the habit of accurate thinking, to sharpen their intellectual faculties, and to impart taste and culture by the careful study of good literature. Any reform, therefore, that fails to observe either of these two conditions will not be found acceptable; and it is to be regretted that some of the warmest advocates of Modern-Language teaching on the Continent, as well as in this

country, have laid such stress on the im-Mistakes of portance of the spoken tongue and the Reformers. imitative method of acquiring it, as to create the impression that their chief and final object was to impart conversational fluency. And although some of the leading reformers disclaim this intention, is it not the case that many of their followers are actually trying to teach Modern Languages in a parrot-like fashion, treating Grammar as a negligible quantity, and having little regard for mental discipline or literary training? Grammar should be reduced to essentials, indeed, but not neglected. More attention certainly should be given to the spoken language; but it is fatal to disregard the humanising influences which are associated with the study of classical literature. It is true that there is an element of unconscious imitation in the learning of languages; yet no foreign language can be learnt at school without conscious effort. Reformers who propose to teach Modern Languages by a purely imitative method and who read in their classes, even in the highest, books which may contain excellent illustrations of the vulgar tongue, but are not literature, will defeat their own object. They will not even be able to fulfil their promises, because it is impossible to impart a correct knowledge of conversational French and

German in the time at their disposal, without the careful and systematic study of grammar; and, worst of all, they degrade Modern Languages to the level of merely technical subjects.

Fortunately it is now generally conceded that French and German, if taught by a rational method, are fit subjects on which to base a sound liberal education, Liberal Education and that they can be used to impart based on Modern scholarly attainments combined with a certain conversational fluency. For this reason Modern Languages have as legitimate a claim on a considerable part of a school's time-table as is readily admitted for the teaching of classical languages. It is the duty of headmasters to give this claim their most careful consideration and to allow sufficient time for the effective teaching of French and German. On the other hand, it is the duty of those who undertake the by no means easy task of proving the value of Modern Languages as educational instruments, and of satisfying the public demand for a conversational knowledge of these tongues, to make themselves thoroughly efficient on both the linguistic and the scholarly side of their subjects. Where these conditions are fulfilled, and the double aim of Modern-Language teaching is clearly recognised, the question of method will have to be solved.

Many efforts have of late been made in this direction, and valuable contributions have been furnished by University Professors and practical teachers at home and abroad towards a solution of this difficult problem, which I propose to discuss in a separate publication. At present I venture to offer to the teachers of French in our Preparatory and Junior Schools, in Girls' High Schools and Higher Grade Schools, a practical contribution in the shape of this little volume, a proof edition of which has been put to the test of the class-room in six different forms at Clifton College during the last two terms.

It is an attempt to supply materials for the teaching of French in the "First Year," and to suggest a method which at this stage places the spoken language in the foreground without neglecting the gradual and systematic study of grammar, or failing to furnish at the same time opportunities for mental discipline and observation.

The book contains a Reader, a Grammar, and an Exercise-book, which are interdependent.

Reader, Grammar, The Reader is the nucleus of the book.

and Exercises It is intended to form an introduction to interdependent. the French language, and aims at gradually evolving the more elementary principles of accidence and those rules of syntax which are indispensable to beginners. The Grammar collects and systematises the phenomena of accidence and syntax so evolved. The Exercises apply what has been learnt in the Reader and in the Grammar. This is done partly by drill in accidence, partly by exercises in reproduction. A number of questions in French

Questions in French.

have been added at the end of each passage of the Reader. The addition of such questions may at first sight seem superfluous, as every teacher could put them for himself; but experience seems to show that it is essential for beginners to have the same question asked in exactly the same form, if this process is to work smoothly. There is, of course, no reason why a teacher should not ask other questions as well - "unseen ones," so to speak. The passages of the Reader are illustrated

Wall Picture.

by what seem to me admirable drawings from the pen of Mr. H. M. Brock; and a wall-picture representing nearly all the incidents in the Reader has been painted by a distinguished French artist, Mr. Robert Salles, of Paris, reproductions of which are published by Messrs, Macmillan.

The plan on which the book is based has been suggested to me by my own experience and that of other teachers, as well as by the experiments we have made at Clifton during the last few years. It is considered essential that a Modern Language should be treated as a living thing from the beginning; therefore it is thought necessary that a good pronunciation should be taught at the outset. The easiest way to do this is to teach the sounds of French systematically on the foundation of a good practical knowledge of phonetics on the part of the teacher.

The phonetic version of the first ten lessons is, therefore, published separately. A short chapter on French Sounds opens this little volume, which the Pronunciation. teacher can easily supplement by a study of Rippmann's translation of Vietor's Kleine Phonetik, or any of the larger works on the subject by Beyer, Passy, Vietor, or Trautmann. When the pupil has learnt to pronounce a given sound, a visible symbol should be given him with which to associate that sound. As this cannot be done with the letters of the ordinary alphabet alone, and as the ordinary spelling constantly tends to mislead the pupils in Phonetic Transcript. their attempt to pronounce properly, the symbols of the Association Phonétique Internationale, which

symbols of the Association Phonétique Internationale, which are both the most practical and the most universally used phonetic alphabet in existence, have been adopted. And as it is advisable not to let the pupils see the ordinary spelling until they have learnt to pronounce, it seemed expedient to separate the "First Term's" lessons from the present volume. Moreover it may be convenient to have a cheap little book in phonetic transcript for use in more advanced classes in which the pronunciation is defective.

As soon as the sounds are correctly reproduced and their symbols readily call forth the requisite sound from the pupils' mouths, the necessary preliminaries for a good pronunciation are fulfilled. It goes without saying that pari passu with the acquisition of the various vowels and difficult consonants, and thereafter, the list of words on pp. 7-9 (of "First Term") should be constantly practised.

Any fear that the phonetic transcript which the pupils read but do not write will make spelling afterwards more difficult may be safely dismissed as a theoretical delusion, which practice has proved to be groundless.

About a fortnight after the first lesson the pupils will be able to pronounce the sounds fairly correctly, and to read the phonetic alphabet fluently. The Object Lesson. teacher then proceeds at once to connected speaking with the help of the "Wall Picture." He elicits by questions in French the contents of the lesson in hand, writing on the blackboard in phonetic transcript every new word that occurs after having made clear its meaning by showing the concrete object (la craie, l'éponge, la chaise, ete.) or its picture (le bûtiment, l'école, l'église, etc.), or by giving the English (qui? = who? nous sommes = we are, etc.). When the subject matter has thus been elicited, the words on the blackboard are read, great care Reading. being taken that they are correctly pronounced and that their exact meaning is known. Now the books are opened and the passage is read and Conversation. translated from the phonetic text, whereupon the questions added after each passage will be asked and answered; then the grammatical points are Grammar. collected and systematised and the grammar on the opposite page is gone through. Finally, the Exercise bearing on the lesson is taken in hand and Exercise. worked through until every pupil knows it. Nothing is written by the pupil during the first term; his home-work should consist of revision First Term all oral. and practice of the work done in school.

Orthography and Writing.

Orthography and Writing.

Which have been mastered orally in the previous term. When this is done it is hoped that the danger of being misled by their spelling in pronouncing

French words is over, and that the remainder of the book may be worked through without any difficulty. It is, of course, possible to begin at once with the complete book, but teachers who are willing to give the "First Term" a trial, are not likely, I think, to regret having done so.

It will be observed that the Reader consists of passages which are carefully graduated, and that the pupil is not expected to learn forms which he does not understand. These passages have been written

Reader carefully graduated.

at my request by my former colleague,

Mr. Eugène Pellissier, professeur agrégé au Lycée du Havre. Others are added after each lesson which supply matter for cursory reading and conversation, but their inclusion is not essential to the plan of the book.

I do not share the view that grammar, even at the first stage of school work, should be taught in a haphazard fashion, or that it should be doled out in French. On the contrary, I am strongly of opinion that all explanations which break

new ground should be given in the mother-tongue. It is difficult enough to make pupils grasp points when they are given in their own language; if this is done in a foreign tongue the result is hopeless confusion.

I am further satisfied that it is a fallacy to say that our pupils' attempts at speaking in a foreign language are impeded if the English of new words and phrases is given them. Have reformers who are so bent on the banishment of the

mother-tongue in every shape or form from the French class-room never realised that it is quite impossible to prevent the English phrases with which the pupils are already very familiar springing up in their minds? When a teacher holds up a pen and says, Voilà une plume! he need not flatter himself by thinking that he has avoided the English altogether, for all his pupils had the word "pen" in

their heads the moment he held it up and before he had finished his French sentence. At the same time I quite agree that it is an advantage to show the object or a picture of it, because the impression produced is more intense, and therefore more lasting. The reason why our pupils translate English words and sentences in their heads when they want to speak French is not that they learnt the French words in the first instance in connexion with the English, and not that they are used to translation, but that they have not had enough practice in speaking French. We only speak readily and spontaneously in a foreign language after having used the words and constructions we wish to employ a good many times, whether we learnt them first in connexion with our mother-tongue or not. There is, therefore, no harm done in introducing foreign words and phrases through the medium of English, but infinite harm is done by avoiding the English and so producing vague and indefinite notions in the pupils' mind. I have known boys in classes where English was avoided to answer French questions quite correctly without having the faintest idea of what they were saving. Meaning must be Here is an instance. A class had in their term's work learnt the following sentence:

Leur chef les rassura d'un conp d'ail. On being asked: Qui est-ce qui les rassura? Que fit leur chef? Comment les rassura-t-il? a boy answered each time correctly. When called upon to say what the sentence meant in English, he answered: "Their chief reassured them with a blow on the eye"!

If our pupils are to learn what is called "thinking in French" they must have a good deal of practice of ear and tongue with words and phrases the meaning of which they know clearly; that is essential, but not the avoiding of the English in the first instance; for "thinking in a language," as the phrase goes, means, in my opinion, nothing but

casting a thought instantly into the mould of a given language, and before we can do that readily we must do it a good many times. In reality we do not think in any language, for thought is so rapid and fleeting that it requires much more time to cast it into the mould of language (not necessarily uttered) than to be conscious of its distinct and clear presence.

As it is important to imbue our pupils as much as is possible with French within reasonable limits, and to give them much practice at the elementary stage in the use of words, phrases, and grammar Practice in the spoken language. they have learnt, no translation is demanded in the Exercises of this book, but this must not be taken as an indication that I am of the same opinion as some reformers who wish translation to be Translation eliminated at all stages, and who fail to important at recognise the value of translation as an later stages. instrument of mental discipline and accurate thinking.

The alphabetical Vocabulary is intended for short memories and not for the preparation of the reading lesson out of school. It is important that the reading-lesson should be developed orally in school, and that the pupils should copy down in their note-books the new words which the master writes on the blackboard. But the Vocabulary may also serve for the revision of words learnt, and therefore the French phrase in which the pupil learnt each word is, as a rule, given, so that, for example, the mere mention of arriver may call forth the phrase, "il n'arrive pas à temps."

I hope to continue the course of which this is the first part; and if practical teachers approve of the lines on which I propose to work it out, as broadly indicated in this Preface, I trust that we shall be able to produce satisfactory results not only in the use of the spoken language, but also in making modern languages in our schools instruments of a mental training and culture comparable with that imparted

by a complete course of classical training, provided always that sufficient time is given for the thorough teaching of English, French, and German.¹

I have to thank Mr. C. A. Jaccard, Mr. L. F. Vernols, and Mr. R. Dax, for kindly reading the proof-sheets of this volume; also the Rev. E. H. Arkwright for reading the revised proof.

Criticisms and suggestions for the improvement of the book, which will be electrotyped after Christmas, will be gratefully received.

¹ A lesson every day is not merely a desideratum for a Modern Language but a reasonable and possible allowance in non-classical schools or departments, and that is what we give now on our Modern Side at Clifton.

OTTO SIEPMANN

CLIFTON COLLEGE, November 1902.

PREFATORY NOTE TO THE SECOND EDITION

A NEW edition being called for so soon after the appearance of the present volume, I have been able to make only a few slight corrections. It is gratifying to know that the book has received such a warm welcome from practical teachers. I wish to thank all those who have kindly written to me to express their approval of the method here advocated, and hope that I may receive further criticisms and suggestions for the improvement of the book. To those made by Mr. Milner Barry of Mill Hill School, and by Mr. S. Smith, Examiner in French to the School Board for London, are due the addition of Appendix I., containing a list of verbs conjugated in full, and of Appendix II., giving the new words occurring in each lesson. I have also added an Alphabetical Index to the Grammar, and a full Table of Contents (p. xxvii).

March 12, 1903.

PREFATORY NOTE TO THE THIRD EDITION

THE present edition contains two new chapters, one introductory, on French Sounds and Symbols which will be a welcome addition to masters who do not use the "First Term," but begin straight with Part I.; the other, on pp. 191-195, offers a few Exercises for translation into French which is, I am told, necessary for pupils who cannot get any further in French than Part I. carries them, when they have to pass examinations in which translation into French is demanded. There can be no doubt that the best course to take with such backward pupils is to work through Part I. slowly, and to take these Exercises quite at the end by way of revision and practice. As I have reason to think that the present book answers its purpose well, and that it is popular with teachers and pupils alike, I take this opportunity of thanking numerous correspondents for their expressions of approval and for informing me of the success they have attained with their pupils in using the book

O. S.

CLIFTON COLLEGE, September 1905.

PREFATORY NOTE TO THE FOURTH EDITION

The present edition contains a few additions which may be found on pp. 241 and 249-252. They will, I know, be welcomed by a number of teachers. Where a piano is at the disposal of a teacher able to play the accompaniment, French songs can do good service in the classroom by facilitating the acquirement of a correct pronunciation and by lending variety to the teaching.

The book is now entering upon its tenth year of publication and has met with a favourable reception. It is hoped that the new edition will increase its usefulness and popularity.

O. S.

CLIFTON COLLEGE, November 1911.

PREFATORY NOTE TO THE EDITION OF SEPTEMBER 1914

To the present edition has been added (on pp. 249-266) the English of Words and Phrases occurring in the Word- and Phrasebook to Part I., which is now published at the request of many teachers who have used the course in their classes. It is needless to say how important it is that words and phrases which have occurred should be learnt regularly and pari passu with the advance made in the Reader, and how essential it is that they should be constantly veried up to date, for every teacher who has tried this plan knows that it is the most effective way to solve the difficult problem of imparting to one's pupils a good vocabulary.

O. S.

CLIFTON COLLEGE, September 1914.

FRENCH SOUNDS AND THEIR PHONETIC SYMBOLS

I. VOWELS

A VOWEL is produced by an unimpeded current of air which the speaker sends forth from his lungs causing the vocal chords to vibrate.

The sound of the vowel depends on the shape of the vocal passage, which can be varied by the position of tongue, lips, and jaws.

Front vowels are produced by raising the middle of the tongue against different points of the hard palate; the lips are in their normal, not protruding, position, and the aperture of the mouth becomes smaller the more the tongue is raised. The phonetic symbols for front vowels are—



Back vowels are produced by raising the back of the tongue against the soft palate; the lips are rounded, and the aperture of the mouth becomes smaller and more rounded the farther the lips protrude. The phonetic symbols for back vowels are—

pa (pas=step) pom (pomme=apple) vo (veau=calf) nu (nous=we)

When the front vowels are pronounced with protruding lips ϵ becomes ϕ (de, d ϕ), sel=salt, seul=alone dé=thimble, deux=two

Ъ

¹ These rings give a rough idea of the lip-position.

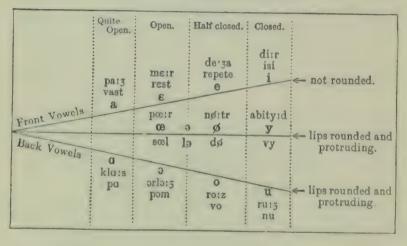
and i becomes y (vi, vy), which gives us three more vie=life, vue=sight

vowels-

to which must be added a very short vowel lying between α and β , of which the phonetic symbol is δ —

and thus we have:-

TABLE OF FRENCH VOWELS



NASAL VOWELS

Every vowel can be nasalised (pronounced through the nose). This is done by lowering the volum, and passing part of the current of air which produces the vowel through the nose. In French the vowels α , ε , α , β are nasalised, and in that case their phonetic symbols are—

ã ξ ατά (grand = large) | bas* (bassin = pond) | α (un | a, one, no , non = no)

These should be practised by pronouncing-

ỡ bố về blà (un bon vin blanc - a good white wine).

LENGTH OF VOWELS

In French vowels may be long, medium, or short. The phonetic symbol for medium length is , and for full length is . Thus

i in

a in

tirā (tyran = tyrant) is short tire (tirer = to fire) is medium tir (tir = firing) is long

ta (tas = heap) is short ta*je (tâcher = to try) is medium ta:j (tâche = task) is long

u in

tu (toux = cough) is short tu se (tousser = to cough) is medium tu tu (tous = all) is long

N.B.—The gradation from short to long in speech is by no means so simple and definite as would appear from this division into three classes. Vowels are subject to a certain amount of variation in length according to the place they occupy in a word or in a combination of words. Generally speaking, it may be said that long vowels become medium if they do not occupy the final syllable; thus a: in tax becomes a in tax.

In the "List of Words" for practising the sounds of French (on p. 7), examples are given chiefly for short and long vowels. What has been said about to: \(\int \), to: \(\int \), should be remembered in this connexion.

II. CONSONANTS

A consonant is produced by a current of air which the speaker sends forth from his lungs, and which is obstructed by narrowing or closing some part of the oral passage. If the vocal chords are caused to vibrate, the consonant is called voiced; if not, it is said to be voiceless. The sound of a consonant depends on the manner in which the current of air is obstructed. If the sound is brought about by closing some part of the oral passage, and then letting the air suddenly pass with a sort of explosion, we produce explosives—

(1) by a closure of both lips: p (voiceless) or b (voiced) (labial stops), e.g. pave (pavé = paving-stone), bærr (beurre = butter);

- (2) by pressing the tip of the tongue against the upper teeth: t (voiceless) or d (voiced) (dental stops), e.g. ta (tas = heap), dernje (dernier = last);
- (3) by pressing the back of the tongue against the soft palate:
 k (voiceless), g (voiced) (guttural stops), e.g. klass
 (classe = class), gravy:r (gravure = engraving).

If the sound is brought about by closing some part of the oral passage, and letting the air pass through the nose, we produce nasals corresponding to the explosives just mentioned—

- (1) by a closure of both lips: m (corresponding to p, b), e.g. mus (mousse = moss), plym (plume = pen);
- (2) by pressing the tip of the tongue against the upper teeth: n (corresponding to t, d), e.g. nu (nous = we);
- (3) by pressing the middle of the tongue against the line between the soft and hard palate: ji, e.g. koloji (Cologne).

If the sound is brought about by pressing the tongue gently against the upper teeth, and letting the air pass along the sides, we produce I, which is generally voiced, e.g. la sal (la salle = the room), but voiceless after a consonant at the end of a word, e.g. farl (Charles).

N.B.—Keep the tongue almost straight when pronouncing French I exactly as for t, d, n, and you will hear the difference of sound between an English and a French I.

If the sound is brought about by trilling the uvula, we produce r, which is generally voiced except when final after a consonant, e.g. reste (rester = to stay), fre:r (frère brother), nombre = number).

N.B.—A similar sound can be produced by trilling the tip of the tongue. Many Frenchmen do this, but in Paris the uvular r is generally heard.

If the sound is brought about by narrowing some part of the oral passage and letting the air pass through, we produce fricatives or continuants—

- (1) between the lower lip and upper teeth: f (voiceless), v (voiced), e.g. ferm (ferme = farm), vit (vite = quick);
- (2) with lips rounded and the tongue in the u position: w, e.g. wazo (oiseau = bird), wi (oui = yes);
- (3) with lips rounded and the tongue in the y position: q, e.g. vil (huile = oil), pvi (puis = then),
- (4) by narrowing the passage in the i position of the tongue, and causing a slight rubbing: j, e.g. jø (yeux = eyes), fermje (fermier = farmer);
- (5) by pressing the tip of the tongue gently against the lower teeth, leaving only a narrow passage for the air: s (voiceless), z (voiced), e.g. sal (salle = room), mezã (maison = house);
- (6) by pressing the tip of the tongue gently against the upper gums, leaving a short but rather wide space for the air: \(\text{(voiceless)}, \(2 \) \(\text{(voiced)}, \(\text{e.g. \(\text{fapo (chapeau} = \) } \) hat), kas kas (cache-cache = hide and seek), zame (jamais = ever), de za (déjà = already).

TABLE OF FRENCH CONSONANTS

	LABIAL (lips)	LABIO-DENTAL (lips and teeth)	LINGUAL (tongue and teeth)	PALATALS (front, back, palate and tongue)	LARYNGAL (larynx)	Uvula
Stops or Explosives	p b pa bæir		t d	klais garsõ		
Nasals .	m mar∫e	•••	n nu	n kələn		
Liquids .	• • •	* * *	1 13	* * *	•••	r rõ
Fricatives .	w q	f v	s z sal me·zõ ∫ 3 ∫apo 3ame	j jø	h he!	

PHONETIC SYMBOLS

a	sal (salle)	kanarr (canard)
а	pa (pas)	klazs (classe)
ã	grã (grand)	frã:se (français)
b	bo (beau)	syperb (superbe)
d	d Ø (deux)	alfred (Alfred)
е	repete (répété)	de za (déjà)
3	rest (reste)	meir (mère)
$\tilde{\epsilon}$	plã (plein)	plã:t (plainte)
Э	l ə (le)	brəbi (brebis)
f	fenertr (fenêtre)	nœf (neuf)
g	garső (garçon)	fatizg (fatigue)
i	isi (ici)	eglizz (église)
j	jø (yeux)	vjsj (vieil)
k	kanair (canard)	epo k (époque)
1	lest (leste)	sal (salle)
m	mo (mot)	om (homme)
n	nuvo (nouveau)	zæn (jeune)
n	si n (cygne)	a n o (agneau)
0	bo (beau)	rozz (rose)
Э	om (homme)	forr (fort)
õ	15 (long)	mõ:d (monde)
Ø	dø (deux)	delisjø:z (délicieuse)
œ	sœl (seul)	sœir (sœur)
œ	œ (un)	æ:bl (humble)
p	pa (pas)	nap (nappe)
r	ruiz (rouge)	puir (pour)
S	solda (soldat)	mus (mousse)
S	Sozz (chose)	vas (vache)
t	ta (tas)	vit (vite)
11	nu (nous)	tu:s (tous)
W	Wi (oui)	b w a (bois)
V	Vu (vous)	braiv (brave)
У	ty (tu)	my:r (mur)
प्	qil (huile)	p q i (puis)
Z	Zerro (zéro)	roiz (rose)
3	Zame (jamais)	froma:3 (fromage)

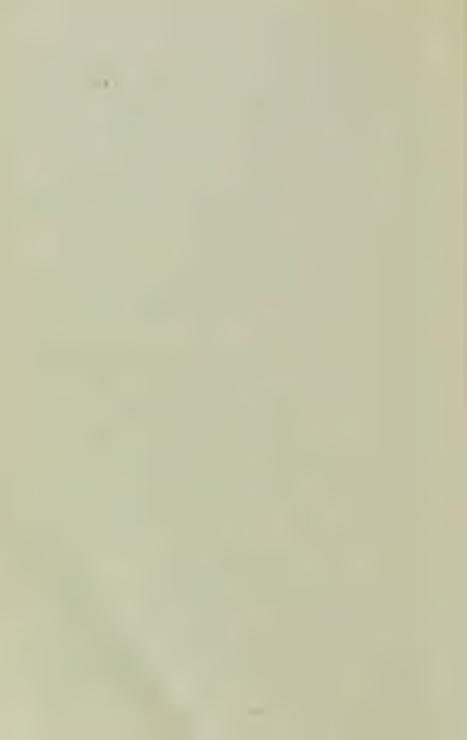
LIST OF WORDS

FOR PRACTICE IN PRONUNCIATION AND SPELLING

a (a)		εː (ai, è, ê, e	+ two cons.)	i (i)				
la salle	room	ai me	love (thou)	si	(1) yes, (2) if			
vaste	spacious	gramm ai re	, ,	petit	small			
la vache	cow	le p è re	father	le f i ls	son			
la place	place	la m è re	mother	d i x	ten			
la table	table	le fr è re	brother	ici	here			
Charles	Charles	l'alg è bre	algebra	m i di	midday			
l' a rbre	tree	derri è re	behind	qu i	who			
cache-cache	e hide-&-seek	cher, chère	dear	la vie	life			
paragraph	paragraph	le m ê me	same	ou i	yes			
là	there	le v e rre	glass	iì	he			
voilà	there is	le dess e rt	dessert	vite	quick			
				huit	eight			
a.•	(a)	e, e (é, er,	ez, es, ai)	petite	small (fem)			
-	. (0)			la fille	daughter			
la page	page	été	been	i m i te	imitate			
le canard	duck	le marché	market	je su i s	Iam			
noir	black	hélas	alas	fatigué	tired			
le travail	work	répété	repeated	admirer	to admire			
e (e è	, ais, aie)	préparé	prepared	le décime	penny			
` '		général	general	le sixième	sixth			
elle est	she is	le panier	basket	oublier	to forget			
très	very	le fermi er	farmer	arriver	to arrive			
belle	beautiful	préparer	to prepare	le vinaigre	vinegar			
quel, quelle		assez les frères	enough brothers					
la lettre	letter	des verres		ix	(i)			
reste	stay	mes élèves	glasses	dire				
cherche		j'ai	my pupils I have	le livre	to say			
cesse	cease				book			
perdre	to lose	je donnai je donnerai	I gave	admire	admire			
la p iè ce	piece with	0	Ishallgive	l'église	church			
avec	fresh	le qu ai	quay	la cerise le désir	cherry			
frais	but	4617	o Imporder		desire			
mais	chalk	d é jà l'all ée	already	traduire il arrive	to translate			
la cr aie	chark		avenue	II arrive	he arrives			
xxiii								

a (a)		o (o, a	u, eau)	œ (eu, œu, œi)		
le p a s	step	gros	big	seul	alone	
le tas	heap	trop	too much	jeune	young	
trois	three	beau	beautiful	l'œuf	egg	
le b oi s	wood	le veau	calf, veal	le bœuf	OX	
là-bas	down there	le bateau	boat	l'œil	eye	
200 0000	0.0112 022020	le chapeau		7 0021	cjc	
a.	(a)	nouveau	new	œr (er	ı, œu)	
u.	(a)	le tableau	blackboard	la p eu r	fear	
il c a sse	he breaks	le corbeau	raven	la fleur	flower	
la classe	form-room	l'ois eau	bird	meilleur	better	
il ramasse	he picksup	les travaux	labours	l'ardeur	ardour	
		0*	(o, au)	l'heure	hour	
2/2	[an]	aussi	also	le beurre	butter	
	[au])	auprès	near by	la sœur	sister	
l'homme	man	l'aubépine				
modeste	modest	beaucoup	much, many	9 (e)	
la pomme	apple	Weather the Control of the Control o	much, many	jθ	I	
énorme	huge	OI (o, au)	ne	not	
comme	how	la chose	thing	le	the	
le fromage	cheese	la rose	rose	de	of, from	
copier	to copy	dr ô le	funny	quelque	some	
le clocher	steeple	l'autre	other	la fenêtre	window	
trop fort	too strong		,	Marguerite		
Georges	George	u ((ou)	la brebis	sheep	
l'école	school	ou; où	or; where	le rebord	ledge	
la porte	door	nous	we	les devoirs	home-work	
le soldat	soldier	vous	you	le premier	first	
le trottoir	pavement	debout	standing	to promice	MISO	
la monnaie	coin	le bout	end	of (e)	u, œu)	
noussommes	we are	la m ou sse	moss	<i>p</i> (c.		
raisonnable	reasonable	la journée	day	peu	little, few	
la botanique		courte (fem)	short	bleu	blue	
le rossignol	nightingale	22.0	/>	le neveu	nephew	
Paul	Paul	u.	(011)	le li eu	spot	
		pour	for (prep)	le cheveu	hair	
		la foule	crowd	le j eu	game	
	(0)	uz (ou)		adieu	farewell	
		ui	(011)	les d eu x	two	
l'or	gold	la cour	yard	vieux	old	
fort	strong	rouge	red	curieux	curious	
d'abord	at first	toujours	always	délicieux	delightful	
le rebord	ledge	trouve	find (thou)	les œuss	eggs	
l'horloge	clock	tous	all	les bœufs	oxen	

	y : (u)	ã (an, ar	n, en, em)	ε̃ (ain,	in, en, ein)
une	a, an (fem)	fr an çais	French	dem ain	to-morrow
la plume	pen	la r an gée	row	villain	ugly
chacune	each one	Henri	Henry	en vain	in vain
sur	on, upon	l'enfant	child	le bassin	basin, pond
le tal u s	slope, bank	c encore	still	le jard in	garden
l'arb u ste	shout	le c en time	centime	le latin	Latin
superbe	superb			loin	far
plutôt	rather	ã (an an	on 'our'	au coin	at the corner
le légume	vegetable		n, en, em)	l'instant	instant
tu	thou	la branche	branch	intéressant	interesting
plus	more	la vi an de	meat	bi en	well
la minute	minute	il plaisante	hers joking	g pl ein	full
In manual	11	grande	large (fem)		
le mur	wall	la chambre	room	ε̃τ, ε̃ː	(ain, in)
la gravure l'habitude	engraving habit		he enters	ainsi	thus
la voiture		la pati en ce l'ex em ple	patience	maintenant	
ia voiture	carriage	1 ezembre	example	l'insoucieux	
				pointu	sharp,
				Politica	pointed
 : /-	32)	~ /~~		la pl ain te	
पृां (१		õ (on,		p-ovazaco	complaint
je s ui s la c ui sinière	I am	non	no		 ~
	fruit	la leç on la mais on	lesson house		
	T P II I I I		11011190	uii	
1222710					one, a, an
l'huile	oil	le garç on	boy	chacun	each one
puis	oil then	le garçon la question	boy question	chaeun	each one
puis le ruisseau	oil then brook	le garçon la question le poisson	boy question fish	chacun n	each one
p ui s le r ui sseau trad ui re	oil then brook to translate	le garçon la question le poisson long	boy question fish long	chacun n la ligne	each one (gn) line
puis le ruisseau	oil then brook to translate	le garçon la question le poisson long le tronc	boy question fish long trunk	chacun n la ligne l'agneau	each one (gn) line lamb
p ui s le r ui sseau trad ui re	oil then brook to translate	le garçon la question le poisson long	boy question fish long	chacun n la ligne l'agneau le rossignol	each one (gn) line lamb nightingale
p ui s le r ui sseau trad ui re	oil then brook to translate	le garçon la question le poisson long le tronc	boy question fish long trunk	chacun n la ligne l'agneau le rossignol Cologne	(gn) line lamb nightingale Cologne
puis le ruisseau traduire suivant	oil then brook to translate	le garçon la question le poisson long le tronc	boy question fish long trunk second	chacun n la ligne l'agneau le rossignol	(gn) line lamb nightingale Cologne
puis le ruisseau traduire suivant ~ (an, am	oil then brook to translate following	le garçon la question le poisson long le tronc le second	boy question fish long trunk second	chacun n la ligne l'agneau le rossignol Cologne	(gn) line lamb nightingale Cologne
puis le ruisseau traduire suivant õ (an, am grand	oil then brook to translate following , en, em) large	le garçon la question le poisson long le trone le second	boy question fish long trunk second on, om) contented	n la ligne l'agneau le rossignol Cologne la campagne	(gn) line lamb nightingale Cologne
puis le ruisseau traduire suivant õ (an, am grand le banc	oil then brook to translate following , en, em) large bench	le garçon la question le poisson long le tronc le second 5, 5x (content contempler	boy question fish long trunk second on, om) contented	chacun n la ligne l'agneau le rossignol Cologne la campagne lent	each one (gn) line lamb nightingale Cologne country
puis le ruisseau traduire suivant õ (an, am grand le banc charmant	oil then brook to translate following a, en, em) large bench charming	le garçon la question le poisson long le tronc le second 5, 5x (content contempler	boy question fish long trunk second on, om) contented to meditate shady	n la ligne l'agneau le rossignol Cologne la campagne	each one (gn) line lamb nightingale Cologne country slow large (room)
puis le ruisseau traduire suivant õ (an, am grand le banc charmant maman Jean	oil then brook to translate following a, en, em) large bench charming mamma	le garçon la question le poisson long le tronc le second 5, 5; (content contempler ombreux	boy question fish long trunk second on, om) contented to meditate shady	n la ligne l'agneau le rossignol Cologne la campagne	each one (gn) line lamb nightingale Cologne country
puis le ruisseau traduire suivant õ (an, am grand le banc charmant maman Jean	oil then brook to translate following a, en, em) large bench charming mamma John German	le garçon la question le poisson long le tronc le second 5, 5x (content contempler ombreux nombreux	boy question fish long trunk second on, om) contented to meditate shady numerous	chacun Ja ligne l'agneau le rossignol Cologne la campagne lent la salle drôle	each one (gn) line lamb nightingale Cologne country slow large (room) funny
puis le ruisseau traduire suivant õ (an, am grand le banc charmant maman Jean allemand amusant	oil then brook to translate following a, en, em) large bench charming mamma John German	le garçon la question le poisson long le tronc le second 5°, 5x (content contempler ombreux nombreux contre le monde	boy question fish long trunk second on, om) contented to meditate shady numerous against	chacun Ja ligne l'agneau le rossignol Cologne la campagne lent la salle drôle le soulier	each one (gn) line lamb nightingale Cologne country slow large (room) funny shoe
puis le ruisseau traduire suivant õ (an, am grand le banc charmant maman Jean allemand amusant le vent	oil then brook to translate following a, en, em) large bench charming mamma John German amusing	le garçon la question le poisson long le tronc le second 5, 5x (content contempler ombreux nombreux contre le monde	boy question fish long trunk second on, om) contented to meditate shady numerous against world	n la ligne l'agneau le rossignol Cologne la campagne lent la salle drôle le soulier l'église	each one (gn) line lamb nightingale Cologne country slow large (room) funny shoe church
puis le ruisseau traduire suivant õ (an, am grand le banc charmant maman Jean allemand amusant le vent	oil then brook to translate following a, en, em) large bench charming mamma John German amusing wind	le garçon la question le poisson long le tronc le second 5, 5; (content contempler ombreux nombreux contre le monde le bronze	boy question fish long trunk second on, om) contented to meditate shady numerous against world bronze	n la ligne l'agneau le rossignol Cologne la campagne lent la salle drôle le soulier l'église plutôt	each one (gn) line lamb nightingale Cologne country slow large (room) funny shoe church rather
puis le ruisseau traduire suivant õ (an, am grand le banc charmant maman	oil then brook to translate following a, en, em) large bench charming mamma John German amusing wind building	le garçon la question le poisson long le tronc le second 5, 5; (content contempler ombreux nombreux contre le monde le bronze l'éponge	boy question fish long trunk second on, om) contented to meditate shady numerous against world bronze sponge	n la ligne l'agneau le rossignol Cologne la campagne lent la salle drôle le soulier l'église plutôt la table	each one (gn) line lamb nightingale Cologne country slow large (room) funny shoe church rather table



CONTENTS

LE 1	SSON READER	PAGE	GRAMMAR PAG	ELEX.	PAGE
-	Quand j'étais petit	. 2	The state of the s	5 1	123
	Quand j'étais petit	. 2	(Bille.)	5	
9	La Bibliothèque .	. 2	Accents	5	
-		. 6	Free Ind of Stro (now Points)	\ \ \ \	125
	Le petit téméraire	. 6	Plural of Def. Article)	
2	Amour de l'étude	. 6	Agreement of Adjectives)	
0.	La Rue	. 10	Imperative of être . 19	3	127
	L'enfant gâté .	. 10	Gen. & Dat. of Def. Article 13		
12.	Le Marché	. 14	Pres. Ind. of avoir	4	129
	Exercice de prononciati	on 14	The Partitive Article du.		
_	L'heure du dîner.	. 14	de la, des		
5.	La Salle-à-Manger	. 18	Pres. Ind. of avoir (neg. & int.) 21	5	131
	Le grand malheur	. 18	Imperative of avoir		101
	Anecdote	. 18	I mo I altitude l'altitude de . 21		
6.	Le Jardin public .	. 22	Pres. Ind. of il y a 25		133
	La réponse de Paul	. 22	The Partitive de before Adj. 25		100
	Annonce	. 22	Position of Adjectives 25		
7.	Lettre de Paul à Henri		Plural of Nouns & Adjs 29	7	135
	Le Paresseux .		in s, x, z	1	100
	Naïveté	. 26	in au, eu, al 29		
8.	Les Monnaies française	es 30	Cardinal & Ordinal Numbers 33	8	137
	Lever à six .	. 30	The four Rules 33		101
	Les mois	. 30	The Clock		
9.	Le Bois	. 34	The Four Conjugations. 37	9	139
	Les oiseaux des champs	34	Pres. Ind. & Imp. of aimer (aff.) 37	9	199
	Jeu de Mots .	. 34	Demonstr. Adj. ce, cet, cette, ces 37		
10.	Le petit Négligent	. 38	Pres. Ind. of aimer (neg.) . 41	10	7 4 7
	Le bon écolier .	. 38	Imperative of aimer (neg.) . 41	10	141
	Repartie		Possessive Adjectives 41		
1.	La Poupée malade	42	Pres. Ind. of aimer (int. & neg.) 45		
	77 7 7 7 7 7 7 7	42	Formation of Feminines (1) . 45	11	144
2.	La Promenade en Voitur		Prog. Ind & Town CC: (C) 45		
	À la bibliothèque pub.	46	Pres. Ind. & Imp. of finir (aff.) 49	12	146
3	w	50	Formation of Feminines (2) . 49		
	70	50	Pr. Ind. & Imp. of finir (ng. & int.) 53	13	149
4	Lettre de Ch. à Alfred	- 1	Formation of Feminines (3) . 53		
z.	La lettre d'Athanase .		Pres. Ind. & Imp. of vendre . 57	14	151
	Colombour	54	Interrogative Sentences with		
	Calembour	54	noun-subject 57		

PRIMARY FRENCH COURSE

LESS		PAGE	GRAMMAR PAGE		PAGE
15.	Le Taureau	. 58	Pres. Part., Impf. & Past Def.	15	154
	Le laid et la bonté		or Preterite of aimer . 61		
	Calembour .		Force of Imperf. & Past Def. 61		
16.	Ma première Travers		Pr. Part., Impf. & Pret. of finir 65	16	156
	La vaccine .	. 62	Unstressed Personal Pronouns 65		
17.	Ma première Travers	sée 66	Pr. P., Impf. & Pret. of vendre 69	17	159
	Esprit	. 66	Unstr. Pers. Prons. (Indir. Obj.) 69		
18.	Ma première Travers	sée 70	Pres. Ind. of reflexive verbs 73	18	161
	La laitière de Bruxel	les 70	Reflexive Pronouns 73		
19.	Une Escapade	. 74	Pr. Part., Impf. & Pret. of être 77	19	161
	~ 1 1	. 74	Gen. of Pers. Pron. 3d per. (en) 77		
20.	Un bon Chien .	. 78	Pr. Part., Impf. & Pret. of avoir 81	20	166
	Bien paré	. 78	Dat. of Pers. Pron. 3d per. (y) 81		
21.	W 971 1	. 82	Position of Personal Pronouns	21	169
	Ésope et le voyageur		in the Imperative 85		100
22.		. 86	Comparison of Adjectives . 89	22	171
	Calembours .	. 86	Superlative of Adjectives . 89	~~	7 1 1
23	Lettre de Louis à Char		Future of être, avoir, aimer,	23	173
	Énigme	. 90	finir, vendre 93		1 1 - 1
	Calembour .	. 90	Use of French Future . 93		
24	La Vaniteuse .		Present Conditional of être,	24	175
4%.	Bon mot	0.4		24	1 / 1
	C 1 1	. 94			
0.8	Le Crapaud .			0=	
20.		. 98	Emphatic Pers. Pronouns . 101	25	177
0.0	Le chat botté .	. 98	Use of Emphatic Pers. Prons. 101		
26.	Les Chardonnerets	. 102	Possessive Pronouns together	26	17:4
	Repartie	. 102	with Possessive Adjec-		
	A Charles Perrault	. 102	tives		
27.		. 106	Past Part. & Past Indef. of	27	151
		. 106	être, avoir, aimer, finir, etc. 109		
		. 106	Etre to express possession . 109		
28		. 110	Pluperfect of être, avoir, etc. 113	5.7	181
	Sois-moi fidèle .		Relative Prons. qui & que . 113		
29.	Paresseux et Menteu	r 114	Fut. Perf. of être, avoir, etc. 117	55	187
	Réplique	. 114	Relative Pronoun lequel . 117		
30.]	Nouvelle Lettr de Lou		Perf. Cond. of être, avoir, etc. 121	30	1 - 1
	Naïveté	. 118	Agreement of Past Part.		
	Épitaphe	. 118	after avoir 121		
L'					10.2
	RCISES FOR TRANSLA			٠	191
	HABETICAL VOCABULA				797
APP	ENDIX I.—CONJUGAT	ION OF	VERRS IN FULL		2011
	,, II. Last of N	H mai	ORDS OCCURRING IN EACH LESSON	٧.	213
			RASES FOR VIVA VOCE DRILL .		219
E' ray	~				267
ALP	HABETICAL INDEX TO	THE	Grammar		271

PRIMARY FRENCH COURSE PART I

1. L'ÉCOLE 🗶

Nous sommes dans un grand bâtiment. Le bâtiment où nous sommes est une école, et la salle est une classe. Elle est vaste, parce que vous êtes nombreux. Je suis le professeur. Jean, tu es un élève. Je suis sur une chaise. Tu es sur un banc, Charles et Henri aussi; mais ils sont derrière. Tu es sur le premier banc, ils sont sur le second. Un élève est debout. L'élève debout est Georges. Il est devant le tableau. Le tableau est contre le mur. Il est entre la porte et la fenêtre. La craie et l'éponge sont auprès. Elles sont sur le rebord. La 10 craie est derrière l'éponge.

Questions.—(1) Où sommes-nous? (2) Dans quelle salle? (3) Qu'est-ce qui est grand? (4) Qu'est-ce qui est vaste? (5) Pourquoi? (6) Qui suis-je?—(7) Où est le professeur? (8) Où est Jean? (9) Qui est sur le second banc? (10) Qui est debout? (11) Où est Georges? (12) Qu'ést-ce qui est contre le mur? (13) Où est le tableau? (14) Qu'est-ce qui est auprès? (15) Où est l'éponge? (16) Qu'est-ce qui est derrière l'éponge?

Grammar p. 5; Exercise p. 123.

1A. QUAND J'ÉTAIS PETIT

Quand j'étais petit, Je n'étais pas grand; Je montais sur un banc Pour embrasser maman.

1B.

Quand j'étais petit,
Je n'étais pas grand;
J'allais à l'école
Comme les petits enfants
Mon pain dans ma poche,
Mon liard à la main
Pour acheter des pommes,
Pour manger mon pain.



1. L'École



1. PRESENT INDICATIVE OF THE VERB être, to be

		\		- /		1
je	suis	I am	nous	sommes	we are	J
tu	es	thou art	vous	êtes	you are	
il	est	he (or it) is	ils	sont	they (masc.) a	re
elle	est	she (or it) is	elles	sont	they (fem.) ar	

2. SINGULAR OF THE DEFINITE ARTICLE

le mur, the wall la porte, the door l'élève, the pupil l'éponge, the sponge le (the) is used before masculine singulars beginning with a consonant. la (the) is used before feminine singulars beginning with a consonant. l' (the) is used before masculine or feminine singulars beginning with a vowel or silent h.

N.B.—All nouns in French are either masculine or feminine.

3. THE INDEFINITE ARTICLE

un banc, a bench une école, a school un (a or an) is used before masculines. une (a or an) is used before feminines.

3a. ACCENTS

The letter e stands in French for three different sounds:—

(1) It is an indistinct vowel as in le, debout, devant, premier, second.

(2) It is a closed vowel as in école, élève, éponge; and in this case it is usually marked by an acute accent (').

(3) It is an open vowel as in élève, derrière, auprès, fenêtre; and in this case it is usually marked by a grave accent ('), or a circumflex (') if contraction has taken place; fenêtre stands for old fenestre, from Latin fenestra.

The circumflex is also used over a and u for the same reason, e.g. le bâtiment contracted from bastiment; and the grave accent to show the difference between two words spelled alike, e.g. ou (or), où (where).

N.B.—The grave accent stands usually on an e preceding a mute syllable, e.g. élève, derrière, il emmène.

EXAMPLES

je suis le professeur. tu es l'élève. il (elle) est dans la salle. nous sommes dans le bâtiment. vous êtes sur le banc. ils (elles) sont contre le mur. je suis un professeur. tu es un élève. il (elle) est dans une salle. nous sommes dans un bâtiment. vous êtes sur un banc. ils (elles) sont contre un mur.

2. LA BIBLIOTHEQUE

"Georges, es-tu seul ?—Non, je ne suis pas seul, je suis avec Henri et Marguerite.—Où êtes-vous? N'êtes-vous pas dans le jardin ?—Non, nous ne sommes pas dans le jardin, nous sommes

dans la bibliothèque."

Voilà les trois enfants sur la gravure. Ils ne sont pas ensemble. Marguerite n'est pas avec les autres. Où est-elle? Elle est debout devant la fenêtre.—Et Georges et Henri, où sont-ils? Ils sont à la grande table. Les deux petits garçons sont sages, mais la petite fille...—N'est-elle pas sage aussi? 10—Hélas! non, elle est très méchante. Les devoirs de Marguerite ne sont pas longs et les leçons ne sont pas difficiles! mais pour Marguerite les leçons sont toujours trop difficiles et les devoirs toujours trop longs.

Questions.—(1) Qui n'est pas seul? (2) Avec qui est Georges? (3) Où sont les trois enfants? (4) Sont-ils dans le jardin? (5) Sont-ils ensemble? (6) Qui n'est pas avec les autres? (7) Où est Marguerite? (8) Où sont Georges et Henri? (9) Qu'est-ce qui est grand? (10) Qui est sage? (11) Qui n'est pas sage? (12) Qu'est la petite fille? (13) Qu'est-ce qui n'est pas long? (14) Qu'est-ce qui n'est pas difficile?

2A. LE PETIT TÉMÉRAIRE

Debout sur une table, un petit téméraire S'écriait: Ah! que je suis grand! Tout à coup, son pied glisse et l'enfant tombe à terre. — Ah! qu'il est petit maintenant!

2B. AMOUR DE L'ÉTUDE

Heureux qui de l'étude Dès l'enfance a le goût! Du travail le plus rude Il vient toujours à bout.

2C. UN JOUR PERDU

Notre vie est si courte: il la faut employer. Instruisez-vous, enfants, dès l'âge le plus tendre. Vous serez malheureux, si vous cessez d'apprendre, Et c'est un jour perdu qu'un jour sans travailler.



2. LA BIBLIOTHÈQUE



4. Present Indicative of the Verb être, to be

(NEGATIVELY, INTERROGATIVELY, AND INTERROGATIVE-NEGATIVELY)

		c.	Am I? etc.	Am I not?	etc.
	ne suis	pas	suis-je ?	ne suis-je	pas ?
	n'es	pas			pas?
il (elle)	n'est	pas	est-il (elle) ?	n'estcil (elle)	pas ?
nous	ne sommes		sommes-nous ?	ne sommes-nous	pas ?
	n'êtes		êtes-vous?	n'êtes-vous	pas?
ils	ne sont	pas	sont-ils?	nesont-ils(elles)	pas ?

5. Plural of the Definite Article

les murs, the walls les portes, the doors

les (the) is used before all plurals, whether masculine or feminine.

6. AGREEMENT OF ADJECTIVES

Adjectives do not remain invariable, as they do in English, but agree with their nouns in *gender* and *number*.

The feminine of nouns and adjectives is generally formed by adding an e to the masculine, and the plural of nouns and adjectives by adding an s to the singular, e.g.—

le	mur	ést	grand	le	grand	mur
les	murs	sont	grands	les	grands	murs
la	porte	est	grande	la	grande	porte
les	portes	sont	grandes	les	grandes	portes

SINGULAR		PLURAL		
Masculine	Feminine	Masculine	Feminine	
grand	grand e	grand s	grandes	
second	seconde	$\operatorname{second}\mathbf{s}$	secondes	
petit	petit e	petit s	petites	
méchant	méchant e	méchants	méchantes	

N.B.—Adjectives ending in e mute do not change in the feminine, e.g. sage, difficile, désagréable.

EXAMPLES

je ne suis pas méchant (méchante).

tu n'es pas petit (petite).

il n'est pas sage.

elle n'est pas sage.

nous ne sommes pas désagréables (désagréables).

vous n'êtes pas grands (grandes).

ils ne sont pas dans la classe.

elles ne sont pas devant le tableau.

3. LA RUE

"Tu es bien lent, Georges. Sois gentil; marche plus vite.—
Je suis fatigué de la promenade.—Marguerite, tu n'es pas sage
non plus. Comme tu es lente!—Je suis fatiguée aussi, maman.—
Vous êtes fatigués! Déjà? Soyez raisonnables, la maison n'est
5 pas bien loin. Marguerite, tu es l'aînée, ne sois pas méchante
comme Georges.—Les pavés du trottoir sont si pointus!—La
poussière de la rue est si désagréable!—Et les plaintes des
enfants, que sont-elles? Mais voilà le clocher de l'église, là-bas,
au coin du quai. Encore cinq petites minutes, et nous sommes
10 à la maison. N'est-il pas midi à l'horloge? Vite, ne soyons pas
en retard pour le déjeuner. Gare aux traînards!"

Questions.—(1) Qui est lent? (2) Qui n'est pas sage? (3) De quoi est-ce que Georges est fatigué? (4) Qui n'est pas raisonnable? (5) Qu'est-ce qui n'est pas loin? (6) Quel est l'ainé des deux enfants? (7) Que sont les pavés du trottoir? (8) Qu'est-ce qui est pointu? (9) Qu'est-ce qui est désagréable? (10) Où est le clocher de l'église? (11) Où est-il midi? (12) Qui est en retard? (13) Où est le déjeuner? (14) Gare à qui?

3A. L'ENFANT GÂTÉ

— Enfant gâté, Veux-tu du pâté?

- Non, ma mère, il est trop salé.

- Veux-tu du rôti ?

5 - Non, ma mère, il est trop cuit.

- Veux-tu de la salade?

- Non, ma mère, elle est trop fade.

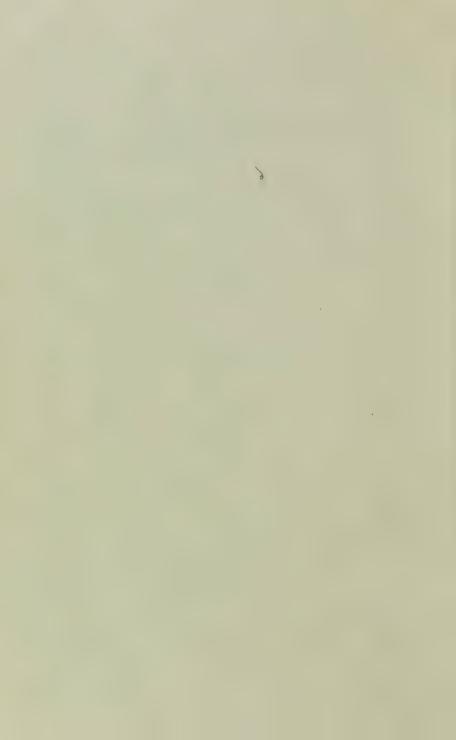
- Veux-tu du pain?

- Non, ma mère, il ne vaut rien.

Tu ne veux rien manger, Enfant gâté, Tu seras fouetté.



3. LA RUE



7. Imperative of the Verb être, to be

Affirmatively Negatively pas . . be (thou) not sois . . be (thou) . . ne sois soyons . . let us be . . ne soyons pas . . let us not be . . be (ye) not. le. soyez . . be (ye) . . ne soyez pas . .

8. GENITIVE AND DATIVE OF THE DEFINITE ARTICLE

Genitive

le jardin du professeur. le jardin des professeurs. la poussière des rues. la poussière de la rue. la leçon de l'élève. la leçon des élèves.

du (of the) is the genitive of le. It is used before masculine singulars beginning with a consonant.

de la (of the) is the genitive of la. It is used before feminine singulars beginning with a consonant.

de l' (ef the) is the genitive of l'. It is used before masculine or feminine singulars beginning with a vowel or silent h.

des (of the) is the genitive of les., It is used before all plurals whether masculine or feminine.

N.B.—Before nouns in the plural beginning with a vowel or silent h the final s of les or des is sounded as z, and carried on to the next word; e.g. les élèves, des églises, des hommes, of the men.

Dative

il donne, he gives

les devoirs aux professeurs. la craie au professeur. la leçon à la classe. les leçons aux classes. la leçon à l'élève. les leçons aux élèves.

l'église est au coin de la rue. les églises sont aux coins des rues. Georges est à la porte de la les élèves sont aux portes des classe. classes.

Henri est à l'école de les professeurs sont aux écoles des garçons. Georges.

au is the dative of le. It is used before masculine singulars beginning with a consonant.

à la is the dative of la. It is used before feminine singulars beginning with a consonant.

à l' (is the dative of l'.) It is used before musculine or feminine singulars beginning with a vowel or silent h.

aux is the dative of lest It is used before all plural: whether masculine or feminine.

N.B.-It will be observed that the French Dative (au, à I', à la, aux) denotes both a dative and a locative (place where and whereto).

4. LE MARCHÉ

Nous avons un marché sur la grande place. Les marchands et les marchandes sont en général de la campagne. Ils ont du beurre, du fromage, des légumes et des fruits.

Madame Lebon est au marché avec la petite Gabrielle et la

5 cuisinière. Chacune a un panier.

Mme. Lebon à la cuisinière. Vous avez de la viande? La cuisinière. Oui, madame, j'ai de l'agneau. Mme. Lebon. Avezvous des légumes? La cuisinière. J'ai des pommes de terre, de l'oseille et de la salade. Mme. Lebon. Et Gabrielle, qu'a-t-elle? 10 Qu'as-tu dans le petit panier? Gabrielle. J'ai des cerises et des fraises. Mme. Lebon. Qu'avons-nous encore à acheter? La cuisinière. De l'huile et du vinaigre pour la salade. Gabrielle. Et des œufs. Voilà un marchand, là, au coin. Mme. Lebon. A-t-il des œufs frais? Le marchand. Ils sont tout frais, madame.

Questions.—(1) Qu'avons-nous sur la grande place? (2) D'où sont les marchands et les marchandes? (3) Qu'ont-ils? (4) Où est Mme. Lebon? (5) Avec qui est-elle? (6) Qui a un panier? (7) Quels légumes a la cuisinière? (8) Quels fruits a Gabrielle? (9) Où sont les cerises? (10) Qu'est-ce qui est avec les cerises? (11) Qu'est-ce que Mme. Lebon a encore à acheter? (12) Où est le marchand? (13) Qu'a-t-il? (14) Comment sont les œufs?

4A. EXERCICE DE PRONONCIATION

Du pain sec et du fromage, C'est bien peu pour déjeuner; On me donnera, je gage, Autre chose à mon diner. 5 Car Didon dina, dit-on, Du dos d'un dodu dindon.

4B. L'HEURE DU DÎNER

Quelqu'un demandait à Diogène à quelle heure il devait diner. Celui-ci lui répondit: "Si tu es riche, quand tu voudras; si tu es pauvre, quand tu pourras."



4. LE MARCHÉ



9. PRESENT INDICATIVE OF THE VERB avoir, to have

Affirmatively			Interrogatively		
j'	ai	I have	ai-je?	have I?	
		thou hast	as-tu?	hast thou?	
			a-t-il?	has he?	
		we have	avons-nous?	have we?	
		you have	avez-vous?	have you?	
ils	ont	they have	ont-ils ?	have they?	

N.B.—Note that a t is inserted when the verb ends in and the following pronoun begins with a vowel; e.g. a-t-il?

10. THE PARTITIVE ARTICLE du, de la, des

When we speak of persons or things referring only to some, the partitive article is used in French. In English we use in that sense some or any before nouns, or we use the nouns alone; e.g.-

Give me some meat. Have you any butter? We have meat and butter.

The partitive article in French is the same as the genitive of the definite article:

du beurre, de la viande, de l'huile, des cerises may mean some or any butter, meat, oil, cherries, or simply butter, meat, oil, cherries in a partitive sense, or of the butter, of the meat, of the oil, of the cherries.

The construction of the sentence always shows the meaning quite clearly, e.g.—

nous avons du beurre, de la viande, de l'huile et des cerises. qu'est-ce qui est dans le panier? du beurre, de la viande, de l'huile et des cerises.

But-

le goût (the taste) du beurre, de la viande, de l'huile et des cerises est désagréable.

N.B.—When two or more nouns follow one another, the article. whether definite, indefinite, or partitive, must be repeated before each noun, e.g.-

les marchands et les marchandes, the market men and women. j'ai encore de l'huile et du vinaigre à acheter, I have still some oil and vinegar to buy.

5. LA SALLE-A-MANGER

Monsieur Dubois est à table avec Georges, Henri et Marguerite

Georges. Où est le dessert? M. Dubois. Pourquoi es-tu si pressé? Ayons un peu de patience. Georges. Nous n'avons pas de temps à perdre. Nous avons du travail pour demain. M. Dubois. Beaucoup de travail? Georges. Une foule de 5 choses. D'abord j'ai du latin à préparer, trois longs paragraphes de latin, puis des mots à copier, un tas de mots, et de l'histoire et de la géographie à apprendre. M. Dubois. Combien de pages? Georges. Quatre pages d'histoire et une de géographie. M. Dubois. Tu as assez de travail en effet. Aie soin de bien 10 faire. Et Henri, qu'a-t-il? N'as-tu pas de latin comme Georges? Henri. Non, je n'ai pas de latin, mais j'ai de l'allemand, vingt lignes d'allemand à traduire, et puis de la grammaire et de la botanique, un chapitre de grammaire et deux de botanique.

Quant à Marguerite, elle n'est pas pressée. Pourquoi? N'a-15 t-elle pas de devoirs? Oh! si, mais elle n'a pas d'entrain, elle est méchante. Vite, mademoiselle, n'ayez pas si peu d'ardeur;

ayez du courage, autant de courage que les autres.

Questions.—(1) Où est M. Dubois? (2) Avec qui? (3) Qu'est-ce que Georges n'a pas à perdre? (4) Qu'a-t-il à préparer? à copier? à apprendre? (5) Et Henri, qu'a-t-il à traduire? (6) De quoi a-t-il un chapitre? (7) Qui n'est pas pressé? (8) Qu'est-ce que Marguerite n'a pas? (9) Qu'est-elle? (10) De quoi a-t-elle peu? (11) De quoi n'a-t-elle pas autant que les autres?

5A. LE GRAND MALHEUR

"Faites-vous des thèmes, madame?" demandait un jour un prince, qui était encore enfant et un peu paresseux, à une dame de la cour qui se plaignait des malheurs de sa vie.—"Non, monseigneur."—"Eh bien, si vous ne faites pas de thèmes, 5 madame," répliqua le petit prince, "votre malheur n'est pas encore à son comble."

5B ANECDOTE

Un père réprimandait son fils, jeune garçon de dix ans, qui était allé prendre un bain sans permission. "Tu sais pourtant, lui disait-il, que je t'ai défendu d'entrer dans l'eau avant que tu saches nager."



5. LA SALLE-À-MANGER



11. PRESENT INDICATIVE AND IMPERATIVE OF avoir, to have

PRESENT	IMPERATIVE	
Negatively	Interrogatively and	Affirmatively
I have not, etc. je n'ai pas tu n'as pas	0 1	aie have (thou) ayons let us have ayez have (ye)
il n'a pas	n'a-t-il pas	Negatively
	n'avons-nous pas	not
vous n'avez pas	n'avez-vous pas	n'ayons pas let us not have
ils n'ont pas	n'ont-ils pas	

12. THE PARTITIVE PARTICLE de

de only is used—

(1) after a Negation, e.g.—
nous n'avons pas de temps à perdre.

(2) after Expressions denoting Quantity, e.g.— ∞

beaucoup de travail. when any advanue foule de choses. is preceded by a na quatre pages d'histoire.

EXAMPLES

j'ai du beurre,
tu as de la viande,
il a de l'huile,
nous avons des cerises,
vous avez des élèves,
ils ont des leçons,
ai-je du travail?
as-tu des autres?
a-t-il de l'histoire?
avons-nous du latin?

avez-vous des mots à copier?

ont-ils des fraises?

je n'ai pas de beurre. tu n'as pas de viande. il n'a pas d'huile. nous n'avons pas de cerises. vous n'avez pas d'élèves. ils n'ont pas de leçons. n'ai-je pas beaucoup de tra

n'ai-je pas beaucoup de travail? n'as-tu pas une foule d'autres? n'a-t-il pas quatre pages d'histoire? n'avons-nous pas trois paragraphes de latin?

n'avez-vous pas un tas de mots à copier?

n'ont-ils pas beaucoup de fraises?

6. LE JARDIN PUBLIC

"Quand je n'ai pas de travail, je suis toujours au jardin.—
Tu es bien heureux.—N'as-tu pas de jardin?—Non, nous n'avons qu'une vilaine cour; mais près de la maison il y a un beau jardin public.—Qu'y a-t-il dedans?—Il y a de gros arbres avec 5 beaucoup de fleurs, et de grandes allées pour de bonnes parties de cache-cache.—N'y a-t-il pas de vieux gardiens pour empêcher les enfants de jouer?—Si, d'anciens soldats, mais il n'y a pas de meilleures gens au monde.—Y a-t-il un bassin?—Oui, un long bassin avec des cygnes et de jeunes canards.—Il n'y a pas de poissons? Oh! si, il y a des poissons rouges.—Et n'as-tu pas de bateau?—Un mauvais bateau tout cassé.—Qu'y a-t-il encore?
—Oh! il y a une jolie voiture rouge et bleue avec de petites chèvres noires."

Questions.—(1) Où suis-je quand je n'ai pas de travail? (2) Comment est la cour? (3) Qu'est-ce qu'il y a près de la maison? (4) Qu'y a-t-il dans le jardin public? (5) Qu'est-ce qui est gros? (6) Qu'est-ce qui est grand? (7) Pourquoi y a-t-il des gardiens? (8) Que sont les gardiens? (9) Qu'y a-t-il dans le bassin? (10) Où sont les canards? (11) Comment sont les poissons? (12) Qu'est-ce qui est tout cassé? (13) Qu'est-ce qui est rouge et bleu? (14) Comment sont les petites chèvres?



6A. LA RÉPONSE DE PAUL

Paul revient de l'école en soufflant dans ses doigts, Car on est aux jours les plus froids; Or, comme ce jour-là, dans la petite classe, Un concours venait d'avoir lieu, 5 Le père dit: As-tu, Paul, une bonne place? - La meilleure, dit Paul, je suis tout près du feu.

6B. ANNONCE

Un enfant sourd-muet, âgé de quatorze ans, a disparu de la maison paternelle depuis trois jours. Les personnes qui le rencontreraient sont priées de le reconduire chez ses parents, rue Martin Nº 10. Il répond au nom de Jean.



6. LE JARDIN PUBLIC



13. PRESENT INDICATIVE OF THE IMPERSONAL VERB il y a

Affirmatively	Negatively
il y a $\begin{cases} \text{there is} \\ \text{or} \\ \text{there are} \end{cases}$	il n'y a pas { there is not or . there are not
Interrogatively	Interrogatively and Negatively
y a-t-il? { is there? or are there?	n'y a-t-il pas? { is there not? or are there not?

14. THE PARTITIVE PARTICLE BEFORE NOUNS PRECEDED BY AN ADJECTIVE

When a noun in the plural is preceded by an adjective, the partitive particle is de, e.g.—

il y a de gros arbres dans le jardin, there are big trees in the garden. il y a de grandes allées dans le jardin, there are large avenues in the garden.

15. Position of Adjectives

Adjectives, as a rule, follow their nouns. The following, however, precede the noun:—

ancien	ancient, former	beau	beautiful	bon	good
cher	dear .	grand	great, large, tall	gros	big
jeune	young	joli	pretty	long	long
mauvais	bad	meilleur	better	petit	small
vieux	old	vilain	ugly, wretched		

e.g.—

une leçon difficile		un ancien élève
un garçon raisonnable	un jeune canard	une jolie gravure
une promenade désagréable	un petit mur	un meilleur élève
un enfant fatigué	une meilleure leçon	un vieux bâtiment
des œufs frais	un beau tableau	un vilain clocher
des poissons rouges	un bon jardin	un gros fromage

7. LETTRE DE PAUL À HENRI

CHER HENRI—Es-tu content où tu es? Nous sommes tous heureux ici, loin des lieux fréquentés. Les villageois sont très curieux et les travaux des champs très intéressants. La maison où nous sommes est au bout d'une allée d'ormeaux pleins de 5 corbeaux. Quelle vilaine voix ils ont! Les environs sont délicieux. Il y a partout de jolis coteaux avec des hois ombreux, des ruisseaux limpides et frais, des dâturages avec toute sorte d'animaux, de gros bœufs, des vaches, des veaux, des brebis, des agricaux, de beaux chevaux, tous en liberté sous la voûte des cieux.

Nous avons pour camarades les trois fils et les deux neveux de M. Dupont. Il y a aussi le fils du fermier, Claude. Il a une drôle de tête, des cheveux roux et des yeux plutôt verts que bleus. Il est très amusant et a des tas de jeux 15 nouveaux pour tout le monde. Maintenant adieu, cher Henri. Je suis pressé.

PAUL.

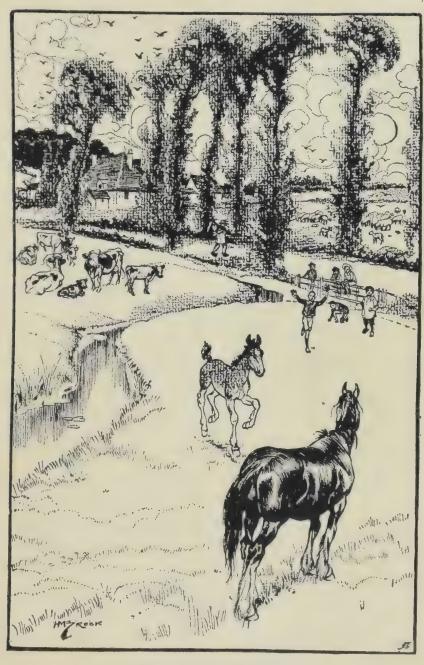
Questions.—(1) Que sommes-nous tous? (2) De quoi sommes-nous loin? (3) Qui est curieux? (4) Qu'est ce qui est intéressant? (5) Où est la maison? (6) De quoi sont pleins les ormeaux? (7) Comment sont les environs? (8) Qu'y a-t-il partout? (9) Qu'est-ce qui est ombreux? (10) Qu'est-ce qui est limpide? (11) Quels animaux y a-t-il dans les pâturages? (12) Qui avons-nous pour camarades? (13) Qui est Claude? (14) Quelle tête a-t-il? (15)-Qu'est-ce qui est roux? (16) Qu'est-ce qui est plutôt vert que bleu? (17) Que sont les jeux?

7A. LE PARESSEUX

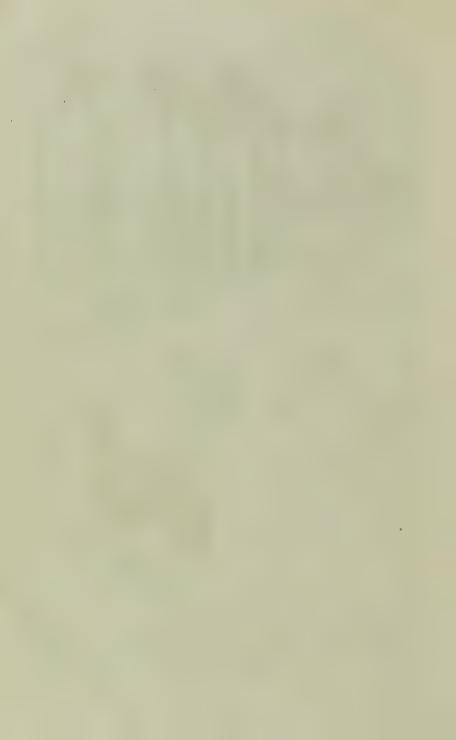
"Est-il vrai qu'en paradis
On n'aura plus rien à faire?
Demandait Paul à sa mère.
— Très vrai; mais nul n'est admis,
5 Mon enfant, en paradis,
S'il n'a travaillé sur terre."

7B. NATVETÉ

La foule s'arrêtait devant la boutique d'un industriel de la rue Saint-Honoré; il avait écrit sur ses vitres: "On est prié de ne pas confondre ce magasin avec celui d'un autre charlatan qui est venu s'établir en face."



7. LETTRE DE PAUL À HENRI



16. Plural of Nouns and Adjectives

(a) Nouns and Adjectives, as a rule, take an s in the plural, e.g.—
le bâtiment, les bâtiments; la chaise, les chaises; le mur, les
murs; la fenêtre, les fenêtres.

le grand bâtiment, les grands bâtiments; les bâtiments sont grands.

(b) Nouns and Adjectives ending in s, x, or z remain the same in the plural, e.g.—

le villageois est curieux les villageois sont curieux

le vieux soldat est heureux les vieux soldats sont heureux

(r) Nouns and Adjectives ending in au or eu take x in the plural, e.g.—

l'agneau est beau un cheveu roux un jeu nouveau des agneaux sont beaux des cheveux roux des jeux nouveaux

(d) Nouns ending in al change al in the plural into aux, e.g.—
un animal
un beau cheval
des animaux
de beaux chevaux

Notice also the plural of the following: -

SINGULAR

tout every tous, all
le ciel the sky, heaven les cieux
le travail the work les travaux
blen blue Plural

tous, all
les cieux
les yeux
les travaux
bleus

EXAMPLES

- (1) le tableau est contre le mur.
- (2) le bateau au bout du bassin est cassé.
- (3) l'agneau et le veau ont une drôle de tête.
- (4) l'ormeau avec le corbeau est sur le coteau.
- (5) le neveu et le fils du fermier ont un jeu nouveau.
- (6) le jeu et le travail sont intéressants.
- (7) le cheval du fermier est beau et jeune.
- (8) tout jeu nouveau est beau et amusant.
- (9) le cheval est en liberté sous la voûte du ciel.
- (10) l'œil du fils du fermier est plutôt vert que bleu.

les tableaux sont contre les murs.

les bateaux au bout du bassin sont cassés.

les agneaux et les veaux ont une drôle de tête.

les ormeaux avec les corbeaux sont sur les coteaux.

les neveux et les fils du fermier ont des jeux nouveaux et amusants.

les jeux et les travaux sont intéressants.

les chevaux du fermier sont beaux et jeunes.

tous les jeux nouveaux sont beaux et amusants.

les chevaux sont tous en liberté sous la voûte des cieux.

les yeux des fils du fermier sont plutôt verts que bleus.

8. LES MONNAIES FRANÇAISES

Voici les monnaies françaises. Elles sont sur cinq rangées. Les quatre premières pièces sont en bronze. La première est d'un centime, la seconde de deux, la troisième de cinq et la quatrième de dix. La troisième est un petit sou et la quatrième 5 un gros sou ou décime. Les quatre suivantes sont en argent. La cinquième est de cinquante centimes ou dix sous, la sixième est d'un franc, la septième de deux et la huitième de cinq. Il y a cent centimes ou vingt sous dans un franc. Le centime est donc la centième partie d'un franc, et le sou la vingtième. Les 10 deux dernières pièces sont en or. La neuvième est de dix francs et la dixième de vingt.

Henri, tu es fort en arithmétique?—Pas bien fort.—Tu es trop modeste. Voici un petit problème. Si j'ai six pièces de cinq centimes et sept de dix, combien ai-je?—C'ent centimes.—
15 C'est-à-dire? . . .—Vingt sous ou un franc.—Très bien. Et si j'ai quatre pièces de cinquante centimes, neuf de deux francs et huit de dix, combien ai-je en tout?—Cent francs.—Bravo, Henri. Voici dix centimes pour acheter un gâteau.

Questions.—(1) Combien y a-t-il de pièces de monnaie françaises?
(2) Combien sont en bronze? en argent? en or? (3) Qu'est-ce qu'un centime?
un petit sou? un gros sou! (4) Combien de centimes y a-t-il dans dix
sous? (5) Combien de sous y a-t-il dans un franc? (6) Qu'est-ce que la
troisième pièce? la septième? la neuvième? (7) Si j'ai quatre pièces de
cinquante centimes et trois de deux francs, combien ai-je en tout?
(8) Henri a dix centimes, pourquoi?

8A.

Lever à six, déjeuner à dix, Dîner à six, coucher à dix, Fait vivre dix fois dix.

8B. LES MOIS

Trente jours ont novembre, Avril, juin, septembre; De vingt-huit il en est un; Les autres ont trente et un.









20 FRANCS.

= (910)

17. CARDINAL AND ORDINAL NUMBERS

		the 1st le premier		the 7th le septième
2	deux	the 2nd { le second le deuxième	8 huit 9 neuf	the 8th le huitième the 9th le neuvième
3	trois	the 3rd le troisième	_10_dix	the 10th le dixième
5	quatre	the 4th le quatrième the 5th le cinquième	50 cinquante	the 20th le vingtième the 50th le cinquantième
		the 6th le sixième	100 cent	the 100th le centième

Addition	Soustraction			
et font	moins font			
1 + 1 = 2	20 - 10 = 10	de	6	20
2 + 3 = 5	10 - 1 = 9	j'ôte	4	10
4 + 6 = 10	9 - 3 = 6		-	
7 + 2 = 9	8 - 4 = 4	reste	2	10
10 + 10 = 20	7 - 5 = 2		=	
Multiplication	Division			

fois font $2 \times 2 = 4$ $2 \times 4 =$ 8 $3 \times 3 =$ 9

$4 \times 5 = 20$ $5 \times 20 = 100$

Division

1

divis	e fo	font		
6÷	3 =	2		
10÷	2 =	5		
20÷	5 =	4		
00÷1	l 0 =	10		
00 •	5	00		

Dividende Diviseur 659 3 05 219 29 Quotient

reste 2



il est midi.



il est midi cinq.



il est une heure et quart.



demie.



il est deux heures et il est trois heures moins il est neuf heures un quart.



moins dix.

9. LE Bois

"Comme j'aime ce bois!—Tu trouves toujours tout charmant.—Paul? Il admire tout.—Mais cet endroit est vraiment superbe. Admirez un peu aussi.—Nous admirons.—Regardez cette jolie clairière avec cette aubépine et ces autres arbustes en fleurs.—Et cet homme sur ce talus avec ce vieux chapeau et ces souliers troués!—Tu plaisantes, mais regarde ce petit ruisseau!—Et ces grandes ornières!—Restons ici quelques minutes sur cette mousse verte.—Si tu désires rester, restons et contemplons le paysage. Qu'est-ce que cet arbre-ci?—C'est un ormeau.—Et cet arbre-là, avec cet énorme tronc et toutes ces branches?—C'est un chêne. Écoutez comme cet oiseau chante là-bas, sur ce hêtre!—C'est le vent dans les feuilles.—Vous bavardez tout le temps. Écoute donc, Henri.—Nous écoutons. Oui, ces notes-là sont bien les notes d'un oiseau.—Et cet oiseau, c'est?...

15—C'est un rossignol.—Un rossignol! Comme tu es un aigle!"

Questions.—(1) Qui aime ce bois? (2) Qu'est-ce que Paul trouve charmant? (3) Qu'est-ce qui est en fleur? (4) Qu'y a-t-il sur le talus? (5) Qu'est-ce qui est vieux? (6) Qu'est-ce qui est trouc? (7) Comment est la mousse? (8) Où est l'ormeau? (9) Quel arbre a un tronc énorme? (10) Qu'est-ce que Paul écoute? (11) Qui chante là-bas? (12) Où est l'oiseau? (13) Quel oiseau est-ce?

9A. LES OISEAUX DES CHAMPS

Entre mai et avril,
Tout oiseau fait son nid,
Hormis caille et perdrix.
Avril
5 Quelques nids;
Mai
Ils sont tout faits;
A la Saint-Jean
Tout oiseau perd son chant.

9B. JEU DE MOTS

(Charles attend—charlatans)

Dans sa dernière maladie, Louis XVIII dit à ses médecins, en lisant sur leur figure qu'il n'avait plus rien à espérer : "Allons, finissons en, Charles attend."



9. LE Bois

chippinal of et inter from 18 do 49 eacep 15 The (Mar 2 H 2008 1, 96 206) but most followed by another uninto Levana The plust ag cane) and sogial trulli - 1000

18. The Four Conjugations

There are four conjugations in French.

The Infinitive of the first ends in er: aimer, to love.

The Infinitive of the second ends in ir: finir, to finish.

The Infinitive of the third ends in oir: recevoir, to receive.

The Infinitive of the fourth ends in re:-vendre, to sell.

N.B.—All verbs belonging to the third conjugation are irregular.

19. PRESENT INDICATIVE AND IMPERATIVE OF aimer, to love

Present Indicative

IMPERATIVE

j' aime I love nous aimons we love aime love (thou) tu aimes thou lovest vous aimez you love il aime he loves ils aiment they love

aimons let us love aimez love (ye)

20. Demonstrative Adjectives: ce, cet, cette, ces

ce (this or that) is used before a masculine singular beginning with a consonant, e.g.—

ce bois, this (or that) wood,

cet (this or that) is used before a masculine singular beginning with a vowel or silent h, e.g.—

cet oiseau, this (or that) bird. cet homme, this (or that) man.

cette (this or that) is used before all feminine singulars, e.g. cette clairière, this (or that) glade. cette aubépine, this (or that) hawthorn.

ces (these or those) is used before all plurals, whether masculine or feminine, e.g.-

ces bois, ces oiseaux, ces clairières, ces aubépines.

If stress is laid on the English this or that, ci or là are added after the noun, e.g.-

cet arbre-ci et cet arbre-là, this tree and that tree.

N.B.—ce is also used as an invariable pronoun before the verb être followed by the article, possessive or demonstrative adjective, e.g.—

Quel est cet oiseau ?—C'est le rossignol, or C'est un rossignol. What is this bird ?—It is the nightingale, or It is a nightingale. Quels sont ces oiseaux ?—Ce sont des rossignols, they are nightingales.

10. LE PETIT NÉGLIGENT

Quand vous terminez votre travail, mes enfants, n'oubliez pas ma recommandation: rangez vos livres et vos cahiers, Mon jeune ami Alfred ne songe pas à cela, et ses livres traînent partout dans sa chambre. Son père et sa mère grondent con-5 stamment le petit négligent. Ils ne cessent pas de répéter toute la journée: "Ne laisse pas là ton dictionnaire. Ramasse ta plume et tes crayons." Mais leurs gronderies ne le touchent pas. Alfred n'écoute pas. Aussi, à l'heure de la classe, il ne trouve pas son devoir, sa grammaire, son histoire ou quelque 10 autre livre, et il crie: "Où est mon histoire? Où est mon arithmétique? Je ne trouve pas mon algèbre." Ses frères et ses sœurs quittent la maison. Il cherche toujours en vain et n'arrive pas à temps à l'école. Mais cela n'empêche pas Alfred de rester fidèle à son habitude. Son insouciance est toujours la 15 même. N'imitons pas son exemple. Notre vie est trop courte pour perdre ainsi nos instants.

Questions,—(1) A quoi est-ce qu'Alfred ne songe pas? (2) Où sont ses livres? (3) Qui groude le petit négligent?—(4) Qu'est-ce que son père et sa mère ne cessent pas de répéter? (5) Est-ce qu'Alfred écoute? (6) Qu'est-ce qu'il ne trouve pas? (7) Qu'est-ce qu'il crie? (8) Qui quitte la maison? (9) Qui n'arrive pas à temps! (10) A quoi est-ce qu'Alfred reste fidèle? (11) Qu'est-ce qui est toujours le même? (12) Qu'est-ce qui est-trop court?

10A. LE BON ÉCOLIER

Dès qu'il a quitté sa demeure, Il se hâte, il presse le pas; On est sûr qu'il ne voudrait pas Venir à l'école après l'heure; 5 A la règle il sait se plier; Imitez le bon écolier.

10B. REPARTIE

Un précepteur qui voulait accoutumer son élève à se lever matin, lui racontait qu'un homme qui s'était levé avant le jour avait trouvé sur sa route une bourse pleine d'or. "Mais, monsieur, repartit le bambin, celui qui l'avait perdue s'était levé plus 5 matin encore."





10. LE PETIT NÉGLIGENT



21. PRESENT INDICATIVE AND IMPERATIVE OF aimer, to love (Negatively)

PRESENT IND	IMPERATIVE			
$I\ do\ not\ lo$	ve, etc.	Do not love, etc.		
je n'aime pas	nous n'aimons pas	n'aime pas		
tu n'aimes pas	vous n'aimez pas	n'aimons pas		
il n'aime pas	ils n'aiment pas	n'aimez pas		

22. Possessive Adjectives

SINGU	LAR	PLURAL		SINGULAR	PLURAL	
Masc.	Fem.	Masc. & F	em.	Masc. &	Fem.	
mon	ma	mes	my	notre	nos	our
ton	ta	tes	thy	votre	VOS_	your
son	sa	ses	his, her, or its	leur	leurs	their

Possessive Adjectives agree in gender and number with the thing possessed and must be repeated before each noun, e.g.—

son père et sa mère may mean his father and mother or her father and mother.

N.B.—The **possessor** makes it clear which meaning the possessive adjective has in a sentence, e.g.—

il aime son père et sa mère, he loves his father and (his) mother. elle aime son père et sa mère, she loves her father and (her) mother.

Obs.—mon, ton, son are used instead of ma, ta, sa before feminine nouns beginning with a vowel or silent h, e.g.—

mon arithmétique, son histoire.

EXAMPLES

je n'aime pas		ma chambre	mes chevaux	mes chambres.
tu n'aimes pas		notre cour	nos jardins	nos cours.
il n'aime pas	ton camarade	ta promenade	tes camarades	tes promenades.
nous n'aimons	3			^
pas	votre crayon	votre plume	vos crayons	vos plumes.
vous n'aimez			, and the second	•
pas	son livre	sa leçon	ses livres	ses lecons.
ils n'aiment		,		3
pas	leur professeur	leur grammaire	leurs professeurs	leurs grammaires

11. LA POUPÉE MALAD

Marie est une jolie poupée parisienne aux yeux bleus et aux joues vermeilles. Marguerite est fière de sa poupée. Elle a pour Marie une affection maternelle et passe des heures entières à causer avec sa chère petite fille. Mais aujourd'hui, Marie n'a 5 pas sa bonne humeur habituelle. Elle reste muette. Pourquoi ne parle-t-elle pas? Hélas! elle est malade. Marguerite prie

sa sœur Gabrielle d'aller chercher le médecin

Quelqu'un frappe. Alerte et légère malgré sa tristesse, Marguerite vole ouvrir. C'est son frère Victor. Que porte10 t-il donc! Un vieux pardessus à son père avec un grand chapeau noir. Il fait le docteur, et, d'une mine solennelle, questionne la maman sur la chère malade. "Est-elle sujette à ce malaise?—Non, c'est la première fois qu'elle garde le lit.—
Ne mange-t-elle pas?—Non, elle ne mange pas.—Sommeille15 t-elle un peu?—Bien peu." Il examine sa langue, touche sa main mignonne, et déclare . . .—Que déclare-t-il?—Que la maladie est mortelle!

Cruelle déclaration! Mais cela n'empêche pas Victor de prescrire une bonne médecine, et Marie, un instant après, 20 recouvre sa santé habituelle. Oh! l'habile docteur et la médecine sans pareille!

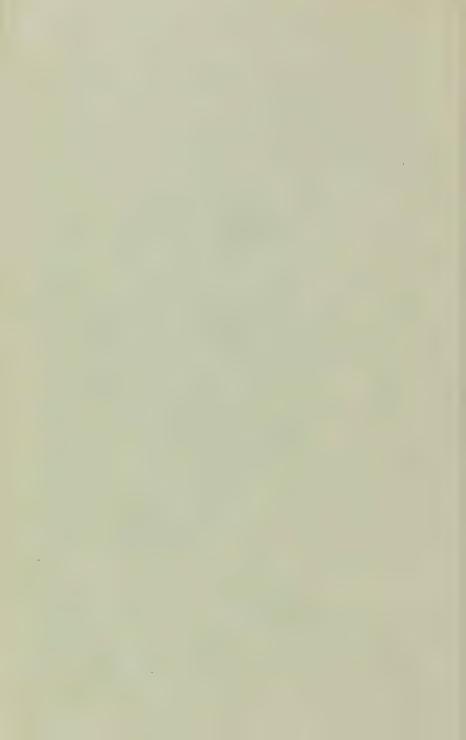
Questions. -(1) Qu'est-ce que Marie? (2) Quels yeux a-t-elle? (3) Quelles joues? (4) De quoi est-ce que Margnerite est fière? (5) Qu'a-t-elle pour Marie? (6) Avec qui cause-t-elle? (7) Que n'a pas Marie aquourd'hui? (8) Pourquoi? (9) Qui est Gabrielle? (10) Qui est Victor?! (11) Que joue-t-il? (12) Avec quoi? (13) Quelle est sa mine? (14) Que demande-t-il? (15) De qui touche-t-il la main? (16) Quelle est sa déclaration! (17) Qu'est-ce que Marie recouvre?

11A. LE SOLDAT BLESSÉ

Un soldat, blessé d'une balle à la cuisse, avait été apporté à l'ambulance. l'endant deux heures les chirurgiens ne firent que sonder. Le soldat leur demanda enfin d'un ton d'impatience ce qu'ils cherchaient. "On cherche la balle, répondirent ils.—
5 Mille bombes! s'écria le soldat, pourquoi ne me l'avez-vous pas dit plus tôt: je l'ai dans ma poche!"



11. LA POUPÉE MALADE



23. PRESENT INDICATIVE OF aimer, to love

(Interrogatively and Interrogative-Negatively)

PRESENT INDICATIVE

Interrogatively

Interrogative-Negatively

Do I love? etc.

aimé-je.? aimons-nous..? n'aimé-je pas..? n'aimons-nous pas..?

aimes-tu..? aimez-vous..? n'aimes-tu pas..? n'aimez-vous pas..?

aime-t-il..? aiment-ils..? n'aime-t-il pas..? n'aiment-ils pas..?

N.B.—An acute accent is put on the termination e of the first singular present indicative interrogative of verbs of the first conjugation to indicate that the e is sounded on account of the mute syllable following in je.

24. FORMATION OF FEMININES

When the last syllable of a French word is mute, and the preceding syllable has an e, it can only be an open e, i.e. an e with a grave accent (è), or an e followed by more than one consonant. Accordingly

(1) Nouns and adjectives ending in er have in the feminine ère, e.g.—

cher, dear, fem. chère; fier, proud, fem. fière.

(2) Nouns and adjectives ending in el and en, and some of those ending in et, double the final consonant in the feminine and add a mute e; e.g.—

cruel, fem. cruelle; parisien, fem. parisienne; muet, fem. muette.

Similarly those in eil and on, e.g.—

vermeil, ruddy, fem. vermeille; <u>bon</u>, fem. <u>bonne</u>; mignon, fem. mignonne.

EXAMPLES

mon cher fils.
George est fier.
un chapeau léger.
un soldat cruel.
l'amour maternel.
son courage habituel.
un médecin parisien.
un enfant muet.
un garçon pareil à Georges.
un hon médecin.
un enfant mignon.

ma chère fille.

Marguerite est fière.

une voiture légère.

une histoire cruelle.

l'affection maternelle.

son humeur habituelle.

une salade parisienne.

elle est muette.

une mine pareille.

une bonne médecine.

une poupée mignonne.

12. LA PROMENADE EN VOITURE \

Paul et Marie sont très sages. Ils obéissent toujours à leurs parents et remplissent leurs devoirs avec zèle. Aussi tout le monde chérit ces deux enfants. Ce matin ils travaillent ensemble quand un coup de marteau retentit. C'est leur oncle. 5 " Êtes-vous libres? demande-t-il. — Dans quelques minutes. Nous finissons notre travail. Pourquoi? Parce que, si vous êtes libres, j'emmène mon neveu et ma nièce à la campagne. Tu rougis, Marie ?-Oui, mon oncle, je suis si contente. Je rougis de plaisir.—Où désires-tu aller? Choisis. Mais finissez 10 d'abord votre travail. Vite, le cheval et la vieille voiture sont prêts." Bientôt les enfants saisissent leurs chapeaux, ils descendent dans la rue, grimpent sur le marchepied et montent dans la voiture. Oh! comme la route et les champs sont jolis! C'est le printemps. Tout rajeunit, sauf la vieille voiture. Les 15 arbres reverdissent, les prés et les haies sont pleins de fleurs nouvelles, les grives et les merles joveux bâtissent leurs nids. Bon voyage, Paul et Marie; jouissez bien de votre belle promenade.

Questions.—(1) Que sont Paul et Marie? (2) A qui obéissent-ils? (3, Qu'est-ce qu'ils remplissent avec zèle? (4) Qui chérit ces deux enfants? (5) Qu'est-ce qui retentit? (6) Que demande l'oncle? (7) Où emmène-t-il son neveu et sa nièce? (8) Qui rougit? (9) Pourquoi? (10) Qu'est-ce qui est prét? (11) Qu'est-ce que les enfants saisissent? (12) Où grimpent-ils? (13) Où montent-ils? (14) Qu'est-ce qui est joli? (15) Qu'est-ce qui reverdit? (16) Qu'est-ce qui est plein de fleurs? (17) Quels oiseaux batissent leurs nids? (18) Comment sont les grives et les merles?

12A. A LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

Fainéant.—Voulez vous, monsieur, me donner un gros livre, s'il vous plaît.

Bibliothicaire.—Demandez un bulletin, monsieur, et indiquez le titre.

5 Fainéant.—Je ne tiens pas au titre pourvu que le livre soit gros.

Bibliothicaire. — Mais enfin, monsieur, pour quel genre de travail demandez-vous ce gros livre !

Faincant.—("est pour m'asseoir dessus, monsieur,



12. LA PROMENADE EN VOITURE



25. PRESENT INDICATIVE AND IMPERATIVE OF finir, to finish

PRESENT INDICATIVE

IMPERATIVE

je finis I finish

nous finissons we finish tu finis thou finishest vous finissez you finish il finit he finishes ils finissent they finish

finis finish (thou) finissons let us finish finissez finish (ue)

26. FORMATION OF FEMININES

Some adjectives have two forms for the masculine, e.g. nouveau, nouvel beau, bel vieux, vieil

beau, beautiful, is used before a masculine noun beginning with a consonant, e.g. un beau jeu.

bel, beautiful, is used before a masculine noun beginning with a vowel or silent h, e.g. un bel oiseau, un bel homme.

Similarly—

un jeu nouveau un vieux soldat un nouvel abus un vieil ami

The feminine of these adjectives is always formed from the second form by doubling the consonant and adding e, e.g.-

beau, bel; fem. belle nouveau, nouvel; fem. nouvelle une grammaire nouvelle vieux, vieil; fem. vieille

une belle église une vieille voiture

N.B.—When an adjective qualifies two or more nouns, it is put in the plural, and remains in the masculine, unless all the nouns are feminine, e.g.—

le cheval et la voiture sont prêts, the horse and carriage are ready. son père et sa mère sont très vieux, his father and mother are very

EXAMPLES

j'obéis à mes parents.

tu saisis ton chapeau. il rougit de plaisir. nous remplissons nos devoirs. vous jouissez de la promenade. ils bâtissent leur nid.

finis ton travail. finissons vite. finissez d'abord.

les enfants obéissent à leurs parents. les mères chérissent leurs fils. un coup de marteau retentit. les enfants finissent leurs travaux. la mère rougit de plaisir. Paul saisit son chapeau et grimpe sur le marchepied. tout reverdit et rajeunit. · choisissez une voiture. jouissons de la vie.

13. LUCIE ET SES VACHES

Lucie est gentille et douce. Ne désobéit-elle pas quelquefois? Si, mais seulement par étourderie. Elle est impulsive et ne réfléchit pas assez. Un jour que sa mère est malade, elle prie la petite de conduire les vaches aux champs, deux belles 5 vaches grosses et grasses, l'une blanche et noire et l'autre rousse. "Surtout reste dans notre pré, ne franchis pas le fossé.—Sois tranquille." Lucie choisit une bonne place sèche au pied d'un arbre et écoute, attentive, les chansons mélodieuses des oiseaux, pendant que les vaches broutent l'herbe fraîche et épaisse. 10 Mais un papillon aux ailes soyeuses, aux vives couleurs, passe tout à coup. Elle bondit après l'insecte, saute dans le fossé, gravit le talus. Cette course furieuse dure longtemps—combien de champs ne franchit-elle pas!—et quand elle regagne son pré . . . Pourquoi pâlit-elle l' Les vaches ne sont plus là! Oh! 15 comme elle est malheureuse! Elle cherche partout. Rien. De grosses larmes coulent sur ses joues. Mais des mugissements retentissent à ses oreilles. Elle cherche encore et finit par découvrir les bonnes bêtes derrière un bouquet d'arbres. Elle rougit de bonheur et retourne joyeuse à la maison, et comme 20 elle est très franche, elle raconte à voix basse à sa mère sa malencontreuse aventure

Questions.—(1) Comment est Lucie? (2) De quoi est-ce que sa mère la prie? (3) Combien de vaches a-t-elle? (4) Comment sont ses vaches? (5) Quelle place choisit-elle? (6) Qu'écoute-t-elle? (7) Qu'est-ce que broutent les vaches? (8) Qu'est-ce qui passe tout à coup? (9) Comment sont les ailes du papillon? (10) Et ses couleurs, que sont-elles (11) Dans quoi Lucie saute-t-elle? (12) Qu'est-ce qui dure longtemps? (13) Qu'est-ce qui coule sur les joues de Lucie? (14) Où sont les vaches? (15) Que raconte la petite à sa mère? (16) Comment?

13A. BONNE EXCUSE

Un jeune élève, en se présentant un matin à la classe, fut interpellé par l'instituteur: "Holà! Michel, pourquoi avez-vous mis vos bas à l'envers —Je l'ai bien fait exprès, monsieur, répondit Michel: c'est parce qu'il y avait des trous de l'autre côté."



13. LUCIE ET SES VACHES



27. PRESENT INDICATIVE AND IMPERATIVE OF finir

(Interrogatively, Negatively, Interrogative-Negatively)

PRESENT INDICATIVE

Interrogatively	Negatively	InterrNegatively
Do I finish? etc.	I do not finish, etc.	Do I not finish? etc.
finis-je? finissons-nous?	je ne finis pas	ne finis-je pas?
finis-tu? finissez-vous?	tu ne finis pas	ne finis-tu pas ?
finit-il? finissent-ils?	il ne finit pas	ne finit-il pas?
	etc.	etc.

IMPERATIVE Negatively

ne finis pas.. do (thou) not finish.. ne finissons pas.. do not let us finish.. ne finissez pas.. do (ye) not finish..

28. FORMATION OF FEMININES

(1) Nouns and adjectives in eux form their feminine in euse: Masc. Fem. Masc. Fem. soyeuse silky heureux heureuse happy soyeux mélodieux mélodieuse melodious malheureux malheureuse unhappy furieuse furious joyeux joyeuse furieux

(2) Nouns and adjectives ending with f form their feminine in ve :-

Masc. Fem. Musc. Fem. impulsive impulsif vif impulsive vive lively attentif attentive attentiveneuf neuve newly made

(3) Note the following irregular feminines:-

Masc. blanc franc sec frais doux gentil	Fem. blanche franche sèche fraîche douce gentille	white frank dry fresh soft, sweet nice, pretty	Masc. bas gras gros épais roux	Fem. basse grasse grosse épaisse rousse	low fat big thick reddish- brown
---	---	--	--------------------------------	---	----------------------------------

EXAMPLES

14. LETTRE DE CHARLES À ALFRED

Mon cher Alfred—Pourquoi tes lettres sont-elles si rares? Apprends que ton long silence surprend tous tes amis. Si tu n'as pas de loisir, pourquoi ton frère ne répond-il pas à ta place? Mais non, tu prétends sans doute, comme toujours, que tu n'as pas de nouvelles à donner. J'avone que je ne comprends pas cette raison. Attendez-vous donc pour écrire quelque événement extraordinaire? Tout n'intéresse-t-il pas entre camarades, et votre vie à la campagne n'est-elle pas pleine d'incidents? Les hirondelles suspendent-elles toujours leur nid au-dessus de la 10 fenêtre de ta chambre? Ton pommier a-t-il beaucoup de pommes? Tes poules pondent-elles? Ton père vend-il enfin sa ferme? Ta bicyclette marche-t-elle bien? Ta sœur ne prend-elle pas de leçons? (Combien de temps vos vacances durent-elles?) Daigne répondre à ces questions, et surtout réponds vite 15 et longuement. Nous attendons une lettre de quatre pages.—Ton ami dévoué,

Questions. -(1) Qu'est ce qui est rare? (2) Qu'est ce qui surprend les amis d'Altred? (3) Que-prétend-il? (4) Qu'est-ce qu'avoue Charles? (5) De quoi la vie à la campagne est-elle pleine? (6) Où les hirondelles suspendent-elles leur nid?

Répondez aux questions de Charles.

14A. LA LETTRE D'ATHANASE

Jean Pierre Bonacin reçoit une lettre de son fils Athanase. Mais le père ne sait pas lire. Il va trouver l'instituteur et lui dit: "Monsieur, voici une lettre d'Athanase que vous allez me lire tout haut, mais vous devez vous boucher les oreilles, afin 5 qu'il n'y ait que moi qui entende."

14B. CALEMBOUR

Un Anglais et un Français se battaient au pistolet. Le premier, au moment de tirer n'étant pas encore bien décidé à se battre, dit : "Parlementons." Soit, dit l'autre. Et sa balle vint briser la michoire inférieure à son adversaire.

(Par le menton.)



14. LETTRE DE CHARLES À ALFRED



29. PRESENT INDICATIVE AND IMPERATIVE OF vendre, to sell

PRESENT INDICATIVE

Affirmatively

I sell, or I am selling, etc. je vends.. nous vendons.. tu vends.. vous vendez.. il vend . . ils vendent ...

Negatively

I do not sell, or I am not selling, etc. je ne vends pas.. nous ne vendons pas.. tu ne vends pas.. vous ne vendez pas.. il ne vend pas.. ils ne vendent pas..

Interrogatively

est-ce que je vends..? vends-tu..? etc.

Interrogative-Negatively

est-ce que je ne vends pas..? ne vends-tu pas . . ? etc.

IMPERATIVE

Affirmatively

sell (thou) . . vends.. vendons . . let us sell . . vendez.. sell (ye) . .

Negatively

ne vends pas.. do not sell . . ne vendons pas... don't let us sell . . do not sell . . ne vendez pas...

30. Interrogative Sentences

If the subject of an interrogative sentence is a noun, it is placed before the verb, and its corresponding personal pronoun is added after the verb, e.g.—

Marie prend-elle des leçons? does Mary take lessons? pourquoi Paul ne répond-il pas? why does not Paul answer?

If, however, the question is introduced by est-ce que.., no pronoun is added, e.g.-

est-ce que Marie prend des leçons?

N.B.—Est-ce que must be used with the first person singular of the present indicative of most verbs of the fourth conjugation.

EXAMPLES

j'apprends..

tu réponds... son frère comprend bien nous attendons...

vous vendez. . les hirondelles suspendent leur nid au-dessus de la fenêtre

est-ce que j'apprends le français?

est-ce que tu réponds..? est-ce que son frère comprend bien? est-ce que nous at-

tendons . . ? est-ce que vous vendez..? est-ce que les hirondelles suspendent leur nid

réponds-tu à sa place? son frère comprend-il bien?

attendons-nous sa réponse?

vendez-vous la ferme? les hirondelles suspendent-elles leur nid

15. LE TAUREAU

"Vous demandiez une histoire tout à l'heure?-Oui, mon oncle, une histoire vraie.—Eh bien, écoutez. Dans mon enfance mes parents habitaient la campagne. Tu demeurais près d'Orléans !-Oui, nous demeurions tout près. J'aimais beaucoup e les promenades, et j'allais souvent très loin avec mon grand frère Paul. Un jour nous traversions une prairie où un bois formait une pointe. En tournant cette pointe, nous remarquâmes un taureau à une centaine de mètres. Il ne regardait pas dans notre direction, mais à sa vue . . . - Quel sentiment 10 éprouvas-tu?—J'éprouvai une vive fraveur et poussai un cri si perçant que j'attirai son attention. Il sauta de notre côté, et . . . Y -Que décidâtes-vous?-Nous décidâmes bravement de courir derrière un arbre, mais . . . — Qu'arriva-t-il ?— Le taureau allait trop vite. Il barrait la route. Alors mon frère resta à sa place re pendant que je galopais de toutes mes forces, et il jeta son paletot sur la tête du taureau. L'animal aveuglé sauta à droite et à gauche et dans sa course brisa une de ses cornes contre l'arbre. Tous les environs résonnèrent de ses affreux beuglements, mais grâce au sang-froid de Paul nous échappâmes."

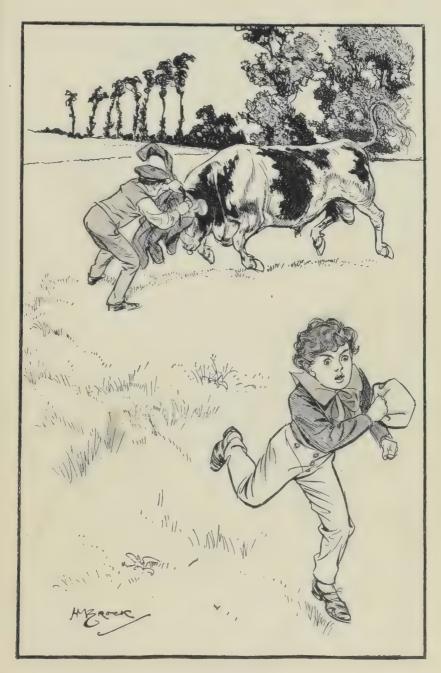
Questions.—(1) Quelle sorte d'histoire les enfants demandaient ils?
(2) Où demeuraient les parents de leur oncle dans son enfance? (3) Près de quel endroit! (4) Qu'est-ce que l'oncle aimait beaucoup? (5) Avec qui allait il? (6) Que remarquèrent ils un jour en traversant une prairie! (7) A quelle distance? (8) Qu'éprouvèrent ils? (9) Qu'est-ce qui attira l'attention du taureau? (10) Pourquoi Paul resta-t-il à sa place? (11) Sur quoi jeta-t-il son paletot? (12) Qu'est-ce que le taureau brisa! (13) Contre quoi! (14) De quoi résonnèrent les environs?

15A. LE LAID ET LA BONTÉ

Un écrivain, aussi remarquable par la douceur de son caractère que par la laideur de sa figure, allait tous les jours dans un certain café. Dès qu'il apparaissait, la maîtresse du lieu criait en souriant: "Versez du café au lait (piel)." 5 Choqué de ce perpétuel refrain, l'homme de lettres lui dit un jour: "Madame, vous avez de très bon café, mais vous n'avez guère de bon thé (9400)."

15B. CALEMBOUR

Quelle ressemblance y a t-il entre une pomme cuite et un menteur?—C'est qu'ils ne sont crus ni l'un ni l'autre.



15. LE TAUREAU

yserdic 221 Eng

31. PRESENT PARTICIPLE, IMPERFECT, AND PAST DEFINITE OR PRETERITE OF aimer, to love

to love

Imperfect Indicative I was loving, or I used to love, or I loved, etc.

> j' aimais nous aimions tu aimais vous aimiez il aimait ils aimaient

· PRESENT INFINITIVE: aimer. PRESENT PARTICIPLE: aimant, loving

> Past Definite or Preterite I loved (I have loved), or I did love,

i' aimai nous aimâmes tu aimas vous aimâtes il aima ils aimèrent

N.B.—The Imperfect Indicative is formed from the Present Participle by changing ant into ais, viz. aimant—j'aimais.

32. Force of Imperfect and Past Definite

The Imperfect describes what was going on or denotes a habitual state or action, whilst the past definite or historical perfect expresses what happened or came to pass. Thus when the Imperfect is used, the narrative is stationary, as it were, whilst the preterite marks progress in the narrative, e.g.—

- A. les vaches broutaient l'herbe fraîche et épaisse. mes parents habitaient la campagne. ils obéissaient toujours à leurs parents.
- B. alors l'animal sauta à droite et à gauche. à cette vue il poussa un cri si perçant qu'il attira notre attention.

EXAMPLES

À ce moment-là

- (1) je cherchais toujours en vain.
- (2) tu bavardais tout le temps.
- (3) il aimait les bois ombreux.
- (4) nous écoutions les notes d'un oiseau.
- (5) vous ne songiez pas à cela.
- (6) ils grondaient constamment.

j'éprouvai une vive frayeur.

tu poussas un cri. il sauta à droite.

nous quittâmes la maison.

vous restâtes à votre place. ils terminèrent leur travail.

16. MA PREMIÈRE TRAVERSÉE

Word List. "Vous désirez que je vous raconte ma première traversée?
—Oui, oui.—Fort bien, mes enfants. Vous n'ignorez pas que mon père demeurait à New-York. Son commerce grandissait tous les jours, et nous jouissions d'une véritable opulence; mais 5 son long exil l'assombrissait. En vieillissant, il languissait loin de son pays, et il finit par résoudre de rentrer en France. J'accomplissais ma huitième année quand nous partîmes. - Il t'emmena aussi?—Sans doute, il m'emmena; il nous emmena tous. L'idée de ce voyage ne vous ravit-elle pas ?- Naturelle-10 ment. —Et à quelle époque de l'année partites-vous !—A la fin de l'été. Tout marcha d'abord admirablement. Le soleil resplendissait, la mer le reflétait comme un miroir, et nous la traversions vite et sans seconsses. Pendant cinq jours nous ionimes beaucoup de la traversée. Mais le sixième, des nuages 15 obscurcirent le ciel. Un vent furieux les poussait. Aussitôt la mer grossit. Les mâts et les cordages gémissaient, les vagues rejaillissaient partout, et le bateau, en les fendant, bondissait à droite et à gauche.—Tu ne jouissais plus autant de la traversée ? -Non certes, ni mes frères non plus. Nous rougissions, 20 nous pâlissions; nous pensions à chaque rafale que les flots allaient nous engloutir."

Questions. (1 Que désirez-vous que je vous raconte? (2) Où mon père demeurait il? (3) Qu'est-ce qui grandissait tous les jours? (4) De quoi jonissions-nous? (5) Qu'est-ce qui assombrissait mon père? (6) Que fiuit-il par résoudre? (7) Qui emmena t-il? (8) Quand partimes nous? 19 Qu'est ce que la mer reflétait? (10) Comment la traversions nous (11) Combien de jours jouimes-nous de la traversée? (12) Qu'est-ce qui arriva le sixième jour? (13) Comment le bateau fendait-il les vagues? (14 Qu'est-ce que nous pensions à chaque rafale !

16A. LA VACCINE A

Un homme n'avait pas confiance dans la vaccine. "Je connais, dit il, un enfant beau comme le jour, que sa famille avait fait vacciner . . . eh bien! il est mort deux jours après . . . - Comment! deux jours après? . . . - Oui, il est tombé 5 d'un arbre, et s'est tué -faites donc vacciner vos enfants, après cela ! "



16. MA PREMIÈRE TRAVERSÉE



33. PRESENT PARTICIPLE, IMPERFECT, PAST DEFINITE OR PRETERITE OF finir, to finish

PRESENT INFINITIVE: finir, to finish

Imperfect Indicative

I was finishing, or I used to finish, or I finished

nous finissions je finissais vous finissiez tu finissais

ils finissaient il finissait

PRESENT PARTICIPLE: finissant, finishing

Past Definite or Preterite

I finished, or I did finish, etc.

nous finîmes ie finis vous finîtes tu finis ils finirent il finit

34. Unstressed Personal Pronouns (Subject and DIRECT OBJECT)

	5	SINGULAE	2			PLURA	L	
1st pers.	je	I	me	me	nous	we	nous	us
2nd "	tu	thou	te	thee	vous	you	vous	you
3rd ,,	il elle	,		him, it.	ils elles	$they \atop they $	les	them

35. Position of Unstressed Personal Pronouns USED AS OBJECTS

Unstressed personal pronouns, when used as direct or indirect objects, precede the verb except in the imperative affirmative, e.g.-

il me choisit. je t'aime.

la mère le (la) gronda.

Paul **nous** regarda. je vous comprends. nous les attendons.

But-

grondons-la (let us scotd her). choisis-le (choose him). attendez-les (await them).

EXAMPLES

je le gravissais (le talus). tu la finissais (la lettre). la mer le reflétait (le soleil).

nous la franchissions (la frontière).

vous les choisissiez (les légumes).

ils nous chérissaient.

quand je le gravis, je tombai. à l'heure où tu partis, il la finissait. lorsque la mer le refléta nous poussâmes un cri.

au moment où nous la franchîmes, nouséprouvâmes une vive frayeur. à quelle époque de l'année partîtesvous?

des nuages l'obscurcirent (le ciel).

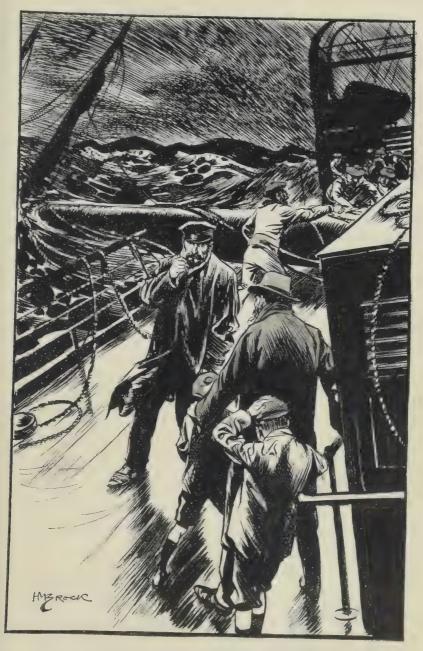
17. Ma première Traversée (Suite)

"Le capitaine le remarqua, et il nous dit . . .-Il te parla? -Oui, il me parla, il nous parla à tous; il aimait beaucoup les enfants.—Qu'est-ce qu'il vous dit ?—Il nous dit de ne pas avoir peur. - Et que lui répondîtes-vous? Que lui répondis-tu, mon 5 oncle?-Je suppose que, pour ma part, je ne lui répondis pas grand'chose. Je tremblais trop. Il prétendait être très calme, mais il tordait fiévreusement sa moustache. Les matelots jetaient sur l'horizon des regards inquiets, et quand les passagers leur adressaient des questions, ils ne leur répondaient 10 pas grand'chose non plus. La nuit étendit bientôt son voile sur la mer, confondant tout dans les ténèbres, mais elle n'interrompit pas la tempête. Les vagues battaient toujours les flancs du bateau. Nous montions et nous descendions terriblement. Les efforts du vent rompirent un des mâts et l'abattirent sur le 15 pont. J'attendais l'aube avec angoisse, quand tout à coup nous entendîmes un grand bruit. Un autre steamer nous heurta violemment, et nous perdîmes tous l'équilibre. J'avoue que je fondis en larmes."

Questions.—1, A qui le capitaine parla-t-il? (2) Qui aimait-il? (3) Que dit-il aux enfants? (4) Que lui répondirent-ils? (5) Que prétendait il être? (6) Qu'est-ce qu'il tordait? (7) Que regardaient les matelots? (8) Que répondaient-ils aux passagers? (9) Qu'est-ce qui confondit tout? (10) Qu'est-ce que battaient les vagues? (11) Qui montait et descendait? (12) Qu'est-ce que le vent abattit? (13) Sur quoi? (14) Comment attendais-je l'aube? (15) Qu'est-ce que j'entendis tout à coup? (16) Qu'est-ce qui nous heurta? (17) Que perdîmes-nous?

17A. ESPRIT Wal

Le marquis de Favières, grand emprunteur et très connu pour ne jamais rendre, alla un jour chez le financier Samuel Bernard et lui dit: "Monsieur, je vais bien vous étonner: je suis le marquis de Favières; je ne vous connais point, et je viens vous emprunter einq cents louis.—Monsieur, lui répondit Bernard, je vous étonnerai bien davantage: je vous connais et je vais vous les prêter."



17. MA PREMIÈRE TRAVERSÉE (SUITE)



36. PRESENT PARTICIPLE, IMPERFECT, AND PAST DEFINITE OR PRETERITE OF vendre, to sell

PRESENT INFINITIVE: vendre, PRESENT PARTICIPLE: vendant, to sell

selling

· Imperfect Indicative I was selling, or I used to sell, or I sold I sold (I have sold), or I did sell, etc. je vendais nous vendions tu vendais vous vendiez il vendait ils vendaient

Past Definite or Preterite je vendis nous vendîmes tu vendis vous vendîtes il vendit ils vendirent

37. Unstressed Personal Pronouns (Subject and INDIRECT OBJECT)

Unstressed personal pronouns when used as indirect objects precede the verb, except in the imperative affirmative.

SUBJECT INDIRECT OBJECT SUBJECT INDIRECT OBJECT 1st pers. je, I me, to me nous, we nous, to us 2nd pers. tu, thou te, to thee vous, you vous, to you leur, to them 3rd pers. il, he, it

il, he, it elle, she, it lui {to him (y, to it) ils, they (persons) to her (y, to it) elles, they y, to them

N.B.—(1) The pronouns of the third person (sing. and pl.) are the only ones in which the indirect (dative) object differs from the direct (accusative) object.

(2) Lui and leur refer to persons. When we refer to things, they are replaced by y.

38. Position of Unstressed Personal Pronouns used AS INDIRECT OBJECTS

Unstressed personal pronouns when used as direct or indirect objects precede the verb, except in the imperative affirmative,

il ne me répondait pas grand'chose.

je te répondais toujours. nous lui tendions la main.

ils nous vendaient des cerises. il ne daignait pas vous répondre.

il leur tordait le cou.

lorsqu'il me répondit, je bondis à droite.

qu'est-ce que je te répondis? quand il nous tendit la main, nous entrâmes.

ils nous vendirent leur ferme. cette fois il ne daigna pas vous répondre.

aussitôt il leur tordit le cou.

18. MA PREMIÈRE TRAVERSÉE (SUITE ET FIN)

"Qu'est-ce que tu t'imaginas ?- Je m'imaginai naturellement que nous allions nous enfoncer dans les flots. Vous vous moquez de ma frayeur? Il n'est pas difficile de se croire brave loin du danger, mais à ma place, mes amis . . .- Non, non, mon oncle, 5 nous ne nous moquons pas, mais ta présence ici nous rassure. Le bateau ne s'engloutit pas dans la mer, puisque nous te possédons encore.—Ce n'est pas une raison.—En tout cas tu te sauvas.-Oui, et mon père et mes frères se sauvèrent aussi. Tout le monde se sauva, mais non sans peine. Les matelots se to hâtèrent de descendre les chaloupes, et les passagers se précipitèrent dedans.-Vous embarquâtes-vous dans la première ?-Non, nous nous cramponnions à notre père et génions ses mouvements en nous suspendant à ses bras ou en nous accrochant à ses jambes. Nous nous embarquâmes dans la dernière. Deux 15 minutes après, le bateau s'abîmait dans les flots.—Vous vous trouviez encore dans une position critique ?- Très critique; mais le vent finit par se calmer, les vagues s'apaisèrent, et lorsque le soleil se leva, un autre bateau s'approcha et nous recueillit."

Questions.—(1) Qu'est-ce que je m'imaginai? (2) Qu'est-ce qui n'est pas difficile! (3) Les enfants se moquent-ils de leur oncle? (4) Qu'est-ce qui les rassure! (5) Est-ce que le bateau s'engloutit! (6) Qui se sauva? (7) Qu'est ce que les matelots descendirent! (8) Où les passagers se précipitèrent-ils? (9) De qui les enfants génaient-ils les monvements! (10) Comment! (11) Dans quelle chaloupe s'embarquèrent-ils! (12) Quand le bateau s'abima-t-il dans les flots? (13) Dans quelle position se trouvaient les passagers? (14) Qui les recueillit! (15) Quand!

18A.

Une laitière de Bruxelles a commis un mot remarquable, qui révèle bien tous les mystères de son commerce. Elle apporta un matin sa ration de lait accoutumée à une cuisinière, qui fut stupéfaite de voir qu'on ne lui avait servi que de l'eau claire.

5 "Dites-done, laitière, mais c'est de l'eau que vous me donnez là!..." La laitière se penche pour vérifier le fait, et s'écrie avec une brusque naiveté: "Ah! sapristi! on a oublié d'y mettre le lait!"



18. Ma première Traversée (Suite et Fin)



39. PRESENT INDICATIVE OF REFLEXIVE VERBS

s'amuser, to amuse se réjouir, to rejoice s'attendre à qc., one's self to expect sg. PRESENT INDICATIVE PRESENT INDICATIVE PRESENT INDICATIVE I amuse myself, etc. I rejoice, or am re-I expect or am expecting joicing, etc. it, etc. je m'y attends je m'amuse je me réjouis de te voir tu t'y attends tu t'amuses tu te réjouis il s'y attend il s'amuse il se réjouit nous nous y attendons nous nous réjouissons nous nous amusons vous vous amusez vous vous réjouissez vous vous y attendez ils s'amusent ils se réjouissent ils s'y attendent

40. REFLEXIVE PRONOUNS

The reflexive pronouns have but one form for the direct and indirect object. They are the same as the unstressed personal pronouns except in the third person (singular and plural), which is always se.

PLURAL

SINGULAR

me myself, to myself nous ourselves, to ourselves
te thyself, to thyself vous yourselves, to yourselves
se { himself, herself, itself to himself, to herself, to itself }

nous ourselves, to ourselves
yourselves, to themselves

N.B.—Verbs which are reflexive in French need not be so in English, e.g.—

to make fun of some one, se moquer de quelqu'un. to expect something, s'attendre à quelquechose.

EXAMPLES

il me sauva, he saved me. il me parla, he spoke to me. je te punis, I punish you. je te barre la route, I block (to you

the=) your way.

tu le précipites (dans le malheur), you ruin him.

le soulier la gêne, the shoepinches her. je lui donne une leçon, I give (to) him a lesson.

nous lui parlions, we were speaking to her.

je me sauvai, I saved myself.

je me parlai, I spoke to myself.

tu te punis, you punish yourself. tu te barres la route, you block

your own way.

il se précipite dans le malheur, he ruins himself.

elle ne se gêne pas, she is very cool. il se donne une leçon, he gives a lesson to himself.

elle se parlait, she was speaking to herself.

5

19. UNE ESCAPADE

Travolate "Grand-père, étais-tu sage quand tu étais petit !- Mais oui, j'étais sage. — Toujours ?—Non, pas toujours. J'étais quelquefois méchant, hélas! Mais j'en suis bien faché/aujourd'hui. Un jour surtout je fus . . . Quelle escapade !—Oh! raconte-nous ça. 5 - J'étais en pension avec mon frère. - Vous étiez près de Paris? -Nous en étions à quesques kilomètres seulement. Notre pension était une sorte de prison, et les règlements nous défendaient d'en sortir, sauf le dimanche. Mais un jeudi que la porte était ouverte, nous fûmes . . . j'en rougis . . . - Vous fûtes? 10 . . . - Nous fûmes assez indociles pour en profiter et gagner la campagne.—Vraiment 1-Notre plaisir fut grand, je l'avoue, quand nous fûmes libres .- Et les remords? Tu ne fus pas . . . -Nos remords furent très vifs plus tard, mais d'abord nous en fûmes complètement exempts. Cétait l'hiver. Une mare gelée 15 nous tenta; mais la glace, n'étant pas très épaisse, se rompit sous notre poids, et en un instant nous fûmes dans l'eau. Un homme était heureusement sur le bord, et il finit par nous en tirer. Seulement nos habits étaient font trempés, et quand nous rentrâmes, le directeur en devina la cause et nous punit 20 sévèrement."

Questions. -(1) Le grand-père était-il toujours sage quand il était petit ? (2) Qu'était-il quelquefois? (3) Avec qui était-il en pension? (4) On? (5) Qu'etait cette pension? (6) Qu'est-ce que les règlements défendaient? (7) Quel jour la porte était-elle ouverte? (8) Qui en profita? (9 Pour quoi faire? (10) Les remords des deux enfants furent-ils tres vifs? (11) Qu'est-ce qui les tenta? (12) La glace était-elle épaisse? (13) Qui était sur le bord de la mare? (14) Qu'est-ce que l'homme finit par faire! (15) Qu'est-ce qui était tout trempé ? (16) Qui punit les enfants? (17) Comment?

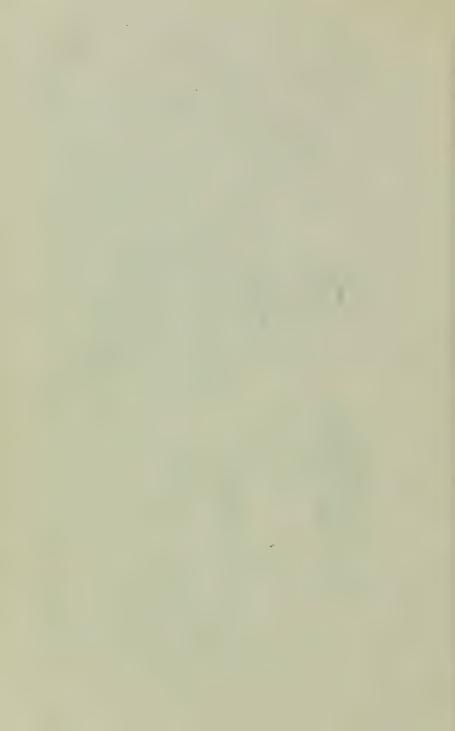
19A. CALEMBOUR

Un jour en se mettant à table, un monsieur spirituel trouva sous son assiette une mauvaise épigramme; il y répondit aussitôt par l'impromptu suivant:

> Cette épigramme est magnifique, Mais défectueuse en cela Que, pour la bien mettre en musique, Il faut dire: un sol la mi la. (On sot l'a mise la.)



19. UNE ESCAPADE



41. Present Participle, Imperfect, and Past Definite or Preterite of être

PRESENT INFINITIVE: être, to be

PRESENT PARTICIPLE: étant, being

Imperfect Indicative I was, or I used to be, etc.

Past Definite or Preterite

I was, etc.

j' étais.. nous étions.. tu étais.. vous étiez.. il était.. ils étaient..

je fus.. nous fûmes..
tu fus.. vous fûtes..
il fut.. ils furent..

N.B.—The first and second person plural of the past definite of all verbs have a circumflex.

42. GENITIVE OF THIRD PERSON SINGULAR AND PLURAL OF THE PERSONAL PRONOUNS

Just as **y** is used for the dative of the third person singuland plural of the personal pronouns il, elle, ils, elles, referring things (see § 37), so **en** is used for the genitive, corresponding the English of it, of them, from it, from them, etc., e.g.—

il en parle, he is speaking of it (or of them).
nous en étions à quelques kilomètres seulement, we were only
few kilometres from it (or from them).

le directeur en devina la cause, the headmaster guessed the cause of it.

N.B.—(1) En always precedes the verb, except in the imperative

affirmative, e.g.—

vous en parlez, you are speaking of it; but parlez-en, speak of it.

(2) This en must not be confounded with the preposition en which means in, e.g.—

en un instant, in an instant.

EXAMPLES

j'étais sage quand j'étais petit. tu étais quelquefois méchant. il en était bien fâché. nous étions près de Paris. vous étiez bien heureux. ils étaient jeunes. un jeudi je fus libre. en un instant tu fus dans l'eau. alors notre plaisir fut grand. aussitôt nous fûmes libres. plus tard vous fûtes bien fâché. et vos remords furent très vifs.

20. UN BON CHIEN

"N'avais-tu pas autrefois, mon oncle, le portrait d'un grand chien noir dans ton salon ?-Il v est toujours. C'était un chien superbe. Nous l'avions dans mon enfance, quand nous demeurions à la campagne. - Vous aviez alors beaucoup d'animaux? e -Oui, mes parents, ayant une ferme, en avaient beaucoup, et je les aimais tous; mais j'avais une affection particulière pour Néron. Il était si bon et avait des yeux si doux! L'intelligence y brillait. Un jour-j'y pense souvent encore-mon père m'emmena à la ville dans sa petite voiture avec ta tante Marie. 10 Il avait quelques affaires à y régler. Il entra dans un magasin pour y faire une emplette et nous laissa dans la voiture. Nous étions fiers d'y être tout seuls, quand le poney, effrayé par une bicyclette, partit soudain. Je me levai pour prendre les rênes. mais . . . Tu n'en eus pas le temps ?- Non, elles glissèrent à terre et j'eus à y renoncer. Le poney continua sa course . . . -Et les passants n'eurent pas le courage d'y mettre fin ?-La rue tait déserte.—Vous eûtes une belle peur, je suppose!—Oh! ii, nous eûmes une belle peur; mais Néron se précipita après poney, saisit les rênes entre ses dents et eut assez de force our l'arrêter."

Questions.—(1) Où était le portrait du chien? (2) Quelle sorte de chien it-ce? (3) Qu'est-ce qui brillait dans ses yeux? (4) Qui mon père mena-t-il à la ville? (5) Dans quoi? (6) Qu'avait-il à faire? (7) Où tra-t-il? (8) Pourquoi? (9) Où nous laissa t-il? (10) De quoi étions-ous fiers? (11) Qu'est-ce qui effraya le poney? (12) Qui se leva pour prendre les rênes? (13) Qu'est-ce qui glissa à terre? (14) Comment était la rue? (15) Qui eut une belle peur? (16) Après qui Néron se précipita-t-il? (17) Qu'est-ce qu'il saisit? (18) Comment?

20A. BIEN PARÉ

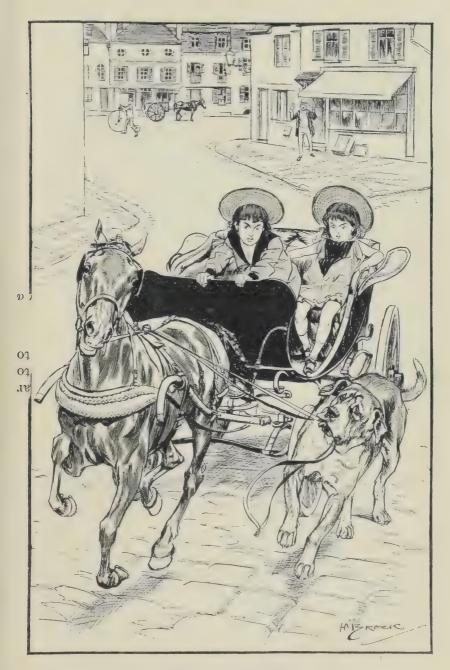
Napoléon III., empereur des Français, causait un jour avec sa

femme, l'impératrice Eugénie.

Comme elle parlait un peu étourdiment, Napoléon lui dit en plaisantant: "Savez-vous bien, Madame, la différence qu'il y a entre un miroir et vous?" "Non," répondit elle. "Eh bien. ma chère, la différence est qu'un miroir réfléchit, et que vous ne réfléchissez pas."

"Et vons, Monsieur," dit vivement Eugénie, "savez-vous la différence qu'il y a entre un miroir et vous même ?"-"Non." to repondit à son tour Napoléon. "Eh bien, mon ami, le miroir

est plus poli."



20. Un Bon Chien



43. PRESENT PARTICIPLE, IMPERFECT, AND PAST DEFINITE OR PRETERITE OF avoir

to have

Imperfect Indicative

I was having, or I used to have, or I had, etc:

j' avais.. nous avions... tu avais.. vous aviez..

il avait .. ils avaient ..

PRESENT INFINITIVE: avoir, PRESENT PARTICIPLE: ayant, having

Past Definite or Preterite

I had, or I did have,

j' eus . . nous eûmes . . tu eus .. vous eûtes ...

il eut .. ils eurent ...

N.B.—The first and second person plural of the past definite of all verbs have a circumflex.

44. DATIVE OF THE THIRD PERSON SINGULAR AND PLURAL OF THE PERSONAL PRONOUNS

Just as en is used for the genitive of the third person singular and plural of the personal pronouns il, elle, ils, elles, referring to things (see § 42), so y is used for the dative, corresponding to the English to it, to them, etc., e.g.—

> je désire y mettre fin, I wish to put an end to it. j'y pense souvent, I often turn my thoughts to it or them. j'y renonce, I give up all claim to it or them.

It will be easily seen that to it or to them, referring to a place mentioned before, corresponds to the adverb there or thither, and so y is also used to express these adverbs in connexion with verbs, e.g.-

le portrait est-il dans le salon? is the portrait in the drawing-room? Néron avait des yeux si doux! ton père est-il à la ville? il entra dans un magasin il nous laissa dans la voiture.

oui, il v est toujours. yes, it is still there. l'intelligence y brillait. oui, il a quelques affaires à y régler. pour y Gire une emplette. nous étions fiers d'y être tout seuls.

N.B.—The preposition to after assez is in French always pour. e.g.-

il est assez grand pour l'apprendre, he is big enough to learn it.

21. LE NID

Paul se promène dans les bois avec ses amis Henri et Charles. Tout à coup il s'arrête et crie: "Dépêchez-vous, dépêchez-vous, il y a un nid dans cet arbre.—Un nid? Laisse-nous donc tranquilles. — Je vous assure qu'il y a un nid. — Où? — Là. 5 Approchez-vous. — Sur cette branche? demande Henri. — Oui, approche-toi et regarde-la bien.-N'y touchez pas, dit Charles. -Pourquoi pas? Aidez-moi un peu, et j'y grimpe. - Les pauvres oiseaux! Ne les dérangez pas.—Poussez-moi donc.— Grimpes-y seul, si tu persistes," répond Charles. Mais Henri 10 pousse Paul, et Paul finit par arriver jusqu'à la branche. "Des petits! Il y a des petits!-Combien? Compte-les.-Un, deux, trois, quatre!—Prends-les tous!—Et leur mère? dit Charles. N'entendez-vous pas ses cris plaintifs? Lai-sez-lui ses petits; laissez-leur la liberté.—Non, non, emporte-les," crie Henri. Paul 15 étend sa main droite pour prendre le nid, mais il glisse et tombe sur Henri. Qui pousse maintenant des cris plaintifs? Écoutez-les; ce n'est pas la mère des petits, c'est Henri et Paul.

Questions.—(1) Où Paul se promène-t-il? (2) Avec qui? (3) Que crie-t-il? (1) Qu'y a-t-il dans l'arbre? (5) Qu'est-ce que Charles dit? (6) Qui désire grimper? (7) Qu'est-ce que Paul demande? (8) Qu'est-ce que Charles répond? (9) Qui pousse Paul? (10) Qu'y a-t-il dans le nid? (11) Combin de petits y a-t-il? (12) Qu'est-ce que Henri crie à Paul? (13) De qui Charles entend-il les cris? (14) A qui désire-t-il laisser la liberté? (15) Qu'est-ce que Paul étend? (16) Pourquoi? (17) Sur qui tombe-t-il? (18) Qui pousse maintenant des cris?

21A. ÉSOPE ET LE VOYAGEUR

Un jour Ésope rencontra un voyageur, qui, après l'avoir salué, lui dit: "En combien de temps pourrai-je arriver à ce bourg que nous voyons là bas?"—"Marche" lui répondit Ésope.

— "Je sais bien," lui réplique le voyageur, "qu'il faut que je 5 marche pour y arriver; mais dis-moi en combien d'heures j'y arriverai?"—"Marche" lui répète Esope.—"Ce drôle se moque de moi," dit l'étrange en murmurant: "Je ne lui demanderai plus rien"; et il contéa e son chemin.—"Hé!" lui crie Esope, "un mot! Dans deux heures tu arriveras au bourg." Le voyageur s'arrête tout étonné, et lui demande comment il se fait qu'il sache à présent qu'il arrivera dans deux heures. "Eh! comment pouvais-je te le dire, avant d'avoir vu comment tu marchais?





21. LE NID



45. Position of the Personal Pronouns in the Imperative

As a rule the unstressed personal (also reflexive) pronouns when used as objects *precede* the verb (see § 35), but in the imperative affirmative all pronouns *follow* the verb, e.g.

vous le dérangez.
tu les regardes bien.
tu lui laisses son oiseau.
tu leur laisses la liberté.
vous en parliez souvent.
n'y touchez pas.
vous vous approchez.

dérangez-le.
regarde-les bien.
laissez-lui son oiseau.
laissez-leur la liberté.
parlez-en.
touchez-y.
approchez-vous.

N.B.—(1) After the imperative affirmative moi and toi are used, and not me and te, e.g.—

tu me regardes.

vous me parlez.

tu t'amuses.

tu t'arrêtes.

tu te donnes de la

peine (trouble).

regarde-moi.
parlez-moi.
amuse-toi.
arrête-toi.
donne-toi..

ne me regarde pas. ne me parlez-pas. ne t'amuse pas. ne t'arrête pas. ne te donne pas.

(2) Observe that the s of the second person singular of verbs in the first conjugation from which the second person singular of the imperative is formed, is dropped, e.g.—

tu parles gives imperative parle speak (thou).
tu finis ,, ,, finis finish (thou).
tu attends ,, ,, attends wait (thou).

(3) When en or y follow the imperative (2nd sing.) of verbs of the first conjugation the s is not dropped, e.g.—

parles-en, speak of it (or them). grimpes-y seul, climb up to it yourself.

(4) There is <u>never</u> a personal pronoun (for the subject) after the imperative.

tu parles gives imperative parle.
vous parlez ,, ,, parlez.

In reflexive verbs the personal pronoun is also dropped, but not the reflexive pronoun, e.g.—

tu t'amuses gives imperative amuse-toi.
vous vous amusez , , amusez-vous.

22 LE PETIT ÉGOÏSTE

"Quelle est la plus jolie saison?—Le printemps.—Et le mois le plus agréable?—Le mois de mai.—Je suis de votre avis, mais Richard trouve l'automne plus joli que le printemps et novembre plus agréable que mai. Et pourquoi? Devinez... Simple-5 ment parce que sa fête est en novembre, car il n'y a pas d'enfant

aussi égoïste que Richard.

"C'est aujourd'hui le grand jour, mais il semble moins heureux que d'habitude. Ses cadeaux sont aussi nombreux que l'année dernière; seulement il s'imagine qu'ils ne sont pas si 10 beaux. Ses amis arrivent pour passer l'après-midi avec le petit égoiste. 'A quoi allons-nous jouer? demandent-ils. A cache-cache? —Oh! cache-cache est le plus sot de tous les jeux, répond-il.— A colin-maillard ?—Colin-maillard est encore moins amusant que cache-cache.—Jouons à la balle alors.—Il n'y a pas de jeu plus 15 ennuyeux que la balle.—A quoi donc désires-tu jouer ?—Jouons aux soldats. Je suis le capitaine.—Non, non, tirons au sort.— Eh bien! je ne joue pas!' Et Richard persiste à ne pas jouer. Ses amis s'amusent quelque temps seuls. Cependant, plus gentils que leur camarade, ils finissent par offrir le commande-20 ment au boudeur. Mais Richard est aussi entêté qu'égoiste. Il refuse et passe toute l'après-midi dans un coin, plus triste qu'un bonnet de nuit. Les égoistes sont les plus malheureux des hommes."

Questions. — (1) Qu'est-ce que Richard trouve? (2) Pourquoi? (3) Semble-t-il heureux aujourd'hui? (4) Ses cadeaux sont-ils nombreux? (5) Que s'imagine-t-il? (6) Qui arrive? (7) Pourquoi? (8) A quoi ses amis désirent-ils jouer? (9) Que répond-il? (10) Qu'est-ce qui est pour Richard le jeu le plus ennuyeux? (11) Que propose-t-il? (12) Pourquoi ne jone t-il pas? (13) Ses amis sont-ils gentils? (14) N'est-il pas entété? (15) Où passe-t-il l'après-midi? (16) Que sont les égoistes!

22A. CALEMBOURS

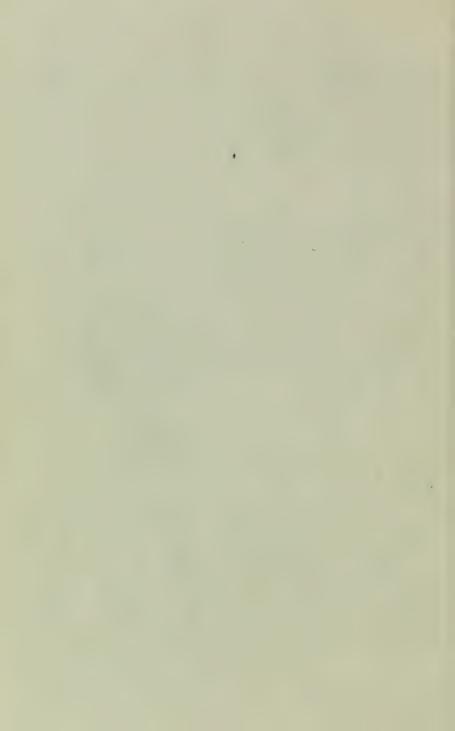
Quelle est la chose que l'on commence par la fin (unu up)?— C'est un bon repas.

22B.

D'où vient le son de la trompette?—Il vient d'Asie, car la trompette a le son perçant (uesaed).



22. LE PETIT ÉGOÏSTE



46. Comparison of Adjectives

When two persons or things are compared with regard to a certain quality, the result of the comparison may be—

- (1) that both (A and B) possess the quality in the same degree;
- '(2) that one (A) possesses the quality in a higher degree than the other (B);
 - (3) that one (A) possesses the quality in a less degree than the other (B).

This is expressed in French by-

- (1) aussi.. que.. as.. as.. (2) plus.. que.. more.. than..
- (3) moins..que.. less..than..

e.g.---

- Equality—(1) l'automne est aussi joli que le printemps. Superiority—(2) l'automne est plus joli que le printemps.
- Inferiority—(3) l'automne est moins joli que le printemps.

N.B.—(1) When a quality of a person or thing is compared (a) with another quality, or (b) as existing at one time with another time, the same construction applies, e.g.—

- (a) il est aussi entêté qu'égoïste. il est plus entêté qu'égoïste. il est moins entêté qu'égoïste.
- (b) il semble aussi heureux que d'habitude. il semble plus heureux que d'habitude. il semble moins heureux que d'habitude.
- (2) In negative sentences si is often used for aussi, e.g.—
 ils ne sont pas si beaux que les autres.
 ils ne sont pas si beaux que jeunes.
 ils ne sont pas si beaux que l'année dernière.

1.5 He sour pas si beaux que l'année delnies

The superlative is expressed in French by placing the definite article before the comparative, e.g.—

47. SUPERLATIVE OF ADJECTIVES

	Positive	COMPARATIVE	SUPERLATIVE
Singular {	Masc. joli	plus joli	le plus joli
	Fem. jolie	plus jolie	la plus jolie
Dlymal	Masc. jolis	plus jolis	les plus jolis
1 turut	Masc. jolis Fem. jolies	plus jolies	les plus jolies

Le printemps est joli, mais l'automne est plus joli, et l'été est le plus joli.

23. LETTRE DE LOUIS À CHARLES

Mon CHER CHARLES-Nous partirons pour le bord de la mer des que mon père sera de retour, et nous espérons que tu nous rejoindras bientôt avec ton frère. Nous y serons vendredi ou samedi. Arrivez aussitôt que cela vous sera possible. Vous prendrez votre billet pour Narsac, ne l'oubliez pas. Je serai à la gare quand vous descendrez du train, et j'aurai la voiture pour vous amener ici. Je suis sûr que le pays vous ravira. Vous trouverez des bois, des coteaux, et sur le rivage des rochers si hauts que vous aurez de la peine à les gravir. Nous 10 V grimperons quand la mer sera grosse et que les vagues bondiront dessus, et lorsqu'il n'y aura pas de vent et que les flots seront calmes, nous pêcherons pendant que les petites filles bâtiront des châteaux sur le sable. Si vous avez toujours votre collection de coquillages, vous l'enrichirez certainement. Enfin, 15 avec nos bicyclettes, nous étendrons nos promenades sur tout le pays et visiterons tous les jolis sites. Comme nous jouirons de nos vacances! Je compte que tu me répondras dès que tu auras une minute et que tu m'annonceras votre prochaine arrivée. Nous serons si heureux de vous revoir!-Ton ami 20 affectionné, Louis.

Questions.—(1) Quand partirons nous? (2) Pour où? (3) Qu'espérons nous? (4) Quand serons nous au bord de la mer? (5) Qui sera à la gare? (6) Quand? (7) Avec quoi? (8) Qu'y a-t-il dans le pays? (9) Où grimperons nous? (10) Quand? (11) Quand pêcherons nous? (12) Qui bâtira des châteaux? (13) Où? (14) Qu'enrichirons nous? (15) Qu'est-ce que nous visiterons? (16) Avec quoi? (17) De quoi jouirons nous? (18) Sur quoi Louis compte-t-il? (19) De quoi sera-t-il heureux?

23A. ENIGME

Quelle est la chose que l'on met sur la table, que l'on coupe, que l'on sert et que l'on ne mange pas ?

(393,183 pp no un 189,0)

23B. CALEMBOUR

Quel est le peuple le plus pauvre de la terre?—C'est le peuple génois, parce qu'il vit continuellement dans l'état de géne.

(*SOUP) DE TETAL



23. LETTRE DE LOUIS À CHARLES

will

48. FUTURE OF être, avoir, aimer, finir, vendre

être	a	voir	${f aimer}$
FUTURE	FUTURE		FUTURE
	I shall have, or I am		,
· to be, etc.	going to have, etc.		cc. going to love, etc.
je ser ai	j'	aur ai	j' aimer ai
tu ser as	tu	auras	tu aimer as
il ser a	il	aur a	il aimer a
nous ser ons	ņous	aurons	nous aimer ons
vous ser ez	vous	aur ez	vous aimer ez
ils ser ont	ils	auront	ils aimer ont
finir			vendre
finir Future			vendre Future
	ı g o in g		
FUTURE I shall finish, or I an	n going		FUTURE I shall sell, or I am going
FUTURE I shall finish, or I am to finish	ı going		FUTURE I shall sell, or I am going to sell
FUTURE I shall finish, or I am to finish je finir ai	n goin g		FUTURE I shall sell, or I am going to sell je vendrai
FUTURE I shall finish, or I an to finish je finirai tu finiras			FUTURE I shall sell, or I am going to sell je vendrai tu vendras
FUTURE I shall finish, or I am to finish je finirai tu finiras il finira			FUTURE I shall sell, or I am going to sell je vendrai tu vendras il vendra

- N.B.—(1) The future of regular verbs is formed by adding the present tense of avoir to the present infinitive of the verbs, always dropping the unemphatic av of avons and avez, and the final e of verbs in re like vendre; so that je vendrai really means 'I have to sell,' and by extension 'I shall sell,' because if I 'have to' do a thing, it follows that I 'shall' do it.
- (2) It will be observed that the infinitive of regular verbs remains intact except for the dropping of the final e in verbs like vendre; on the other hand that avoir and être, though quite regular in the terminations of the future, show a contracted infinitive form, aur standing for avoir, and ser for essere, the original form of être.

49. Use of French Future

When speaking of an action or state in time to come, the future is used in French, even when we use the present indicative in English, as for example after temporal conjunctions, e.g.—

lorsqu'il n'y aura pas de vent, nous pêcherons. when there is no wind, we shall fish.

je serai à la gare quand vous descendrez du train. I shall be at the station when you get out of the train.

24. LA VANITEUSE

Marguerite était très vaniteuse, et ses frères s'amusaient souvent à ses dépens. "Comment arrangerais-tu ta vie, si tu étais riche? demandèrent-ils un jour.-Oh! répondit-elle, je serais une grande dame, j'aurais des domestiques pour tout et je 5 ne travaillerais plus.—Où demeurerais tu?—Je demeurerais dans un palais, et je porterais de belles robes de soie. Des diamants pendraient dans mes cheveux et des perles resplendiraient autour de mon cou. - Consentirais-tu à voir encore tes amies !-Si elles étaient riches aussi. Mes domestiques rougiraient de 10 recevoir des personnes mal habillées. - Mais si elles demandaient à te voir, que leur répondraient-ils?—Ils leur fermeraient la porte au nez.—Est-ce que tu nous garderais dans ton palais ?—Oui, je vous garderais, si vous étiez gentils; mais vous ne seriez plus mes frères. Le tailleur vous prendrait mesure, et lorsque vous 15 auriez de beaux habits avec de jolis boutons . . . —Que serionsnous?—Vous seriez mes pages, et vous . . . " Mais à ces mots les pages de Marguerite éclatèrent de rire, et toute la journée ils appelèrent leur sœur "Madame" en s'inclinant jusqu'à terre.

Questions. (1) Qu'était Marguerite! (2) Qu'est-ce que ses frères lui demandèrent un jour! (3) Que répondit-elle? (4) Où demeurerait-elle si elle était riche? (5) Quelles robes porterait-elle! (6) Qu'aurait-elle dans ses chevenx? (7) Qu'est-ce qui resplendirait autour de son cou? (8) Consentirait-elle à voir ses amies! (9) De quoi ses domestiques rougiraient-ils? (10) A qui fermeraient-ils la porte? (11) Garderait-elle ses frères dans son palais? (12) Qui leur prendrait mesure? (13) Qu'auraient-ils? (14) Que seraient-ils! (15) Qui éclata de rire? (16) Comment ses frères appelèrent-ils Marguerite?

24A, BON MOT

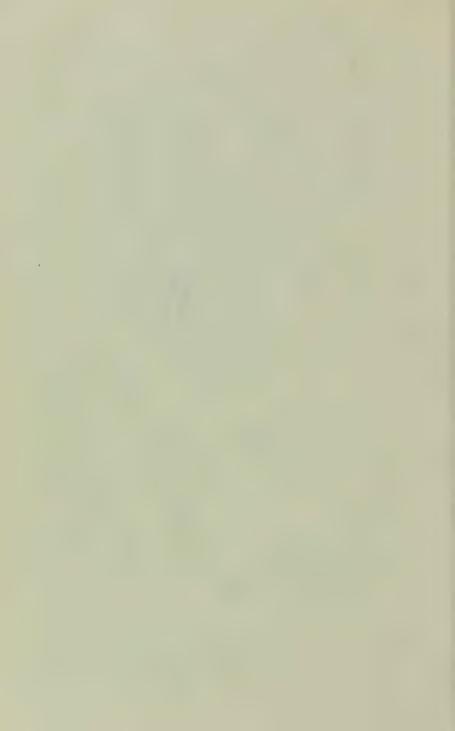
Arlequin, dans une comédie, contrefaisait la voix de l'âne. Un spectateur du parterre se mit à braire encore mieux. Arlequin se tut en disant : "Où est l'original, la copie n'a plus rien à faire."

24B. CALEMBOUR

Voulez-vous gagner cinquante pour cent? Prenez une pièce d'un franc, mettez la dans de l'eau forte, laissez l'y quelque temps, et vous aurez bientôt un franc dissous (suos xip).



24. LA VANITEUSE



50. PRESENT CONDITIONAL OF être, avoir, aimer, finir, vendre

être		voir		aimer		
PRESENT CONDITIO	NAL PRESENT	PRESENT CONDITIONAL		PRESENT CONDITIONAL		
		I should have, etc.		I should love, etc.		
je ser ais	j'	aur ais	j'	aimer ais		
tu serais	tu	aur ais	tu	aimer ais		
il serait		aurait	il	aimerait		
nous serions	nous	aur ions	nous	aimer ions		
vous seriez	vous	aur iez	vous	aimer iez		
ils seraien	t ils	aur aient	ils	aimeraient		
	e. i.		A			

finir vendre PRESENT CONDITIONAL PRESENT CONDITIONAL I should finish, etc. I should sell, etc. je finirais je vendrais tu finirais vendrais finirait vendrait nous finirions nous vendrions vous finiriez vous vendriez ils finiraient ils vendraient

N.B.—(1) The present conditional of regular verbs is formed by adding the imperfect of **avoir** to the infinitive of the verb, always, however, dropping the unemphatic **av** and the final e of verbs in re (4th conjugation) like rendre; so that je finirais really means 'I had to finish,' and by extension 'I should finish,' because if I 'had to' do a thing, it follows that I 'should' do it.

(2) It will be observed that the infinitive of regular verbs remains intact, except for the dropping of the final e in verbs of the 4th conjugation; on the other hand, that aroir and être, though quite regular in the terminations of the present conditional, show a contracted infinitive form, aur standing for avoir, and ser for essere, the original form of être.

51. Use of French Conditional

The conditional is used in French in the principal sentence in connexion with a conditional clause (expressed or understood) in the imperfect, e.g.—

si j'étais riche je demeurerais dans un palais.

The conditional is also used when speaking of an action or state in time to come after temporal conjunctions in a subordinate clause, where we use the past in English, e.g.—

aussitôt que vous auriez de beaux habits, vous seriez mes pages, as soon as you had fine clothes, you would be my pages.

25. LE CRAPAUD

Des enfants jouaient dans un pré. "Un crapaud!" s'écrie tout à coup l'un d'eux. Les autres volent aussitôt auprès de lui. "Où est-il? Où est-il?—Là, sous cette grosse feuille.—Oh! la vilaine bête!—Il n'y a pas de bête plus laide qu'elle!—Il a l'air 5 de se moquer de nous!—Vite, des pierres, tuons le monstre!" Ils cherchent des pierres autour d'eux et les lancent sur lui. "Bien touché, Alfred!—Ce n'est pas Alfred, c'est moi.—Non, ce n'est pas toi, c'est lui. Eh bien, c'est nous deux alors. Et moi aussi!" Cependant le pauvre animal, criblé de blessures, ro se traîne avec peine jusque sur la route. Un âne s'avance vers lui, tirant une charrette. Derrière lui marche un homme armé d'un fouet. Les coups tombent à chaque instant sur l'âne, mais il oublie ses souffrances à la vue du blessé, et lorsque la roue est sur le point de l'écraser, il se détourne pour le sauver. "Cet 15 âne est meilleur que vous et moi, s'écrie alors un des enfants. Honte à nous, si nous ne tâchons pas d'être aussi bons que lui!"

Questions.—(1) Qui jouait? (2) Où? (3) Qu'est-ce qu'un des enfants cria? (4) Où volèrent les autres? (5) Où était le crapaud? (6) De quoi avait-il l'air? (7) Qu'est-ce que les enfants cherchent? (8) Pourquoi? (9) De quoi le pauvre animal est-il criblé? (10) Jusqu'où se traîne-t-il? (11) Qui s'avance vers lui? (12) Qu'est-ce que l'âne tire? (13) Où est l'homme? (14) De quoi est-il armé? (15) Qu'est-ce qui tombe sur l'âne? (16) Qu'oublie-t-il? (17) Quand se détourne-t-il? (18) Pourquoi? (19) Qu'est-ce que cria alors un des enfants?

25A. LE CHAT BOTTÉ

Maitre Chat arriva un jour dans un beau château dont le maître était un ogre. Le Chat demanda à lui parler. "On m'a assuré—dit le Chat—que vous pouviez vous changer en toutes sortes d'animaux, que vous pouviez vous transformer en lion, en 5 éléphant. — Cela est vrai-répondit l'ogre brusquement et, pour vous le montrer, vous m'allez voir devenir lion." Le Chat fut si effrayé de voir un lion devant lui qu'il gagna vite le toit, non sans peine, à cause de ses bottes. Quelque temps après, le Chat descendit et avoua qu'il avait eu bien peur. "On m'a 10 assuré encore dit le Chat-mais je ne puis pas le croire, que vous avez aussi le pouvoir de prendre la forme des plus petits animaux, par exemple de vous changer en un rat, en une souris -mais cela me paraît impossible. -- Impossible! -- répondit l'ogre -vous allez voir, et en même temps il se changea en une 15 souris qui se mit à courir sur le plancher. Le Chat se jeta dessus et la mangea.



25. LE CRAPAUD



52. EMPHATIC PERSONAL PRONOUNS

Personal pronouns are as a rule used unemphatically as substitutes of nouns to accompany verbs (see §§ 34 and 37), but sometimes emphasis is laid on the pronoun, which is done in English by the voice, e.g.—

he is no taller than I.

If that is the case a different form of the personal pronouns is used in French, viz.—

	Si	INGULAR	PLURAL
1st person	•	moi	nous
2nd person		toi	vous
3rd person	masc.	lui	eux
,, ,,	fem.	elle	elles

53. Use of Emphatic Personal Pronouns

The emphatic personal pronouns are used both as subjects and direct objects, so that

moi = I	as well as	me	nous	=we	as well as	us
toi = thou	,,	thee		= ye		you
lui = he	9.9	him	eux	= they		them
elle = she	,,	her	elles	Judy	, ,	or our

The genitive and dative of emphatic personal pronouns are formed by de and ∂ , e.g.—

il parle de moi. il s'adresse à moi.

They are chiefly used (1) after a preposition, (2) after c'est, ce sont, and (3) when the verb is understood, e.g.

ce sont, and (3) when	the verb is understoo	d, e.g.
il travaille pour moi.	c'est moi qui le de- mande.	il est`plus grand que moi.
il parle contre toi.	c'est toi qui m'écoutes.	lui seul travaille aussi bien que toi.
j'étais avec lui.	c'est lui qui me regarde.	qui me cherche? Lui.
nous étions auprès d'elle.	c'est elle qui poussa un cri.	elle et moi (nous) sommes contents.
ils étaient autour de nous.	c'est nous qui sommes contents.	nous partirons, eux et nous.
nous étions derrière vous.	c'est vous qui ne tra- vaillez pas.	vous et lui êtes de mon avis.
je galopai devant eux.	ce sont eux qui oublient tout.	eux et elles persistent à ne pas jouer.
il sauta après elles.	ce sont elles qui ne sont pas pressées.	

26. LES CHARDONNERETS

"Pierre avait de vilains défauts. J'ai les miens . .- Oh! mon oncle, les tiens!—Sans doute, j'ai les miens, comme vous avez les vôtres; nous avons tous les nôtres, malgré les flatteurs tels que toi. Seulement les enfants sages tâchent de se corriger 5 des leurs, tandis que Pierre se livrait aux siens sans scrupule. Lui et sa sœur Marie avaient chacun un chardonneret dans une cage. — Comme la nôtre ? — Les leurs étaient plus petites que la vôtre. Ils aimaient beaucoup leurs oiseaux, mais quelle différence dans les soins de chacun d'eux pour le sien! Si Marie rem-10 plissait tous les jours sa mangeoire, Pierre oubliait souvent de remplir la sienne, et son chardonneret restait des heures entières sans nourriture. Une fois il l'oublia si longtemps que le pauvre oiseau creva de faim, et alors il eut la mauvaise pensée de le placer dans la cage de Marie et de prendre l'autre dans la sienne. 15 — ()h! le trompeur! — Mais la bonne le regardait faire, et quand il cria à sa sœur : "Ton chardonneret est mort!" elle protesta. "Ce n'est pas le vôtre, mademoiselle Marie, c'est le sien." Pierre rougit, mais il fut plus honteux encore lorsque Marie ajouta: "C'est le tien? Avoue-le, si c'est le tien. Je ne garderai pas 20 le mien pour moi seule. Ce ne sera plus le mien, ce sera le

Questions.—(1) Qu'avons-nous tous? (2) Qu'est-ce que les enfants sages tâchent de fuire? (3) A quoi Pierre se livrait-il! (4) Qui avait un chardonneret? (5) Où! (6) Qu'est-ce que Marie remplissait tous les jours? (7) Qu'est-ce que Pierre oubliait? (8) Qui restait sans nourriture? (9) Combien de temps! (10) Qu'est-ce qui arriva au pauvre oiseau? (11) Quelle pensée Pierre cut-il? (12) Qui le regarda faire? (13) Qu'est-ce qu'il cria à sa sœur? (14) Qu'est-ce que cria la bonne? (15) Pourquoi Pierre rougit-il? (16) Qu'est-ce que sa sœur déclara!

26A. REPARTIE

"On ferait un gros livre de ce que tu ne sais pas, dit un railleur à son ami.—On en ferait un bien petit de ce que tu sais," repartit l'ami.

26B. A CHARLES PERRAULT

Ton oncle, dis-tu, l'assassin M'a guéri d'une maladie: La preuve qu'il ne fut jamais mon médecin, C'est que je suis encore en vie.

Epigrammes de Boileau.



26. LES CHARDONNERETS

Powel de n Flem de Porcen J4 Mrs 2 e ver hie Nothlora loni o Johns

54. Possessive Pronouns

Possess. Adjs.		enth-				
MASC. FEM.	FEM. PLUR. MAS					
b		Singular	Plural	Singular	Plural	,
mon ma	nies	le mien	les miens	la mienne	les miennes	mine
ton ta	tes	le tien	les tiens	la tienne	les tiennes	thine
son sa	ses	le sien	les siens	la sienne	les siennes	his, hers,
						or its
notre	nos	le nôtre	les nôtres	la nôtre	les nôtres	ours
votre	vos	le vôtre	les vôtres	la vôtre	les vôtres	yours
leur	leurs	le leur	les leurs	la leur	les leurs	theirs

Observations.—(1) The possessive adjective leur (their) is used before masculine and feminine nouns in the singular, and leurs (their) before masculine and feminine nouns in the plural, e.g.—

leur fils et leur fille visiteront notre village. leurs frères et leurs sœurs se moquent de nous.

(2) The possessive pronoun le leur is in the feminine la leur, and les leurs stands for musculine and feminine nouns, e.g.—

regardez le livre, est-ce le leur? Oh! non, le leur est tout neuf voilà une grande maison, est-ce la leur? Oh! non, la leur est plus vieille. regardez ces livres, sont-ce les leurs? Oh! non, les leurs sont tout neufs. voilà de grandes maisons, sont-ce les leurs? Oh! non, les leurs sont plus [vieilles.

(3) The unemphatic personal pronoun leur (to them) is invariable, e.g.—

voilà ses frères. je leur parlerai. voilà ses sœurs. je leur parlerai.

- (4) Possessive **pronouns** are always preceded by the definite article.
- (5) The possessive pronouns for the 1st and 2nd person plural have always a circumflex.

EXAMPLES

Où est ton livre? Voilà le mien et le tien, mais où est le sien?
Voilà une plume. Est-ce la mienne, la tienne ou la sienne?
Voilà les miens, les tiens et les siens.
Les nôtres, les vôtres et les leurs sont sur la table.

Voilà des plumes. Sont-ce les miennes, les tiennes ou les siennes?

Les nôtres, les vôtres et les leurs sont sur la table.

27. LE PETIT CHAT

Georges et Louis jouent dans le jardin avec un petit chat. "A qui est ce joli petit chat? demande leur mère.-Il est à nous, repond Georges .- A vous? Depuis quand?-Il est à toi, Georges, dit Louis.—Oh! à moi? Il est à toi aussi.—Non, il 5 est à toi. Il est à Georges et à lui seul, puisqu'il l'a acheté.-Comment! tu l'as acheté ?-Oui, maman.-Et combien l'as-tu payé ?—Je l'ai payé dix sous.—Ce n'est pas cher. Mais qui l'a vendu? Conte-moi ca.—Eh bien, ce matin, après notre lecon, nous avons été nous promener. Oui, vous avez même passé 10 deux heures dehors.—Nous étions au bord du ruisseau, quand nous avons rencontré cinq ou six enfants avec ce petit chat. Ils le tiraient dans tous les sens, et le pauvre animal miaulait si tristement! Alors je leur ai demandé s'il était à eux, et une gamine m'a répondu qu'il était à elle et qu'ils allaient le nover. 15 —Le nover ?—Oui, mais Georges a eu pitié de lui, ajouta Louis ; il a sorti tout son argent de sa poche, et les cruels enfants out consenti à lui donner la pauvre bête en échange."

Questions.—(1) Où jouent Georges et Louis? (2) Avec qui? (3) Qu'estce que leur mère leur demande? (4) Qu'est-ce que Georges répond? (5) Et Louis' (6) Qui a acheté le chat? (7) Combien l'a-t-il payé? (8) Où les enfants ont-ils été après leurs leçons? (9) Combien d'heures ont-ils passé dehors? (10) Qui ont-ils rencontré? (11) Au bord de quoi? (12) Avec qui le chat était-il? (13) Pourquoi miaulait-il? (14) Qu'est-ce que Georges a demandé? (15) De qui a-t-il eu pitié? (16) Qu'a-t-il sorti de sa poche? A quoi les cruels enfants ont-ils consenti? (17) Combien d'argent Georges avait-il?

27A. ÉPIGRAMME

On dit que l'abbé Plachette Prêche les sermons d'autrui; Moi qui sais qu'il les achète, Je soutiens qu'ils sont à lui.

Libraire.

27B. CALEMBOUR

Quel est le commerçant qui se rapproche le plus d'un évêque?
—C'est un épicier, car il a beaucoup de thé au logis (эдборода эр).





27. LE PETIT CHAT

55. PAST PARTICIPLE AND PAST INDEFINITE OF être, avoir, aimer, finir, vendre

PRESENT INFINITIVE PAST PARTICIPLE		avoir eu	I. Conj. aimer aimé	II. Conj. finir fini	IV. Conj. vendre vendu
PAST INDEFINITE— j'ai tu as il a nous avons vous avez ils ont	été	eu	aimé	fini	vendu

N.B.—The past indefinite is used in French to express an action or state of the past without reference to any other action or state where we use in English the preterite, e.g. I spent the holidays in London, where I enjoyed myself very much. I went to see the Tower and other famous buildings. I came back last night. All these verbs would be expressed in French by the past indefinite: - j'ai passé, etc.

The past indefinite is the tense for expressing actions of the past in conversation, e.g.—

Qu'avez-vous fait cette après-midi? J'ai joué, puis j'ai travaillé un peu et enfin j'ai écrit des lettres.

What did you do this afternoon? I played, then I did some work, and finally I wrote some letters.

56. THE VERB être TO EXPRESS POSSESSION

The verb être is commonly used in French to express possession in connexion with nouns and emphatic personal pronouns, e.g.---

> ce livre est-il à vous? à qui est cette plume?

oui, il est à moi. elle est à mon frère

28. L'ÉCLIPSE DE LUNE

"Oh! Georges! Quel air curieux vous aviez hier en classe, ton frère et toi! Vous qui êtes si éveillés d'ordinaire, vous bâilliez tous les deux comme si vous n'aviez pas été dans votre lit de toute la nuit!-Le fait est que nous avions fort peu dormi. 5 — Tu n'avais pas eu tes neuf heures de sommeil?—Neuf! Je n'en avais pas eu cing!—Vraiment? Et pourquoi?—A cause de l'éclipse de lune, que nous désirions beaucoup voir. Nous avions tellement supplié nos parents, qui nous avaient d'abord répondu par un 'non' formel, qu'ils avaient fini par nous laisser 10 veiller. Nous avions établi notre observatoire dans la salle-àmanger, qui donne sur le jardin et que la lune éclairait. Les journaux avaient annoncé l'éclipse pour deux heures, et longtemps avant minuit, ayant déjà envie de dormir, nous avions dévoré, pour chasser le sommeil, le souper que la bonne nous 15 avait apporté. Cependant le ciel, qui avait été très pur toute la soirée, avait commencé à s'assombrir, et les nuages qui avaient surgi, et que nous regardions avec inquiétude, n'ont pas manqué de couvrir entièrement la lune au moment de l'éclipse.-Vous aviez attendu pour rien! Eh bien, voilà une lune qui n'est pas 20 polie! Espérons qu'elle vous traitera plus poliment la prochaine fois "

Questions.—(1) Pourquoi Georges et son frère bâillaient-ils hier? (2) Combien d'heures de sommeil avaient-ils eues? (3) Que désiraient-ils voir? (4) Qui avaient-ils supplié? (5) Qu'est-ce que leurs parents avaient répondu? (6) Où avaient-ils établi leur observatoire? (7) Sur quoi donne la salle-à-manger? (8) Qu'est-ce qui l'éclairait? (9) Pour quand les journ ux avaient-ils annonce l'éclipse? (10) Quand les enfants avaient-ils dévoré leur souper? (11) Pourquoi? (12) Qui l'avait apporté? (13) Qu'est-ce que le ciel avait été? (14) Qu'est-ce qui couvrit la lune? (15) A quel moment? (16) Qu'est-ce que la lune n'a pas été?

28A.

Sois-moi fidèle, ô pauvre habit que j'aime!
Ensemble nous devenons vieux.
Depuis dix ans je te brosse moi même,
Et Socrate n'eût pas fait mieux.
5 Quand le sort à ta mince étoffe
Livrerait de nouveaux combats,
Imite-moi, résiste en philosophe:
Mon vieil ami, ne nous separons pas.





28. L'ÉCLIPSE DE LUNE



57. PLUPERFECT OF être, avoir, aimer, finir, vendre

PRESENT INFINITIVE être avoir aimer finir vendre PLUPERFECT—

j'avais tu avais il avait nous avions vous aviez il avaient

été eu aimé vendu

N.B.—The pluperfect is used in French very much the same as in English, and corresponds, as a rule, to our 'I had + past participle'; and also to forms like—

I had been finishing, j'avais fini. I had been selling, j'avais vendu, etc.

58. Relative Pronouns qui and que

The relative pronoun qui, who, which, is used for both genders and numbers, and refers to persons as well as things, e.g.—

les garçons qui jouent dans le jardin sont mes frères. les livres qui sont sur la table sont à moi.

As direct object que is used in the same way, e.g.—
les garçons que j'aime sont sages.
les livres que vous cherchez sont sur la table.

N.B.—Relative pronouns cannot be omitted in French as they are in English, e.g.—

the books you are looking for, les livres que vous cherchez.

EXAMPLES

c'est moi qui suis Charles.
est-ce moi que vous désirez voir?
est-ce toi qui es malade?
c'est toi que je cherche.
c'est lui qui me regarde.
c'est lui que je punirai.
c'est elle qui l'a commencé.
c'est elle que j'écoute.

voilà un village qui est joli.
voilà le village que je cherche.
Paris est la ville qui est si belle.
la ville que je visiterai est belle.
c'est le petit garçon qui a joué.
c'est le petit garçon que j'ai trouvé.
regardez les livres qui sont nouveaux.
voilà les livres que je prendrai.

29. PARESSEUX ET MENTEUR

Alfred est un enfant en qui tout le monde a confiance, Jean une nature à laquelle il est impossible de se fier. "Quand aurez-vous terminé votre travail? leur demande un jour leur mère.—J'aurai achevé le mien dans un moment, répond Alfred. 5—Et toi, Jean, quand auras-tu fini le tien?—Oh! bientôt," dit Jean; mais il n'a pas encore commencé ses devoirs, auxquels il ne songe même pas. "Dépêchez-vous; dès que vous aurez achevé, je vous conduirai aux bois de Bontoune, sur la lisière desquels il y a de si jolies fleurs." Jean cependant ne renonce 10 pas au jeu auquel il s'amuse. "Dépêche-toi, lui dit Alfred; sinon, nous aurons manqué une belle promenade."

Alfred a terminé. Jean, à qui sa mère demande s'il a terminé aussi, répond: "Oui, maman"; mais comme elle désire voir le cahier dans lequel son thème se trouve, il avoue qu'il l'a 15 à peine commencé. Adieu la promenade sur laquelle il comptait, adieu le bois au bord duquel il y a de si jolies fleurs! Jean n'accompagnera sa mère et son frère que lorsqu'il en aura été digne par sa conduite, qu'il aura eu le courage de travailler, où, s'il ne l'a pas eu, qu'il aura bravement répondu la vérité. 20 Espérons que les réflexions auxquelles il se livrera en leur absence auront été efficaces et qu'il sera désormais plus sage.

Questions.— (1) Qu'est-ce qu'Alfred? (2) Qu'est-ce que Jean? (3) Que leur demande leur mère! (4) Que répondent-ils? (5) Où désire-t-elle les conduire? (6) Qu'y a-t-il sur la lisière des bois? (7) À quoi Jean ne renonce-t-il pas? (8) Qu'est-ce qu'Alfred lui dit? (9) Quel cahier la mère demande-t-elle à voir? (10) Qu'est-ce que Jean avoue? (11) Quand accompagnera-t-il sa mère et son frère! (12) Qu'espérons-nous!

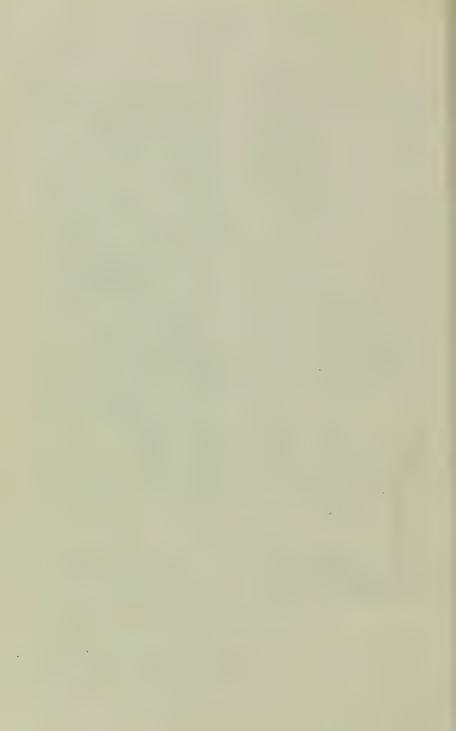
29A. RÉPLIQUE

Une jeune dame, dont tout l'extérieur annonçait la distinction, montait dans un wagon de première classe, où quelques jeunes fashionables avaient pris place; un d'eux allumait déjà un cigare. Un moment déconcerté par l'aspect de la nouvelle venue, il s'arma de courage et lui demanda: "Madame, est-ce que l'odeur du cigare vous incommode? Je ne sais pas, monsieur, répliqua la dame avec une simplicité digne, on n'a jamais fumé devant moi."





29. PARESSEUX ET MENTEUR



59. FUTURE PERFECT OF être, avoir, aimer, finir, vendre

PRESENT INFINITIVE être avoir aimer finir vendre FUTURE PERFECT-

j'aurai tu auras il aura été aimé fini vendu eu nous aurons vous aurez ils auront

N.B.—The future perfect is used in French very much the same as in English, and corresponds as a rule to our 'I shall have + past participle,' and also to forms like-

> I shall have been finishing, j'aurai fini, etc. I shall have been selling, j'aurai vendu, etc.

60. RELATIVE PRONOUNS lequel, laquelle, lesquels, lesquelles

MASCULINE FEMININE Singular Plural Singular Plural Nom. lequel lesquels laquelle lesquelles who, which lequel lesquels laquelle lesquelles whom, which Acc. Gen. duquel desquels de laquelle desquelles whose, of which Dat. auquel auxquels à laquelle auxquelles to whom, to which

N.B.—After a preposition qui can only be used with reference to persons, whilst lequel, etc., refers both to persons and things, e.g.—

> un enfant à qui (or auquel) tout le monde se fie. la lettre sur'laquelle il comptait.

EXAMPLES

l'enfant {en qui en lequel} j'ai confiance. c'est le jeu auquel il s'amuse.

Jean {à qui } sa mère demande voilà le cahier dans lequel se trouve mon thème.

le petit garçon {de qui je vous ai duquel} parlé. voilà les bois sur les lisières desquels il y a de si jolies fleurs.

(cur qui) ce sont les devoirs auxquels il ne c'est l'ami { sur qui sur lequel } il a compté.

ce sont les devoirs auxquels il ne songe pas.

30. Nouvelle Lettre de Louis à Charles

MON CHER CHARLES-Nous attendions ta réponse avec impatience, et elle nous a bien désappointés. Ainsi il vous est impossible de nous rejoindre! Comme c'est ennuveux! Nous aurions été si heureux de te revoir ainsi que ton frère? Quelles 5 bonnes vacances nous aurions passées tous ensemble! J'aurais eu tant de plaisir à vous montrer notre ferme, et vous auriez été si contents, j'en suis sûr, de faire connaissance avec tous les animaux qui la peuplent! Vous auriez aussi vendangé avec nous: toi qui aimes tant les raisins, tu les aurais cueillis de ta 10 main. Nous aurions étendu nos promenades sur tous les environs, et, la mer n'étant pas très loin, nous aurions été parfois sur la côte. Quels beaux rochers nous aurions gravis, et comme vous auriez entendu avec bonheur le bruit des vagues, quand elles auraient bondi contre les falaises! Et lorsqu'il n'y 15 aurait pas en de vent et que les flots auraient été calmes, nous aurions pêché dans la barque que Papa nous a achetée! Mais assez de regrets inutiles. Ce sera pour une autre fois. En attendant, amusez-vous bien où vous êtes. Réponds-moi bientôt. -Ton ami dévoué.

Questions.—(1) Qu'est-ce qui a désappointé Louis? (2) De quoi auraitil été heureux? (3) Qu'aurait-il montré à Charles? (4) De quoi Charles aurait il été content? (5) Qu'aurait-il cueilli? (6) Où les deux amis auraient-ils été parfois? (7) Qu'auraient-ils gravi? (8) Qu'est-ce qu'ils auraient entendu? (9) Quand? (10) Qu'est-ce qui bondit contre les falaises? (11) Quand les flots sont ils calmes? (12) Qu'est-ce que le père de Louis a acheté? (13) Pourquoi?

30A. NAÏVETÉ

Une sentinelle ayant reçu l'ordre de faire feu après trois sommations restées sans réponse, vit s'avancer un homme qui avait l'air de se moquer de ses qui-rire, auxquels il ne daignait pas répondre. Elle allait faire feu lorsque le chef de poste 5 l'arrêta en lui disant que c'etait le sourd muet de la maison voisine. "Eh bien! pourquoi ne le dit-il pas?" répondit le factionnaire.

30E. EPITAPHE

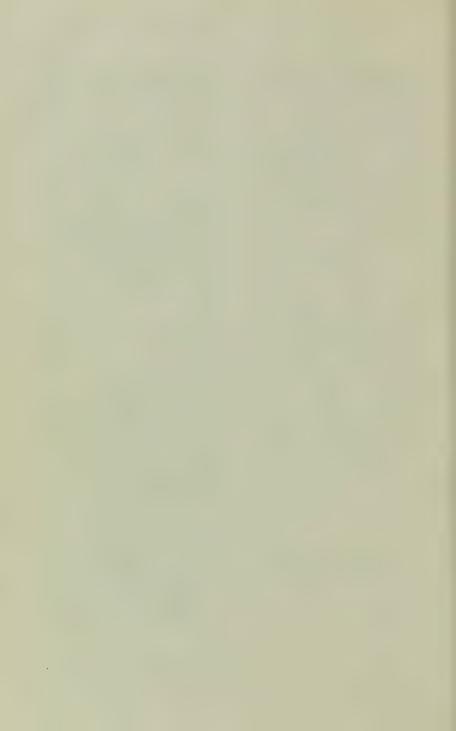
Ci-gît Piron, qui ne fut rien, Pas même académicien.

Epigrammes de Piron.





30. Nouvelle Lettre de Louis à Charles



61. Perfect Conditional of être, avoir, aimer, finir, vendre

PRESENT INFINITIVE être avoir aimer finir vendre PERFECT CONDITIONAL—

j'aurais
tu aurais
il aurait
nous aurions
vous auriez
ils auraient

été eu aimé fini vendu

N.B.—The perfect conditional is used in French very much the same as in English, and corresponds as a rule to our 'I should have + past participle,' and also to forms like—

I should have been finishing, j'aurais fini. I should have been selling, j'aurais vendu, etc.

62. AGREEMENT OF PAST PARTICIPLE

A past participle conjugated with avoir agrees with the direct object, if the direct object precedes it, e.g.—

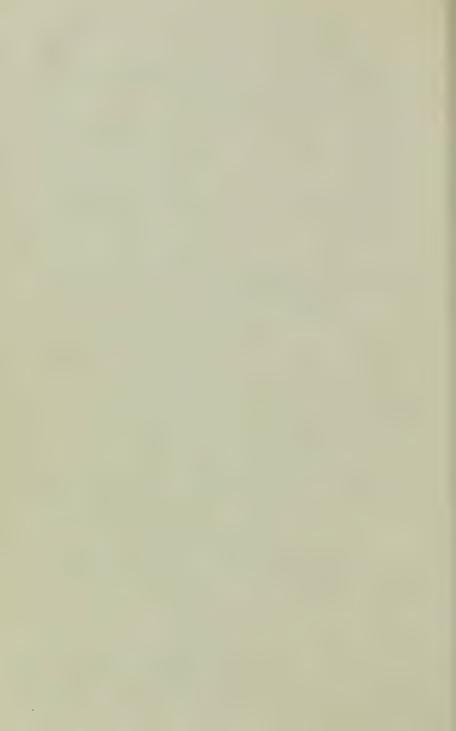
quelles bonnes vacances nous aurions passées! ce sont les livres que nous avons vendus. la petite fille que j'ai cherchée est malade.

When the direct object follows the past participle, or when there is no direct object, the past participle remains invariable, e.g.—

nous avons passé de bonnes vacances.
nous avions compté sur vos lettres.
voilà les lettres sur lesquelles nous avions compté.
avez-vous vendu les livres?
ils ont cherché la petite fille.

EXAMPLES

ta réponse nous a bien désappointés. et les raisins, tu les aurais cueillis de ta main. quels beaux rochers nous aurions gravis! la barque que mon père nous a achetée.



Exercise 1

I. Drill.—

- (1) Say the following nouns with the definite article:bâtiment salle classe professeur élève banc tableau porte fenêtre craie éponge rebord
- (2) Say the Present Indicative of être, adding-

in the singular-

1st person: le premier or un (une) élève. 2nd person: sur un banc or devant le tableau. 3rd person, masc.: debout or contre le mur.

fem.: derrière l'éponge or sur le rebord.

in the plural-

1st person: nombreux or sur le premier banc.

2nd person: le professeur or dans un grand bâtiment. 3rd person, masc.: devant la porte or derrière la chaise. fem.: dans une école or derrière la porte.

(3) Say the nouns of No. (1) with the indefinite article.

II Exercise -

- (a) Say the following sentences in the singular:
 - (1) Nous sommes dans un grand bâtiment.
 - (2) Vous êtes sur le second banc.
 - (3) Ils sont entre le tableau et la fenêtre.
- (b) Repeat the following sentences, replacing the nouns in italics by their corresponding pronouns :-
 - (1) La salle d'école est vaste.
 - (2) Le professeur est devant le tableau.
 - (3) La craie est sur le rebord.
 - (4) Le tableau est contre le mur.
- (c) Say a sentence in French:
 - (1) about yourself.
- (5) about him (or her) but to me.
- (2) about me and to me.
- (6) of them and to them.
- (3) about me but to him (or her).
- (7) of them but to me. (8) about la craie.
- (4) about him (or her) and (9) about us.

 - to him (or her).
- (10) about Charles et Henri.
- (d) Answer the following questions in French:-
 - (1) Où est l'éponge ?—la craie ? le tableau !— Georges ?
 - (2) Qui est sur le premier banc? derrière? derrière Charles ?-devant le tableau ?
 - (3) Qu'est-ce qui est grand :- contre le mur? devant Teponge? derrière l'éponge?---devant le tableau? -derrière le tableau?
 - (4) Qui est-ce qui est sur la chaise? -sur le banc? devant la fenètre? --derrière Georges? debout? -grand?

I. Drill .--

1 Say the following nouns first with the definite, then with the indefinite article in the singular, and finally with the definite article in the plural:—

bibliothèque jardin enfant table leçon fenêtre éponge banc chaise bâtiment

(2) Say the Present Indicative of être first negatively, then interrogatively, and finally interrogative-negatively, adding—

in the singular—

1st person: dans le jardin or sur_le premier banc. 2nd person: méchant(e) or dans la bibliothèque.

3rd person, masc.: petit or le premier.

fem.: petite or sur le premier banc.

in the plural—

1st person: nombreux or avec les autres.
2nd person: debout or devant le tableau.
3rd person, masc.: long or à la grande table.
fem.: difficiles or toujours méchantes.

N.B.—When verbs are said in the interrogative or interrogativenegative form, one boy (or girl) or one half of the class asks, and another boy 'or girl) or the other half of the class answers each question in a complete sentence.

II. Exercise.—

- (a) Say the following sentences in the plural:—
 - (1) Je suis dans le grand bâtiment.
 - (2) Il est toujours sage.
 - (3) Tu es derrière l'autre.
 - (4) Le petit garçon est devant la fenêtre.
 - (5) La leçon est trop petite.
 - (6) L'élève est sur le banc.

- (h) Say the first three sentences of (a) interrogativenegatively in the plural, and the last three negatively in the plural.
- (c) Repeat the following sentences, replacing the nouns in italics by their corresponding pronouns:—
 - (1) Georges n'est pas seul, les garçons sont dans le jardin.
 - (2) La craie est sur le rebord.
 - (3) Les leçons ne sont pas difficiles.
 - (4) Les deroirs sont toujours trop longs.
 - (5) L'école est grande.
 - (6) Le bâtiment est grand.
 - (7) L'élève est debout.
 - (8) L'éponge est auprès.
 - (9) Les trois enfants sont ensemble.
 - (10) Les petites filles sont méchantes.
- (d) Answer the following questions in French:-
 - (1) Où suis-je? es tu?—êtes-vous?—sommes-nous?—sont les petits garçons?
 - (2) Qui est sage?—méchant(e)?—n'est pas grand!—debout devant la fenètre !—avec les autres !—dans le jardin !
 - (3) Qu'est-ce qui est long?—vaste? difficile?—sur le rebord du tableau?—entre la porte et la fenètre?
 - (4) Qu'est-ce qui n'est pas trop long?—trop difficile?
 —trop petit?—trop grand?

I. Drill.—

(1) (a) Say the following nouns with the definite article in the singular, putting the second of each couple in the Genitive:—

école—professeur chaise—Marguerite 'rebord—tableau clocher—église bibliothèque—école éponge—petite fille leçon—petit garçon fenêtre—bâtiment horloge—clocher pavé—trottoir gravure—table plainte—traînard poussière—rue çoin—quai

- (b) Do the same over again in the plural.
- (c) The same once more with the first eight, connecting each couple of words by appartient ('belongs'), first in the singular, then by appartiennent ('belong') in the plural.
- (2) Say the Imperative of être first affirmatively and then negatively, adding for the

2nd pers. sing. affirm. sage, neg. en retard. 1st ,, plur. ,, fatigué, ,, méchant. 2nd ,, ,, raisonnable, ,, désagréable.

(3) Say the Present Indicative of être affirmatively and then negatively, adding the same words as in (2).

II. Exercise.—

- (a) Say the following sentences first in the second person singular, then in the first, and finally in the second person plural of the Imperative:
 - Je suis sage—méchant.
 Tu es gentil—fatigué(e).

(3) Nous sommes raisonnables—désagréables.

(4) Vous êtes le premier—en retard.

(b) The same once more but negatively, adding the second expression of each number.

- (c) Make four sentences with each of the following expressions, beginning with the Pres. Ind. of être—
 - (1) speaking to me and of me in the affirmative;
 - (2) speaking to me and of him or her;
 - (3) to any one in the room (who is to answer your question) in the interrogative;
 - (4) of yourself to any one in the interrogative-negative (let him answer in a full sentence):—____
 - (1) sur la chaise. (2) debout. (3) devant. le tableau. (4) sur le premier banc. (5) entre la porte et la fenêtre. (6) seul. (7) debout devant la porte. (8) sage. (9) méchant(e). (10) fatigué(e). (11) au coin de la classe. (12) un traînard.
 - (d) Say the following sentences in the plural:—
 - (1) Je ne suis pas seul.
 - (2) N'es-tu pas dans le jardin?
 - (3) Elle est debout devant la fenêtre.
 - (4) Le petit garçon est gentil.
 - (e) Answer the following questions in French: -
 - (1) Qui est fatigué! raisonnable? à la maison?

 debout devant la chaise? derrière la chaise?

 —méchant(e)?—désagréable?
 - (2) Qu'est-ce qui n'est pas loin? agréable?—long!—difficile?— sur le rebord du tableau?—derrière l'éponge?
 - (3) Qu'est-ce qui est pointu? au coin du quai? désagréable? au coin de la classe? sur le rebord du tableau? devant l'éponge? derrière la craie!
 - (4) Où est l'église?—sommes nous !—ètes-vous !—est le trainard !—est le déjeuner !—est le clocher de l'église !—est Georges !

I. Drill .-

(1) Say the following nouns first with the definite, then with the partitive article in the singular :beurre fromage viande agneau oseille huile vinaigre salade craie

poussière (2) Say the following nouns first with the indefinite article in the singular, then with the partitive article in the plural :-

bâtiment école salle banc rebord cerise cuisinière table mur rue gravure maison déjeuner élève porte quai fenêtre marchand trottoir enfant fruit œuf garçon minute bibliothèque clocher leçon chaise jardin éponge promenade horloge plainte rose tableau panier

(3) (a) Say the Present Indicative of avoir, adding the following nouns, first with the definite or indefinite, then with the partitive article in the singular or plural (whichever is appropriate):-

sing. & pl.

1st pers. école œuf rose craie fruit table 2nd ,, beurre chaise leçon agneau panier jardin 3rd ,, (m. or f.) élève enfant viande huile maison gravure

- (b) The same interrogatively, asking any one in the room, and making him answer in the affirmative, beginning with oui ('yes').
- (4) Answer the following questions in French:
 - (1) Qu'est-ce que la cuisinière a acheté au marché?
 - (2) Où est le marché?—le marchand?—la salade?—la maison ?--la poussière ?--l'horloge ?
 - (3) (Qui est-ce) qui a un panier?—des fraises?—des œufs frais ?--des devoirs difficiles ?--une maison ?--un petit jardin?
 - (4) Qu'est-ce qui est frais?—petit':—en retard?—désagréable ?-dans le panier avec les fraises ?-au coin du quai?
 - (5) Comment sont les œufs?—les plaintes des enfants? les traînards?—les leçons de Charles?—les devoirs de Henri?

II. Exercise.—

Say the following sentences, inserting the articles which are omitted, and putting—

- (1) the questions in the first and the answers in the second person singular Present Indicative:
- (2) the questions in the second and the answers in the first person singular Present Indicative;
- (3) the questions in the second and the answers in the first person plural;
- (4) questions and answers in the third person plural.

N.B.—A is to read the questions; B to read the answers; C to ask the questions in their modified form; D to answer the questions asked by C.

- (1) A-t-il . . craie ? Oui, il a . . craie, mais il n'a pas . . éponge.
- (2) Où est il ! Il est sur . . premier banc.
- (3) Ou est il ? Il est devant . . tableau.
- (4) Où est-elle ! Elle est . . marché; elle a . . panier.
- (5) Qu'a-t elle acheté! Elle a acheté.. beurre,.. viande, .. oseille,.. pommes de terre,.. salade,.. cerises,.. huile,.. vinaigre et.. œufs.
- (6) On est Georges! Il est avec Henri et Marguerite.
- (7) Est il dans . . bibliothèque ! Non, il n'est pas dans . . bibliothèque, il est dans . . jardin.
- (8) Natil pas . . panier? Non, mais il a . . fraises.
- (9) Et Gabrielle, où est-elle ? Elle est . . marché.
- (10) Qu'a t-elle dans le petit panier ! Elle a . . viande, . . pommes de terre, . . œufs et . . légumes.
- (11) Où est Charles! Il n'est pas avec . . autres, il est derrière, il est fatigué.
- (12) Pourquoi est il fatigué ? Il est fatigué parce que . . pavés . . trottoir sont si pointus.
- (13) Est il méchant l Non, il n'est pas méchant, mais . . poussière . . rue est si désagréable.
- (14) Est il en retard pour . . déjeuner ! Non, il n'est pas en retard, voilà . . clocher . . église, et voilà . . maison . . coin . . quai.

I. Drill,—

- (1) Say the following nouns-
 - (u) with the definite, then with the partitive article, and thirdly with the partitive particle preceded by un peu, un tas, combien, assez or je n'ai pas:—

viande beurre fromage latin histoire patience

- (b) with the indefinite article, the partitive article in the plural, and the partitive particle in the plural preceded by peu, combien, un tas, trois, or any other number:—

 mot enfant garçon chose fraise œuf
- (c) with the definite article, the partitive article in the singular, and the partitive particle preceded by beaucoup, il n'a pus, j'ai autant. que les autres, il a si peu or il n'a pus assez:—courage ardeur allemand grammaire beurre salade
- (2) Say the following nouns with the partitive article after the Imperative affirmative of the Present Indicative of avoir:—

 courage ardeur patience entrain
- (3) Say the Present Indicative of avoir first negatively, then interrogative-negatively, adding—

after the 1st pers. sing. and plur. (1) chaise, (2) leçon, (3) jardin, (4) bibliothèque, (5) temps à perdre.

- ,, 2nd pers. sing. and plur. (1) craie, (2) légumes, (3) cerises, (4) pommes de terre, (5) viande.
- ", ", 3rd pers. sing. and plur. (1) devoirs, (2) travail, (3) latin à apprendre, (4) éponge, (5) gravure.
- (4) Answer the following questions in French:
 - (1) Où est Georges?—le marché?—la cuisinière?—êtes-vous?
 - (2) Qui est l'aîné(e)?—lent(e)?—pressé(e)?—à table?—méchant?—en retard?
 - (3) Qu'est-ce que nous n'avons pas à perdre?—Marguerite n'a pas?
 - (4) Qu'est-ce qui est pointu ?—tout frais?—au marché?—trop long?
 - (5) A qui est la maison?—le panier?—le fromage?—l'histoire?

II. Exercise.—

Say the following sentences, inserting the articles which are omitted and putting

- (1) questions and answers in the third person singular;
- (2) questions in the second person plural and answers in the first person plural;
- (3) questions in the first person singular and answers in the second person plural.
- (1) Où es-tu (Georges)? Je suis à table.
- (2) As-tu. dessert? Non, je n'ai pas . . dessert, mais j'ai () patience.
- (3) N'es-tu pas pressé? Si, je suis pressé, mais j'ai beaucoup A patience.
- (4) Pourquoi es-tu pressé? J'ai un tas . . choses à faire.
- (5) N'as-tu pas . . mots à apprendre? Si, j'ai . . mots à apprendre, et j'ai . . histoire et . . allemand à faire.
- (6) Combien . . lignes ? Vingt lignes . . allemand à traduire et trois pages . . histoire à apprendre.
- (7) Tu as assez . travail en effet.
- (8) Qu'as-tu pour le dessert ? J'ai . . fraises et . . cerises.
- (9) Marguerite où es-tu? Je suis avec Georges.
- (10) Qu'as-tu à faire ? J'ai aussi . . travail pour demain.
- (11) Quel travail as-tu? J'ai . . mots à copier, . . géographie à apprendre et . . chapitre . . grammaire.
- (12) As-tu assez.. entrain pour faire tant.. travail ? J'ai assez.. ardeur pour avoir.. dessert.. fr'àises et.. cerises, mais j'ai si peu.. ardeur pour faire.. devoirs.
- (13) N'as tu pas autant . . courage que les autres ? . . courage, non ; je suis trop petite pour avoir . . courage, je ne suis pas si sage que Georges.
- (14) N'es tu pas fatigué de perdre autant . . temps avec . . dessert ? Oh non, j'ai tonjours . . temps pour . . dessert, mais je ne suis pas pressé pour . . devoirs ; je suis si fatigué le . promenade.

I. Drill.—

- (1) Say the following nouns—
 - (a) with the definite article in the singular;
 - (b) with the partitive article in the plural;
 - (c) with the partitive particle in the plural, inserting the adjectives printed underneath the nouns:—

soldat maison jardin gardien bassin canard ancien grand petit vieux long jeune chèvre bateau voiture œuf bouf allée mauvais joli petit meilleur gros grand

(2) Say the following nouns with the partitive article after the present tense of avoir in the interrogative:—

from age vin aigre salade beurre huile viande

The same preceded by beaucoup and peu, or the verb negatively.

(3) Use the following adjectives as epithets to the nouns printed above them after $il\ y\ a$ with the partitive particle in the plural:—

bassin dans le jardin gens au monde canard sur le bassin long meilleur noir

poissons dans le bassin bateau sur le bassin chèvre au jardin rouge mauvais petit..noir

The same after il n'y a pas.., y a-t-il..? n'y a-t-il pas..?

- (4) Answer the following questions in French:
 - (1) Où est le marché?—le bassin?—le cygne?—le bateau?—la cour?
 - (2) À qui est l'école?—le petit panier?—la grammaire?—le bateau?—la fleur?
 - (3) Qu'est-ce qu'il y a près de la maison?—au jardin public?—dans le bassin?
 - (4) Qui est-ce qui est un ancien soldat ?—fatigué ?—pressé ?
 —désagréable ?
 - (5) Comment est le petit garçon?—le gardien?—le bassin?
 —le poisson?

II. Exercise.—

- (a) Put the following sentences in the plural:—
 - (1) Quand je n'ai pas de leçon, je suis toujours au jardin public.
 - (2) Où est le jardin public? Il y a un petit jardin public près de la maison.
 - (3) Qu'y a-t-il dedans? Il y a un gros arbre et une grande allée dedans.
 - (4) La grande allée est très jolie pour faire une partie de cache-cache.
 - (5) Il y a un vieux gardien pour empêcher les petits garçons de faire une partie de cache-cache.
 - (6) C'est un ancien soldat, mais il n'est pas méchant, c'est un bon gardien.
 - (7) Y a-t-il un bassin dans le jardin? Oui, il y a un long bassin avec un cygne.
 - (8) Qu'y a-t-il dans le bassin? Il y a un poisson rouge dans le grand bassin.
 - (9) N'y a-t-il pas un bateau? Oh si, il y a un mauvais bateau, mais il est cassé.
 - (10) Qu'y a-t-il encore dans le jardin? Il y a une jolie voiture et une petite chèvre.

(b) Put the following sentences in the plural:—

- (1) Le long bassin avec le cygne est à la petite fille.
- (2) Le jeune canard du bassin est au gardien.
- (3) Un ancien soldat est le gardien du jardin public.
- (4) Il y a un marché sur la grande place de la ville.
- (5) Au jardin public il y a une jolie voiture rouge et bleue avec une petite chèvre noire.
- (6) Aie soin de bien faire.
- (7) N'aie pas si peu d'ardeur.
- (8) Il y a un marché sur la grande place.
- (9) J'ai une petite cerise et une grande fraise.
- (10) Le légume n'est pas frais.

I. Drill.—

- (1) Say the following adjectives after (a) il est; (b) ils sont:—

 bleu content heureux curieux
 intéressant délicieux amusant beau
- (2) Say the following nouns (a) with the definite article in the singular; (b) with the definite article in the plural:—

coteau bœuf fils voix cheveu ciel œuf lien neveu bateau fleur chèvre cheval corbean œil veau tableau animal

(3) Use the following adjectives as epithets to the nouns printed above them, (a) with the indefinite article in the singular; (b) with the partitive particle in the plural:—

cheval villageois lieu ruisseau bœuf pâturage curieux fréquenté limpide mauvais bean gros bon bassin maison cheveu œil allée enfant ieu bleu long petit rouge nouveau grand jeune travail jardin poisson soldat canard cour bois intéressant public rouge ancien vilain ombreux

- (4) Form sentences with the expressions of (3), using the Present Indicative of avoir or être affirmatively or interrogatively or negatively.
- (5) Answer the following questions in French:-
 - (1) Où sont les corbeaux?—les villageois?—les bœufs et les vaches?—les enfants?
 - (2) Qu'est-ce qui est au bout d'une allée d'ormeaux?—roux?
 —amusant?—plutôt vert que bleu?
 - (3) Comment sont les ruisseaux ?—les bois ?—les environs du village ?—les animaux ?
 - (4) **De quoi** sont-ils loin ?—les ormeaux sont-ils pleins ?— êtes-vous fatigués ?—avez-vous un chapitre à apprendre?
 - (5) **Qui** est Claude?—est sous la voûte des cieux?—est pressé?—avez-vous pour camarade?

II. Exercise.—

(a) Put the following passage in the plural:-

Je suis loin de la ville. Je suis à la campagne. La maison est petite, mais jolie. Le village est loin d'un lieu fréquenté. Le travail d'un villageois est très intéressant. Sur l'ormeau devant la maison il y a un corbeau. Derrière la maison il y a un grand jardin et un joli coteau avec un bois ombreux. Dans le bois il y a un petit ruisseau limpide et frais. Sur le coteau il y a un pâturage pour le bœuf, la vache et le petit veau. J'ai un beau cheval. C'est un joli animal. Dans le pâturage, il y a aussi une brebis et un petit agneau. J'ai pour camarade le fils du fermier. Il est très amusant. Le petit villageois a un jeu nouveau. Il a aussi un bateau. Le bateau est sur un bassin. Près du bassin il y a une grande allée pour faire une partie de cache-cache. Je suis très heureux ici.

(b) Put the following sentences in the singular:—

- (1) Les bœufs, les vaches, les brebis et les agneaux sont en liberté sous la voûte des cieux.
- (2) Les jolies voitures rouges et bleues avec de petites chèvres noires sont aux petits garçons.
- (3) Dans les bassins des jardins près des maisons il y a des poissons rouges.
- (4) Les cygnes et les jeunes canards des bassins sont toujours près des bateaux.
- (5) Nous avons des cerises et des fraises.
- (6) Les légumes ne sont pas frais.
- (7) Avez-vous des œufs frais?
- (8) N'ont-ils pas autant de courage que les autres?

I. Drill.—

(1) Say the following nouns after un or une, and then after any other numeral:—

fenêtre bâtiment tableau mur éponge garcon leçon trainard horloge cerise œuf enfant soldat clocher grammaire marchand table mot jardin canard chèvre travail agneau bateau cour arbre poisson cheval (11) onze, (12) douze, (13) treize, (14) quatorze, (15) quinze, (16) seize, (17) dix-sept, (18) dix-huit, (19) dix-neuf.

- (2) Say (a) how many centimes there are in—
 huit sous un franc douze sous deux sous deux francs
 - (b) How many sous there are in—

 un franc cinquante centimes un franc cinquante
 deux francs trois francs vingt centimes
 - (c) What part of un franc are—

 vingt centimes deux sous un sou

 cinq centimes dix centimes un centime
- (3) Count in French up to ten, and read the following figures in French: 20, 50, 100, 10, 8, 5, 3, 6, 4, 2, 1, 9.
- (4) Do the same with the ordinals, adding a different noun each time.
- (5) Answer the following questions in French:—
 - (1) Combien y a-t-il de pièces de monnaies françaises?—de bancs dans la classe?—de fenêtres?—d'élèves?—de sous dans un franc?
 - (2) Qu'est-ce qu'un centime?—un sou?—un franc?—un décime?—un veau?—une brebis?
 - (3) **Pourquoi** y a-t-il des gardiens dans le jardin public? est-il fatigué?—la salle d'école est-elle vaste?—es-tu debout?—es-tu pressé?
 - (4) Qu'est ce qui est ombreux ?—roux ?—amusant ?—limpide ?—noir ?—difficile ?

II. Exercise.-

(a) Put the following sentences in the plural, and add the answers to the arithmetical examples:—

Es-tu fort en arithmétique? Je ne suis pas bien fort. N'es-tu pas trop modeste? Oh non, je ne suis pas trop modeste, mais le fils et le neveu du fermier sont très forts. Voici un petit problème pour le fils du fermier. Si j'ai dix pièces de dix centimes et cinq de cinq centimes, combien ai-je 2-Encore un. Si tu as quatre pièces de dix francs et deux pièces de vingt francs, combien as-tu? Let voici un petit problème pour le neveu du fermier. S'il y a un bœuf, deux vaches, trois yeaux, quatre brebis, cinq agneaux, six chevaux dans le pâturage, combien y a-t-il d'animaux ! Encore un autre. S'il y a vingt ormeaux dans l'allée avec cinq corbeaux sur chaque arbre, combien y a-t il de corbeaux sur les ormeaux? Enfin voici un problème pour le garçon trop modeste. Quelle est la huitième partie de quarante francs? Si j'ai vingt francs en pièces de dix sous, combien ai-je de pièces ?!

- (h) Learn the names of the days of the week, of the months, and of the seasons by heart:—
 - (1) dimanche, lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, et samedi.
 - (2) janvier, février, mars, avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre, novembre, décembre.
 - (3) le printemps, l'été, l'automne, l'hiver.

Remember au printemps, en été, en automne, en hiver.

(c) Express in words the figures in the following phrases:—
le 1^{er} janvier, le 2 février, le 3 mars, le 5 avril, le 10
mai, le 20 juin, le 9 juillet, le 8 août, le 4 septembre,
le 7 octobre, le 6 novembre, le 1^{er} décembre.

I. Drill.—

- (1) Say the Present Indicative and the Imperative of aimer être avoir admirer plaisanter jouer
- (2) Say the following nouns (a) with the definite or indefinite article, (b) with the demonstrative adjectives ce, cet, cette, ces:—

homme	bois	endroit	clairière	chapeau	arbuste
grand	ombreux	charmant	superbe	vieux	petit
trone gros	talus	aubépine	ornière	soulier	ruisseau
	petit	superbe	gran d	petit	limpide
chêne	mousse	minute	paysage	branche	oiseau
énorme	vert	petit	beau	grand	beau
aigle	pièce	soldat	rossignol	coteau	bateau
grand	petit	ancien	jeune	petit	cassé
voix	cheval	travail	poussière	clocher	église
drôle	beau	difficile	désagréable	vieux	intéressant
fleur	hêtre grand	feuille petit	lieu charmant	mur long	

The same with the demonstrative adjective ce, cet or cette + adjectives printed underneath the nouns.

(3) Answer the following questions in French:

- (1) Qu'est ce que vous regardez ?—admirez ?—aimez ?—contemplez ?—écoutez ?
- (2) Qu'est ce qui est troué?—énorme?—charmant?—superbe?—vieux?—vert?
- (3) Qui est-ce qui bavarde?—chante?—plaisante?—écoute?—est en liberté?—est heureux?
- (4) Quel est cet oiseau?—cet arbre?—cet arbuste?—cette fleur?—cet animal?—cet homme?
- (5) Qu'y a-t-il sur le talus?—dans le bois?—dans le pâturage?—dans le ruisseau?

II. Exercise.—

- (a) Put the following sentences in the plural:-
 - (1) J'aime ce bois.

 - (3) Il admire tout.
 - (4) Regarde ce ruisseau.
 - (5) Je n'ai pas de chapeau.
 - (6) Tu n'es pas modeste.

- (7) Est-il à la maison?
- (2) Tu trouves tout charmant. (8) Tu bavardes tout le temps.
 - (9) Cet oiseau chante toujours.
 - (10) Ce cheval-ci est très vieux.
 - (11) Ce cheval-là est très jeune.
 - (12) J'admire cette jolie clairière.
- (b) Put the following passage in the singular:-

Nous aimons ces bois. Ils sont loin des lieux fréquentés. Au bout de ces allées sont les maisons de ces villageois. Ils aiment les travaux des champs. Ils sont très heureux. Nous trouvons ces endroits vraiment superbes. Regardez ces jolis arbustes en fleur. Ne sont-ils pas jolis? Et ces petits garçons sur les arbres avec les vieux chapeaux et les souliers troués, ne sont-ils pas drôles? Admirez un peu! Que les pâturages sont frais et que les ruisseaux limpides sont beaux !-Vous trouvez tout charmant.—Ne soyez pas désagréables. Restez quelques minutes dans ces jolies clairières et contemplez les paysages. Regardez ces gros bœufs, les beaux chevaux, les brebis et ces petits agneaux sous les grands chênes.-Vous plaisantez, nous sommes fatigués. Nous restons sur cette mousse verte, dans ces bois ombreux et nous écoutons ces oiseaux chanter.-Et vous admirez les chants et contemplez les paysages! Ils bayardent tout le temps, ils trouvent les bois intéressants. Les rossignols chantent, mais ils sont trop méchants pour écouter. Ils aiment autant les vilaines cours des maisons et les jardins publics des villes, mais nous aimons surtout les champs, les bois, les pâturages avec les bœufs, les vaches, les brebis et les agneaux, et aussi les bois avec les petits ruisseaux et les rossignols.

Drill.—

- (1) Say the Present Indicative and the Imperative of écouter, avoir, être, chanter negatively.
- (2) Say the following nouns with the indefinite article, and then alternately with the possessive adjectives of the first, second, and third person singular and plural:—

travail	livre	cahier	chambre	père
premier	nouveau	gros	petit	vieux
crayon	classe	algèbre	école	feuille
petit	petit	premier	premier	bleu
habitude	oiseau	cerise	neveu	craie
mauvais	cher	rouge	cher	vert
exemple	panier	bateau	tête	fraise
modeste	grand	cassé	énorme	grand
mère	dictionnaire	plume	leçon	histoire
jeune	vieux	meilleur	difficile	grand
table	rose	arithmétique	cheveu	cheval
grand	petit	mauvais	roux	beau
déjeuner premier	fleur peti t			

The same again, adding the adjectives printed underneath.

(3) Form sentences with the following expressions, beginning with the Present Indicative of donner ('to give'), and adding a demonstrative adjective before the first and the possessive adjective (corresponding with the subject) before the second noun, first in the singular and then in the plural:—

livre—frère crayon—sœur devoir—professeur cahier—professeur maison—enfant cheval—fermier

(4) Form sentences with the following groups of words, using the verbs in the present tense negatively, and putting the definite article (singular or plural) before the first noun, and the second in the Genitive:—

1st pers. sing.	oublier	recommandation	professeur
27 27	imiter	exemple	classe
2nd ,,	ranger	livres et cahiers	frère
22 22	toucher	argent	père
3rd ,,	ramasser	plumes et crayons	sœur
27 29	écouter	oiseau	bois
1st pers. plur.	trouver	grammaire	fils
21 31	répéter	mots	leçon
2nd "	chercher	histoire	camarade
23 23	admirer	bois	paysage
3rd "	quitter	maison	fermier
25 27	regarder	fleurs	arbuste

The same again, using a demonstrative adjective before the first noun, and a possessive adjective before the second.

II. Exercise.

(a) Put the following passage in the singular:—

Quand vous terminez vos travaux, mes enfants, n'oubliez pas mes recommandations: Rangez vos livres* et vos cahiers.* Mes jeunes amis ne songent pas toujours à cela et leurs livres* trainent partout dans leurs chambres. Les mères de ces petits négligents grondent constamment leurs fils. Elles ne cessent de répéter toute la journée: "Ne laissez pas là vos dictionnaires. Ramassez vos plumes et vos crayons!" Mais leurs gronderies ne touchent pas ces garçons négligents et méchants. Aussi aux heures des classes no trouvent-ils pas leurs devoirs et ils crient: "Où sont mes livres? Nous ne trouvons pas nos plumes." Leurs frères aînés et leurs sœurs quittent la maison. Ils cherchent toujours en vain et n'arrivent pas à temps à leurs écoles. Mais cela n'empêche pas les petits négligents de rester fidèles à leurs habitudes.

N.B. Words marked with * should be kept in the plural, but the possessive adjective is to refer to one possessor only.

Put the following sentences in the plural, and the verb in the negative:—

(1) Mon jeune ami songe à son frère (à sa sœur).

(2) Leur père et leur mère grondent le petit négligent.

(3) Quand je termine mon travail je range mes livres et mes cahiers.

(4) Laisse là ton dictionnaire et sois négligent.

(5) Mon travail est très difficile, as-tu quelques minutes à me donner?

(6) Ta leçon est trop courte et ton devoir est trop long.

- (7) As-tu oublié de préparer ton histoire et d'apprendre tes mots?
- (8) Son petit bateau est-il cassé? Il est sur le bassin de notre jardin.
- (9) Mon neveu et ton frère trouvent le jeu nouveau très amusant.
- (10) Cet homme sur ce talus-là avec son vieux chapeau et ses souliers troués est le gardien.
- (11) Je cherche mon dictionnaire.

(12) As-tu un œuf frais?

(13) Elle cherche toujours une fleur bleue.

(14) Regarde cet oiseau, il est sur cet arbre-là.

(b) Answer the following questions in French:

- (1) À quoi est-ce que le petit garçon ne songe pas !—le petit négligent reste toujours fidèle !
- (2) Qu'est-ce que vous n'oubliez pas ?—le petit négligent oublie toujours ?—son père et sa mère ne cessent de répéter ?—Alfred ne trouve pas à l'heure de la classe ?—Alfred crie à l'heure de la classe ?
- (3) Est-ce que le petit négligent écoute?—arrive à temps?
 —reste fidèle à son habitude?
- (4) Qu'est-ce qui est trop court pour perdre son temps?
 —trop difficile?—très amusant?
- (5) Quel est cet oiseau? ce livre? ce cahier? ce devoir? cette chambre? ce bâtiment?

I. Drill.—

- (1) Give the Present Indicative of écouter, avoir, être, chanter, first interrogatively, then interrogative-negatively.
- (2) Use the adjectives of columns A with the nouns in columns B:—

A	В	A .	В
un soulier parisien	école	un homme roux	couleur
le premier livre	leçon	un agneau mignon	main
un médecin cruel	maladie	un cygne sans pareil	voiture
un bon crayon	plume	ma chère mère	père
son travail habituel	patience	une femme curieuse	villageois
ce chapeau noir	chèvre	un paysage français	grammaire
le dernier jour	fois	un champ vert	mousse
un air solennel	mine	un soulier troué	feuille
le meilleur cheval	chambre	ce crayon bleu	fleur
une jolie poupée	ruisseau	un cheval fatigué	voix
sa sœur muette	frère	son frère aîné	sœur
des feuilles rousses	cheveu	le second déjeuner	fenêtre
des joues vermeilles	fruit	l'amour maternel	affection
l'herbe fraîche	cuf	le gâteau entier	vie

(3) Form sentences with the following groups of words beginning with the Present Indicative interrogatively, and putting the definite article before the first noun, and the second with the adjectives in the Genitive:—

1st pers.	sing.	porter	chapeau	mon frère aîné	sœur
97	37	imiter	voix	les jeunes oiseaux	fille
2nd	21	préparer	médecine	le petit malade	malade
22	77	songer	leçon	le petit négligent	négligente
3rd	22	gronder	enfants	le premier banc	classe
22	11	oublier	livres	ses meilleurs élèves	élève
1st pers.		quitter	maison	notre cher père	mère
53	93	aimer	gardien	ce jardin public	école
2111	11	manger	poissons	ces ruisseaux limpides	eau
11	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	ramasser	cahiers	cet élève négligent	enfant
3rd		regarder	travail	son fils muet	fille
	13	toucher	main	le cher malade	malade
,,	22	toucher	HISTIIL	ic chei manade	maraget.

The same again with the verbs interrogative-negatively, using the nouns printed in the last column with the same adjectives.

- (4) Form sentences with the following expressions, beginning with the Present Indicative of donner ('to give'), replacing the article before the first noun by the possessive adjective corresponding with the subject, and by a demonstrative adjective before the second noun, first in the singular and then in the plural:—
- (1) la jolie poupée—la petite fille (4) la bonne médecine—la chère malade
- (2) le beau tableau—le frère aîné (5) le bon gâteau—le petit enfant
- (3) le dictionnaire français—le (6) la main mignonne—le médeméchant élève cin cruel

The same again, using the verb interrogative-negatively, and putting all nouns in the plural.

II. Exercise.—

(a) Put the verbs in the following passage in the plural, and make all other necessary alterations, and those indicated underneath certain passages:—

As-tu une poupée parisienne?—Oui, j'ai une jolie poupée interr.-neg. plural affirmative plural parisienne aux yeux bleus et aux joues vermeilles.—
Es-tu fière de ta poupée?—Non, je ne suis pas fière, interr.-neg. plural

mais j'ai une grande affection pour elle et je passe souvent des heures entières à causer avec ma chère petite singular plural

fille. Mais aujourd'hui, la petite n'a pas sa bonne humeur

habituelle. Elle reste muette. Elle ne parle pas.

interrogative interrogative-negative

Hélas! elle est malade. Pourquoi ne pries-tu pas ta
sœur d'aller chercher ton frère? Son frère est le
médecin. Il frappe. Je vole ouvrir la porte. C'est
son frère. Que porte-t-il? Il porte le grand
plural

pardessus de son père avec un vieux chapeau noir. Ne fait-il pas le docteur? Si, il questionne Marguerite interrogative sur la petite malade. Un instant après, elle recouvre sa santé habituelle.

- (b) Answer the following questions in French:
 - (1) Qui est Marguerite !—est sa sœur !—est Victor ! est malade !—n'arrive pas à temps !—gronde le petit négligent.
 - (2) Qui est-ce qui fait le médecin?—vole ouvrir la porte?
 —garde le lit?
 - (3) Qui est-ce que Marguerite prie d'aller chercher le médecin !—le médecin questionne !—la mère gronde !
 - (4) Qu'est-ce qui est ombreux?—est tout cassé?—il y a près de la maison?—limpide?
 - (5) Qu'est-ce que Victor fait?—le médecin donne à la petite malade?—Marie recouvre?—vous n'oubliez pas?

EXERCISE 12

I. Drill.—

- (1) Give the Present Indicative of obeir, reflichir, pâlir, gravir le talus, franchir la frontèire, and the Imperative of finir, choisir.
- (2) Give the Imperative (a affirmatively, (b) negatively, of écouter, choisir, sauter dans le fosse, finir son travail.
- (3) Use the adjectives of columns A with the nouns in columns B:—

A	В	· A	В
mon vieux cheval	voiture	ces cieux bleus	voitures
un chapeau nouveau	fleur	notre livre français	leçons
cet enfant joyeux	petite fille	un pré plein de fleurs	haies
mon vieux père	ami	son neveu cruel	nièces
un beau livre	homme 0	votre premier travail	affection
un beau jeu	fenime '	son pied mignon	mains
son soin habituel	insouciance	mes chapeaux noirs	chèvre
son oncle maternel	affection	ces paves pointus	plume

(4) Form sentences with the following groups of words beginning with the Present Indicative of the verb, and putting the definite article (plural) before the first noun, and the second with the adjective in the Genitive plural:—

1st sing.	gravir	talus	ce joli coteau
2nd ,,	finir	travail	mon cher fils
3rd "	saisir	chapeau	cet enfant négligent
1st plur.	chérir	enfant	notre neveu heureux
2nd	finir	leçon	ce petit négligent
3rd "	bâtir	maison	notre ancien soldat

(5) Form sentences with the following groups of words beginning with the Present Indicative of the verb, placing the possessive adjective corresponding with the subject before the nouns, and adding the qualifying adjectives of the third column:—

2nd	rougir	insouciance.	cher	plur. 1st jouer 2nd jouir 3rd franchir	promenade	beau
			minac	l ord Hanemir	arree	nouveau

II. Exercise.—

(a) Put the following passage in the singular:—

Elles obéissent toujours à leurs parents* et remplissent leurs devoirs* avec zèle. Leurs oncles chérissent ces enfants. Elles travaillent pendant des heures entières. Des coups de marteau retentissent. Ce sont leurs oncles. "Êtes-vous libres? demandent-ils.—Dans quelques minutes. Nous finissons notre travail. Pourquoi?— Parce que si vous êtes libres, nous emmenons nos nièces à la campagne. Vous rougissez, mes enfants?—Oui, mon oncle, nous sommes si heureuses. Nous rougissons de plaisir.—Où désirez-vous aller? Choisissez. Mais finissez d'abord vos travaux. Vite, les chevaux et les vieilles voitures sont prêts." Bientôt les petites filles saisissent leurs chapeaux, sautent sur les marchepieds et montent dans les voitures. Oh! que les champs sont jolis! Les arbres reverdissent,

les prés et les haies sont pleins de fleurs* nouvelles, les grives et les merles bâtissent leurs nids. Les chères enfants jouissent bien de leurs belles promenades. Elles graviscent les jolis coteaux et franchistent les ruisseaux limpides et frais des pâturages délicieux. Les voix des oiseaux retentistent dans les bois ombreux. Écoutet comme ces oiseaux chantent là-bas sur ces hêtres!—Nous écoutous. Oui, ces notes-là sont bien les notes des rossignols.—Comme nous sommes heureux loin des lieux fréquentés!

- N.B.—Nouns marked with * should remain in the plural but refer to one possessor.
- (b) Answer the following questions in French:-
 - (1) Qui est sage?—chérit les deux enfants?—rougit de plaisir?
 - (2) De qui êtes-vous le neveu?—Victor est-il le frère?—touche-t-il la main?—porte-t-il le pardessus?
 - (3) À qui est-ce que le médecin donne de la médecine ?— Marguerite demande de chercher le médecin ?— Marguerite parle de la petite malade ?— l'aul et Marguerite obéissent toujours ?
 - (4) Avec qui Marie cause-t-elle?—Paul est-il dans le bois?—Madame Lebon est-elle au marché?—Monsieur Dubois est-il à table?
 - (5) Que sont l'aul et Marie?—demande leur oncle?—gravissent-ils?
 - (6) De quoi est-ce que l'aul et Marie jouissent? Marguerite est fière?—les ormeaux sont pleins?— Marguerite n'a pas autant que les autres?
 - (7) À quoi est-ce qu'Alfred ne songe pas?—Alfred reste
 - (8) Sur quoi est-ce que les oiseaux bâtissent leurs nids?— le médecin questionne la maman?
 - (9) Avec quoi est-ce que Victor fait le médecin?

I. Drill.—

- (1) Give the Present Indicative of désobéir (negatively), réfléchir (affirmatively), finir son travail (interrogatively), choisir une bonne place (affirmatively).
- (2) Give the Imperative (a) affirmatively, (b) negatively, of rougir, pâlir, jouir de la promenade.
- (3) Use the adjectives of columns A with the nouns in columns B:-

A	В	ı A	l B
un oiseau blanc	fleur	la ville est tranquille	village
cet homme heureux	femme	un fruit sec et doux	cerises
du beurre frais	herbe	des œufs frais	roses
son frère malheureux	sœur	un mot franc	lettre
un chapeau soyeux	robe	ce gentil petit garçon	fille
un soldat attentif	mère	des enfants joyeux	chansons
ce cheval vif	couleur	un oiseau blanc et noir	pierre
un bœuf gros et gras	yache	des cheveux roux	vaches
un arbre bas	maison	des chapeaux neufs	robes
un bois épais	haie	de gros livres	larmes

(4) Form sentences with the following groups of words, beginning with the Present Indicative of the verb and putting the noun in the plural:—

1st sing.	désobéir	mon oncle	saisir	son chapeau
2nd ,,	franchir	notre fossé	finir	ta leçon
3rd "	gravir	ce talus	chérir	cet enfant
1st plur.	choisir	une bonne place	obéir	notre professeur
2nd "	finir	votre dernier jeu	jouir	votre promenade
3rd ,,	bâtir	une jolie maison	rougir	son insouciance

(5) Form sentences with the following groups of words, beginning with the Imperative of the verb, used negatively, and putting a demonstrative adjective before the noun:—

traverser	champ	gravir	talus	désobéir	homme
sauter	fossé	bondir	insecte	raconter	aventure

II. Exercise.—

(a) Put the following passage in the plural beginning with "Charles et Henri":—

Lucie est gentille et douce. Ne désobéit-elle pas quelquefois? Si, mais seulement par étourderie. Elle est impulsive et ne réfléchit pas assez. Un jour sa mère prie la petite fille de conduire la vache au champ, une belle vache grosse et grasse: "Surtout reste dans notre pré, ne franchis pas le fossé.—Sois tranquille." Elle choisit une bonne place sèche au pied d'un gros arbre et écoute, attentive, la chanson mélodieuse d'un oiseau, pendant que la vache broute l'herbe fraîche et épaisse. Mais un papillon à l'aile soyeuse, aux vives couleurs, passe tout à coup. Qu'est-ce qui arrive? Écoute; comme Lucie est franche, elle raconte sa malencontreuse aventure. Voici son récit :- Je bondis après l'insecte, saute dans le fossé, gravis le talus. Cette course furieuse dure longtemps -combien de champs ne franchis-je pas!-et quand je regagne mon pré . . . Pourquoi pâlit-elle? La vache n'est plus là !-Oh! comme je suis malheureuse! Je cherche partout. Rien. Une grosse larme coule sur mes joues. Mais un mugissement retentit à mes oreilles. Je cherche encore et finis par découvrir la bonne bête derrière un bouquet d'arbres. Je rougis de plaisir et retourne joyeuse à la maison.

(b) Answer the following questions in French:

. (1) Comment est Lucie t sont les vaches des sont les ailes du papillon tesont les grives et les merles t

(2) Combien Lucie a-t-elle de vaches ?—de sous y a t il dans un franc ?—de pièces de monnaie françaises sont en bronze ? en argent ? en or ?

(3) Pourquoi sante elle dans le fossé — pâlit-elle t — rougit elle t — raconte-elle à sa mère son aventure? — y a-t il des gardiens au jardin public?

(4) Quelle place choisit-elle?—est la couleur des vaches?
—est la déclaration du médecin?

I. Drill.—

- (1) Give the Present Indicative of vendre (affirmatively), suspendre son travail (interrogatively), répondre (negatively), attendre (interrogative-negatively).
- (2) Give the Imperative (a) affirmatively, (b) negatively, of attendre, répondre, descendre dans la rue.
- (3) Give the Present Indicative of bâtir followed by maisons with
 (1) partitive article, (2) beaucoup, (3) une foule, (4) vingt,
 (5) quelques, (6) joli.
- (4) Form sentences with the following groups of words, beginning with the Present Indicative of the verb, and putting the first noun in the Dative and the second in the Genitive:—

sing.				plur.	i		
2nd	obéir	fils	ton oncle	2nd	songer	les enfants ces malheurs cuisinières	ses parents

(5) Form sentences with the following groups of words, beginning with the Imperative of the verb and putting a possessive adjective before the following noun:—

répondre	lettre	attendre	nouvelles	être	ami
obéir	père	suspendre	travail	avoir	courage
songer	malheur	vendre	chevaux	daigner	
				répondre	questions

The same again, putting the verb in the negative.

(6) Make the following sentences interrogative:

	Use
(a) Marie prend des leçons.	où
(b) Charles ne prend pas de leçons.	pourquoi
(c) Notre pommier a beaucoup de pommes.	quand
(d) Son frère répond à sa place.	verb neg.
(e) Notre vie à la campagne est pleine d'incidents.	,,
(f) Vos vacances durent trois semaines.	

The same again, with the modifications indicated in the last column.

II. Exercise.—

(a) Repeat the following passage, referring it to several people and making the modifications asked for in small print underneath:—

Ses lettres sont très rares. Il ne répond pas à notre interr.-neg.

lettre. Son long silence surprend tous ses amis. Il plural interr.-negative prétend peut-être qu'il n'a pas de loisir ou qu'il n'a pas interr. with Est-ce que de nouvelles à donner. Je ne comprends pas cette interr. 2nd sing. with Est-ce que raison.—Il attend peut-être pour écrire quelque interr.-neg.

événement extraordinaire. Il n'entend pas que tout interr.-neg., beginning with Mais intéresse entre camarades. Sa vie à la campagne

est pleine d'incidents. Les hirondelles suspendent interr. neg.

leur nid. Le vieux pommier a beaucoup de pommes. interr.

Les poules pondent des œufs. Son père vend sa interr.-neg. with Est-ce que

ferme. Sa bicyclette marche bien. Sa segur a interr. with Est-ce que interr. begin-

des leçons de français tous les jours. Il ne daigne ning with Combien interr.-neg. begin-

pas répondre à mes questions. Il ne répond pas ning with Pourquoi int.-neg. beginning with

vite. J'attends une lettre de quatre pages.

Pourquoi 1st plural

- (b) Put the following sentences in the plural:—
- (1) Il obéit à sa mère.
- (2) Je remplis mon devoir.
- (3) Un coup de marteau retentit.
- (4) Est ce que tu vends ton cheval?
- (5) L'oiseau ne bâtit pas son nid.

- (6) N'aimes-tu pas ta promenade?
- (7) Tu finis ton travail.
- (8) Jouis de ta belle promenade.
- (9) Tu saisis ton chapeau.
- (10) Ne sois pas si méchant! \(\chi\)

Lesson

- 21 I assure you that they are stopping why do you not hurry?
 there is nothing in the nest be quiet, I am not touching it
- 22 let us play blind-man's-buff
 stay there for a time
 I think he is a sulky fellow
 you seem sadder than usual this
 afternoon
 he is not of my opinion
 she persists in offering me presents
 he is as tiresome as he is stupid
- you will have difficulty in doing it we will report it to you as soon as possible

 I hope to find you at the station on Saturday
 are you sure that she will visit us?

are you sure that she will visit us?
I shall get out of the train at
Namur

they are still there

- 24 they are amusing themselves at
 the expense of their sister
 he shut the door in my face
 the tailor will take your measurements
 they burst out laughing
 all day long
 she is not badly dressed, since she
 is wearing a silk dress
 would you blush to speak to this
 person?
 bow down to the earth
- 25 you appear to be making fun of us he dragged himself as far as the cart armed with a stone we were on the point of crushing it why do you turn aside? one of us two shame upon you, you little monster!

Lesson

- 26 they each have their own
 she was watching him do it
 I keep mine (f) for myself alone
 the care of a mother for her
 children
 get rid of your faults
 yours is not dead, I admit
- 27 I gave twenty francs for it
 did you ask them whether the
 money was theirs?
 do take pity on the poor beast
 how long has it been yours?
 what! you spent the night out of
 doors?
- 28 a categorical refusal
 next time
 we have not slept all night
 all the evening
 at the moment of his arrival
 he has failed to tell it to us
 the fact is that in the end he
 kept awake
 he is longing so much to go to

sleep!
I have not even got nine of them

our house looks out on to the street

29 we have been relying upon a liar be quick, you lazy little fellow! my translation is not to be found in that notebook what have we missed, because of your behaviour! finish your task in our absence at the edge of the wood

30 I picked it with my own hand have you made their acquaintance? it is impossible for us to hear the noise the sea being not far distant we must put it off until later

Lesson

you do not answer my letter very

you admit that it is an extraordinary reason

we like to spend our holidays in the country

you no doubt have apples to sell I am expecting news of my brother look at the swallow above our house

15 she gave a fearful shriek

a hundred yards from the meadow in our direction with all my might de toutes mes what happened then? do not attract the bull's attention with real presence of mind he stayed in his place

thanks to you he bravely decided

I experienced a sensation of fear on seeing us a more mue you were asking for a letter just now

notice that we are turning to the right

16 I think of you every day to go home to France

you are growing old far from your

at what period of the year?

the sun was shining brightly, as in summer

at the end of the crossing

did you think that the waves were

going to grow bigger?
my life in New York is a regular

do not look so often in the lookingglass

each cloud darkens the sun

I do not like the tossing of the boat

how are things going?

17 you tell us to be calm

I hear the noise of the wind in the rigging

there is not very much on the deck

a look full of anguish

you are trembling violently; are you afraid?

I suppose, he is making a great effort

look at the horizon; it is the dawn!

what question was he putting to

the passengers are still anxious

I say that I, for my part, am

the sailors do not lose balance

18 you say that because you are not in my position

do not make fun of the brave

sailors

cling to my as a at any rate be quick

where is she to be found?

the sun is rising; it is time for us to embark

they think themselves brave

every one escaped without any trouble

do not hinder his movements

19 are you not sorry for it now? my brother is still at a boarding-

we are a few kilometres away from

I forbid you to go out of it on Sundays

not imagine that we take advantage of it

in the end he pulled us out of the

fortunately he guessed the cause of it later

we went back to school soaking

yes, of course, I like telling you about that

20 I have business there

she has made purchases in the

he had to give it up

she got up in order to put an end

formerly the town used to

the passer-by suddenly slipped in the street

we have no time for it

- (c) Put the thing possessed in the plural:—
- (1) Le garçon a trouvé son livre 2
- (2) La petite fille a cassé sa (7) Cettemèrechéritson enfant. poupée.
- (3) Je cherche mon cahier.
- (4) Ramasse ton crayon.
- (5) Ne trouves-tu pas ton devoir?

- (6) Reste fidèle à ton habitude
- (8) Cet homme raconte son histoire.
- (9) J'aime mon neveu.
- (10) Je réponds à ta lettre.

The same again, putting both the possessor and the thing possessed in the plural.

- (d) Answer the following questions in French:
 - (1) Pourquoi les lettres d'Alfred sont-elles si rares !—ne comprend-il pas la raison qu'Alfred donne toujours? -Alfred attend-il donc ?—la sœur d'Alfred prend-elle des lecons?
 - (2) De quoi la vie à la campagne est-elle pleine?—jouissezvous dans les vacances ?—les pommiers sont-ils pleins ? —les ormeaux sont-ils pleins ?—Marguerite n'a-t-elle pas autant que ses frères?
 - (3) Combien de temps vos grandes vacances durent-elles? de sous y a-t-il dans un franc?—de fils M. Dupont a-t-il ?
 - (4) A qui Alfred ne répond-il pas?—obéissez-vous?—le professeur donne-t-il des leçons?
 - (5) Quels oiseaux bâtissent leur nid?—arbres ont un tronc énorme?
 - (6) Où sont les oiseaux qui chantent?—sont les vaches qui' broutent l'herbe fraîche ?-est Lucie ?
 - (7) Comment est la mousse?—sont les petites chèvres? -sont les poissons du bassin au jardin public?

I. Drill.—

- (1) Give the Imperfect Indicative of regarder (affirmatively), rester (negatively), galoper (interrogatively), pousser (interrogative-negatively).
- (2) Give the Past Definite or Preterite of sauter (affirmatively), pousser un cri (negatively), gronder (interrogatively), écouter (interrogative-negatively).
- (3) Give the Present Participle of oublier, crier, arriver.
- (4) Give the Preterite of acheter, adding the following nouns, first with the partitive article, and then inserting the words printed underneath the nouns:—

plumes vinaigre œufs roses salade huile beaucoup un peu frais beau trop trop peu

(5) Form sentences with the following groups of words, beginning with the Imperfect Indicative of the verb, adding the definite article before the first noun, and putting the second noun in the Genitive:—

traverser	prairie	fermier		acheter	bicyclettes	nos amis
regagner	champ	ton oncle		chercher	livres	élève
regarder	nid	oiseau	1	raconter	histoire	taureau

The same with the Preterite, 1st persons negatively, 2nd persons interrogatively, 3rd persons interrogative-negatively.

- (6) Make the following sentences interrogative-negative in two different ways:—
 - (a) Vous demandiez une histoire tout à l'heure,
 - (b) Mon oncle racontait son aventure.
 - (c) Les enfants traversèrent un bois.
 - (d) L'animal brisa ses cornes contre l'arbre.

- (7) Ask questions to which the following sentences are the answers:—
 - (a) Mes parents demeuraient à la campagne. (Où..)
 - (b) Nous décidâmes de courir derrière un arbre. (Qu'est-ce que ..)
 - (c) Les promenades étaient toujours trop longues. (Qu'est-ce qui ..)
 - (d) Je poussai un cri parce que j'éprouvais une vive frayeur. (Pourquoi..)
- (8) Answer the following questions in French:
 - (1) Qu'est-ce qui attira l'attention du taureau?—résonna?—
 marche bien?—passait devant Lucie?—est trop court
 pour perdre son temps?
 - (2) Qu'est-ce qu(e) les enfants demandaient à leur oncle ?—ils éprouvèrent à la vue du taureau ?—son frère jeta sur la tête du taureau ?
 - (3) Qui est-ce qui racontait son aventure?—habitait la campagne?—barrait la route?—resta à sa place?—sauta à droite et à gauche?
 - (4) Qui est-ce que le long silence d'Alfred surprend ?—sa mère prie de conduire les vaches aux champs ?—tout le monde chérit ?—Gabrielle cherche ?

II. Exercise.—

- (a) Put the verbs in the following passage which are in the singular in the plural, and those that are in the plural in the singular; and make other necessary alterations:—
 - Vous demandiez une histoire?—Oui, mon ami, une histoire vraie.—Eh bien, écoutez. J'habitais la campagne.— Tu demeurais près d'Orléans?—Oui, nous demeurions tout près. J'aimais beaucoup les promenades, et j'allais souvent très loin avec mon frère aîné. Un jour nous traversions une prairie. Tout à coup nous remarquâmes un taureau.—Quel sentiment éprouvas-tu?—J'éprouvai une vive frayeur et je poussai des cris si perçants que j'attirai son attention.—Que décidâtes-vous?—Nous décidâmes de courir derrière un arbre.

(b) Put all the nouns and verbs in the plural:—

Le taureau allait trop vite. Il barrait la route. Alors mon frère resta à sa place pendant que je galopais de toute ma force, et il jeta son paletot sur la tête du taureau. L'animal aveuglé sauta à droite et à gauche et dans sa course il brisa les cornes contre l'arbre. La prairie résonna de son affreux beuglement, mais grâce à mon frère j'échappain

- (c) Answer the following questions in French:
 - (1) Quelle sorte d(e) histoire les enfants demandaient-ils?
 —chapeau Victor portait-il?—garçon Alfred était-il?
 —fruits Gabrielle a-t-elle dans son panier?
 - (2) Près de quelle ville se trouve Versailles ?—Clifton ?—Potzdam ?
 - (3) Sur quelle rivière est situé Paris?—Londres?—Cologne?
 - (4) À quelle distance de Londres est Édimbourg !—de Paris est Orléans ?
 - (5) A quelle heure allez-vous à l'école?—dînez-vous?—
 vos lettres arrivent-elles le matin?

EXERCISE 16

I. Drill.—

- (1) Give the Imperfect Indicative of finir affirmatively), jouir de la traversée (negatively), rougir (interrogatively), palir (interrogatively), palir (interrogatively).
- '2 Give the Preterite or Past Definite of bondir à droite (affirmatively), desobrir (negatively), obeir (interrogatively), réflechir (interrogative-negatively).
- (3) Give the Present Participle of the following verbs after the nouns printed underneath—

désobéir . retentir obscureir ignorer un garçon des mugissements des muges une fille

(4) Give the Present Participle of the following verbs preceded by en and continue with the verbs printed underneath:

> gravir le talus franchir le fossé écouter (1st pl. imperf.) tomber (3rd sing. pret.)

saisir mon chapeau monter dans la voiture raconter leurs aventures pleurer (3rd pl. imperf.) bondir (3rd s. pret.) réfléchir (3rd s. f. imperf.)

- (5) For the direct object in the following sentences substitute the corresponding personal pronoun :-
- (1) La mer reflétait le soleil.
- (2) Un vent furieux poussait les vagues.
- (3) Son père vend sa ferme.
- (4) Nous remarquâmes un tau-
- (5) Remplissez vos devoirs!

- (6) Je ne comprends pas cette raison.
- (7) Attendez-vous les lettres?
- (8) Cherche ton cahier!
- (9) Ne finissez-vous pas votre travail ?
- (10) Touchez sa main.
- (6) Insert the personal pronoun of the person indicated after each verb as direct object in the following sentences:-
- (1) Il gronde (1st sing.)
- (2) Nous quittons (2nd sing.)
- (3) Il cherche (1st plur.)
- (4) Vous portez (3rd sing. fem.)
- (5) Nous choisissons (2nd sing.)
- (6) Ils n'empêchent pas (2nd plur.)
- (7) Il emmène (1st plur.)
- (8) Vous saisissiez (1st sing.)
- (9) Ils cherchaient (3rd plur.)
- (10) Cherchez (3rd sing. fem.)
- (7) Form sentences with the following groups of words, putting the verbs in the Imperfect Indicative or Preterite according to the meaning:-
- (1) Henri (finir) son travail quand (6) Au moment où nous (traverser) son père (entrer). taureau.
- (2) Alors des nuages (obscurcir) le ciel.
- (3) Je(ignorer) que vous (demeurer) (7) Vous (aller) trop vite. à Paris.
- (4) Nous (habiter) la campagne.
- (5) Ils (traverser) la prairie tous les (9) Ils (grandir) tous les jours. jours.
- la prairie, je (remarquer) un
- (8) Tout à coup les animaux (sauter) à droite et à gauche.

 - (10) Un jour, ils nous (emmener).

II. Exercise.—

- (a) Repeat the following passage, putting the verbs in the Imperfect or Preterite according to the meaning and the nouns in the plural, if possible:—
 - Ce petit écolier est très sage. Il obéit toujours à son professeur, et remplit son devoir avec zèle. Aussi tout le monde chérit cet enfant. Ce matin il travaille dans la salle d'école, quand un coup de marteau retentit. C'est son professeur. Il finit son travail. Maintenant il est libre. Le professeur l'emmène à la campagne. Le petit garçon rougit de plaisir. Aussitôt le cheval est prêt, le bon élève saisit son chapeau, saute sur le marchepied et monte dans la voiture. Oh! comme la route et le champ sont jolis! C'est le printemps. Tout rajeunit, le pré et la haie sont pleins de fleurs nouvelles, la grive bâtit son nid. Le professeur et son élève jouissent bien de leur belle promenade.
- (b) Repeat No. 13 (Lucie et ses Vaches), putting the verbs which are in the Present in the Imperfect or Preterite, as the case may be.
- (c) Answer the following questions in French:
 - (1) Où demeurait mon père ?—l'oncle de Paul demeurait-il?—le taureau ne regardait il pas ?—étiez-vous pendant les vacances?—allaient les écoliers avec leurs professeurs?
 - (2) Quand partîtes-vous de New York?—des muages obscurcirent-ils le ciel?—Paul resta-t-il à sa place?—les environs résonnèrent-ils des beuglements du taureau?
 - (3) De quoi jouissiez vous pendant votre première traversée? résonnèrent les environs lorsette le taureau brisa sa corne? le voyage était-il plein? Marguerite parlait-elle au médecin?

I. Drill.—

- (1) Give the Imperfect Indicative of vendre (affirmatively), prétendre (negatively), confondre tout (interrogatively), attendre (interrogative-negatively).
- (2) Give the Preterite or Past Definite of descendre (affirmatively), répondre (negatively), perdre (interrogatively), fondre en larmes (interrogative-negatively).
- (3) Give the Present Participle of the following verbs preceded by en and continue with the verbs printed underneath in the Imperfect or Preterite:

tordre sa moustache prétendre être calme (3rd s.) . tomber (1st pl.)

perdre l'équilibre

descendre entendre un grand bruit (3rd pl.)

rompre le mât abattre les cordages (3rd pl.)

attendre l'aube jeter sur l'horizon des regards inquiets (1st sing.)

- (4) For the object in the following sentences substitute the corresponding personal pronoun :-
- (1) Le capitaine parlait aux matelots.
- (6) Il ne répondit pas à leurs questions.
- (2) Il aimait les tempétes.
- (7) Tu vends ta ferme au fermier.
- (3) Priez-vous le capitaine?
- (8) Vendez-vous votre cheval?
- (4) Répondit-il à ton oncle?
- (9) Parlez-vous à la cuisinière?
- (5) Ils adressaient une question au capitaine.
 - (10) Obéis à ta mère,

Repeat these sentences, substituting as objects alternately the personal pronouns of the 1st, 3rd person singular, then plural.

- (5) Insert a personal pronoun of the person indicated after each verb as object in the following sentences:-
- (1) Il répondit (1st sing.)
- (2) Je parlais (3rd plur.)
- (3) Vous confondez (3rd plur.)
- (4) Ils obéissent (2nd sing.)
- (5) Nous choisîmes (3rd sing. fem.)
- (6) Nous songions (3rd sing. neut.)
- masc.) (8) Répondez! (3rd plur.)
- (9) Ils ne pensent pas (3rd plur. neuter).

(7) Nous répondîmes (3rd sing.

(10) Entendez-vous? (1st sing.).

- (6) Form sentences with the following groups of words, putting the verbs in the Imperfect Indicative or Preterite, as the case may be:—
- (1) Pendant que nous (monter) vous (descendre).
- (2) Aussitôt que nous (arriver) ils (partir) √
- (3) Il me (regarder) quand je (perdie) l'équilibre.
- (4) Vous m'(interrompre) toujours quand je (travailler).
- (5) Tout à coup nous (entendre) un bruit.

- (6) Lorsque je lui (parler) il (fondre) en larmes.
- '(7) Nous (monter) et nous (descendre) toujours.
- (8) Ne (trembler)-vous pas tout le temps?
- (9) Alors il m'(adresser) une question.
- (10) À la fin de l'été je (tomber) malade.

II. Exercise .-

- (a) Repeat the following passage, putting the verbs in the Imperfect or Preterite, as the case may be, and where possible the subject of each sentence and parts dependent on it in the plural:—
 - Tout le temps il rougit et pâlit. Pense-t-il que les flots nous engloutissent?—Aussitôt que je le remarque je lui parle. Je lui dis de ne pas avoir peur.- Et qu'est-ce qu'il te répond !--- Il ne répond pas grand'chose. Il tremble trop. Je prétends être très calme, mais je tords fiévreusement ma moustache. matelot regarde l'horizon d'un air inquiet. Je lui adresse une question. Il ne me répond pas grand'chose non plus. Quand la muit étend son voile sur la mer, je descends. Une grande vague frappe soudain le flanc Pendant que nous montons et descendons du bateau. toujours terriblement, l'effort du vent rompt un des mâts qui tombe sur le pont. Tout à coup j'entends un grand bruit. Un autre steamer nous heurte violemment et nous perdons tous l'équilibre. Il fond en larmes.

- (b) Repeat No. 11 (La Poupée malade), putting the verbs which are in the Present in the Imperfect or Preterite, as the case may be.
- (c) Answer the following questions in French:—
 - (1) Qu'est-ce qu(e) le capitaine remarqua ?—il prétendait ?
 le vent rompit ?— on entendit tout à coup ?—
 les matelots répondirent, quand les passagers leur adressaient des questions ?
 - (2) Qu'est-ce qui arriva le sixième jour?—gémissait?—bondissait à droite et à gauche?—arriva pendant la nuit?
 - (3) À qui les passagers adressaient-ils des questions?
 —le capitaine parla-t-il?—Lucie désobéit-elle?—
 Victor demanda-t-il si la petite malade était sujette
 à ce malaise?—répondez-vous?
 - (4) Sur quoi le vent abattit-il le mât?—Victor questionnat-il Marguerite?—vous questionné-je?

I. Drill.—

- (1) Give Present Indicative of s'amuser (affirmatively), Preterite of se lever (negatively), Present of se suspendre à ses bras (interrogatively), Imperfect of s'y attendre (interrogative-negatively).
- (2) Repeat the following phrases, putting the objective pronoun of the same person and number as the subject, and note the change of meaning:—
- (1) Il me sauva.

(4) Approchez-le.

(2) Nous *les* accrochons à ses jambes.

(5) Ne les trouviez-vous pas dans une position critique?

(3) Je les suspends à son bras.

(6) Ils te rassurent.

- (3) In the following sentences, for the definite articles printed in italics substitute the partitive article:—
 - (1) J'entends les mugissements. ne—pas

- (2) Les vaches et les petites chèvres noires sont aux champs. beam beaucoup
- (3) Les pâturages avec les gros bœufs et les vaches sont dans plusieurs les environs.
- (4) Elle a les cerises, la salade, le fromage et le beurre frais. beaucoup un peu trois deux livres
- (5) Nous allons acheter l'huile, le vinaigre et les fraises. deux bouteilles un litre quelques
- (6) Ils vendaient les beaux chevaux, les petits veaux et les plusieurs quelques autres animaux.

Repeat these sentences, introducing the words printed underneath.

(4) Use the adjectives of the following expressions with the nouns printed underneath :--

(1) des cheveux roux. (8) un vieux cheval.

(15) il est impulsif. une force

(2) un petit veau. chèvre (9) l'air est doux. fraises

(16) un enfant vif. fraveur

(3) un bois épais. forêt

(10) un fruit sec. pomme (11) un mat bas.

(17) un vent furieux. femme (18) un vieux soldat.

(4) un garçon franc. réponse (5) un jeu nouveau.

voix / (12) des œufs frais. fleur

voiture (19) le premier jour.

raison (6) l'amour maternel. affection

(13) mon cher ami.

(20) son mal habituel. insouciance

nouvelle

- (7) un enfant muet. petite fille
- (14) un pied mignon. chèvre
- (21) un vent léger. main

(5) Form sentences with the following groups of words, inserting a demonstrative adjective before the first noun and a possessive adjective (1st, 2nd, 3rd person singular, then plural) before the second :-

Tenfant	Imperfect of	frayeur	la petite fille	[Imperfect of [mouvement
	se moquer			gêner	
In femme	Preterite of	frère	le passager	Imperfect of	père
	SAUVET			se cramponner	
le matelot	Preterite of	chaloupe	la vague	Imperfect of	bateau
	descendre			engloutir	

Repeat these sentences in the plural.

II. Exercise.—

(a) Repeat the following passage in the Present Indicative:— Le commerce de mon père grandissait tous les jours, et nous jouissions d'une véritable opulence; mais son long exil l'assombrissait. En vieillissant, il languissait loin de son pays et il désirait rentrer en France. L'idée du voyage nous ravit. À la fin de l'été nous nous embarquâmes.

1er-5e jours.—Tout marcha admirablement. Le soleil resplendissait, la mer le reflétait comme un miroir, et nous la traversions vite et sans secousses.

Le 6e jour.—Des nuages obscurcirent le ciel. Un vent furieux les poussait. Aussitôt la mer grossit. Les mâts et les cordages gémissaient, les vagues rejaillissaient partout, et le bateau, en les traversant, bondissait à droite et à gauche.

Tu ne jouissais plus autant de la traversée?—Non certes, ni mes frères non plus. Nous rougissions et nous pâlissions; nous pensions à chaque rafale que les flots nous engloutissaient.

Le capitaine le remarqua et il nous parla. Il nous dit de ne pas avoir peur.—Qu'est-ce que tu lui répondis?—Je ne lui répondis pas grand'chose. Il prétendait être très calme, mais il tordait fiévreusement sa moustache. Les matelots regardaient l'horizon d'un air inquiet, et quand les passagers leur adressaient des questions, ils ne leur répondaient pas grand'chose non plus. Je m'imaginai que nous allions nous enfoncer dans les flots; mais le vent se calma et les vagues s'apaisèrent.

- (b) Answer the following questions in French:—
 - (1) **Qu'est-ce qui** n'est pas difficile?—rassure les enfants?—gênait les mouvements de leur père?—se leva?
 - (2) Est-ce qu(e) ils se moquaient de sa frayeur?—le bateau s'engloutit dans les flots?—tout le monde se sauva?
 - (3) Comment les enfants gênaient-ils les mouvements de leur père?—attendiez-vous l'aube?—Lucie racontet-elle son aventure?

Exercise 19

I. Drill.—

(1) Give the Present Indicative of être (affirmatively) followed byméchant fâché indocile libre exempt sage

the Imperfect Indicative of être (negatively) followed by-

à Paris au marché à la maison à la campagne en retard au jardin

the Past Definite of être (interrog.-neg.) followed byobéissant gentil joyeux malade négligent content

- (2) Repeat the following sentences, substituting a personal pronoun for the expression printed in italics :-
- (1) Il parle aux enfants.

bateau.

(7) Tu penses à ta traversée.

- (2) Nous nous moquions de sa frayeur.
- (8) Nous jouissons d'une bonne santé. (9) Un vent furieux poussait les
- (3) Ils descendirent les chaloupes.
- vaques. (4) Je m'accrochai à ses jambes. (10) Il tordait sa moustache.
- (5) Une chaloupe s'approcha du (11) Nous désirons un peu de fromage?
 - (12) Parlez de vos aventures !
- (6) Nous obéissons à notre père.
 - (3) Ask questions to which the sentences of No. 2 are the answers.

(4) Form sentences with the following groups of words in accordance with the instructions given underneath;

être malade pres. part. trouver ces enfants 1st pl. pret.

(3) entendre des hommes 1st s. pres. ind.

rougir et pâlir 3rd s. fem. imperf.

aimer et chérir lat pl. pres. ind.

plural

(7) un enfant plural

(8) un enfant plural

(9) voici des enfants

(10) voici des enfants

manger. 3rd s. pres. neg. trembler de peur. pres. part. crier et gémir. pres. part. pres. part. regarder la mer. pres. part. with en les enfants bien obéir.

pres. part. aimer son père.

pres. part. aimer sa mère.

pres. part. aimer ses parents.

pres. part. obéir à leurs parents. pres. part.

pres. part.

II. Exercise.—

- (a) Repeat the following passage, speaking in the first part to several persons and in the second of one person only:-Étais-tu sage quand tu étais petit ?- Mais oui, j'étais sage.—Toujours?—Non, pas toujours. J'étais quelquefois méchant, hélas! Mais j'en suis bien fâché aujourd'hui. Un jour surtout je fus . . . Quelle escapade!-Oh! raconte-nous ça.—J'étais en pension.—Tu étais près de Paris ?-J'en étais à quelques kilomètres seulement. Le règlement de la pension me défendait d'en sortir, sauf le dimanche. Mais un jeudi que la porte était ouverte, je fus . . j'en rougis — Tu fus quoi ?—Nous fûmes assez indociles pour en profiter et gagner la campagne.—Vraiment?—Notre plaisir fut grand, je l'avoue, quand nous fûmes libres.-Et les remords?—Nos remords furent très vifs plus tard, mais d'abord nous en fûmes complètement exempts. C'était l'hiver. Une mare gelée nous tenta; mais la glace n'étant pas très épaisse, se rompit sous nos poids, et en un instant nous fûmes dans l'eau. Un homme se trouvait heureusement sur le bord, et il finit par nous en tirer. Seulement nos habits étaient tout trempés, et quand nous rentrâmes, le directeur en devina la cause et nous punit sévèrement.
- (b) Answer the following questions in French:—
 - (1) Comment était votre grand-père quand il était petit?
 (2) Toujours? (3) Qu'était-il quelquefois? (4) Qu'en pense-t-il aujourd'hui? (5) Avec qui était-il en pension? (6) Où? (7) Qu'était cette pension? (8) Qu'est-ce que les règlements défendaient? (9) Sauf quel jour? (10) Qu'arriva-t-il un jeudi? (11) Qui en profita? (12) Pour faire quoi? (13) Quels furent leurs sentiments lorsqu'ils furent libres? (14) Et leurs remords? (15) Quelle saison était-ce? (16) Qu'est-ce qui les tenta? (17) Comment était la glace? (18) Qu'est-ce qui arriva? (19) Qui les sauva? (20) Comment étaient leurs habits? (21) Qui les punit quand ils rentrèrent?

I. Drill.—

(1) Give the Present Indicative of avoir (affirmatively) and the Imperfect Indicative of avoir (negatively), adding the following nouns with the partitive article first without, then with the words printed underneath:—

In the Singular-	courage beaucoup	force assez ,	affaires à régler quelques
In the Plural—	dents bon	yeux	temps trop

Give the Past Definite of avoir (interrogative-negatively), adding peur temps force courage affaires à régler intelligence

- (2) Repeat the following sentences, substituting a personal pronoun or an adverb for the expressions printed in italics:—
- (1) Javais beaucoup d'animaux.
- (2) Il pense souvent à sa première traversée.
- (3) Il entra dans un magasin.
- (4) Ne parlent-ils pas souvent de leur chien?
- (5) Vous laisse-t-il dans la voiture?
- (6) Je me levai pour prendre les rênes.

- (7) Nous parlions aux enfants.
- (8) Ne parliez-vous pas de leur voyage?
- (9) Je n'eus pas le temps de le faire.
- (10) Mon père m'emmena à la ville.
- (3) Ask questions to which the sentences of No. 2 form the answers.
- (4) Repeat the following sentences introducing assez before the word printed in italies, and making other necessary changes:---
- (1) Il a le courage de le faire.
- (3) Il n'a pas la force de l'arrêter.
- (2) N'a t-il pas l'intelligence de le voir?
- (4) A-t-il la patience de le faire !

- (5) Form sentences with the following groups of words in accordance with the instructions given underneath :-
 - (1) avoir le courage arrêter le cheval 3rd s. imperf. neg. assez
 - (2) avoir le temps prendre les rênes 3rd s. imperf. neg. assez
 - (3) avoir argent pres. p. beaucoup

acheter une maison 3rd s. p. def.

(4) se décider 3rd s. p. def. courir derrière un arbre

(5) se glisser 3rd pl. p. def.

terre

(6) être assez grand 3rd s. pres.

inviter des amis quelques

(6) Give the following nouns with the indefinite article, inserting the adjectives printed underneath:

position	chien	ferme	intelligence	affaire
critique	joli	vieux	brillant	désagréable
pension	rue	rêne	secousse	soleil
bon	désert	long	bon	beau
traversée	dent	force	opulence	larme
mauvais	petit	énorme	véritable	chaud
pomme	peur	mare	ville	question
meilleur	grand	gelé	vilain	difficile
animal	lettre	poisson	frayeur	porte
vieux	long	rouge	vif	épais

- (7) Insert the Imperfect or Preterite of avoir in the following sentences :--
- (1) Quelques minutes après il cette idée.
- (2) Quand il arriva nous une belle peur.
- (3) D'abord ils leur dîner.
- (4) N'--- ils pas de dessert après ?
- courage pour le faire?

- (6) Nous un chien superbe.
- (7) Tout le monde une grande affection pour lui.
- (8) N'— -vous pas peur?
- (9) Tu n'en pas assez.
- (10) -ils des emplettes à faire?

II. Exercise.—

(a) Repeat the following passage in the plural as far as the sense allows:—

N'avais-tu pas autrefois, mon ami, le portrait d'un grand chien dans ton salon?—Il y est toujours. C'était un chien superbe. Je l'avais dans mon enfance, quand je demeurais à la campagne.—Tu avais alors beaucoup d'animaux?—Oui, mes parents, ayant une ferme, en avaient beaucoup, et je les aimais tous; mais j'avais une affection particulière pour Néron. Il était si bon et avait l'œil si doux! Un et Pollux jour — j'y pense souvent encore — mon frère aîné m'emmena à la ville dans sa petite voiture avec ta tante. Il avait des affaires à y régler. Il entra

tante. Il avait des affaires à y régler. Il entra dans un magasin pour y faire une emplette et nous laissa dans la voiture. J'étais fier d'y être tout seul, quand le cheval, effrayé par une bicyclette, partit soudain. Je me levai pour prendre les rênes, mais . . .—Tu n'en eus pas le temps? — Non, elles glissèrent à terre, et j'eus à y renoncer. Le cheval continua sa course . . . La rue était déserte.—Tu eus une belle peur, je suppose?—Oh! oui, j'eus une peur bleue; mais Néron se précipita après le cheval, et Pollux

saisit les rênes avec ses dents et eut assez de force pour l'arrêter,

(b) Answer the following questions in French:-

(1) Qui avait autrefois le portrait d'un grand chien ?-

(2) Où était ce portrait ? (3) Où est il maintenant !

(4) Quelle sorte de chien était - ce? (5) Quand l'aviez vous? (6) Comment s'explique-t-il que vous aviez alors beaucoup d'animaux? (7) Lequel aimiez vous? (8) Mais pour lequel aviez-vous une affection particulière? (9) Pourquoi? (10) Qui votre père emmena-t-il un jour à la ville? (11) Racontez moi ce qui arriva comme si c'était vous-même qui aviez cette aventure.

Exercise 21

I. Drill.—

- (1) Give the Present Ind. and the Imperative of se dépêcher (affirmatively), the Imperative of s'arrêter (negatively), and the Imperative of s'approcher (interrogative-negatively).
- (2) Insert the Imperfect or Preterite of être in the following sentences :--
- (1) Deux minutes après il libre.
- (6) Nous déjà bien fâchés.
- (2) En un instant nous dans l'eau. (7) Quand cela arriva, il à Paris.
- (3) Ne -vous pas malade après cela?
- (8) Cela en été. (9) Nous—un dimanche au bord de la mer.
- (4) D'abord ils—exempts de remords.
- (5) Leurs remords—très vifs plustard. (10) Ils—dix dans la chaloupe.
 - (3) Give the Infinitive and Imperative corresponding to-
- (4) nous nous suspendons. (7) vous les emportez. (1) tu t'arrêtes.
- (2) nous nous arrêtons. (5) vous y pensez toujours. (8) tu y renonces.
- (3) vous vous arrêtez. (6) tu en parles encore. (9) nousleur parlons.
 - (4) Express the Imperative of these sentences negatively.
 - (5) Give the Imperative corresponding to—
- (1) tu m'emmènes. (4) vous le saisissez.
 - (7) tu lui vends ton cheval.
- (2) nous poussons (5) nous en jouisdes cris.
- (8) nous leur donnons du travail.
- (3) vous les écoutez. (6) tu lui obéis.
- (9) vous les attendez.
- (6) Express the Imperative of these sentences negatively.
- (7) Repeat the following sentences, saying directly what the speaker said :-

Je le priai

- (1) de me laisser tranquille.
- (6) de nous emmener à votre jardin.
- (2) de ne pas vous déranger.
- (7) de vous laisser dans notre voiture.

(3) de t'emmener.

- (8) de la suspendre à ses bras.
- (4) de ne pas y toucher.
- (9) de vous adresser ses questions.
- (5) de se dépêcher.
- (10) de répondre à vos questions.

(8) Repeat the following sentences, saying directly what the speaker said, and insert the articles:—

Il me demanda

- (1) de te donner . . . cerises et . . fraises.
- (2) de répondre . . lettres de son frère.
- (3) de l'emmener . . campagne.
- (4) de saisir vos chapeaux et de les apporter . . enfants.
- (5) de vous apporter . . beurre et . . fromage.

Ils me demandèrent

- (6) de leur chanter.. belles chansons mélodieuses.
- (7) de te donner . . nouvelles de ma traversée.
- (8) de descendre les chaloupes pour . . passagers.
- (9) de vous choisir . . fleurs rouges et blanches.
- (10) de m'approcher . . maison.

II. Composition .--

Give an account of the story related in No. 21 (Le Nid) with the help of the following:—

Begin with-Notre professeur nous raconta ce matin que l'aul — se promener — quand 1—où 1 — avec qui 1 - s'arrêter et crier - se dépêcher - pourquoi ? - où ? - réponse de ses amis - mais - assurer que - prière de s'approcher — demande de regarder bien — Charles - aimer les oiseaux - prier - toucher - mais demander — aider — pour faire quoi ! — Charles nouvelle prière — déranger — mais Paul — pousser réponse de Charles - Qui est-ce qui le pousse !finir par - arriver - où ? - Que criait til ? - question compter - qu'est-ce que Henri lui conseille de faire } - A qui pense Charles ? - Que dit-il ? - des cris plaintifs -- laisser ses petits -- liberté -- mais Henri - que fait Paul I — étendre — main droite — pour faire quoi } -- qu'arriva t il } -- glisser -- tomber -pousser des cris plaintifs - qui ?

I. Drill.—

- (1) Conjugate in the Present and Imperfect Indicative être de son aris—the possessive adjective is to be different for every person.
- (2) Give the comparison of the adjectives in the following sentences which are printed in heavy type:—
 - (1) En mai le temps était beau, en juin —, et en juillet —.
 - (2) En juin les jours sont longs, en mars —, et en décembre —.
 - (3) Il est amusant de jouer à cache-cache, mais il est de jouer à colin-maillard, et c'est de jouer aux soldats.
- (3) Compare the qualities expressed in the following sentences and throw each number into one sentence:—
 - (1) Richard est entêté. Richard est égoïste. (Equality.)
 - (2) Charles est heureux. Henri est heureux. (Superiority.)
 - (3) Sa sœur est triste. Son frère est triste. (Inferiority.)
- (4) Repeat the following sentences negatively:
 - (1) Colin-maillard est aussi amusant que cache-cache.
 - (2) Cache-cache est plus ennuyeux que colin-maillard.
 - (3) Il est moins amusant de jouer à la balle que de jouer aux soldats.
- (5) Answer the following questions in French:
 - (1) Qui sont les plus malheureux des hommes?
 - (2) Qui est le plus jeune élève de ta classe?
 - (3) Quel jour est plus long, le premier janvier ou le premier juin?
 - (4) Les cerises sont-elles aussi douces que les fraises?
 - (5) Quels fruits sont moins doux que les fraises?
 - (6) Qui est plus heureux que riche?
 - (7) Qu'est-ce qui est aussi long que large?
 - (8) Qui est aussi entêté qu'égoïste?
 - (9) Qui est plus négligent que ses frères et ses sœurs?
 - (10) Qui n'a pas autant de courage que ses frères?

- (6) Construct three different sentences introducing the adjective numbreux in (a), beau in (b), to express (1) equality, (2) superiority, (3) inferiority.
 - (a) Cette année ses cadeaux que l'année dernière.
 - (b) Le temps était ce matin que cette après-midi.
- (7) Give the following nouns with the indefinite article, and then with the partitive article in the plural:—

prison bateau jambe vague danger voile question travail animal corne arbre heure jeu page nouvelle neveu pardessus langue joue exemple dictionnaire maison

II. Composition.—

Recount the story of "Le petit Égoïste" (No. 22) with the help of the following:—

Begin with-Je trouve que -- la plus belle saison -- et que — le mois le plus agréable — pourquoi ? — de mon avis? - Richard n'est pas - trouver que le printemps - et que novembre - agréable (superl.) - Pourquoi? — Hier — mais — sembler — heureux — ses eadeaux — nombreux (comp.) — seulement — s'imaginer que — beau — amis — arriver — passer l'après-midi - égoïste - demander - allons-nous jouer ! - Cétait Charles — proposer — cache-cache — mais — répondre - Alors Henri - colin-maillard - amusant (inferiority) — Ensuite — proposer — balle — ce qui Richard ennuyeux (superl.) — jeu (plural) — Enfin — demander - désirer — répondre — soldat — capitaine — tirer au sort - alors il dit - persister - amuser (1st pl.) - finir par - mais comme - entêté qu'égoiste -refuser — passer — où ? — comment était-il ? — Que sont les égoïstes?

I. Drill.—

(1) Give the Future of

avoir (affirmatively), adding

temps vacances latin à apprendre assez long un tas leçons travail poupées parisiennes quelques peu joli

étre (interrogative-negatively), adding

à la maison à la gare fatigué heureux méchant sot

trouver (interrogatively), adding

coquillages oiseaux papillons
beaucoup beau ailes soyeuses
camarade rossignols sable
bon quelques

jouir (affirmatively), adding possessive adjective and

vacances promenades bonne santé jeux voyages aventures

vendre (negatively), adding possessive adjective and

chien cheval voiture fermes jardin maison

- (2) Construct interrogative sentences to which the following are the answers:—
 - (1) Nous partirons demain pour le bord de la mer. (Où ?—Quand ?—Qui ?)
 - (2) Mon père sera de retour à huit heures. (Quand ?--Qui?)
 - (3) Nous y serons vendredi et samedi. (Quand ?—Où ?—Qui ?)
 - (4) Avant de partir je prendrai mon billet à la gare. (Quand?—Où?—Qui?—Qu'est-ce que?)
 - (5) Je serai à la gare quand vous descendrez du train. (Quand ?—Où ?—Qui ?)
 - (6) Nous pêcherons pendant que vous bâtirez des châteaux sur la sable. (Quand ?—Qui ?—Qui ?—Qui est-ce que ?)

- (7) J'y grimperai lorsqu'il n'y aura pas de vent. (Quand?—Où?—Qui?)
- (8) Nous jouirons des vacances. (Qui ?- De quoi ?)
- (9) Je répondrai à ta lettre dès que j'aurai une minute. (Quand?—Qui?—À quoi?)
- (10) J'enrichirai ma collection de coquillages. (Qui?—Qu'estce que?—Quelle?)
- (3) Repeat the following sentences in the Future :-
 - (1) Il partit pour le bord de la mer dès que son père fut de retour.
 - (2) Nous arrivâmes aussitôt que cela nous fut possible.
 - (3) N'étais-tu pas à la gare au moment où je descendis du train?
 - (4) Nous y grimpions quand la mer était grosse et que les vagues retombaient en bondissant.
 - (5) Les petites filles bâtissaient des châteaux sur le sable pendant que vous pêchiez.
 - (6) N'enrichissez-vous pas votre collection de papillons?
 - (7) Nous nous arrêtons quand vous criez.
 - (8) Ils n'y touchèrent pas, mais ils le regardèrent.
 - (9) Il obéit à sa mère et il est toujours sage.
 - (10) Néron se précipita après le poney, saisit les rênes, et l'arrêta.

II. Composition.—

Write a letter to your friend with the help of the following:—

Cher — Je — partir — campagne — aussitôt que — îrère — être de retour — être heureux — voir — au moment où — arriver — dès que — partir (pl.) — avertir (sing.) — y être — quand? — espérer (pl.) — arriver — quand? — oublier (neg.) — prendre billet — pour quel endroit? — être à la gare (pl.) — descendre (sing.) — voiture — pour faire quoi? — être d'avis que pays — ravir — être loin de — lieu fréquenté —

environs — délicieux — trouver (1st pl. fut. pres.) coteau - bois ruisseau - pâturage - toutes sortes de joli ombreux limpide - animal - bœufś - vache - veau - brebis jeune gros agneau - cheval - tous en liberté - voûte des petit cieux — ferme — demeurer — être au bout de allée d'ormeaux — près de — bord de la mer rivage — il y a — rocher — avoir de la peine — à grand faire quoi? — quand la mer est grosse — vague bondir — alors — grimper — lorsque — vent — flots — calme — alors — bâtir — quoi? — où? — ou pêcher — il y a — coquillage — enrichir — collection beaucoup — oublier (imperative neg.) — bicyclette — jouir promenade — que — étendre — sur quoi? — visiter beau — environs — répondre (imperative) — aussitôt que - être possible - annoncer (imperative) - heure arrivée — être heureux — revoir — ami. affectionné

EXERCISE 24

I. Drill.—

(1) Give the Present Conditional of

être avoir travailler rougir attendre affirm. neg. interr. affirm. interr.-neg.

- (2) Repeat the following sentences, expressing the first part by the Present Conditional and introducing the second part by si instead of the word printed in italics:—
 - (1) Je suis riche, parce que je suis content.
 - (2) Je demeurerai dans un palais, quand je serai grand.
 - (3) Il répondra à ta lettre dès qu'il aura le temps.

- (4) Ils éclatèrent de rire lorsqu'elle rougit.
- (5) Vous avez de belles robes puisque vous êtes une grande dame.
- (6) Ils y consentiront quand vous aurez terminé votre travail.
- (7) Je ferme la porte parce que la fenêtre est ouverte.
- (8) Nous nous amuserons quand nous aurons des vacances.
- (9) Vous leur obéissez parce que vous êtes sages.
- (10) Tu n'en eus pas le temps parce que tu es si paresseux.
- (3) The same once more with the verb of the Arst part interrogative-negative.
- (4) Begin the sentences of No. 2 with the second part preceded by aussitôt que . ., or dès que . . with the Present Conditional.
- (5) Make the following sentences interrogative-negative, and express the parts printed in italies by their corresponding pronouns:—
 - (1) Tu arrangerais ta vie comme une grande dame
 - (2) Ils appelerent leur sœur "Madame."
 - (3) Vous trouveriez les enfants dans la bibliothèque.
 - (4) Nous trouverons des coquillages sur le sable.
 - (5) Ils ont beaucoup de patience.
 - (6) Nous jouirons de nos vacances.
 - (7) Ils obéissent à leurs parents.
 - (8) L'intelligence brille dans ses yeux.
 - (9) Il sera à la gare quand vous descendrez du train.
 - (10) Il répond toujours à ses amis.

II. Composition.—

- (a) Relate the story of "La Vaniteuse" (No. 24), referring to two girls "Marguerite et Emilie," and to only one brother, and make the necessary alterations.
- (b) Repeat No. 24, putting the verbs in the Present Indicative and Future, as the sense requires.

I. Drill.—

- (1) Conjugate in full the Present, Imperfect, Preterite, Future, and Present Conditional of s'écrier.
- (2) (a) Make the subject of the following sentences the object, and the object the subject.
 - (b) Answer the questions following each sentence with one word.

(1) Je le cherchais.

(2) Tu m'oublieras:

(3) Il t'écraserait.

(4) Nous le tirons.

(5) Vous nous répondez.

(6) Ils yous obéiront.

(7) Ils me punissaient.

(8) Je leur répondis.

(9) Tu les attends.

(10) Il te demanda de venir.

Qui est-ce que je cherchais?

Qui est-ce que tu oublieras?

Qui est-ce qui t'écraserait?

Qui est-ce que nous tirons?

À qui répondez-vous?

Qui est-ce qui vous obéira?

Qui est-ce qu'ils punissaient?

Qui est-ce qui leur répondit?

Qui est-ce que tu attends?

Qui est-ce qui te demanda de venir?

- (3) Repeat the sentences of No. 2 beginning with c'est or ce sont, and introducing (a) the relative pronoun qui after the subjective, (b) que after the objective pronoun.
- (4) In the following sentences substitute a pronoun for the nouns printed in italics:-
- (1) Il se moque de son frère.
- (2) Il se moque de sa sœur.
- (3) Il se moque de ses frères.
- (4) Il se moque de ses sœurs.
- (5) Nous arriverons avant Charles.
- (6) Ils se promenaient avec leur tante.
- (7) Il songe à ses parents.
- (8) Ils lancent des pierres contre les crapauds.
- (9) Nous marchions derrière nos sœurs.
- (10) Il tâche d'être aussi bon que ses frères.
- (5) Answer the following questions by personal pronouns:—
- (1) Qui est attentif? (1st sing.) (2) Qui cherchez-vous? (2nd sing.)
- (4) De qui parlez-vous? (3rd sing.
- (3) A qui répondez-vous? (3rd sing. (5) Avec qui jouiez-vous? (3rd pl. masc.) masc.)

- (6) Pour qui travaillez-vous? (3rd (9) Qui est-ce qui est content? (2nd pl. fem.) pl. and 1st sing.)
- (7) Qui bâtira le château? (1st sing) (10) Qui était à la maison? (1st and
- (8) Qui est-ce qui arrivera? (3rd pl. 2nd sing.)
 masc. and fem.)

II. Composition .--

Relate the story of No. 25 (Le Crapaud) with the help of the following notes:—

Jouer (1st pl. imperf.) — quand? — où? — crapaud s'écrier (preterite) — quelques uns de. . — Nous autres voler - auprès de - et demander - quoi? - Henri - répondre - regarder-là sous - branche (+ adj.) -Charles-jeter des regards curieux-sur les branches et les feuilles — et lorsque — trouver — pauvre bête - crier - Voilà le monstre - aussi laid - vilain tuer (imperative) - chercher (1st pl.) - pierre - autour de - lancer - contre - c'est Alfred qui - toucher — le premier — cependant Henri — s'écrier — mais Charles — répondre — Alors Henri — répliquer eh bien - Richard - être content (neg.) - crier pauvre bête — être criblé de — se traîner — peine jusqu'où ? — À ce moment — âne — tirer — charrette - s'avancer - vers - derrière - marcher - armé de — coup — tomber sur — mais — oublier — quoi? à la vue de — lorsque — roue — être sur le point de - écraser - se détourner - pourquoi? - Maintenant - remords - Charles - très vif - et s'écrier s'arrêter (imperative) - îne - meilleur que - e'est honte — blesser — pauvre animal — qui — incapable se défendre — tâcher (imperative) — être — aussi . . que -.

I. Drill.—

- (1) Conjugate in full the Present (affirmatively), Imperfect (negatively), Preterite (affirmatively, beginning with au moment où), Future (interrogative-negatively), and Present Conditional (negatively) of réfléchir.
- (2) Give the Present Participle of avoir être crier pâlir pendre
- (3) Repeat the following nouns with possessive adjectives corresponding with the subject :-

Je parle de ami habit scrupule charrette aventure Tu penses à voiture défaut balle cage éponge bicyclette réponse pardessus arbre Il oubliera question Elle cherchait lettre hirondelle vache chapeau livre Nous regardons pommier champ agneau maison poisson Vous finissiez travail histoire partie leçon chanson Ils vendent brebis château ferme bateau jardin

- (4) Repeat the sentences of No. 3 in columns, substituting possessive pronouns for the nouns.
- (5) Answer the following questions, using a possessive pronoun in your answers :--
- (1) Est-ce ton frère?
- (2) Est-ce sa voiture?
- (3) À qui est ce livre?
- (4) De quelle maison parlez-vous? (9) Où est son jardin?
- (5) Dan's quelle chambre est-il? (10) Quel cheval choisissez-vous?
- (7) Dans quelle maison demeurez-vous?
- (8) Quel enfant chérissez-vous?
- (6) Le livre de qui est sur le plancher?
 - (6) Repeat these questions in the plural and answer them in the same way.
 - (7) Repeat the following sentences referring to several possessors, putting the thing possessed first in the singular and then in the plural :--
 - (1) Voilà son oiseau. Non, mon ami, ce n'est pas le sien, le sien est mort.
 - (2) Est-ce sa maison? Non, madame, ce n'est pas la sienne, la sienne est plus grande.
 - (3) Voilà ton chien. Est-ce vraiment le mien ou est-ce le tien?

- (4) Ce n'est pas mon livre. Si, ma mère, c'est le tien, le mien est tout vieux.
- (8) Repeat the following sentences in the plural referring to several possessors, several persons spoken to, and several things possessed:—
 - (1) Je lui donnerai son cadeau; le tien et le mien sont sur la table.
 - (2) Lui as-tu montré sa bicyclette? La mienne et la tienne arriveront demain.

II. Composition .-

Relate the story of "Les Chardonnerets" (No. 26) with the help of the following notes:—

Quand j'étais petit — avoir — défauts (+ adj.) — avoir (2nd pl. pres. ind.) - mais - être - plus sérieux que - tâcher (1st pl. pres. ind.) - se corriger de - mais - être très difficile - quand ? - vieux - être plus facile — jeunesse — tâcher (1st sing.) — se corriger - quand - jeune - au contraire - livrer - scrupule -- qui avait un chardonneret! -- où! -- être (ma.) exactement comme - plus petit - aimer - oiseau — mais — différence — soins — être immense — Marie — remplir — quand ? quoi ? tandis que oublier — quoi? — et — chardonneret — rester heure entière - nourriture - une fois - oublier pauvre bête - combien de temps ? -- crever de faim -- alors -- avoir -- pensée (+ adj.) -- de faire quoi ? - et quoi encore ? - être honteux - sans doute la bonne — regarder faire — et quand — crier — sœur que — la bonne — protester — que dit-il ? - rougir - mais - honte - plus grand - lorsque Marie — demander à qui ! — quoi ? — avouer (imper.) - si - parce que - garder - pour - être (neg. with plus) - et que - être.

I. Drill.—

- (1) Give the Present Indicative of être, Imperfect Indicative of jouer (affirmatively), Past Definite of descendre (negatively), Past Indefinite of finir (affirmatively), Future of rencontrer (interrogative-negatively), Present Conditional of y consentir (negatively).
- (2) Give the Past Indefinite of

avoir-

mal à la tête vacances temps long peu patience travail courage trop peu

être-

à Londres malheureux malade en France à la campagne au bord de la mer

punir-

enfants élèves soldat
preceded by demonstrative adjective
classe village traînards
preceded by tout with article

rencontrer, followed by possessive adjective corresponding with the subject:—

frère sœur fermier cuisinière voiture oncle

vendre, with objective pronoun :-

cheval ferme chien
preceded by possessive adjective
jardin arbre charrette
preceded by demonstrative adjective

- (3) Repeat the following sentences in the plural referring to several possessors:—
 - (1) Je lui ai demandé si cet oiseau était à lui.
 - (2) A qui est ce livre, est-il à elle ou à toi?
 - (3) Il est à moi, car le sien est tout neuf.
 - (4) Ne m'as-tu pas rencontré chez lui ou chez son oncle?

- (5) Qu'ai-je fait de ma plume? la tienne et la leur sont sur ma tal le.
- (6) Ne lui ai-je pas donné mon bateau parce que le sien était cassé ?
- (4) Repeat the following sentences in the singular referring to one possessor :---
 - (1) C'est nous qui avons trouvé leurs nids.
 - (2) Ce sont eux qui nous ont demande la permission.
 - (3) Nous nous moquons de vous, pas d'elles.
 - (4) Est-ce que vous vous adressez à eux ou à nous?
 - (5) N'obéissent-ils pas aussi bien à vous qu'à nous?
 - (6) À qui sont ces cadeaux? À nous.
 - (7) Ces chevaux sont-ils à eux ou à vous?
 - (8) Les nôtres sont plus grands que les vôtres.
 - (9) Ils les regardaient, les siens et les miens.
- (10) Vous avez oublié les leurs et les vôtres.
- (5) Repeat the following sentences beginning with the words printed in parentheses, and making the necessary changes:

(1) Je joue dans mon jardin.
(2) Tu es content.
(3) Il finit son travail.
(Hier — Demain — Pendant que je travaillais — Lorsqu'il arriva — Si le temps était beau — Dès que je serai de retour —)

(6) The same with—

Nous táchons de nous corriger. Vous remplissez ses poches de ponimes. Ils vendent leurs chevaux.

7. Recount what you did yesterday with the help of the following notes :-

Hier être à la campagne rencontrer -- ami -- jouer dans son jardin -- trouver -- plusieurs nids -- Au moment où s'approcher l'arbre où — être — les nids oiseaux cesser de chanter y avoir — œufs — dans --- avoir apporté deux - être bleu comme -- .

II. Composition .--

(a) Relate the story of "Le petit Chat" (No. 27) with the help of the following notes:—

Qu'est-ce que vous avez fait hier? — où? — avec quoi? — qu'est-ce que ta mère t'a demandé? — qu'est-ce que Georges lui a répondu? — mais Louis qu'est-ce qu'il a dit? — pourquoi était-il à Georges? Combien l'a-t-il payé? — De qui l'a-t-il acheté? — Où étaient-ils? — Qu'est-ce qu'ils ont fait? — et la pauvre bête? — Qu'est-ce que Louis leur a demandé? — Qu'est-ce qu'ils ont répondu? — et qu'est-ce qu'ils allaient faire? — Qui a eu pitié du pauvre animal? — Qu'est-ce qu'il a fait? — À quoi les cruels enfants ont-ils consenti?

(b) Substitute the Past Indefinite in the following passage wherever the sense allows of doing so:—

Pendant cinq jours ils jouirent beaucoup de la traversée. Mais le sixième, des nuages obscurcirent le ciel et il y avait un vent furieux. Aussitôt la mer grossit. Les mâts et les cordages gémissaient, les vagues rejaillissaient partout, et le bateau, en les traversant, bondissait à droite et à gauche. - Ils ne jouissaient plus de la traversée alors ? — Oh! non, ils pensaient à chaque rafale que les flots les engloutiraient. Le capitaine le remarqua, et il leur parla. — Que lui répondirent-ils? — Ils ne lui répondirent pas grand'chose, ils tremblaient trop. Dans la nuit les vagues battaient toujours les flancs du bateau. Les efforts du vent rompirent un des mâts et l'abattirent sur le Ils attendaient l'aube avec angoisse, quand tout à coup ils entendirent un grand bruit. Un autre steamer heurta le leur et ils perdirent tous l'équilibre.

EXERCISE 28

I. Drill .-

- (1) Give the Present Indicative of bâiller (negatively), the Imperfect
 Indicative of choisir (affirmatively), the Past Definite of entendre
 (negatively) the Past Indefinite of deviner la cause (a firmatively)
 - (negatively), the Past Indefinite of deviner la cause (affirmatively), the Future of s'approcher (negatively), the Present Conditional of vieillir (interrogative-negatively).
- (2) Give the Pluperfect Indicative of

être (affirmatively)-

à la campagne chez mon oncle à Paris seul triste paresseux

avoir, followed by possessive adjective-

dîner déjeuner souper leçons promenade cadeaux

commencer (negatively), adding possessive pronoun for-

ma leçon ton travail ses devoirs notre dîner vos leçons leur déjeuner

finir, adding possessive pronoun for-

mon travail ta lettre son livre nos leçons votre souper leurs devoirs

vendre, followed by partitive article-

pommes fromage fraises huile journaux viande

- (3) Form sentences with the following groups of words, putting the verbs in the Pluperfect and introducing a relative pronoun before the second verb:—
- (1) regarder les nuages surgir (4) acheter le cheval choisir lat sing. (2) acheter le cheval choisir 2nd pl.
- (2) trouver le livre perdre (5) gravir le talus quitter 2nd sing, int. neg. 1st sing. 2nd pl. 1st pl.
- (3) oublier les élèves finir leur (6) saisir les garçons jouer 3rd sing. travail 3rd pl.

- (4) Form sentences with the following groups of words, introducing them by voilà, c'est, or ce sont, and inserting a relative pronoun before the verb:—
 - (1) le jardin éclairer 3rd pl. fut. pres.
 - (2) l'observatoire établir 1st pl. past indef.
 - (3) les élèves écouter pres. neg.
 - (4) les enfants bâiller tout le temps imperf.
 - (5) le journal annoncer l'éclipse past indef.
 - (6) les nuages regarder avec inquiétude 1st pl. plupf.
 - (7) les nuages obscurcir le ciel plupf.
 - (8) les livres chercher 2nd s. imperf.
 - (9) le garçon punir 1st pl. pres. cond.
 - (10) les matelots se sauver past def.
- (5) Form sentences with the following groups of words, using the first verb in the Imperative and introducing a relative pronoun, a possessive adjective, and a personal objective pronoun as indicated:—

			Past Indef. of		
(1) acheter le cheval 1st pl.		fermier	Objective Pronoun	vendre	
(2) choisir le livre 1st pl.	onoun djective	frère		montrer	
(3) vendre le chien 2nd sing.	Pronoun Adjectiv	ami		donner	
(4) oublier l'oiseau 1st pl. neg.	Relative ossessive	sœur		choisir	
(5) gravir le rocher 2nd pl.	Rel Poss	neveux	Obj	indiquer	
(6) démolir le château 2nd sing.	L	amis		bâtir	

- (6) Answer the following questions in French with the help of the notes given, and introduce a relative pronoun in each one of them:—
 - (1) Quel livre cherchez-vous?

 chercher livre —oncle donner
 1st pl.
 - (2) Avez-vous perdu votre chien?

 oui perdre chien Néron sauver les enfants
 lst sing.
 - (3) Quel train prendrez-vous?

 prendre train arriver à Paris à midi
 lst fut.

II. Composition .-

Relate the story of "L'Éclipse de Lune" (No. 28) with the help of the following notes:—

Georges et son frère - avoir l'air curieux - quand ? où ? - être éveillé - quand ? - mais hier - bâiller - comme si - être dans son lit de toute la nuit être vraiment très fatigué - pourquoi ? - ne pas avoir ses neuf heures de sommeil - pourquoi? désirer beaucoup voir — supplier — qui ? — d'abord - répondre par quoi ? - mais finir par - laisser veiller - établir - observatoire - où ? - donner sur le jardin — la lune — éclairer — journal — annoncé - quoi ?- pour quelle heure ? - avant minuit - avoir sommeil - qu'avaient-ils fait pour chasser le sommeil? — que — la bonne — préparer — pour qui ? — le ciel - être très pur - quand ? - commencer à (imperj.) - muages surgir (imperf.) - regarder (with objective pronoun) - inquiétude - au moment - de quoi ? couvrir (past def.) — quoi ? — attendre — pour rien se coucher - quand ? - avoir (with ne - que) quatre heures pour dormir - lorsque - se lever - être très fatigué.

EXERCISE 29

I. Drill.—

- (1) Conjugate the following verbs, inserting an objective pronoun:

 Present Indicative of demander de travailler (affirmatively),
 Imperfect Indicative of obéir (negatively), Past Definite of
 répondre, Past Indefinite of accompagner (interrogatively),
 Pluperfect of choisir (interrogative-negatively), Future of
 se moquer (affirmatively), Future Perfect of gravir (affirm.),
 Imperative tuer (affirm.), finir (affirm.), vendre (neg.).
- (2) Repeat the following sentences in the plural, putting the first verb in the Future Perfect:—
- (1) Je finirai mon travail avant toi.
- (2) Tu termineras ta leçon quand il arrivera.
- (3) Dès qu'il a choisi, je partirai.
- (4) Je vendrai ma ferme avant ton arrivée.
- (5) Il n'a pas répondu à sa lettre.

- (6) A-t-il le courage de se moquer de moi?
- (7) Il se livrera à des réflexions pendant ton absence.
- (8) Je finirai ce travail dans deux jours.
- (9) Tu as oublié de fermer la porte.
- (10) Il gardera le sien et le mien.
- (3) Make **one** sentence of each of the following numbers by introducing a relative pronoun:—
 - (1) C'est un enfant. Tout le monde a confiance en lui.
 - (2) C'est un petit garçon. Il est impossible de se fier à lui.
 - (3) Je n'ai pas encore commencé mon travail. J'y songe depuis longtemps.
 - (4) Sur la lisière de ce bois il y a un gros arbre. Je vous le montrerai.
 - (5) Il ne renonce pas au jeu. Il s'y amuse.
 - (6) Voilà le bois. Sur la lisière de ce bois il y a de jolies fleurs.
 - (7) C'est l'élève. Je compte sur lui.
 - (8) Cherche le petit garçon. Tu as joué avec lui.
 - (9) N'a-t-il pas remarqué la bonne? Elle le regardait faire.
 - (10) As-tu oublié le livre? J'avais caché la lettre dedans.
- (4) Repeat these sentences in the plural.

- (5) Form sentences with the following groups of words, introducing pronouns and articles where necessary:—
 - (1) demander montrer les bois sur la lisière (rel. pron.), 1sts.pastindef.

il y a — fraises.

- (2) poser des questions livre dans (rel. pron.) trouver
 lst pl. plpf.
 histoire.
- (3) parler traversée pendant (rel. pron.) avoir 1sts. fut. pres.

 aventures.
- (4) remplir tous les jours mangeoire cage dans (rel. 3rd s. fem. imp. pron.), se trouver oiseau.
- (5) rencontrer enfants avec (rel. pron.) jouer 2nd pl. past indef. (interr.)
 jardin?

II. Composition.—

Relate the story of "Paresseux et Menteur" (No. 29) with the help of the following notes:—

N. B. -After words in parentheses a relative pronoun should be used.

- (a) Alfred et Henri être (enfants) tout le monde avoir confiance un jour mère demander (imperf.) si terminer travail répondre finir dans un moment mais pas encore commencer renoncer (jeu) s'amuser et se dépêcher parce que mère aller conduire (bois) fleurs (+adj.) après une heure terminer mère demander montrer (cahiers) devoirs se trouver tout bien fait accompagner (mère) être content de s'amuser beaucoup.
- (b) Jean et Georges être (enfants) impossible se fier — mère — cesser (neg.) — gronder — mais se livrer — jeu — au lieu de — faire devoirs après l'école — jouer — jardin — mère — demander

— terminer son travail — répondre — presque tout
— finir — mais en vérité — pas encore — commencer
— mère — intention — conduire aux bois — (lisière)
— fleur (+ beaucoup) — se dépêcher — autrement
— manquer (conditional) — promenade (+ adj.)
— cependant — renoncer (neg.) — (jeu) — s'amuser
— une heure après — mère — demande — si
— terminer — répondre — quoi ? — mais comme
— désirer voir — (cahier) — thème — se trouver
— avouer — à peine — commencer — être honteux
— mère — punir sévèrement — et maintenant —
avoir à renoncer — (promenade) — compter.

EXERCISE 30

I. Drill.—

- (1) Give the Present Indicative of veiller, Imperfect of établir, Past Definite of attendre, Past Indefinite of avoir, Pluperfect of être malade (interr.-neg.), Future of y consentir, Future Perfect of finir (neg.), Present Conditional of s'y attendre (neg.), Perfect Conditional of y penser (interr.-neg.).
- (2) Form sentences with the following groups of words, putting the first verb in the Perfect Conditional and the second with si in the Pluperfect:—
 - (1) 1st sing. finir son thème avoir le temps.
 - (2) 2nd " gravir le rocher le temps être beau.
 - (3) 3rd " leur donner des cerises être sage.
 - (4) 1st plur. te vendre les agneaux acheter les brebis.
 - (5) 2nd , les traiter plus poliment demander poliment.
 - (6) 3rd , chercher des pierres trouver le crapaud.
- (3) Complete the following sentences, inserting a relative pronoun and putting the verb in the Past Indefinite:—
 - (1) Voilà les lettres je vous parlais.
 - (2) C'est un garçon tout le monde a confiance.

- (3) Oh! les beaux rochers nous gravissions.
- (4) J'ai trouvé la lettre vous m'adressez.
- (5) Voilà les falaises -- les vagues bondissaient.
- (6) Apportez-nous les plumes vous employez.
- (7) Nous choisirons la maison vous nous montrez.
- (8) Ils ont pêché dans la barque son père acheta l'autre jour.
- (9) Nous punirons les élèves les oublient.
- (10) J'ai oublié la petite fille je parlais ce matin.
- (4) Put the following sentences in the plural and the verb in the Past Indefinite:—
 - (1) Je la regarde tous les jours.
 - (2) Quelle belle fleur vous m'apportez!
 - (3) Il l'apportera (la fleur).
 - (4) La cherches-tu encore?
 - (5) Ne la trouverons-nous pas?

II. Composition .-

- (a) Write the kind of letter which Charles must have written to Louis, and to which No. 30 is the reply.
- (h) Write another letter to a friend on the same subject in answer to one in which he has accepted your invitation, and tell him how glad you are and what you propose to do in the holidays.

EXERCISES FOR TRANSLATION INTO FRENCH

1.

Where are we? We are in the schoolroom. Where are you? I am on the first bench. Where is the master? He is standing in front of the blackboard. Where is the blackboard? The blackboard is between the door and the window. Where is the chalk? The chalk is on the ledge. Where is the sponge? The sponge is behind the chair.

2.

Are you not always good? Oh yes, we are always good, but the others are naughty. Where are the others? They are in the garden. No, they are not in the garden, they are in the library. Marguerite is standing at the window. And where is George, is he not in the schoolroom? He is sitting (assis) at the large table with Henry, he is a good boy. Why are you not a good girl too, Marguerite? Because the lessons are too difficult and the home-work is always too long.

3.

There is the school at the corner of the street. The master's children are in the garden. Who is at the door of the front-room? The pupils give (donnent) the home-work to the master. The masters and the pupils are already, in the class-rooms. Be quick. Don't be so slow. I am tired. Why are you tired? Because the school is so far from the house. The paving-stones of the street are so sharp, and the dust of the road is so unpleasant. Be reasonable. Walk more quickly. Do not let us be late.

4.

The cook has gone (allée) to the market. What has she still to buy? Butter, potatoes, vegetables and fruit. She has a large basket.

Marguerite is with the cook. She has also a basket, but her (son) basket is small. What has she in the basket? She has cherries and strawberries. What have they still to buy? Oil and vinegar for the salad, some meat and new-laid eggs. There is a shopkeeper at the corner of the church. He has always quite fresh eggs. It is midday by the church clock. Let us be quick. Do not let us be late for luncheon.

5.

The children are in the library. They are in a hurry because they have a great deal of work for to-morrow. They have no time to lose. George has some Latin to translate, two long paragraphs of German to prepare, a lot of words to learn and three pages of history. And you, Henry, have you also much work? Oh yes, I have geography to prepare and four chapters of grammar to learn. I have enough work indeed. And Marguerite, where is she? She is in the dining-room. She has as much work as the others but she is not in a hurry. She is having dessert with Mrs. Dubois. They have cherries and strawberries. As for work she does not like (aime) lessons. The lessons are always too difficult and the home-work is always too long. She has not so much go as George and Henry, and she is so slow. Do not let us have so little energy, let us take eare to do well.

6.

Behind the church there is a large avenue of big trees. At the end (an bout) of the avenue there are large public gardens where a great many children have some good games of hide-and-seek. At the corner of the gardens is the pretty house of the old caretaker. In the middle of (an milien de) the garden is a pond and on the pond there are some young swans and a great many beautiful ducks. There is also a boat, but there are no fish in the pond. When we are not at school and have no work we are always in the gardens.

7.

We are in the country. The house where we are is very small, but the fields are large and beautiful. The country around is delightful indeed. Everywhere there are shady woods and green pastures. The animals are all quite free. There are beautiful horses, big red cows, pretty calves and little lambs. And on the trees there are many birds, but the ravens on the elms are not pretty, what ugly voices they have! The woods are full of beautiful flowers and there are some little streams in the neighbourhood with a quantity of fish. We are

all happy here. We have some new and amusing games. Marguerite has a pretty red and blue carriage with two young black goats. The eyes of the little animals are as blue as the sky. The labours of the farmers are very interesting.

4+5=9. 2+3+8+7=20. 10-3=7. 20-10=10. $3\times 2=6$. $2 \times 10 = 20$. $100 \div 20 = 5$. $20 \div 5 = 4$. It is ten o'clock. It is a quarter past six. It is half past two. It is a quarter to seven. It is five minutes past eight. It is ten minutes to three. Are you top of the form? I am not first, I am twentieth. How many centimes are there in one franc? And how many halfpence? If there are twenty elms in the garden with five ravens on each tree, how many ravens are there in all? Sunday, Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday. The first of January, the second of February, the third of March, the fourth of April, the fifth of May, the sixth of June, the seventh of July, the eighth of August, the ninth of September, the tenth of October, the twentieth of November, the seventh of December. Spring, summer, autumn, winter. In spring, in summer, in autumn, in winter.

9.

In summer it is delightful in the country. Look at those flowers. How beautiful they are! And listen how these birds sing. Be quiet! you are talking all the time; do you not admire the bird? What bird is it? It is a nightingale. Where is it? It is on one of these beech-trees. Let us stay here and listen a little longer. Look at the scenery, is it not delightful? I much admire that hawthorn and those other shrubs in flower in that glade with the green moss down there. If you are not too tired let us climb (monter) on you hill where there are such high oak-trees.

10.

School begins (commencer) at nine o'clock. It is half past eight. We have no time to lose. Alfred, are you ready (prêt)? No, I am looking for my books. Where are they? Do not be in such a hurry! George and his little brother do not like to be late. They leave the house, while (pendant que) their careless brother looks in vain for his books, pens and pencils. His father and mother constantly scold the little careless boy, but his thoughtlessness remains always the same. His books are always lying about everywhere. Inthe end he arrives late at school. But this does not prevent Alfred from remaining true to his habit. Do not imitate his example. L se is too short to lose one's time like that.

11.

The pupils are in their class-room. The master arrives. He comes in. The lesson begins. There are six boys on the first bench, four on the second, and two on the third. The master is standing in front of the class. He is looking for the chalk. It is on the ledge. One of the boys gives the chalk to the master. He looks at the pupils. They listen. The master asks (poser) these questions: Where is the church on our picture? What is against the wall? Where is the market? What do we buy in the market? Who is playing in the garden? What animals are there in the grazing-fields? How many pennies are there in one franc? and many others. We give good answers (réponse f). The master is satisfied. At midday when our lessons are over (terminé) I put my books and notebooks in order and return (rentrer) home.

12.

George and Henry are in the library. They have a great deal of work to do. George is preparing his Latin, he has a long paragraph to translate and a lot of words to copy. And Henry, what has he to do (faire)? He has no Latin, but he has a great many pages of history to learn, and thirty lines of German to prepare. They have indeed plenty of work. But where is Marguerite? Has she no home-lessons? Oh yes, but she is still in the garden. She admires the flowers and listens to the birds. There are some nightingales in the wood at the end of the avenue. She is very happy where she is. She does not like her lessons, she likes better (mieux) to play on the green lawn (pelouse f) under the trees. She finds all new games beautiful and amusing, she admires the scenery, the trees, the animals, and sometimes she stays for whole hours in the garden to (pour) look at the ravens on the elms behind the lake.

13.1

There was once upon a time a poor old woman who had two little daughters. Lucy was the elder one. When her mother was ill, she used to beg her daughter to take the cows to the fields. One of these cows was black and white, the other red. One day when Lucy was in

¹ The exercises from 13 onwards should not be attempted until the book has been finished.

the pasture-ground and was listening to the birds a butterfly suddenly passed not far from her. Her mother had begged her not to leave the cows. But when she saw (vit) the beautiful butterfly with its silky wings and bright colours she ran after it, and when she came back to (regagner) the field the cows were no longer there. The girl turned pale. She looked everywhere for the cows without finding them. She was very unhappy and big tears ran down her cheeks. At last she heard the lowing of a cow behind a clump of trees, and there she found them again. She blushed for happiness and returned home joyfully.

14.

When I was young we had a beautiful black dog, whose picture is still in our drawing room. It was really a splendid dog, his name was Nero. One day my father took me with him to a neighbouring town in our little carriage. While he was in a shop where he had some purchases to make, the horse, being frightened by a bicycle which passed quite close (près) to our vehicle, suddenly started. I got up quickly to take hold of the reins, but they slipped down to the ground. There were plenty of people in the streets, but not one dared to stop the horse. I was in a terrible fright. At last Nero seized the reins, pulled them with all his might, and stopped the horse. I shall never forget this untoward adventure.

15.

Paul and I were one day walking about in the woods, when he suddenly stopped under a tree and exclaimed: Make haste, I want to show you something. What do you think it was? It was a nest. When I came near he had already climbed up the tree. I asked him not to disturb the poor little birds, but he did not listen. In the end he got to the branch on which the nest was and shouted: There are young ones in it! I begged him in vain not to touch them. However, just as he was stretching out his right hand to take the nest the branch broke, and the naughty little boy fell down to the ground uttering pitiful cries.



ALPHABETICAL VOCABULARY

a, 3rd sing. pres. ind. of avoir, has elle a des cerises

à, prep., to, in, at, by, distant, belonging to j'allais à l'école elle avait un panier à la main ils sont à la grande table il demeurait à New-York nous étions à la maison il est midi à l'horloge nous en étions à quelques kilomètres un vieux pardessus à son père à cause de, on account of à peine, scarcely

abattre, irr. v., to cut down, blow down

le vent abattit un des mats

abbé (l'), m., abbot, priest l'abbé prêche des sermons

abîmer (s'), to go down deux minutes après, le bateau s'abîmait dans les flots

abord (d'), adv. of time, first, at first finissez d'abord d'abord tout marcha admirablement

absence (l'), f., absence en leur absence

académicien (l'), member of the Academy

il ne fut rien, pas même académicien

accompagner, to accompany Jean n'accompagnera pas sa mère

accomplir, to accomplish, complete j'accomplissais ma huitième année

accoutumer, to accustom
il voulait accoutumer son élève à se
lever matin

accrocher (s') à..., to hang on to...
nous nous accrochions à ses jambes

acheter, to buy acheter un gâteau

achever, to finish

j'aurai achevé mon travail dans un moment

adieu, adv., farewell adieu, cher Henri

admirablement, adv. of manner, admirably, first-rate d'abord tout marcha admirablement

admirer, to admire il admire tout

admis, irr. v., past part. of admettre, admitted nul n'est admis

adresser, to address

les passagers leur adressaient des questions

adversaire (l'), m., adversary
il brisa la mâchoire inférieure de
son adversaire

affaires (des), f., business il avait quelques affaires à y régler

affection (l'), affection elle a pour Marie une affection maternelle

affectionné, adj., affectionate ton ami affectionné, Louis

affreux, fem. affreuse, adj., frightful les affreux beuglements du taureau

afin que, conj. governing subj., so that

il lui demande de se boucher les oreilles, afin qu'il n'y ait que lui qui entende âge (l'), m., age dès l'âge le plus tendre

âgé de . ., old un enfant âgé de quatorze ans

agneau (l'), m., lamb

agneau (de l'), lamb (meat) j'ai de l'agneau

agréable, adj., pleasant
Richard trouve novembre plus agreable que mai

ai, 1st sing. pres. ind. of avoir, have j'ai de l'agneau

aider, to help aidez-moi un peu

aie, 2nd sing. imperative of avoir, have (thou) aie soin de bien faire

aigle (l'), m., eagle c'est un rossignol comme tu es un aigle

aile (l'), f., wing un papillon aux ailes soyeuses

aimer, to like comme j'aime ce bois!

aîné (l'), eldest, elder one Marguerite, tu es l'aînée

ainsi, adv., so
ainsi il vous est impossible de nous
rejeindre

ainsi que, conj., as well as toi ainsi que ton frère

air (l') m., air il a l'air de se moquer de nous

att, 3rd sing. pres. subj. of avoir, have, may have afin qu'il n'y ait que moi qui entende

ajouter, to add Marie ajouta: c'est le tien!

alerte, adj., alert, watchful alerte et légère, elle vole ouvrir

algèbre (l'), f., (1) algebra, (2) the
algebra (book)
je ne trouve pas mon algèbre

allée (l'), f., avenue de grandes allées pour de bonnes parties de cache-cache

allemand, adj., German, the German (language) j'ai de l'allemand à traduire

aller, irr. v., to go j'allais à l'école aller chercher, irr. v., to fetch allez chercher le docteur

allumer, to light il allumait un cigare

alors, adv. of time, at that time, then alors mon frère resta à sa place jouons à la balle alors

ambulance (l'), f., ambulance un soldat blessé avait été apporté à l'ambulance

amener, to take

j'aurai la voiture pour vous amener ici

ami (l'), m., friend ton ami dévoué

amour (l'), m., love amour de l'étude

amusant, adj., amusing ce jeu est très amusant

amuser (s'), to enjoy one's self ses amis s'amusent seuls

an (l'), m., year un jeune garçon de dix ans

ancien, fem. ancienne, adj., former, old un ancien soldat

ane (l'), m., donkey Arlequin contrefaisait la voix de l'âne un âne s'avance vers lui

anecdote (l'), f., anecdote racontez-nous une anecdote

Anglais (l'), m, Englishman un Anglais et un Français se battaient au pistolet

angoisse (l'), f., anguish, anxiety j'attendais l'aube avec angoisse

animal (l'), m., animal toute sorte d'animaux

année (l'), f., year j'accomplissais ma huitième année

annonce (l'); f., advertisement

annoncer, to announce je vous annoncerai mon arrivée

apaiser (s'), to become appeased, calm down

les vagues s'apaisèrent

apparaissait, 3rd sing. of apparaître, used to appear dès qu'il apparaissait, la maîtresse du café criait

appeler, to call ils appelerent leur sœur 'Madame'

apporter, to bring

le souper que la bonne nous avait apporté

apprendre, irr. v., to learn
j'ai un tas de mots à apprendre
apprends que ton silence surprend
tous tes amis

approcher (s'), to approach, come near

un autre bateau s'approcha

après, (1) prep., after elle bondit après le papillon (2) adv., later, after un instant après

après-midi (l'), f., afternoon ses amis arrivent pour passer l'aprèsmidi avec lui

arbre (l'), m., tree cet arbre est un ormeau

arbuste (l'), m., shrub l'aubépine est un arbuste

ardeur (l'), f., keenness n'ayez pas si peu d'ardeur

argent (l'), m., (1) silver, (2) money les pièces d'un franc sont en argent il a sorti tout son argent de sa poche

arithmétique (l'), f., arithmetic tu es fort en arithmétique?

Arlequin, Harlequin (the leading character in a pantomime)
Arlequin contrefaisait la voix de

armer, to arm un homme armé d'un fouet il s'arma de courage

arranger, to arrange comment arrangerais-tu ta vie, si tu étais riche?

arrêter, (1) trans. verb, to stop; (2) refl. verb, to stop il eut assez de force pour arrêter le

tout à coup le train s'arrêta

arrivée (l'), f., arrival

tu m'annonceras votre prochaine
arrivée

arriver, (1) to arrive, (2) to happen il n'arrive pas à temps qu'arriva-t-il?

as, 2nd sing. pres. ind. of avoir

Asie (l'), f., Asia il vient d'Asie aspect (l'), m., aspect, sight il était déconcerté par l'aspect de la nouvelle venue

assassin (l'), m., assassin, murderer l'assassin m'a guéri d'une maladie

asseoir (s'), irr. v., to sit down un gros livre pour m'asseoir dessus

assez, adv. of quantity, enough tu as assez de travail en effet

assiette (l'), f., plate il trouva sous son assiette une mauvaise épigramme

assombrir, to cast a gloom over, sadden

son long exil l'assombrissait

assombrir (s'), to become gloomy le ciel commençait à s'assombrir

assurer, to assure je vous assure qu'il y a un nid sur cet arbre

Athanase, proper noun, Athanasius attendant (en), in the meanwhile en attendant amusez-vous bien

attendre, to await, wait for attendez - vous quelque événement extraordinaire? nous attendons une lettre

attentif, fem. attentive, adj., attentive elle est toujours attentive

attention (l'), f., attention j'attirai son attention

attirer, to attract j'attirai son attention

au, def. art., dat. sing. masc., to the, at the il parle au professeur

au coin du quai aube (l'), f., break of day

j'attendais l'aube aubépine (l'), f., hawthorn l'aubépine est un arbuste

au-dessus de, prep., above au-dessus de la fenêtre

aujourd'hui, adv. of time, to-day aujourd'hui elle n'a pas sa bonne humeur habituelle

auprès, adv., near by la craie est auprès

auprès de . ., prep., near ils étaient auprès de lui

auquel, dat., rel. pron., to whom, to which, at which

le jeu auquel il s'amuse

aura, 3rd s. pr. fut. of avoir, will have on n'aura plus rien à faire

aurez, 2nd pl. fut. pres. of avoir, will have

vous aurez de la peine à les gravir

aussi, conj., (1) also, (2) therefore, so Henri est aussi sur un banc ils sont sages, aussi tout le monde les chérit

aussi . . que, adv., as . . as il n'y a pas d'enfant aussi égoïste que Richard

aussitôt, adv., at once ils volent aussitôt auprès de lui

aussitôt que, conj., as soon as arrivez aussitôt que cela vous sera possible

autant, adv. of quantity, as much ayez autant de courage que les autres

automne (l'), m., autumn Richard trouve l'automne plus joli

autour de, prep., around ils cherchent des pierres autour d'eux

autre, other je suis avec les autres

autrefois, formerly
n'avais-tu pas autrefois un grand
chien?

autrui, indef. pron., some one else il prêche les sermons d'autrui

aux, def. art., dat. pl., to the, at the.
il parle aux enfants
une poupée aux yeux bleus

auxquels, auxquelles, dat. pl., rel. pron., to whom, to which les devoirs auxquels il ne songe pas

avaient (ils), imperf. of aroir, they used to have, they were having

avais (j'), avais (tu), avait (il), imperf. of avoir, I used to have, etc.

avancer (s'), to advance il vit s'avancer un homme

avant, (1) prep., before, (2) avant que, conj. governing subj., before longtemps avant minuit je t'ai défendu d'entrer dans l'eau avant que tu saches nager

avec, prep., with je suis avec Henri aventure (l'), f., adventure elle raconte sa malencontreuse aventure

avertir, to warn, let know before-

je vous avertirai

aveuglé, past part., blinded l'animal aveuglé sauta à droite

avions (nous), aviez (vous), we used to have, etc.

avis (l'), m., opinion je suis de votre avis

avoir, aux. verb, to have avoir lieu, to take place un concours venait d'avoir lieu

avons, 1st pl. pres. ind. of avoir, have qu'avons-nous encore à acheter?

avouer, to own
j'avoue que je ne comprends pas
cette raison

avril (m.), April

ayant, pres. part. of avoir, having mes parents, ayant une ferme, avaient beaucoup de chiens

ayez, 2nd pl. imperat. of avoir, have (ye)

n'ayez pas si peu d'ardeur

ayons, 1st pl. imperat. of avoir, let us have ayons un peu de patience

bagatelle (la), trifle c'est une bagatelle

bâiller, to yawn vous bâilliez tous les deux

bain (le), bath preudre un bain

balle (la), (1) ball; (2) bullet jouons à la balle un soldat fut blessé d'une balle à la

bambin (le), boy, brat non monsieur, repartit le bambin

banc (le), bench tu es sur un banc

barque (la), boat nous aurons une barque

barrer, to bar, block le taureau barrait la route

bas (le), stocking
pourquoi avez-vous mis vos bas à
l'envers?

bas, fem. basse, adj., low elle raconte son aventure à voix basse

bassin (le), pond, lake un bassin avec des cygnes

bateau (le), boat un mauvais bateau tout cassé

bâtiment (le), building nous sommes dans un grand bâtiment

bâtir, to build les oiseaux bâtissent leurs nids

battre, irr. v., (1) to beat, (2) refl., to fight (a duel)

les vagues battaient les flancs du bateau

un Anglais et un Français se battaient au pistolet

bavarder, to chatter vous bavardez tout le temps

beau, bel, fem. belle, beautiful un beau jardin, un bel oiseau, une belle église

beaucoup, adv. of quantity, much, many nous avons beaucoup de travail ton pommier a-t-il beaucoup de pommes?

belle, see beau

bête (la), beast oh! la vilaine bête

beuglement (le), bellowing, lowing les affreux beuglements du taureau

beurre (le), butter ils ont du beurre et du fromage

bibliothécaire (le), librarian le bibliothécaire lui demanda d'indiquer le titre

bibliothèque (la), library ils sont dans la bibliothèque

bicyclette (la), bicycle ta bicyclette marche-t-elle bien?

bien, (1) adv. of degree, very tu es bien lent

(2) adv. of quality, well, good très bien, mon ami

(3) adv. of affirmation, indeed ces notes-là sont bien les notes d'un oiseau

bientôt, adv. of time, soon je finirai bientôt

billet (le), ticket vous prendrezvotre billet pour Narsac blanc, fem. blanche, white une vache blanche

blessé (le), wounded
à la vue du blessé il oublie ses
souffrances

blessé, past part., wounded un soldat blessé

blessure (la), wound il était criblé de blessures

bleu, pl. bleus, adj., blue une voiture rouge et bleue une petite fille aux yeux bleus

bœuf (le), ox de gros bœufs blancs

bois (le), wood des bois ombreux

bon, fem. bonne, adj., good ellen'a passa bonnehumeur habituelle

bon mot (le), smart remark Bonacin, proper noun, Bonacin

bondir, to bounce, leap ils bondissent dans la rue

bonheur (le), happiness, joy

bonne (la), servant la bonne le regardait faire

bonnet (le), cap il est plus triste qu'un bonnet de nuit

bonté (la), kindness vous n'avez guère de bonté

bord (le), edge, bank un homme était heureusement sur le bord

nous partirons pour le bord de la mer (sea-side)

nous étions au bord du ruisseau

botanique (la), botany j'ai de la botanique à apprendre

botte (la), jack-boot botté, wearing boots le chat botté

boucher, to stop up
vous devez vous boucher les oreilles

boudeur (le), sulky boy ils finissent par offrir le commande-

ment au boudeur bouquet (le), nosegay, clump (of

trees)
derrière un bouquet d'arbres

bourg (le), borough en combien de temps pourrai-je arriver à ce bourg? bourse (la), purse une bourse pleine d'or

bout (le), end au bout d'une allée d'ormeaux

boutique (la), shop il s'arrêtait devant la boutique

bouton (le), button des habits avec de jolis boutons

braire, to bray un spectateur du parterre se mit à braire

branche (la), branch cet arbre avec toutes ces branches

brave, adj., brave, plucky

il n'est pas difficile de se croire brave loin du danger

bravement, adv. of manner, bravely nous décidâmes bravement de courir derrière un arbre

bravo! well done! bravo, Henri!

brebis (la), ewe des pâturages avec des brebis

briller, to shine l'intelligence brillait dans ses yeux

briser, to break
le taureau brisa une de ses cornes
contre l'arbre

bronze (la), bronze, copper les pièces de cinq centimes sont en

bronze
brosser, to brush
depuis dix ans je te brosse moi-même

brouter, to graze les vaches broutent l'herbe fraîche

bruit (le), noise le bruit des vagues

brusque, adj., blunt, gruff elle s'écrie avec une brusque naïveté : Ah! sapristi

brusquement, adv. of manner, bluntly, gruffly cela est vrai, repondit l'ogre brusquement

Bruxelles, proper noun, Brussels

bulletin (le), ticket, form demandez un bulletin, monsieur, et indiquez le titre

ça, colloquial for cela, dem. pron. neuter, that

cache-cache, hide-and-seek une partie de cache-cache cadeau (le), present, gift ses cadeaux sont très nombreux

café (le), (1) coffee, (2) café vous avez de très bon café il allait tous les jours dans un certain café

cage (la), bird-cage
ils avaient un chardonneret dans une
cage

cahier (le), notebook rangez vos livres et vos cahiers

caille (la), quail
entre mai et avril
tout oiseau fait son nid
hormis caille et perdrix

calembour (le), pun voilà un bon calembour

calme, *ddj.*, calm lorsque les flots seront calmes, nous pêcherons

calmer (se), to calm down le vent finit par se calmer

camarade (le), comrade, playmate nous avons pour camarades les fils du fermier

campagne (la), country aller à la campagne ils sont de la campagne

canard (le), duck un bassin avec de jeunes canards

capitaine (le), captain le capitaine remarqua notre frayeur

car, conj., for il est malheureux, car il est égoïste

caractère (le), character, disposition il est remarquable par la douceur de son caractère

carte (la), card, playing card un jeu de cartes, a pack of cards

cas (le), case en tout cas, in any case

cassé, adj., broken un mauvais bateau tout cassé

cause (la), cause à cause de, on account of

causer, to talk

elle passe des heures entières à causer ce, cet, fem. cette, pl. ces, this,

that; these
ce chapeau, cet endroit, cette maison,

ces maisons

cet endroit est vraiment superbe

ce, dem. pron. neuter, this, that c'est-à-dire, c'est un ormeau ce n'est pas une raison

cela, dem. pron. neuter, this, that il ne songe pas à celá

celui, dem. pron. masc., that one on est prié de ne pas confondre ce magasin avec celui d'un autre charlatan

celui-ci, the latter celui-ci lui répondit

cent, cardinal number, a hundred il y a cent centimes dans un franc

centaine (la), some hundred une centaine de mètres

centième, ordinal number, hundred th un centime est la centième partie d'un franc

centime (le), centime (18d.)

cependant, however, meanwhile cependant ils finissent par offrir le commandement au boudeur cependant le pauvre animal se traîne jusque sur la route

cerise (la), cherry j'ai des cerises et des fraises

certain, adj., certain [café il allait tous les jours dans un certain

certainement, adv., certainly
vous enrichirez certainement votre
collection

certes, most assuredly, indeed non, certes, ni mes frères non plus

ces, dem. adj., see ce

cesser, to cease, stop ils ne cessent pas de le gronder

cette, dem. adj., see ce

chacun, fem. chacune, indef. pron., each one

chacun(e) a un panier

chaise (la), chair je suis sur une chaise

chaloupe (la), long-boat les matelots se hâtèrent de descendre les chaloupes

chambre (la), room

les livres traînent partout dans sa chambre

champ (le), field comme les champs sont jolis!

changer, to change il se changea en une souris chanson (la), song les chansons mélodieuses des oiseaux

chanter, to sing comme cet oiseau chante bien!

chapeau (le), hat un grand chapeau noir

chapitre (le), chapter un chapitre de grammaire

chaque, each

nous pensions à chaque rafale que les flots nous engloutissaient

chardonneret (le), goldfinch ton chardonneret est mort

charlatan (le), humbug

on est prié de ne pas confondre ce magasin avec celui d'un autre charlatan qui est venu s'établir en face

Charles, proper noun, Charles Charles est un bon élève

charmant, adj., charming tu trouves tout charmant

charrette (la), cart

chasser, to chase, drive away nous avions dévoré le souper pour chasser le sommeil

chat (le), cat ils jouent avec un petit chat

château (le), castle

les enfants bâtissent des châteaux sur le sable

chef (le) de poste, captain of the guard

le chef de poste l'arrête chemin (le), road, way il continue son chemin

chêne (le), oak

le chêne est un arbre avec un tronc énorme

cher, fem. chère, dear cher Henri—sa chère petite fille

chercher, to seek

il cherche toujours en vain aller chercher, to fetch allez chercher le docteur

chérir, to cherish il chérit ses enfants

cheval (le), horse des pâturages avec de beaux chevaux

cheveu (le), hair des cheveux roux chèvre (la), goat une voiture avec de petites chèvres chez, at or to the house of

chez ses parents

chien (le), dog un grand chien noir

chirurgien (le), surgeon les chirurgiens ne firent que sonder

choisir, to choose Lucie choisit une bonne place

choqué (être), to be annoyed il fut choqué de ce perpétuel refrain

chose (la), thing une foule de choses

ci, short for ici, adv. of place, here cet arbre-ci

ciel (le), pl. les cieux, sky des nuages obscurcirent le ciel

cieux (les), pl. of le ciel, heavens sous la voûte des cieux

cigare (le), cigar il allumait un cigare

ci-gît, here lies ci-gît Piron, qui ne fut rien, pas même académicien

cinq, card. number, five il y a cinq centimes dans un sou

cinquante, card. number, fifty cinquante centimes sont dix sous

cinquième, ord. number, fifth un centime est la cinquième partie d'un sou

clair, adj., clear elle lui avait servi de l'eau claire

clairière (la), glade regardez cette jolie clairière

classe (la), class-room, class la salle d'école est une classe

Claude, proper noun, Claud Claude est le nom du fils du fermier

clocher (le), steeple le clocher de l'église est haut

coin (le), corner au coin du quai

colin-maillard, blind man's buff colin - maillard est encore moins amusant que cache-cache

collection (la), collection il a une collection de coquillages

combat (le), combat, fight il livrerait de nouveaux combats

combien, interr. pron., how many?
how much?

combien de pages? combien d'argent?

comble (le), highest point votre malheur n'est pas encore à son comble

comédie (la), comedy

Arlequin, dans une comédie, contrefaisait la voix de l'âne

commandement (le), command ils finissent par offrir le commandement au boudeur

comme, adv. of comparison, as, like, how

il joue comme les petits enfants comme tu es lente!

commencer, to begin

le ciel avait commencé à s'assombrir

comment, (1) interr. pron., how? what . . like? comment est la cour?

(2) what!

comment! tu l'as acheté?

commerçant (le), tradesman quel est le commerçant qui se rapproche le plus d'un évêque ?

commerce (le), business son commerce grandissait tous les jours

commis, past part. of irr. v. commettre, committed

une laitière a commis un mot remarquable

complètement, adv., completely nous en fûmes complètement exempts

compliqué, adj., complicated les leçons ne sont pas difficiles

comprendre, to understand je ne comprends pas cette raison

compter, (1) to count, (2) compter sur, to count on compte-les

la promenade sur laquelle il comptait

concours (le), competitive examina-

un concours venait d'avoir lieu

conduire, to lead, take conduire les vaches aux champs

conduite (la), conduct il n'est pas digne de cela par sa conflance (la), confidence tout le monde a conflance en lui

confondre, to confound, mix up la nuit confondit tout dans les ténèbres

connais, 1st sing. pres. ind. of connaître

je connais un enfant beau comme le jour

connaissance (la), acquaintance faire connaissance avec tous les animaux

connu, past part. of connaître, known il est très connu

consentir à, to consent to consentirais-tu à voir encore tes amies?

constamment, adv. of manner, constantly

ils grondent constamment le petit négligent

contempler, to contemplate, look at intently contemplons le paysage?

content, adj., happy, pleased es-tu content où tu es? je suis si contente!

conter, to relate conte-moi, ça

continuellement, adv., continually il vit continuellement dans l'état de gêne

continuer, to continue le poney continua sa course

contre, prep., against, at
le tableau est contre le mur
ils lancèrent des pierres contre lui
le taureau brisa une de ses cornes
contre l'arbre

contrefaisait, 3rd sing. imperf. ind. of contrefaire, imitated Arlequin contrefaisait la voix de l'âne

Arlequin contrefaisait la voix de l'and copie (la), copy

où est l'original, la copie n'a plus rien à faire

copier, to copy j'ai des mots à copier

coquillage (le), shell il a une collection de coquillages

corbeau (le), rook des ormeaux pleins de corbeaux

cordage (le), ropes, rigging le mât et les cordages gémissaient corne (la), horn le taureau brisa une de ses cornes

corriger (se), to correct one's self les enfants sages tâchent de se corriger

côte (la), (1) coast, (2) hillside nous étions sur la côte

côté (le), side

il y a des trous de l'autre côté

coteau (le), hillock

il y a partout de jolis coteaux

cou (le), neck

si j'étais riche, des perles resplendiraient autour de mon cou

coucher (le), going to bed coucher à dix

couler, to flow

de grosses larmes coulent sur ses

couleur (la), colour un papillon aux vives couleurs

coup (le), knock, blow un coup de marteau retentit les coups tombent à chaque instant sur l'âne

tout à coup, suddenly

couper, to cut

on coupe les cartes mais on ne les mange pas

cour (la), courtyard nous n'avons qu'une vilaine cour

courage (le), courage, pluck ayez du courage

courir, irr. v., to run courir derrière un arbre

course (la), race, course cette course furieuse dure longtemps dans sa course il brisa une de ses cornes

court, adj., short notre vie est trop courte

couvrir, irr. v., to cover couvrir entièrement la lune

craie (la), chalk la craie est sur le rebord

cramponner (se) à . ., to cling to nous nous cramponnions à notre père

crapaud (le), toad le crapaud était sous une grosse feuille

crayon (le), pencil ramasse tes crayons

crever, to burst, die (of animals) .
le pauvre oiseau creva de faim

cri (le), shriek je poussai un cri

cribler, to riddle criblé de blessures

crier, to shout

il crie: où est mon histoire?

critique, adj., critical nous nous trouvions dans une position critique

croire, irr. v., to believe il n'est pas difficile de se croire brave loin du danger

cruel, cruelle, adj., cruel quelle cruelle déclaration!

cru, (1) past part. of croire, believed, (2) adj., raw une pomme et un menteur ne sont crus ni l'un ni l'autre

cueillir, irr. v., to gather, pick cueillir les raisins

cuisinière (la), cook la cuisinière est au marché

cuisse (la), thigh un soldat blessé d'une balle à la cuisse

ouit, past part. of cuire, cooked la viande est trop cuite

curioux, adj., quaint, curious, strange les villageois sont très curieux quel air curieux vous aviez hier en

cygne (le), swan un bassin avec des cygnes

d'abord, adv. of time, in the first place, at first d'abord j'ai du latin à préparer tout marcha d'abord admirablement

daigner, to deign, condescend daigne répondre à ces questions il ne daignait pas répondre

dame (la), lady si j'étais riche, je serais une grande dame

danger (le), danger
il n'est pas difficile de se croire brave
loin du danger

dans, prep., in, inside nous sommes dans un grand bâtiment

davantage, adv., more je vous étonnerai bien davantage

de, prep., (1) of, (2) to (before infinitives)
il n'est pas difficile de se croire brave

loin du danger

debout, adv., upright, standing un élève est debout

décider, to decide nous décidâmes de courir

décime (le), decime (value 1d.) un gros sou ou décime

déclaration (la), announcement quelle cruelle déclaration!

déclarer, to declare
il déclare que la maladie est mortelle
déconcerté, adj., disconcerted

déconcerté par l'aspect de la nouvelle venue, il s'arma de courage

découvrir, to discover elle finit par découvrir ses vaches

dedans, adv. of place, inside, in qu'y a-t-il dedans? les passagers se précipitérent dedans

défaut (le), fault Pierre avait de vilains défauts

défectueux, adj., defective cette épigramme est défectueuse

défendre, to forbid les règlements nous défendaient de

défendu, past part. of défendre je t'ai défendu d'entrer dans l'eau

dehors, adv. of place, outside, out nous avons passé deux heures dehors

déjà, adv. of time, already vous êtes déjà fatigués?

déjeuner (le), lunch ne soyons pas en retard pour le déjeuner

délicieux, fem. délicieuse, adj., delightful les environs sont délicieux

demain, adv. of time, to-morrow nous avons du travail pour demain

demander, to ask
étes-vous libres, demanda-t-il?
vous demandiez une histoire tout à

demeure (la), dwelling il a quitté sa demeure

demeurer, to live, dwell tu demeurais près d'Orléans? dent (la), tooth il saisit les rênes avec ses dents

dépêcher (se), to make haste dépêchez-vous!

dépens (les), m., expense ses frères s'amusaient souvent à ses dépens

depuis, conj. of time, since depuis quand? il est ici depuis trois jours

déranger, to disturb ne les dérangez pas

dernier, fem. dernière, last les deux dernières pages

derrière, (1) adv. of place, behind ils sont derrière (2) prep., behind la craie est derrière l'éponge

des, (1) def. art. gen. pl., of the, (2) part. art. pl., some acheter des pommes

dès, prep., since, from instruisez-vous, enfants, dès l'âge le plus tendre

dès que, conj., as soon as nous partirons dès que mon père sera de retour

désagréable, adj., unpleasant la poussière est désagréable

désappointer, to disappoint votre réponse nous a bien désappointés

descendre, to descend, go down, get out; trans., to lower ils descendent dans la rue nous montions et descendions nous descendons du train les matelots se hâtèrent de descendre les chaloupes

désert, *adj*., deserted la rue était déserte

désirer, to wish il désire rester à la maison

désobéir, to disobey ne désobéit-elle pas quelquefois?

désormais, adv., henceforward il sera désormais plus sage

dessert (le), dessert où est le dessert?

dessus, adv. of place, on the top les vagues bondiront dessus

détourner (se), to turn aside il se détourne pour lui sauver la vie

deux, card. number, two deux minutes après

devait, imperf. ind. of devoir, must il lui demanda à quelle heure il devait dîner

devant, prep., before, in front of il est devant le tableau

devenir, irr. v., to become vous m'allez voir devenir lion ensemble nous devenons vieux

devez, 2nd pl. pres. ind. of devoir, to have to, must yous devez yous boucher les oreilles

deviner, to guess le directeur en devina la cause

devoir (le), duty, home-work ils remplissent leurs devoirs les devoirs de Marguerite

dévorer, to devour nous avions déjà dévoré le souper

dévoué, adj., devoted ton ami dévoué

diamant (le), diamond si j'étais riche, des diamants pen draient dans mes cheveux

dictionnaire (le), dictionary ne laisse pas là ton dictionnaire

Didon, proper noun, Dido (dog) car Didon dîna, dit-on, du dos d'un dodu dindon

différence (la), difference quelle différence! quelle différence y a-t-il entre un miroir et vous?

difficile, adj., difficult les leçons ne sont pas difficiles il n'est pas difficile de le faire

digne, adj., worthy il en est digne par sa conduite

dimanche (le), Sunday nous sortirons le dimanche

dindon (le), turkey un dodu dindon

dîner, to dine à quelle heure dînez-vous?

Diogène, proper noun, Diogenes (412-323 B.C.) si je n'étais pas Alexandre je voudrais être Diogène

dire, irr. v., to say
il nous dit de ne pas avoir peur

directeur (le), headmaster le directeur nous punit sévèrement

direction (la), direction

il ne regardait pas dans notre direction dis (tu), 2nd sing. pres. ind. of dire

disait, 3rd sing. imperf. ind. of dire, said

qu'est-ce qu'il disait ?

disant, pres. part. of dire, saying en disant cela il se tut

disparu, past part. of disparaître, disappeared un enfant a disparu

dissous, past part. of dissoudre, un franc dissous

distinction (la), distinction tout son extérieur annonçait la

dit, 3rd sing. pres. ind. and past def.

dites-donc, say then, I say dites-donc, laitière, mais c'est de l'eau

dix, card. number, ten il y a dix centimes dans un gros sou

dixième, ord. number, tenth un gros sou est la dixième partie d'un franc

docteur (le), doctor il fait le docteur

dodu, adj., fat, plump un dodu dindon

doigt (le), finger il souffia dans ses doigts

domestique (le), servant si j'étais riche, j'aurais des domestiques

done, conj., therefore, then, on earth, do . .

il y a cent centimes dans un franc, un centime est donc la centième partie d'un franc

que porte-t-il donc ? laisse-nous donc tranquilles!

poussez-moi done!

donner, to give il n'a pas de nouvelles à donner

donner sur, to look out on la salle-à-manger donne sur le jardin

dont, rel. pron., gen., of which un beau château dont le maître était un ogre

d'ordinaire, adv., as a rule vous qui êtes si éveillés d'ordinaire

dormir, irr. v., to sleep le fait est que nous avions fort peu

dos (le), back le dos d'un dodu dindon

d'où, adv. of place, whence, wherefrom d'où sont les marchands et les marchandes ?

douceur (la), sweetness, gentleness,

il était remarquable par la douceur de son caractère

doute (le), doubt sans doute

doux, fem. douce, adj., gentle, soft, sweet Néron avait des yeux si doux ! Lucie est gentille et douce

droite (la), right-hand side l'animal aveuglé sauta à droite

drôle, (1) adj., queer, funny; (2) noun, saucy fellow il a une drôle de tête ce drôle se moque de moi

du, (1) def. art., gen. sing. masc., of le fils du fermier au coin du quai

(2) part. art., masc. sing., nom. and acc., some elle a du beurre et du fromage

duquel, gen. of lequel

durer, to last

combien de temps les vacances durent-

eau (l'), f., water

eau-forte (l'), f., aqua fortis, nitric acid

mettez un franc dans de l'eau forte et vous aurez un franc dissous (dix sous)

échange (l'), f., exchange ils ont consenti à lui donner la pauvre bête en échange

échapper, to escape

grace au sangfroid de Paul, nous échappâmes

éclairer, to light up la lune éclairait le jardin éclater, to burst out ils éclatèrent de rire

éclipse (l'), f., eclipse les journaux avaient annoncé l'éclipse de lune

école (l'), f., school il n'arrive pas à temps à l'école

écolier (l'), m., schoolboy imitez le bon écolier !

écouter, to listen to écoutez cet oiseau! il écoute mais il n'entend rien

écraser, to crush la roue était sur le point de l'écraser

écrier (s'), to exclaim ah! que je suis grand, s'écriait-il

écrire, irr. v., to write attendez-vous pour écrire quelque événement extraordinaire?

écrit, past part. of écrire

écrivain (l'), m., writer un écrivain remarquable par la douceur de son caractère

effet (en), indeed vous avez assez à faire en effet

efficace, adj., efficacious, effectual ses réflexions ont été efficaces

effort (l'), m., effort, force les efforts du vent rompirent un des mâts

effrayer, to frighten le poney, effrayé par une bicyclette, partit soudain

église (l'), f., church le clocher de l'église est là-bas

égoïste (l'), m., egoist, selfish person les égoïstes sont les plus malheureux des hommes

eh, interj., oh, ah eh! comment pouvais-je te le dire?

eh bien, interj., now then, very well eh bien, écoutez! eh bien, c'est nous deux!

éléphant (l'), m., elephant se transformer en éléphant

élève (l'), m. and f., pupil tu es un élève, elle est une élève

elle, pl. elles, pers. pron. 3rd pers. sing., she, they elle est indolente elles sont méchantes

embarquer (s'), to embark *
vous embarquâtes-vous dans la
première ?

embrasser, to embrace, give a kiss to embrassez maman!

emmener, to take away j'emmène mon neveu et ma nièce à la campagne mon père nous emmena tous

empêcher, to prevent

il empêche les enfants de jouer

empereur (l'), m., empereur l'empereur Napoléon III. (1852– 1870)

emplette (l'), f., purchase il entra dans un magasin pour y faire une emplette

employer, to employ il faut employer son temps

emporter, to take away j'emporte votre livre

emprunter à, to borrow from je viens vous emprunter cinq cents louis

emprunteur (l'), m., borrower c'est un grand emprunteur très connu

en, (1) prep., in, made of, by (before present participle)
en effet, in fact, indeed

en fleur, in blossom en retard, late

en tout, in all, altogether

en vain, in vain

les pièces de cinq centimes sont en bronze

ne soyons pas en retard

nous gênions ses mouvements en nous suspendant à ses bras

(2) pers. pron., 3rd pers. genitive, of it, of them

j'en ai beaucoup j'en suis bien fâché

(3) adv. of place, from it

nous en étions à quelques kilomètres seulement

encore, adv. of time, still, else, more encore cinq minutes qu'y a-t-il encore?

endroit (l'), m., place, spot cet endroit est vraiment superbe

enfance (l'), f., childhood dans mon enfance nous habitions la campagne enfant (l'), m. and f., child voilà les trois enfants sur la gravure

enfin, adv. of time, at last ton père vend-il enfin sa ferme?

enfoncer (s'), to bury one's self, be buried s'enfoncer dans les flots

s'enfoncer dans les flots

engloutir, (1) to swallow up; (2) s'—, refl., to be swallowed up nous pensions que les flots nous engloutissaient

le bateau ne s'engloutit pas dans la mer

énigme (l'), f., riddle

ennuyeux, fem. ennuyeuse, adj., annoying

il n'y a pas de jeu plus ennuyeux que la balle

énorme, adj., huge l'arbre avec cet énorme tronc

enrichir, to enrich, increase vous enrichirez votre collection de coquillages

ensemble, adv., together ils ne sont pas ensemble

entendre, to hear, understand tout à coup nous entendimes un grand bruit

entêté, adj., obstinate Richard est aussi entêté qu'égoïste

entier, fem. entière, adj., entire, whole passer des heures entières à causer

entièrement, adv. of manner, entirely les nuages n'ont pas manqué de couvrir entièrement la lune

entrain (l'), go, energy elle n'a pas d'entrain

entre, prep., between le tableau est entre la porte et la fenêtre

entrer dans, to enter il entra dans un magasin

envers (à l'), adv., inside out pourquoi avez-vous mis vos bas à l'envers?

envie (avoir) de . ., to feel inclined to nous avions envie de dormir

environs (les), neighbouring country les environs sont délicieux

épais, fem. épaisse, adj., thick les vaches broutent l'herbe fraiche et épaisse épicier (l'), m., grocer un épicier a beaucoup de thé au logis

épigramme (l'), f., epigram cette épigramme est magnifique

épitaphe (l'), m., epitaph ci-gît Piron qui ne fut rien pas même académicien

éponge (l'), f., sponge la craie est derrière l'éponge

époque (l'), f., epoch, time à quelle époque partîtes-vous?

éprouver, to feel, experience quel sentiment éprouvas-tu?

équilibre (l'), m., equilibrium, balance nous perdîmes tous l'équilibre

es, 2nd sing. pres. ind. of être, art tu es un élève

escapade (l'), f., prank, schoolboy's trick quelle escapade!

Esope, proper noun, Aesop (famous Greek writer of fables, latter half of sixth century B.C.)

espérer, to hope nous espérons que tu nous rejoindras

esprit (l'), m., wit les Français ont de l'esprit

est, 3rd sing. pres. ind. of être, is il est debout

est-ce que, interr. pron., is it that?
dans quel bâtiment est-ce que nous

et, conj., and Charles et Henri

établir, to establish, set up nous avions établi notre observatoire dans la salle-à-manger

étais, Ist and 2nd sing. imperf. of être, was, wast j'étais petit et tu étais sage

était, 3rd sing. imperf. of être, was un prince qui était encore enfant

étant, pres. part. of être, being la mer n'étant pas très loin, nous serons parfois sur le rivage

état (l'), m., state il vit dans l'état de gêne

État (l'), State l'État de Gênes

été (l'), m., summer à la fin de l'été été, past part. of être, been n'avez-vous pas été malade?

étendre, to stretch out, extend, cover il étend sa main droite pour prendre le nid

la nuit étendit bientôt son voile sur la mer

êtes, 2nd pl. pres. ind. of être, are yous êtes nombreux

étoffe (l'), f., cloth cette étoffe est trop mince

étonner, to astonish le voyageur s'arrête tout étonné

étourderie (l'), f., thoughtlessness elle désobéit quelquefois par étourderie

étourdiment, adv. of manner, heedlessly

elle parlait un peu étourdiment être, to be

il prétendait être très calme étude (l'), f., study heureux qui de l'étude dès l'enfance a le goût

eu, past part. of avoir, had il n'a pas eu le temps

Eugénie, proper noun, Eugenie (Eugenie de Montijo, a Spanish countess, wife of Napoleon III.)

eus (j'), eus (tu), eut (il), past def. of avoir, I had, etc.

eux, emphatic pers. pron., 3rd pl. nom. and acc., they, them I'un d'eux s'écria: un crapaud!

éveillé, adj., wide-awake vous qui êtes si éveillés d'ordinaire

événement (l'), m., event attendez - vous un événement extraordinaire ?

évêque (l'), m., bishop quel commerçant se rapproche le plus d'un évêque ?

examiner, to examine il examina sa langue

exemple (l'), m., example n'imitons pas son exemple!

exempt, adj., exempt d'abord nous en fûmes complètement exempts

exH (l'), m., exile son long exil l'assombrissait

expliquer, to explain comment s'explique-t-il?

exprès, adv., on purpose il l'a fait exprès

extérieur (l'), m., exterior, appearance son extérieur annonçait la distinction

extraordinaire, adj., extraordinary un événement extraordinaire

face (en), adv., opposite un autre charlatan vient de s'établir en face

fâché, adj., sorry j'en suis bien fâché

factionnaire (le), sentry pourquoi ne le dit-il pas, répondit le factionnaire

fade, adj., insipid non, ma mère, elle est trop fade

faim (la), hunger le pauvre oiseau creva de faim

fainéant (le), idler le fainéant demande un gros livre

faire, irr. v., to make, do faire connaissance avec tous les animaux

faites-vous des thèmes, madame?

fait, 3rd sing. pres. ind. of faire, to make, do

il fait le docteur (acts)

comment se fait-il qu'il le sache à présent? (how does it come about..)

fait (le), fact le fait est que nous avions fort peu dormi

faites, 2nd pl. pres. ind. of faire, make

faites-vous des thèmes?

falaise (la), cliff

les vagues bondissent contre les falaises

famille (la), family sa famille l'avait fait vacciner

fashionable (le), dandy quelques fashionables avaient pris place dans le train

fatigué, adj., tired vous êtes déjà fatigué?

faut (il), it is necessary il faut que je marche

femme (la), woman, wife il causait avec sa femme fendant, see fendre

fendre, pres. part. fendant, to split, furrow

le bateau, en fendant les vagues, bondissait

fenêtre (la), window

le tableau est entre la porte et la

ferait, 3rd sing. pres. cond. of faire, would make

on ferait un gros livre de ce que tu ne sais pas

ferme (la), farm

ton père vend-il enfin sa ferme?

fermer, to shut fermez la porte!

fermier (le), farmer nous avons pour camarades les trois fils du fermier

fête (la), festival sa fête, his birthday

feu (le), fire

je suis tout près du feu

feuille (la), leaf c'est le vent dans les feuilles

fidèle, adj., faithful, true il reste fidèle à son habitude

fler (se) à . ., to trust to . . il est impossible de se fier à lui

fler, fem. flère, adj., proud elle est fière de sa poupée

flévreusement, adv. of manner, feverishly il tordait fiévreusement sa moustache

figure (la), face en lisant sur leur figure

fille (la petite), little girl la petite fille n'est pas sage

fils (le), son les trois fils de M. Dupont

fin (la), end

ils n'eurent pas le courage d'y mettre

financier (le), money-lender il alla un jour chez un financier

finir, to finish nous finissons notre travail

finir par, to finish by, do sg. in the

il finit par résoudre de rentrer en

firent, 3rd pl. past def. of faire, made ils ne firent que sonder

flanc (le), side

les vagues battaient toujours les flancs du bateau

flatteur (le), flatterer malgré les flatteurs tels que toi

fleur (la), flower de jolis bois avec beaucoup de fleurs des arbustes en fleur

flot (le), wave, billow nous pensions que les flots allaient nous engloutir

fois (la), time la première fois

fondre, to melt je fondis en larmes force (la), strength

il eut assez de force pour l'arrêter

forme (la), form, shape prendre la forme des plus petits

formel, fem. formelle, adj., formal,

ils nous avaient répondu par un "non" formel

former, to form

une prairie où un bois formait une pointe

fort, (1) adj., strong, good at le petit garçon est très fort es-tu fort en arithmétique ? (2) adv., very fort bien, mes enfants

fossé (le), ditch elle saute dans le fossé

fouet (le), whip un homme armé d'un fouet

fouetter, to whip tu seras fouetté

foule (la), crowd une foule de choses

frais, fem. fraiche, adj., fresh des œufs frais

fraise (la), strawberry j'ai des cerises et des fraises

franc, fem. franche, adj., frank, candid

elle est très franche

franc (le), franc (French coin, value 10d.) il y a vingt sous dans un franc

Français (le), Frenchman un Anglais et un Français se battaient

France (la), France France il finit par résoudre de rentrer en

franchir, to go across, to cross ne franchissez pas le fossé

frapper, to strike, knock quelqu'un frappe

frayeur (la), fright j'éprouvai une vive frayeur

fréquenté, adj., frequented, crowded loin des lieux fréquentés

frère (le), brother ses frères et ses sœurs

froid, adj., cold on est aux jours les plus froids

fromage (le), cheese ils ont du beurre et du fromage

frontière (la), frontier, boundary au moment où nous franchîmes la

fruit (le), fruit ils mangent des légumes et des fruits

fumer, to smoke on n'a jamais fumé devant moi

fûmes, 1st pl. past def. of être, were nous fûmes assezindociles pour gagner la campagne

furieux, fem. furieuse, adj., furious cette course furieuse dure longtemps un vent furieux poussait les nuages

fus, 1st and 2nd sing. past def. of être, was, wast un jour je fus très méchant tu ne fus pas désobéissant

fut, 3rd sing. past def. of être, was notre plaisir fut grand, quand nous fûmes libres

Gabrielle, proper noun, Gabrielle Madame Lebon est au marché avec la petite Gabrielle

gager, to bet on me donnera, je gage, autre chose à mon dîner

gagner, to gain, reach gagner la campagne

galoper, to gallop, run fast je galopais de toutes mes forces

gamine (la), girl, lass une gamine m'a répondu qu'ils allaient noyer le chat

garçon (le), boy les deux petits garçons

garder, to watch, keep garder le lit est-ce que tu nous garderais dans ton

palais?

gardien (le), park-keeper les gardiens sont les meilleurs gens du monde

gare (la), station je serai à la gare

gare! interj., beware gare aux traînards!

gâteau (le), cake voilà un gros sou pour acheter un gâteau

gâter, to spoil enfant gâté, veux-tu du pâté?

gauche (la), left-hand side il sauta à droite et à gauche

gelé, past part. of geler, frozen une mare gelée

gémir, to moan, creak les mâts et les cordages gémissaient

gêne (le), penury le peuple génois vit dans l'état de gêne (Gênes)

gêner, to hinder nous gênions ses mouvements

général (en), as a rule les marchands et les marchandes sont en général de la campagne

Gênes, proper noun, Genoa

génois, adj., Genoese

c'est le peuple génois qui est le peuple le plus pauvre de la terre

genre (le), kind

pour quel genre de travail demandezvous ce livre?

gens (les), people il n'y a pas de meilleurs gens au monde

gentil, fem. gentille, adj., wellbehaved, nice, agreeable sois gentil! Lucie est gentille et douce il est plus gentil que son camarade

géographie (la), geography j'ai de la géographie à apprendre

Georges, proper noun, George l'élève debout est Georges

glace (la), ice la glace n'était pas très épaisse

glisser, to slip les rênes glissèrent à terre

goût (le), taste heureux qui de l'étude dès l'enfance a le goût

grace à, thanks to

grâce au sangfroid de Paul nous échappâmes

grammaire (la), (1) grammar, (2) grammar (book) J'ai de la grammaire à apprendre je ne trouve pas ma grammaire

grand, adj., large, great
nous sommes dans un grand bâtiment
c'est aujourd'hui le grand jour
pas grand'chose, not much

grandir, to grow bigger son commerce grandissait tous les jours

grand'père (le), grandfather grand'père, étais-tu sage quand tu étais petit?

gras, fem. grasse, adj., fat deux vaches grosses et grasses

gravir, to climb on elle gravit le talus

gravure (la), engraving voilà les trois enfants sur la gravure

grimper, to climb ils grimpent sur le marc

grive (la), thrush les grives et les merles bâtissent leurs

gronder, to scold ils grondent le petit négligent

gronderie (la), scolding

leurs gronderies ne le touchent pas gros, fem. grosse, big, high (of the

il y a de gros arbres dans le jardin public

un gros sou quand la mer sera grosse

grossir, to grow bigger, swall aussitôt la mer grossit

guère (ne —), hardly vous n'avez guère de bon thé vous n'avez guère de bonté

guéri, past part. of guérir, cured il m'a guéri d'une maladie

habile, adj., clever l'habile docteur et la médecine sans pareille

habillé, past part., dressed des personnes mal habillées

habiter, to live, dwell in mes parents habitaient la campagne

habits (les), m., clothes nos habits étaient tout trempés

habitude (l'), f., habit il reste fidèle à son habitude

habituel, fem. habituelle, adj., habitual recouvrer sa santé habituelle

haie (la), hedge les haies sont pleines de fleurs

hâter (se), to hasten les matelots se hâtèrent de descendre les chaloupes

haut, (1) adj.. high; (2) adv., aloud cet arbre est très haut vous allez me lire cette histoire tout

hé, interj., ho, hoa "hé!" lui crie Ésope, un mot!

hélas! interj., alas! n'est-elle pas sage? Hélas! non

Henri, proper noun, Henry

herbe (l'), f., grass les vaches broutent l'herbe fraîche hêtre (le), beech-tree

regardez l'oiseau sur ce hêtre! heure (l'), f., (1) hour, (2) o'clock, (3)

appointed time passer des heures entières à causer les journaux avaient annoncé l'éclipse de lune pour deux heures

à l'heure de la classe il arrive toujours à l'heure

heureusement, adv. of manner, fortunately un homme était heureusement sur le

heureux, fem. heureuse, adj., lucky, happy tu es bien heureux nous sommes tous heureux ici

heurter, to knock against, strike un autre steamer nous heurta

hier, adv., yesterday quel air curieux vous aviez hier en classe hirondelle (l'), f., swallow les hirondelles suspendent leur nid au-dessus de la fenêtre

histoire(l'), f., (1) history, (2) history (book), (3) story j'ai de l'histoire à apprendre je ne trouve pas mon histoire il nous raconte une histoire

hiver (l'), m., winter en hiver il y a de la glace

holà! interj., halloo! holà! Michel, pourquoi avez-vous mis vos bas à l'envers?

homme (l'), m., man un homme avec un vieux chapeau

honte (la), shame honte à nous!

honteux, fem. honteuse, adj., shameful, ashamed il fut plus honteux encore lorsque

Marie ajouta: c'est le tien!
horizon (l'), m., horizon
les matelots jetaient sur l'horizon des

regards inquiets
horloge (l'), f., clock
n'est-il pas midi à l'horloge ?

hormis, prep., except tout oiseau fait son nid entre mai et avril, hormis caille et perdrix

huile (l'), f., oil nous avons encore de l'huile à acheter

huit, card. number, eight il a huit pièces de dix francs

huitième, ord. number, eighth la huitième pièce est de cinq francs

humeur (l'), f., humour elle n'a pas sa bonne humeur habituelle

ici, adv. of place, here nous sommes tous heureux ici

idée (l'), f., idea, thought l'idée de ce voyage nous ravissait

ignorer, to be ignorant of vous n'ignorez pas que mon père demeurait à New-York

il, pers. pron. 3rd sing. masc., he il est diligent

il y a, there is près de la maison il y a un beau jardin ils, pers. pron. 3rd plur. masc., they ils sont sur le second banc

imaginer (s'), reft. verb, to imagine qu'est-ce que tu t'imaginas?

imiter, to imitate n'imitons pas son exemple

impatience (l'), f., impatience nous attendions ta réponse avec impatience

impératrice (l'), f., empress l'impératrice Eugénie

impossible, adj., impossible il est impossible de se fier à lui

impromptu (l'), m., impromptu il y répondit par l'impromptu suivant

impulsif, fem. impulsive, adj., impulsive elle est impulsive et ne réfléchit pas

incident (l'), m., incident
votre vie n'est-elle pas pleine
d'incidents?

incliner (s'), to bow ils éclatèrent de rire, en s'inclinant jusqu'à terre

incommoder, to inconvenience est-ce que l'odeur du cigare vous incommode?

indiquer, to indicate indiquez le titre sur le bulletin

indocile, adj., disobedient, stupid nous fûmes assez indociles pour en profiter

industriel (l'), m., tradesman devant la boutique d'un industriel

inférieur, adj., lower sa balle vint briser la mâchoire inférieure de son adversaire

inquiet, fem. inquiète, adj., disturbed

ils jetaient sur l'horizon des regards inquiets

inquiétude (l'), f., concern nous regardions les nuages avec inquiétude

insouciance (l'), f., carelessness son insouciance est toujours la même

instant (l'), m., instant, moment ils perdent ainsi leurs instants

instituteur (l'), m., schoolmaster il fut interpellé par l'instituteur

instruisez-vous, imper. 2nd pl. of s'instruire, instruct yourselves, learn instruisez-vous mes enfants don

instruisez-vous, mes enfants, dès l'âge le plus tendre

intelligence (l'), f., intelligence l'intelligence brillait dans ses yeux

intéressant, adj., interesting les travaux des champs sont intéressants

intéresser, to interest tout n'intéresse-t-il pas entre camarades?

interpeller, to call to account il fut interpellé par l'instituteur

interrompre, to interrupt rien n'interrompit la tempête

inutile, useless assez de regrets inutiles

jambe (la), leg nous nous accrochions à ses jambes

jardin (le), garden ils sont dans le jardin

je, pers. pron. 1st sing., I je suis fatigué

Jean, proper noun, John

Jeanne, proper noun, Joan ce n'est pas le vôtre, mademoiselle Jeanne

jeter, to throw

les matelots jetaient sur l'horizon des regards inquiets

il jeta son paletot sur la tête du taureau

jeu (le), game
ils ont des tas de jeux nouveaux

jeudi (le), Thursday un jeudi que la porte était ouverte

Joune, adj., young
il y a un bassin avec de jeunes canards

joli, adj., pretty une jolie voiture rouge

joue (la), check une poupée aux joues vermeilles

jouer, (1) intr. verb, to play, act; (2) jouer à . ., to play (a game) il joue dans le jardin

à quoi allons-nous jouer? A cachecache?

jouir de, to enjoy jouissez bien de vos vacances jour (le), day, daylight un jour que sa mère est malade son commerce grandissait tous les jours

il s'était levé avant le jour

journal (le), pl. journaux, newspaper les journaux avaient annoncé l'éclipse de lune

journée (la), day ils jouent toute la journée

joyeux, fem. joyeuse, adj., joyful les merles joyeux bâtissent leurs nids elle retourne joyeuse à la maison

juin (m.), June

jusque, prep., as far as jusque sur la route

jusqu'à, prep., as far as, until il finit par arriver jusqu'à la branche il restera ici jusqu'à vendredi

kilomètre (le), kilometre (8 km. about 5 miles) à quelques kilomètres de Paris

la, def. art. fem. sing., the

là, adv. of place, there là, au coin ce jour-là, that day cet arbre-là, that tree

là-bas, adv. of place, down there voilà le clocher, là-bas

laid, adj., ugly; noun, ugly person il n'y a pas de bête plus laide que le crapaud

laideur (la), ugliness
il était remarquable par la laideur de
sa figure

laisser, to leave, let ne laisse pas là ton dictionnaire il nous laissa dans la voiture

lait (le), milk
elle apporta sa ration de lait ac-

laitière (la), milkwoman une laitière de Bruxelles

lancer, to fling ils lancèrent des pierres sur lui

langue (la), tongue il examine sa langue

languir, to languish, grow weary .
il languissait loin de son pays

laquelle, see lequel

larme (la), tear je fondis en larmes

latin (le), Latin j'ai du latin à préparer

le, (1) def. art. masc. sing., the le bâtiment où nous sommes est grand (2) pers. pron. 3rd sing. masc. accus., him or it leurs gronderies ne le touchent pas

leçon (la), lesson

les leçons ne sont pas difficiles

léger, fem. légère, adj., light, nimble alerte et légère elle vole ouvrir la porte

légume (le), vegetable ils ont des légumes et des fruits

lent, adj., slow tu es bien lent

lequel, laquelle, lesquels, lesquelles, rel. pron., who, which

les, (1) def. art. pl., the les leçons ne sont pas difficiles (2) pers. pron. 3rd pl. acc. ne les dérangez pas

lettre (la), letter c'est la lettre de Paul à Henri

leur, (1) poss. adj. 3rd pl., their ils rangent leurs livres

(2) pers. pron. 3rd pl. dative, to them

il leur parle

(3) leur (le, la), leurs (les), poss. pron. 3rd pl., theirs

lever (le), getting up, rising lever à six

lever (se), to get up, rise il s'était levé avant le jour le soleil se leva

liard (le), farthing mon liard à la main

liberté (la), liberty, freedom ils sont tous en liberté laissez-leur la liberté

libre, adj., free êtes-vous libres?

lieu (le), place loin des lieux fréquentés avoir lieu, to take place un concours venait d'avoir lieu

ligne (la), line j'ai vingt lignes d'allemand à traduire limpide, αdj ., clear des ruisseaux limpides

lion (le), lion vous m'allez voir devenir lion

lire, to read il ne sait pas lire

lisant, pres. part. of lire, reading en lisant sur leur figure

lisière (la), border sur la lisière du bois il y a de jolies

lit (le), bed elle garde le lit

livre (le), book rangez vos livres

livrer (se) à, to give one's self up to il se livrait à ses défauts sans scrupule

logis (le), house l'épicier a beaucoup de thé au logis loin, adv., distant, far away

la maison n'est pas loin loin des lieux fréquentés j'allais souvent très loin

loisir (le), leisure je n'ai pas de loisir

long, fem. longue, adj., long ses devoirs ne sont pas longs ses leçons ne sont pas longues

longtemps, adv. of time, long il oublia l'oiseau si longtemps qu'il creva de faim

longuement, adv. of manner, fully réponds vite et longuement

lorsque, conj., when lorsqu'il n'y aura pas de vent nous pêcherons

louis (le) = louis d'or, 20 fr. piece je viens vous emprunter deux cents

Louis, proper noun, Lewis Louis XVIII., king of France, 1795-1824, was succeeded by Charles X.

lui, (1) pers. pron. 3rd sing. dative, to him or to her que lui répondîtes-vous? (2) emphatic pers. pr. 3rd sing.

nom. and acc., he

ce n'est pas toi, c'est lui

lune (la), moon les journaux avaient annoncé l'éclipse M., for Monsieur, Mr.

ma, pl. mes, poss. adj., my j'ai mon pain dans ma poche mes frères et mes sœurs

mâchoire (la), jaw
il brisa la mâchoire inférieure de son
adversaire

madame, madam, Mrs. Madame Lebon est au marché

mademoiselle, Miss vite, mademoiselle

magasin (le), shop il entra dans un magasin

magnifique, adj., splendid cette épigramme est magnifique

mai (le), month of May le mois de mai est le mois le plus agréable

main (la), hand il touche sa main mignonne

maintenant, adv. of time, now maintenant adieu

mais, conj., but il est jeune mais il n'est pas grand

mais oui, conj., why, yes mais oui, j'étais sage

maison (la), house la maison n'est pas bien loin il est à la maison, he is at home

maître (le), master le maître du château était un ogre

maîtresse (la), mistress la maîtresse du café

mal, adv., corresponding to adj. mauvais, badly des personnes mal habillées

malade (le or la), patient la chère malade

malade, adj., ill
la poupée est malade

maladie (la), illness la maladie est mortelle

malaise (le), indisposition est-elle sujette à ce malaise?

malencontreux, fem. malencontreuse, adj., untoward elle raconte sa malencontreuse aventure

malgré, prep., in spite of nous avons tous nos défauts, malgré les flatteurs tels que toi malheur (le), misfortune votre malheur n'est pas encore à son

malheureux, fem. malheureuse, adj., unhappy

oh! comme elle est malheureuse!

maman, mamma je suis fatiguė, maman

mangeoire (la), manger, trough, glass

elle remplissait tous les jours sa mangeoire

manger, to eat elle ne mange pas

manquer, to fail, miss

les nuages n'ont pas manqué de couvrir entièrement la lune

nous aurons manqué une belle promenade

marchand (le), merchant, market-

les marchands et les marchandes sont de la campagne

marchande (la), marketwoman les marchandes sont de la campagne

marché (le), market Mme. Lebon est au marché

marchepied (le), carriage-step, step, footstep ils grimpent sur le marchepied

marcher, to march, walk, go marche plus vite

ta bicyclette marche-t-elle bien ? tout marcha bien

mare (la), pool, pond une mare gelée nous tenta

Marie, proper noun, Mary Marie est une jolie poupée

marquis (le), marquis le Marquis de Favières était un grand emprunteur

marteau (le), hammer, knocker un coup de marteau retentit

mât (le), mast les mâts et les cordages gémissaient

matelot (le), sailor

les matelots tendaient sur l'horizon des regards inquiets

maternel, fem. maternelle, adj., motherly elle a pour Marie une affection

maternelle

matin (le), (1) noun, morning; (2) adv., early

ce matin nous avons été nous promener il voulait accoutumer son élève à se lever matin

mauvais, adj., bad

alors il eut la mauvaise pensée de prendre l'autre oiseau

me, pers. pron. Ist person sing., (1) acc., (2) dat., to me, me il m'entendit et il me parla

méchant, adj., naughty elle est très méchante étais quelquefois méchant

médecin (le), doctor allez chercher le médecin

médecine (la), medicine prescrire une bonne médecin

meilleur, comp. of bon, better il n'y a pas de meilleures gens au monde

mélodieux, fem. mélodieuse, adj., melodious

les chansons mélodieuses des oiseaux

même, (1) adj., same son insouciance est toujours la même

(2) adv., even vous avez même passé deux heures dehors

menteur (le), liar c'est un paresseux et un menteur

menton (le), chin par le menton

mer (la), sea

la mer reflétait le soleil comme un miroir

mère (la), mother son père et sa mère

merle (le), blackbird les merles joyeux bâtissent leurs nids

mesure (la), measure le tailleur vous prendrait mesure

mètre (le), metre (38 inches) à une centaine de mètres

mettre, irr. v., to put
ils n'eurent pas le courage d'y mettre
fin

en se mettant à table il trouva sous son assiette une mauvaise épigramme

miauler, mew

le pauvre animal miaulait si tristement

midi (le), midday il est midi à l'horloge

mien (le), mienne (la), miens (les), miennes (les), poss. pron. 1st pers., mine

mieux, adv., compar. of bien, better Socrate n'eut pas fait mieux

mignon, fem. mignonne, dainty il touche sa main mignonne

mille bombes! interj., confound it! milles bombes! s'écria le soldat

mince, adj., thin l'étoffe est trop mince

mine (la), expression (of the face), look on the face

il questionne la maman d'une mine solennelle

minuit (le), midnight longtemps avant minuit

minute (la), minute restons ici quelques minutes

miroir (le), mirror

la mer reflétait le soleil comme un miroir

mis, past part. of mettre, put on pourquoi avez-vous mis vos bas à l'envers?

mit (se) à, 3rd sing. past def. of se mettre à, began to la souris se mit à courir sur le plancher

modeste, adj., modest Henri est trop modeste

moi, emphatic pers. pron. 1st sing., I ce n'est pas Alfred, c'est moi

moins, adv., compar. of peu, less elle semble moins heureuse que d'habitude

mois (le), month quel est le mois le plus agréable?

moment (le), moment au moment de l'éclipse

j'aurai achevé dans un moment, in a minute (from now)

il l'apprendra en un moment, in a minute (time it takes)

mon, pl. mes, poss. adj. 1st person masc., my

j'ai mon pain dans ma poche

monde (le), world

il n'y a pas de meilleures gens au monde

tout le monde, everybody

monnaie (la), coin les monnaies françaises

monseigneur, my lord non, monseigneur, je ne fais pas de thèmes

monsieur, Sir, Mr.
oui, monsieur
Monsieur Dubois est à table

monstre (le), monster tuons le monstre!

monter, to mount, climb up ils montent dans la voiture

montrer, to show je vous montrerai notre ferme

moquer (se) de . ., to make fun of vous vous moquez de ma frayeur?

mort, adj., dead ton oiseau est mort

mortel, fem. mortelle, adj., mortal il déclare que la maladie est mortelle

mot (le), word j'ai des mots à copier un bon mot, a smart remark

mousse (la), moss restons ici sur cette mousse verte

moustache (la), moustaches il tordait fiévreusement sa moustache

mouvement (le), movement nous gênions ses mouvements

muet, fem. muette, adj., dumb elle est muette

mugissement (le), bellowing, lowing des mugissements retentissent à ses oreilles

mur (le), wall le tableau est contre le mur

murmurer, to mumble il se moque de moi, dit l'étranger, en murmurant

musique (la), music pour la bien mettre en musique il faut dire un sol la mi la

mystère (le), mystery ce mot révèle bien tous les mystères de son commerce

nager, to swim
je t'ai défendu d'entrer dans l'eau
avant que tu saches nager

naïvement, adv., simply, naïvely oh, dit-elle naïvement

naïveté (la), simplicity
la naïveté de cet homme est extraordinaire

Napoléon, proper noun, Napoleon Napoléon III., empereur des Français (1852-1870)

Narsac, proper noun, Narsac vous prendrezvotre billet pour Narsac

nature (la), nature
Jean est une nature à laquelle on
ne peut pas se fier

naturellement, adv., naturally, of course
l'idée nous ravit naturellement

ne, adv. of negation

ne.. pas, not nous ne sommes pas dans le jardin

ne.. plus, no longer les vaches ne sont plus là ne.. que, only, not until Jean n'a que deux frères

Jean n'a que deux frères il ne partira que samedi négligent (le), careless boy

Jean est un petit négligent Néron, proper noun, Nero

Néron était un chien superbe neuf, card. number, nine

neuf pièces de dix centimes neuvième, ord. number, ninth la neuvième pièce est de dix francs

neveu (le), nephew les neveux de M. Dupont

nez (le), nose ils leur fermeraient la porte au nez

ni l'un ni l'autre, neither the one nor the other ils ne sont crus ni l'un ni l'autre

ni .. non plus, nor . . either ni mes frères non plus

nid (le), nest ils bâtissent leurs nids

nièce (la), nièce i la campagne

noir, adj., black de petites chèvres noires

nom (le), name il répond au nom de Jean

nombreux, adj., numerous vous êtes nombreux

non, adv. of negation, no non, je ne suis pas seul

non plus (after negative), not either, neither, nor.. either tu n'es pas sage non plus je ne suis pas fatigué. Moi, non plus

nos, poss. adj. 1st pl., our ne perdons pas nos instants

note (la), note les notes des oiseaux

notre, pl. nos, poss. adj., our notre vie est trop courte

nôtre (le), nôtre (la), nôtres (les), poss. pron. 1st pl., ours tu as tes défauts! Oui, nous avons tous les nôtres

nourriture (la), food le chardonneret restait sans nourriture

nous, pers. pron. 1st pl., we nous sommes ensemble

nouveau, nouvel, fem. nouvelle, adj., new

il a des tas de jeux nouveaux les nouvelles fleurs

nouvelle (la), news tu prétends que tu n'as pas de nouvelles à donner?

novembre, m., November
Richard trouve novembre plus agré-

able que mai noyer, to drown

une gamine m'a répondu qu'ils allaient noyer le chat

nuage (le), cloud les nuages obscurcirent le ciel

nuit (la), night
la nuit étendit son voile sur la mer
nul, indef. pron. (followed by ne
before verb), no one
nul n'est admis

obéir à . ., to obey ils obéissent à leurs parents

obscurcir, to darken les nuages obscurcirent le ciel

observatoire (l'), m., observatory nous avions établi notre observatoire dans la salle-à-manger

odeur (l'), f., smell est-ce que l'odeur du cigare vous incommode?

œil (l'), m., pl. yeux, eye des yeux plutôt verts que bleus

œuf (l'), m., egg des œufs frais offrir, to offer

ils finissent par lui offrir le commandement

oh! interj., well, oh

oh! il y a une jolie voiture oh! si, oh yes

oh! oui, oh yes
oiseau (l'), m., bird
les notes d'un oiseau

ombreux, adj., shady les bois ombreux

on, indef. pron., one

on coupe les cartes mais on ne les mange pas

oncle (l'), m., uncle c'est leur oncle

ont, 3rd pl. pres. ind. of avoir

opulence (l'), f., wealth [lence nous jouissions d'une véritable opu-

or (l'), m., gold les pièces de dix francs sont en or

ordinaire (d'), adv., usually vous êtes si éveillés d'ordinaire

ordre (l'), m., order il avait reçu l'ordre de faire feu

oreille (l'), f., ear [oreilles les mugissements retentissent à ses

original (l'), m., the original où est l'original, la copie n'a plus rien à faire

Orléans, proper noun, Orleans je demeurais près d'Orléans

ormeau (l'), m., elm la maison est au bout d'une allée d'ormeaux

ornière (l'), f., old track, rut de grandes ornières

oseille (l'), f., sorrel j'ai des pommes de terre et de l'oseille ou, conj., or

vingt sous ou un franc

où, (1) adv. of place, where
l'endroit où nous sommes est près
d'Orléans

(2) interr. adv., where? où sommes nous?

oublier, to forget

n'oubliez pas ma recommandation

oui, adv. of affirmation, yes avez-vous de la viande? Oui, madame mais oui, j'étais sage, why yes, I was good ouvert, past part. of ouvrir, opened, open

la porte était ouverte

ouvrir, irr. v., to open elle vole ouvrir la porte

page (la), page quatre pages d'histoire

page (le), page-boy, footman vous seriez mes pages

pain (le), bread mon pain dans ma poche

palais (le), palace je demeurerais dans un palais

paletot (le), overcoat il jeta son paletot sur la tête du taureau

palir, to turn pale elle palit parce que les vaches ne sont plus là

panier (le), basket qu'as-tu dans le petit panier?

papillon (le), butterfly un papillon passe tout-à-coup

par, prep., through, by elle désobéit quelquefois par étourderie

paradis (le), paradise en paradis on n'aura plus rien à faire

en paradis on n'aura plus rien à faire paragraphe (le), paragraph trois longs paragraphes de latin

paraît, 3rd sing. pres. ind. of paraître, appears
cela me paraît impossible

parce que, conj., because elle est vaste, parce que vous êtes nombreux

pardessus (le), overcoat il porte un vieux pardessus

parer, to parry bien paré!

pareil, fem. pareille, adj., similar la médecine sans pareille (matchless, wonderful)

parents (les), parents ils obeissent à leurs parents

paresseux, fem. paresseuse, adj., lazy Jean est un paresseux et un menteur

parfois, adv., sometimes nous serons parfois sur le rivage

parisien, fem. parisienne, adj., Parisian

une jolie poupée parisienne

parlementer, to negotiate parlementons avant de nous battre

parler, to speak pourquoi ne parle-t-elle pas?

part (la), part

pour ma part je ne lui répondis pas grand'chose

parterre (le), pit (theatre)

un spectateur du parterre se mit à braire

particulier, fem. particulière, adj., particular

une affection particulière

partie (la), (1) game; (2) part une partie de cache-cache le centime est la centième partie d'un franc

partir pour, to start for nous partirons bientôt pour le bord de la mer

partout, adv. of place, everywhere il y a partout de jolis coteaux

pas (le), (1) step, pace; (2) second part of negation, not c'est le premier pas qui coûte c'est à deux pas de notre maison nous n'avons pas de jardin

passager (le), passenger les passagers leur adressaient des questions

passant (le), passer-by
les passants n'eurent pas le courage
d'y mettre fin

passer, (1) to pass by; (2) to spend un papillon passe tout-à-coup elle passe des heures entières à causer

pâté (le), pie enfant gâté, veux-tu du pâté?

paternel, fem. paternelle, adj., paternal un enfant a disparu de la maison

paternelle
patience (la), patience

ayons un peu de patience

pâturage (le), grazing field des pâturages avec toute sorte d'animaux

Paul, proper noun, Paul voilà la lettre de Paul à Henri pauvre, adj., poor ne prends pas les œufs des pauvres

pavé (le), paving-stone les pavés du trottoir sont si pointus

payer, to pay
je l'ai payé dix sous

pays (le), country, home loin de son pays

paysage (le), landscape contemplons le paysage

pêcher, to fish nous pêcherons quand les flots seront calmes

peine (la), difficulty sans peine à peine, hardly

pencher, to bend over la laitière se penche pour vérifier le fait

pendant, prep., during, for pendant cinq jours

pendant que, conj., while elle écoute pendant que les vaches broutent l'herbe fraîche

pendre, to hang
des diamants pendraient dans mes
cheveux

pensée (la), thought, idea il eut la mauvaise pensée de prendre l'autre chardonneret

penser, to think nous pensions que les flots allaient nous engloutir

pension (la), boarding-school j'étais en pension avec mon frère

perçant, adj., piercing je poussai un cri perçant

perdre, to lose nous n'avons pas de temps à perdre nous perdîmes tous l'équilibre

perdrix (la), partridge tout oiseau fait son nid hormis caille et perdrix

perdu, past part. of perdre c'est un jour perdu qu'un jour sans travailler

père (le), father son père gronde constamment

perle (la), pearl
des perles resplendiraient autour de
mon cou

permission (la), permission il était allé prendre un bain sans permission

perpétuel, fem. perpétuelle, adj., perpetual il fut choqué de ce perpétuel refrain

Perrault (Charles), proper noun name of the author of well-known fairy tales (17th century)

persan, adj., Persian la trompette a le son perçant (persan)

persister, to persist grimpes-y si tu persistes

personne (la), person mes domestiques rougiraient de recevoir des personnes mal habillées

petit, adj., small, little les petits garçons

petits (les), young ones
il y a des petits dans ce nid

peu, adv. of quantity, little elle sommeille bien peu elle a peu de patience

peu (un), a little ayons un peu de patience

peuple (le), people quel est le peuple le plus pauvre de la terre?

peupler, to inhabit tu aurais été content de voir les animaux qui peuplent la ferme

peur (la), fear
 il nous dit de ne pas avoir peur
 j'eus une peur bleue (terrible)

philosophe (le), philosopher résiste en philosophe, mon vieil ami

pièce (la), piece, coin les quatre premières pièces sont en

pied (le), root au pied d'un arbre

Pierre, proper noun, Peter Jean-Pierre Bonacin

pierre (la), stone
vite! cherche des pierres! Tuons
le monstre!

pistolet (le), pistol ils se battaient au pistolet

pitié (la), pity Georges a eu pitié du chat place (la), square, place il y a un marché sur la grande place mettez vos livres à leur place à ta place, in your stead

placer, to place

il place son chardonneret dans la cage de Marie

plaignait, Srd sing. imperf. ind. of se plaindre, was complaining elle se plaignait des malheurs de sa vie

plainte (la), complaint les plaintes des enfants sont désagréables

plaintif, fem. plaintive, adj., plaintive entendez-vous les cris plaintifs de la mère?

plaisanter, to joke vous plaisantez

plaisir (le), pleasure je rougis de plaisir

platt, 3rd sing. pres. ind. of plaire, pleases voulez-vous me donner un gros livre,

s'il vous plaît?

plancher (le), floor
la souris se mit à courir sur le
plancher

plein de, full of

une allée d'ormeaux pleins de corbeaux

plier (se), to bend one's self, submit il sait se plier à la règle

plume (la), pen ramasse ta plume

plus, adv. of compar., more marche plus vite ne.. plus, no longer les vaches ne sont plus là ne.. non plus, not.. either ils ne leur répondaient non plus plus tard, later on

plutôt, adv., rather des yeux plutôt verts que bleus

poche (la), pocket
Georges a sorti tout son argent de sa
poche

poche
poids (le), weight

la glace se rompit sous notre poids
point (être sur le — de), to be
about to
il est sur le point de partir

pointe (la), point
le bois formait une pointe
pointu, adj., pointed, sharp

les pavés sont si pointus

poisson (le), fish
il a des poissons rouges

poisson rouge (le), gold-fish

poli, adj., (1) polished, (2) polite le miroir est plus poli que vous la lune n'a pas été polie

poliment, adv. of manner, politely la lune ne vous a pas traité poliment

pomme (la), apple acheter des pommes

pomme de terre (la), potato j'ai des pommes de terre et de l'oseille

pommier (le), apple-tree ton pommier a-t-il beaucoup de pommes?

pondre, to lay (eggs)
tes poules pondent-elles?

poney (le), pony le poney est effrayé par une bicyclette

pont (le), bridge, deck le vent abattit un des mâts sur le pont

porte (la), door la porte et la fenêtre

porter, to carry, wear il porte un pardessus

portrait (le), photograph le portrait d'un grand chien

position (la), position nous nous trouvions dans une position critique

posséder, to possess nous te possédons encore

possible, adj., possible aussitôt que cela vous sera possible

poule (la), hen tes poules pondent-elles?

poupée (la), doll la poupée est malade

pour, (1) (before infinitives), in order to

je montais sur un banc pour embrasser maman

(2) prep., for en retard pour le déjeuner

pourquoi? interr. pron., why? pourquoi y a-t-il des gardiens?

pourrai, 1st sing. fut. pres. of pouvoir, shall be able en combien de temps pourrai-je arriver?

pourras, 2nd sing. future pres. of pouvoir, wilt be able quand tu pourras

pourtant, conj., yet

tu sais pourtant que je te l'ai défendu

pourvu que, conj. governing subj., provided that

je ne tiens pas au titre pourvu que le livre soit gros

pousser, to push pousser un cri, to shriek

poussière (la), dust la poussière de la rue

pouvais (je), imperf. of pouvoir, I could

pouvoir (le), power

vous avez le pouvoir de prendre la forme des petits animaux

prairie (la), meadow nous traversions une prairie

pré (le), green field les prés sont pleins de fleurs

précepteur (le), tutor

un précepteur voulait accoutumer son élève à se lever matin

prêcher, to preach

il prêche les sermons d'autrui

précipiter (se), to rush

les passagers se précipitèrent dedans

premier, fem. première, ord. number, first

le premier banc la première pièce

prendre, to take

ta sœur prend-elles des leçons? prendre mesure, to take the measurements

prenez, 2nd pl. imperative of prendre, take (ye) prenez une pièce d'un franc

préparer, to prepare j'ai du latin à préparer

près de, prep., near près de la maison

prescrire, to prescribe Victor prescrit une bonne médecine

présence (la), presence ta présence ici nous rassure présent (à), adv. of time, now comment se fait-il qu'il le sache à présent ?

présenter (se), to present one's self, appear

un jeune élève se présente un matin à la classe

pressé (être), to be in a hurry pourquoi est-tu si pressé?

presser le pas, to hurry il se hâte, il presse le pas

prêt, adj., ready

le cheval et la vieille voiture sont prêts

prétendre, to pretend

tu prétends que tu n'as pas de nouvelles à donner il prétendait être calme

prêter, to lend

je vais vous prêter les cinq cents louis

preuve (la), proof

voilà la preuve qu'il ne fut jamais mon médecin

prier, to beg, entreat, request elle pria sa sœur d'aller chercher le médecin

on est prié de ne pas le confondre

prince (le), prince

un jeune prince paresseux

printemps (le), spring
le printemps est la plus jolie saison

pris, past part. of prendre, taken ils avaient pris place dans un wagon de première classe

prison (la), prison

notre pension était une sorte de prison

problème (le), problem un petit problème d'arithmétique

prochain, adj., next, near, approaching

la prochaine fois [rivée tu m'annonceras votre prochaine ar-

professeur (le), master, teacher le professeur est devant le tableau

profiter, to take advantage of nous fûmes assez indociles pour en profiter

promenade (la), walk je suis fatigué de la promenade

promener (se), to go for a walk après notre leçon nous avons été nous promener

Paul se promène dans les bois

proposer, to propose Richard propose un jeu de soldats

protester, to protest quand il cria "Ton chardonneret est

mort," la bonne protesta

public, fem. publique, adj., public le jardin public

puis, 1st sing. pres. ind. of pouvoir,

je ne puis le croire

puis, adv. of time, then, after that j'ai d'abord du latin à préparer, puis des mots à copier

puisque, conj., since tu t'es sauvé puisque tu es ici

punir, to punish le directeur nous punit sévèrement

pur, adj., pure, clear

le ciel avait été très pur toute la soirée

quai (le), quay l'église est au coin du quai

quand, adv. of time, when quand j'étais petit

quant à, as for, as regards quant à Marguerite elle était méchante

quatorze, card. number, fourteen un garçon âgé de quatorze ans

quatre, card. number, four quatre pages d'histoire

quatrième, ord. number, fourth la quatrième pièce est un gros sou

que? (1) interr. pron., what? qu'est la petite fille?

(2) rel. pron., whom, which les élèves que nous aimons les livres que nous vendons

(3) conj., that

j'avoue que je ne comprends pas ta

quel? pl. quels? quelle? pl. quelles?
(1) interr. adj., which?
quel bâtiment? quels arbres?
quelle salle? quelles écoles?
(2) in exclamations, what

quelle vilaine voix ils ont!

quelque, indef. adj., some
quelque autre livre

quelquefois, adv. of time, sometimes elle désobéit quelquefois

quelques, indef. numeral, a few restons ici quelques minutes

quelqu'un, indef. pron., somebody quelqu'un frappe. Elle vole ouvrir

qu'est-ce que? interr. pron. acc. (what is that which?) what? qu'est-ceque Mme. Lebon a à acheter?

qu'est-ce qui? interr. pron. nom. (what is that which?) what? qu'est-ce qui est vaste?

question (la), question daigne répondre à ces questions

questionner, to question il questionne la maman

qui, (1) interr. pron. nom. and acc.,
who?
qui est debout?
(2) rel. pron., who, which

l'élève qui est le premier le livre qui est sur la table

quitter, to leave ses frères quittent la maison

qui vive? who goes there?
il avait l'air de se moquer de ses quivive

quoi? interr. pron., what? de quoi a-t-elle peu?

raconter, to relate

elle raconte sa malencontreuse aventure

rafale (la), gust of wind nous pensions à chaque rafale que les flots allaient nous engloutir

railleur (le), joker c'est un triste railleur

raisin (le), grape tu aurais cueilli des raisins de ta main

raison (la), reason je ne comprends pas ta raison

raisonnable, adj., sensible soyez raisonnables

rajeunir, to grow young tout rajeunit sauf la vieille voiture

ramasser, to pick up ramasse ta plume

rangée (la), row elle sont sur cinq rangées

ranger, to arrange, put in order rangez vos livres

rapprocher, to come near quel est le commerçant qui se rapproche le plus d'un évêque? rare, adj., scarce pourquoi tes lettres sont-elles si rares?

rassurer, to reassure ta présence ici nous rassure

rat (le), rat

pouvez-vous vous changer en un rat?

ration (la), ration, fixed quantity elle apporta sa ration de lait accoutumée

ravir, to delight l'idée vous ravit-elle?

rebord (le), ledge la craie est sur le rebord

recevoir, to receive

mes domestiques rougiraient de recevoir des personnes mal habillées

reçoit, 3rd sing. pres. ind. of recevoir, receives

elle reçoit les lettres

recommandation (la), advice n'oubliez pas ma recommandation

reconduire, *irr. v.*, to take back vous êtes prié de le reconduire chez lui

recouvrer, to recover Marie recouvre sa santé

recueillir, to pick up, collect un bateau nous recueillit

réfléchir, to think, reflect elle ne réfléchit pas

refléter, to reflect

la mer reflétait le soleil comme un miroir

réflexion (la), thought espérons que ses réflexions auront été

efficaces
refrain (le), refrain

il fut choqué de ce perpétuel refrain refuser, to refuse

il refuse de devenir capitaine

regagner, to get back elle regagne son pré

regard (le), look

les matelots jetaient des regards inquiets sur l'horizon

regarder, to look at regardez cette jolie clairière

règle (la), rule il sait se plier à la règle

règlement (le), rule les règlements nous défendaient de sortir régler, to settle il avait des affaires à régler

regret (le), regret nos regrets sont inutiles

rejaillir, to gush out, spurt up les vagues rejaillissaient

rejoindre, to join

nous espérons que tu nous rejoindras

remarquable, adj., distinguished un écrivain bien remarquable

remarquer, to notice nous remarquâmes un taureau le capitaine le remarqua

remord (le), remorse

nos remords furent très vifs remplir, to fill, fulfil

Marie remplissait la mangeoire de son oiseau

ils remplissent leurs devoirs

rencontrer, to meet

nous avons rencontré six enfants rendre, to give back, pay back

il est connu pour ne jamais rendre l'argent qu'on lui prête

rênes (les), reins je me levai pour prendre les rênes

renoncer à, to give up j'eus à y renoncer

rentrer, to enter

il finit par résoudre de rentrer en France

repartie (la), repartee, smart answer sa repartie était excellente

repartir, to reply bien, mon ami, repartit-il

repas (le), repast, meal c'est un bon repas

répéter, to repeat il ne cesse pas de le répéter

réplique (la), reply sa réplique était digne d'elle

répliquer, to reply votre malheur n'est pas encore à son comble, répliqua le petit prince

répondre, to answer pourquoi ton frère ne répond-il pas à

ta place ?
réponse (la), answer

nous attendions ta réponse avec impatience

réprimander, to reprimand il réprimandait son fils

résister, to resist imite-moi, résiste en philosophe

résonner, to resound les environs résonnai ent de ses beuglements

résoudre, irr. v., to resolve il finit par résoudre de rentrer en France

resplendir, to shine brilliantly le soleil resplendissait

ressemblance (la), resemblance quelle ressemblance y a-t-il entre une pomme cuite et un menteur?

rester, to remain restons ici

retard (en), adv. of time, late, behind time

ne soyons pas en retard

retentir, to resound un coup de marteau retentit

retomber, to fall back les vagues retombaient en bondissant

retour (être de), to be back nous partirons dès que mon père sera de retour

retourner, to return elle retourne à la maison

révèle, 3rd sing. pres. ind. of révêler, reveals

cela révèle bien tous les mystères de son commerce

reverdir, to grow green again les arbres reverdissent

revient, 3rd sing. pres. ind. of revenir, comes back Paul revient de l'école

revoir, to see again

nous serons si heureux de te revoir

riche, adj., rich
comment arrangerais-tu ta vie si tu
étais riche?

rien, nothing
qu'est-ce qu'elle trouve ? Rien!
où est l'original, la copie n'a plus
rien à faire

rivage (le), bank, coast vous trouverez sur le rivage des rochers bien hauts

robe (la), dress je porterais de belles robes de soie

rocher (le), rock vous trouverez des rochers bien hauts rompre, to break le vent rompit un des mâts

rossignol (le), nightingale c'est un rossignol comme tu es un aigle

rôti (le), roast beef veux-tu du rôti?

roue (la), wheel

la roue est sur le point d'écraser le crapaud

rouge, adj., red
il y a des poissons rouges

rougir, to blush tu rougis Marie

route (la), road, way la poussière de la route est désagréable

roux, rousse, adj., sandy-coloured il a les cheveux roux

rude, rough, harsh, hard du travail le plus rude il vient toujours à bout

rue (la), road
la poussière de la rue
ruisseau (le), stream
les ruisseaux limpides

sa, poss. adj. 3rd sing. fem., his, her Paul et sa mère. La mère et sa fille

sable (le), sand

les petites filles bâtiront des châteaux sur le sable

sache, saches, 2nd and 3rd sing. pres. subj. of savuir comment se fait-il qu'il le sache maintenant?

je t'ai défendu d'entrer dans l'eau avant que tu saches nager

sage, adj., good, well-behaved les deux petits garçons sont sages Paul est bien sage

Saint-Jean (la), St. John's day tous les nids sont faits à la Saint-Jean

Sainte-Honoré, proper noun, name of a well-known street in Paris

sais, 1st and 2nd sing. pres. ind. of savoir, know, knowst

on ferait un gros livre de ce que tu ne sais pas

je ne sais pas, monsieur

saisir, to seize

ils saisissent leurs chapeaux

saison (la), season quelle est la plus jolie saison?

sait, 3rd sing. pres. ind. of savoir, knows how to il sait se plier à la règle

salade (la), salad

j'ai des pommes de terre et de la salade

salé, adj., salt le pâté est trop salé

salle (la), large room la salle est vaste la salle à manger, dining-room

salon (le), drawing-room tu avais le portrait d'un chien dans ton salon

saluer, to salute il le salua

samedi (le), Saturday nous y serons vendredi et samedi

sang-froid (le), presence of mind grâce au sang-froid de Paul, nous échappâmes

sans, prep., without sans doute

santé (la), health elle recouvre sa santé

sapristi! interj., I say sapristi! on a oublié d'y mettre le lait

sauf, except tout rajeunit sauf la vieille voiture

sauter, to jump elle saute dans le fossé

sauver, to save il se détourne pour sauver le crapaud

sauver (se), to save one's self en tout cas tu te sauvas

savez, 2nd pl. pres. ind. of savoir, know

savez-vous la différence?

scrupule (le), scruple
Pierre se livre à ses défauts sans
scrupule

se, one's self
il se sauva
se fier à, to trust to

il est impossible de se fier à Jean

sec, fem. sèche, adj., dry elle choisit une place sèche

second, ord. number, second le second banc

secousse (la), shaking, jolt, jerk nous traversions vite et sans secousses

sembler, to seem

Richard semble moins heureux que d'habitude

sens (le), direction
ils le tiraient dans tous les sens

sentiment (le), feeling quel sentiment éprouvas-tu?

sentinelle (la), sentry une sentinelle allait faire feu

séparer (se), to separate, part ne nous séparons pas

sept, card. number, seven sept pièces de dix centimes

septembre (m.), September

septième, ord. number, seventh la septième pièce est de deux francs

sera, 3rd sing. fut. pres. of être, will be

arrivez aussitôt qu'il vous sera possible serai, 1st sing. fut. pres. of être, shall be

je serai à la gare

serais, 1st sing. pres. condit. of être, would be je serais une grande dame

serions, seriez, 1st and 2nd pl. pres. condit. of être, would be nous serions tes élèves vous seriez mes pages

sermon (le), sermon il prêche les sermons d'autrui

serons, 1st pl. pres. fut. of être, will be

nous y serons vendredi et samedi

sert, 3rd sing. pres. ind. of servir, to serve

on sert les cartes mais on ne les mange pas

servir, to serve

on ne lui avait servi que de l'eau claire

ses, poss. adj. 3rd pl., his, her il revient en soufflant dans ses doigts

seul, adj., alone es-tu seul, Henri?

seulement, adv., only seulement par étourderie

sévèrement, severely le directeur nous punit sévèrement

si, (1) adv. of degree, so les pavés sont si pointus

(2) adv. of affirmation in answer to negative questions, yes

n'y a-t-il pas de gardiens? Si, monsieur

(3) conj., if

si j'étais riche, je ne serais pas pauvre

sien (le), sienne (la), siens (les), siennes (les), poss. pron. 3rd pl., their

Pierre se livre aux siens sans scrupule

silence (le), silence

ton silence surprend tous tes amis

simplement, adv. of manner, simply simplement parce que sa fête est en novembre

simplicité (la), simplicity

sinon, if not, otherwise

dépêche-toi. Sinon, nous aurons manqué une jolie promenade

site (le), site

nous visiterons tous les jolis sites

six, card. number, six six pièces de cinq centimes

sixième, ord. number, sixth
la sixième pièce est d'un franc

sœur (la), sister ses sœurs quittent la maison.

soie (la), silk

je porterais de belles robes de soie

soin (avoir . . de), to take care to aie soin de bien faire

soin (le), care

quelle différence dans les soins de chacun pour son oiseau!

soirée (la), evening

le ciel avait été pur toute la soirée

sois, 2nd sing. imperat. of être, be sois plus sage

soit, 3rd sing. pres. subj. of être, is je ne tiens pas au titre pourvu que le livre soit gros

sol, la, mi, la, names of notes in music un sol la mi la un sot l'a mis là

soldat (le), soldier jouons aux soldats

soleil (le), sun

le soleil resplendissait

solennel, fem. solennelle, adj., solenn d'un air solennel sommation (la), summons, call après trois sommations il fait feu

sommeil (le), sleep nous avions dévoré notre souper pour chasser le sommeil

sommeiller, to slumber sommeille-t-elle un peu?

sommes, 1st pl. pres. ind. of être, are nous sommes ensemble

son (le), sound le son de la trompette

son, sa, ses, poss. adj., his, her, its son travail, sa chambre, ses livres

sonder, to sound, test, probe les chirurgiens ne firent que sonder

songer, to think Alfred ne songe pas à cela

sont, 3rd pl. pres. ind. of être, are ils sont derrière

sort (le), lot, fate tirons au sort

sorte (la), kind, sort toutes sortes d'animaux

sortir, to go out, take out les règlements nous défendaient de sortir

il a sorti tout son argent

sot, fem. sotte, adj., silly, foolish cache-cache est le plus sot de tous les jeux

sou (le), sou (halfpenny)
il y a cinq centimes dans un sou

soudain, adj. + adv., sudden, suddenly le poney partit soudain

souffler, to blow

il revient de l'école en soufflant dans ses doigts

souffrance (la), suffering

l'âne oublie ses souffrances à la vue du crapaud

soulier (le), shoe les souliers troués

souper (le), supper nous avions dévoré notre souper avant

sourd-muet, adj., deaf and dumb un enfant sourd-muet âgé de quatorze

souriant, pres. part. of sourier, smiling

elle criait en souriant : versez du café au lait (laid) souris (la), mouse

la souris semit à courir sur le plancher

sous, under

la glace se rompit sous notre poids

soutiens, 1st sing. pres. ind. of soutenir, maintain

je soutiens qu'ils sont à lui

souvent, often

j'allais souvent très loin

soyeux, fem. soyeuse, adj., silken les ailes du papillon sont soyeuses

soyez, 2nd pl. imperat. of être, be (ye) soyez raisonnables

spectateur (le), spectator

un spectateur du parterre se mit à braire

spirituel, fem. spirituelle, adj., witty

c'est un monsieur spirituel

splendide, adj., splendid la vue était splendide

steamer (le), steamer

un autre steamer nous heurta stupéfait, adj., stupefied

la cuisinière fut stupéfaite de voir l'eau claire

suis, 1st sing. pres. ind. of être, am je suis sur une chaise

suite, continued

ma première traversée (suite)

suivant, adj., following
les quatre suivantes sont en argent

sujet, sujette, adj., subject to est-elle sujette à ce malaise?

superbe, adj., splendid c'était un chien superbe

supplier, to beg, entreat nous avions tellement supplié nos parents

supposer, to suppose

je suppose que je ne lui répondis pas grand'chose

sur, prep., on, upon, on to je suis sur une chaise

sûr, adj., sure, certain je suis sûr que le pays vous ravira

surgir, to emerge, come out les nuages qui avaient surgi

surprendre, to surprise ton silence surprend tous tes amis

surtout, adv., above all, especially surtout reste dans notre pré

suspendre, to hang up, put off
les hirondelles suspendent toujours
leur nid

ne suspends pas ton travail

suspendre à (se), to hang on to nous nous suspendîmes à ses bras

ta, poss. adj. 2nd sing. fem., thy, your ramasse ta plume

table (la), table
ils sont à la grande table
être à table, to be at dinner

tableau, pl. tableaux (le), blackboard

le tableau est contre le mur

tacher, to try

tâchons d'être aussi bons que l'âne

tailleur (le), tailor

le tailleur vous prendra mesure

talus (le), hillock, slope l'homme sur ce talus

tandis que, whilst (on the other hand) tandis que Pierre se livre à ses défauts

tant, adv. of quantity, so much j'aurais eu tant de plaisir

tante (la), aunt avec ta tante Marie

avec to tante Marie tard, adv., late

nos remords furent très vifs plus tard

tas (le), heap un tas de mots

taureau (le), bull nous remarquâmes un taureau

te, pers. pron. 3rd sing. dat. and acc., to thee, thee il te parla ?—il t'aime

tellement, adv. of manner, so much nous avions tellement supplié nos parents

tel que, such as

les flatteurs tels que toi

téméraire (le), foolhardy fellow un petit téméraire s'écriait: Ah! que je suis grand!

tempête (la), tempest, storm rien n'interrompit la tempête

temps (le), time

nous n'avons pas de temps à perdre

tendre, adj., tender, early instruisez-vous depuis l'âge le plus

tendre, to stretch, hold out il lui tendait la main

ténèbres (les), darkness la nuit confondait tout dans les ténèbres

tenter, to tempt une mare gelée nous tenta

terminer, to finish quand vous terminez votre travail

terre (la), ground les rênes glissèrent à terre

terriblement, adv. of manner, terribly nous montions terriblement

tes, poss. adj. 2nd pl., thy pourquoi tes lettres sont-elles si rares?

tête (la), head il a une drôle de tête

thé (le), tea vous avez de très bon thé

thème (le), exercise sa mère désire voir le thème

théologie (la), theology, divinity l'évêque connaît la théologie

tien (le), tienne (la), tiens (les), tiennes (les), poss. pron., yours Pierre a ses défauts, tu a les tiens

tiens (je ne — pas à . .), 1st sing.

pres. ind. of tenir, I do not mind
je ne tiens pas au titre pourvu que
le livre soit gros

tirer, (1) to draw, pull; (2) to shoot, fire il finit par nous tirer de l'eau tirer au sort; to draw lots au moment de tirer il dit: Parie-

mentons f titre (le), title

je ne tiens pas au titre pourvu que le livre soit gros

toi, emph. pers. pron. 2nd sing. nom. and acc., you non, ce n'est pas toi, c'est moi

toit (le), roof il gagna vite le toit

tomber, to fall Paul glisse et tombe sur Henri

ton (le), tone
il leur demanda d'un ton d'impatience
ce qu'ils cherchaient

ton, ta, tes, poss. adj., your ramasse ton cahier et ta plume range tes livres tordre, to twist il tordait sa moustache

tôt, adv. of time, early, soon pourquoi ne me l'avez-vous pas dit plus tôt?

toucher, to move, touch, hit les gronderies ne le touchent pas n'y touchez pas bien touché Alfred

toujours, adv. of time, always, still les leçons sont toujours difficiles si vous avez toujours votre collection, vous l'enrichirez

tour (le), turn non, répondit-il à son tour

tourner, to turn nous tournions la pointe du bois

tous, indef. pron., all nous sommes tous heureux

tout, toute, indef. adj., every toutes sortes d'animaux

tout, indef. prom., everything, all il admire tout en tout, all in all tout à coup, suddenly tout à l'heure, just now, presently tout le monde, everybody

tout, adv., quite les œufs sont tout frais un mauvais bateau tout cassé

traduire, irr. v., to translate vingt lignes à traduire

train (le), train je serai à la gare quand vous descendrez du train

trainard (le), laggard, straggler gare au traînard!

trainer, to drag about, drag along, lie about ses livres trainent partout le pauvre animal se traine avec peine jusque sur la route

traiter, to treat
espérons que la lune vous traitera

plus poliment
tranquille, adj., quiet

sois tranquille, don't disturb yourself transformer, to transform, turn into

pouvez-vous vous transformer en lion? travail (le), pl. travaux, work nous avons du travail pour demain travailler, to work ils travaillent ensemble

traversée (la), crossing ma première traversée

traverser, to cross

nous la (la mer) traversions vite et sans secousses

nous traversions une prairie

trembler, to tremble je tremblais trop

tremper, to soak nos habits étaient tout trempés

trente, num. adj., thirty trente jours a novembre

trente et un, num. adj., thirty-one

très, adv., very elle est très méchante

triste, adj., sad

Richard est plus triste qu'un bonnet

tristement, adv., sadly le pauvre animal miaulait si triste-

tristesse (la), sadness elle était alerte malgré sa tristesse

trois, card. number, three voilà trois enfants

troisième, ord. number, third la troisième pièce est de cinq centimes

trompette (la), trumpet le son de la trompette est perçant

trompeur (le), deceiver Pierre, qui avait un chardonneret,

était un trompeur

tronc (le), trunk un arbre avec un énorme tronc

trop, adv. of quantity, too much, too les leçons sont trop difficiles

trottoir (le), pavement les pavés du trottoir

trou (le), hole il y a des trous de l'autre côté

troué, adj., with holes in, ragged des souliers troués

trouver (se), to find one's self, be vous vous trouviez dans une position critique

trouver, to find il trouve tout charmant

tu, pers. pron. 2nd sing., thou, you tu es un élève

tuer, to kill

vite! des pierres! tuons le monstre!

tut (se), 3rd sing. pret. of se taire, was silent Arlequin se tut

un, une, (1) card. number, one la première pièce est d'un centime une page de géographie (2) indef. art., a, an un grand bâtiment une école

va, 3rd sing. pres. ind. of aller, goes il va trouver l'instituteur

vacances (les), holidays combien de temps tes vacances durentelles?

vaccine (la), vaccination
il n'avait pas de confiance dans la
vaccine

vacciner, to vaccinate faites donc vacciner vos enfants après

vache (la), cow deux belles vaches

vague (la), wave les vagues rejaillissaient

vain (en), adv., in vain

vais, 1st sing. pres. ind. of aller, am going je vais bien vous étonner

vaniteux, vaniteuse, adj., vain Marguerite était très vaniteuse

vaste, adj., very large, spacious la salle est vaste

vaut, 3rd sing. pres. ind. of valoir, is worth il ne vaut rien

veau (le), calf

les veaux sont dans les pâturages

veiller, to watch, stay up late nos parents ont fini par nous laisser

venait, 3rd sing. imperf. ind. of venir, came un concours venait d'avoir lieu, had

just taken place

vendanger, to reap vous auriez vendangé avec nous

vendre, to sell ton père vend-il enfin sa ferme? vendredi (le), Friday

nous y serons vendredi et samedi

venir, irr. v., to come il ne voudrait pas venir à l'école après l'heure

venir à bout, to succeed

vent (le), wind

c'est le vent dans les feuilles

venue (la nouvelle), new-comer il fut déconcerté par l'aspect de la nouvelle venue

vérifier, to verify
la laitière se penche pour vérifier le

véritable, real, true nous jouissions d'une véritable opulence

vérité (la), truth Jean n'accompagnera

Jean n'accompagnera sa mère que lorsqu'il aura dit la vérité

vermeil, fem. vermeille, adj., vermilion, red une poupée aux joues vermeilles

vers, prep., towards un âne s'avance vers le crapaud

verser, to pour out versez du café au lait

vert, adj., green les yeux plutôt verts que bleus

veux (tu), 2nd sing. pres. ind. of vouloir, wishest veux-tu du pâté?

viande (la), meat avez-vous de la viande?

vie (la), life
notre vie est tyop courte
je suis encore en vie (alive)

vieille, see vieux

vieillir, to grow old en vieillissant, il languissait loin de son pays

vient, 3rd s. pr. ind. of venir, comes il vient toujours à bout

vieux, vieil, fem. vieille, adj., old n'y a-t-il pas de vieux gardiens? il porte un vieux pardessus un vieil homme la vieille voiture

vif, fem. vive, adj., bright, acute un papillon aux vives couleurs j'eprouvai une vive frayeur nos remords furent tres vifs vilain, adj., wretched nous n'avons qu'une vilaine cour

villageois (le), villager les villageois sont curieux

ville (la), town il m'emmena à la ville

vinaigre (le), vinegar de l'huile et du vinaigre pour la salade

vingt, card. number, twenty vingt lignes d'allemand

vingt-huit, card. number, twenty-eight

février a vingt-huit jours

vingtième, ord. number, twentieth le sou est la vingtième partie d'un franc

vint, 3rd sing. past def. of venir

violemment, adv., violently un steamer nous heurta violemment

visiter, to visit
nous visiterons tous les jolis sites

vit (3rd sing, pres, ind. of rivre 3rd sing, past def. of voir

vite, adv., quick, quickly vite! ne soyons pas en retard

vitres (les), window-panes qu'est-ce qu'il avait écrit sur ses vitres ?

vive, adj., see vif

vivement, adv., briskly, spiritedly et vous, monsieur, dit vivement Eugénie

vivre, irr. v., to live cela fait vivre dix fois dix

voici (lit. see here), here is (are)

voilà, adv. (lit. see there), there is or there are voilà les trois enfants

voile (le), veil la nuit étendit son voile sur la mer

voir, irr. v., to see consentirais-tu à voir tes amies?

voisin, adj., neighbouring la maison voisine

voiture (la), carriage
il y a une voiture rouge et bleue

voix (la), voice

Arlequin contrefaisait la voix de l'ine quelle vilaine voix ils ont!

- voler, to fly elle vole ouvrir la porte
- vos, poss. adj. 2nd pl., your rangez vos livres
- vôtre (le), vôtre (la), vôtres (les), poss. pron. 2nd pl., yours j'ai mes défauts comme vous avez les vôtres
- votre, pl. vos, poss. adj., your vous terminez votre travail et vos lettres
- voudrait, 3rd sing. pres. cond. of vouloir, would like
 - il ne voudrait pas venir à l'école après l'heure
- voudras, 2nd sing. fut. pres. of vouloir, wilt wish, likest quand tu voudras
- voulait, 3rd sing. imperf. ind. of vouloir, wished
 - il voulait accoutumer son élève à se lever matin
- voulez, 2nd pl. pres. ind. of vouloir, wish
 - voulez-vous gagner cinquante pour cent?
- vous, pers. pron. 2nd pl., you vous êtes nombreux
- vous-même, yourself quelle différence y a-t-il entre un miroir et vous-même?

- voûte (la), vault la voûte des cieux
- voyage (le), journey bon voyage, Paul!
- voyageur (le), traveller Ésope rencontra un voyageur
- voyons, 1st pl. pres. ind. of voir, we see
- le bourg que nous voyons là-bas
- vrai, adj., true une histoire vraie
- vraiment, adv., really, truly cet endroit est vraiment superbe
- vu, past part. of voir, seen avez-vous vu comment il marchait?
- vue (la), sight à sa vue j'éprouvai une vive frayeur
- wagon (le), railway-carriage elle montait dans un wagon de première classe
- y, adv. of place, there il y est toujours
- y a-t-il? is there? are there? qu'y a-t-il dedans? y a-t-il des pois sons dedans?
- yeux, pl. of œil, eyes une poupée aux yeux bleus
- zèle (le), zeal ils obéissent avec zèle



APPENDIX I

CONJUGATION OF VERBS

1. avoir

INDICATIVE

Present Maintenant

j'ai une plume tu as un crayon il a du papier nous avons de la craie vous avez de l'encre ils ont des leçons

Imperfect

Pendant que nous jouions j'avais mon livre tu avais ma lettre il avait mes chevaux nous avions notre cheval nous eûmes eu nos jeux vous aviez notre voiture vous eûtes eu vos ceufs ils avaient nos cahiers

Past Definite

Dès ce jour j'eus le temps tu eus la permission il eut peur nous eûmes du courage ils eurent de l'argent

Past Indefinite

Pendant son absence j'ai eu des vacances tu as eu mal à la tête il a eu peu de temps nous avons eu peur vous avez eu trop de vin ils ont eu trop peu de courage

Pluperfect

Avant son arrivée j'avais eu mon déjeuner tu avais eu ton dîner il avait eu son souper nous avions eu du vin vous aviez eu de l'eau ils avaient eu de la viande ils auraient un palais

Past Anterior

Dès que j'eus eu cette frayeur tu eus eu cette idée il eut eu sa leçon naux

Future

L'année prochaine j'aurai moins de travail tu auras assez de temps il aura des vacances nous aurons ce cheval vous eûtes assez de force vous aurez cette poupée après avoir eu notre diner ils auront ces coquillages

Future Perfect

Avant cela j'aurai eu mes leçons tu auras eu tes vacances il aura eu ses lettres nous aurons eu nos jeux vous aurez eu vos thèmes ils auront eu leurs réponses

CONDITIONAL

Present Conditional

Si j'étais riche j'aurais des chevaux tu aurais une bicyclette il aurait un château nous aurions des voitures vous auriez des diamants

Perfect Conditional

Si j'avais été là

j'aurais eu peur tu aurais eu des fraises il aurait eu une leçon nous aurions eu des cerises vous auriez eu du dessert ils eurent eu leurs jour- ils auraient eu plus de courage

INFINITIVE

Present

avoir bonne volonté est la chose principale

Perfect

nous avons joue

PARTICIPLES

Present: ayant de l'argent

Perfect: eu!—j'en ai eu des centaines

IMPERATIVE aie du courage ayons de la patience ayez de l'espoir

2. être, to be

Avant son arrivée

INDICATIVE

Present A present

je suis petit tu es grand il est le premier nous sommes send vous êtes nombreux ils sont debout

Pluperfect

j'avais été paresseux tu avais été chez lui il avait été à l'école nous avions été tristes

CONDITIONAL

Present Conditional Si cela était vrai

je serais heureux tu serais content il serait riche nous serions faché(e)s vous aviez été à l'église vous seriez en retard ils avaient été au marché ils seraient malheureux

Imperfect

Tous les soirs j'étais à la maison tu étais fatigué il était en retard nous étions bien loin vous étiez sage(s) ils étaient gentils

Past Anterior

Aussitot que j'eus été à l'église tu eus été au marché il eut été à la campagne nous eûmes été à l'aris ils eurent été sculs

Perfect Conditional Si j'avais été à la maison

j'aurais été heureux tu aurais été sage il aurait été content nous aurions été plus gais vous eûtes été en France vous auriez été en retard ils auraient été malheu-

reux

Past Definite Dès ce jour

je fus libre tu fus riche il fut malade nous fûmes fâchés vous fûtes sages ils furent malheureux

Future

Demain je serai à la gare tu seras heureux il sera fatigué nous serons libres vous seres calme(s) ils seront fâchés

INFINITIVE

Present

être ou ne pas être, voilà la question

Perfect

après avoir été à Paris, il alla à Londres

PARTICIPLES

Present: étant riche il pouvait voyager

Perfect : été !-- j'y ai été cent fois

Future Perfect Avant un mois

j'aurai été à Paris tu auras été en France il aura été à la campagne nous aurons été chez eux vous aurez été au marché ils auront été oublies

IMPERATIVE

sois content ! soyons heureux! soyez attentif(s)!

Past Indefinite Ces dernières années

j'ai été à Londres tu as été en France il a été à la campagne nous avons été malades vous a vez été mai heureux ils ont été gentils

3. chercher

INDICATIVE

CONDITIONAL

Present

Pluperfect

Present Conditional

Maintenant

Avant son arrivée

Si le temps était beau

je cherche mon chapeau j'avaischerché mesélèves je chercherais des fraises tu avais cherché les tiens tu chercherais des fleurs tu cherches ton livre il avait cherché les siens il chercherait des nids il cherche son cahier nous cherchons notre jeu nous avions cherché les..nous chercherions des.. vous cherchez votre onele vous aviez cherché les . . vous chercheriez des . . ils avaient cherché les..ils chercheraient de l'os Is cherchent leur père

Imperfect

Tous les matins

je cherchais ma plume tu cherchais ta lettre il cherchait sa place nous cherchions la clef ils cherchaient l'éponge Past Anterior

Dès que

i'eus cherché ta lettre il eut cherché le mot vous cherchiez des fleurs vous eûtes cherché le nid vous auriez cherché...

Perfect Conditional

S'il n'avait pas été si tard j'aurais cherché des roses tu eus cherché ton cahier tu aurais cherché le pont il aurait cherché le pré nous eûmes cherché Paul nous aurions cherché... ils eurent cherché de l'or ils auraient cherché...

Past Definite

Son père étant arrivé

je cherchai mes parents tu cherchas tes amis il chercha, ses enfants nous cherchâmes nos p. nous chercherons bien vous cherchâtes vos amis vous chercherez mieux

Future

Demain

je chercherai partout tu chercheras longtemps il cherchera encore ils cherchèrent leurs enf. ils chercheront avec soin INFINITIVE

Present

il faut chercher pour trouver

Perfect.

après avoir cherché longtemps il le trouva

PARTICIPLES

Present

Il perdait son temps en cherchant ses livres il trouva sa plume Past: cherché est le participe passé de chercher

Past Indefinite

Ce matin

Future Perfect Je partirai quand

tu as cherché ton histoire tu auras cherché la clef il a cherché son cahier nous avons cherché l'or vous avez cherché Paul ils ont cherché partout

j'ai cherché mon éponge j'aurai cherché partout il aura cherché le bateau nous aurons cherché... vous aurez cherché... ils auront cherché...

IMPERATIVE

cherche ton livre! cherchons nos cravons! cherchez vos plumes!

4. finir

INDICATIVE

CONDITIONAL

Present A présent je finis mon travail tu finis ta lettre il finit sa lecon - nous finissons notre jeu vous finissez votre dîner ils finissent leur souper

Pluperfect Lorsqu'il arriva . j'avais fini ma lettre tu avais fini ton thème il avait fini sa lecon vous aviez fini de diner

ils avaient fini de jouer

Present Conditional S'il était tranquille je finirais bientôt tu finirais ta lettre il finirait plus tôt nous avions fini ce travail nous finirions plus vite vous finiriez votre jeu ils finiraient leur travail

Imperfect Pendant qu'il jouait je finissais mon travail tu finissais ta lettre il fin*iss*ait sa lecon nous finissions le repas

Past Anterior Au moment on j'eus fini le thème tu eus fini l'histoire il eut fini sa course nous eûmes fini le jeu vous finissiez votre diner vous eûtes fini de jouer

Perfect Conditional S'il avait fait bean temps j'aurais fini à temps tu aurais fini ton travail il aurait fini plus tôt nous aurions fini tout vous auriez fini le jeu ils finissaient leur souper ils eurent fini de chanter ils auraient fini plus tôt

Past Definite Il faisait nuit lorsque

je finis mes devoirs tu finis de jouer il finit de parler nous finîmes de chercher nous finirons le nôtre vous finites de chanter ils finirent de pêcher

Fritzire

Demain je finirai ce travail tu finiras le tien il finira le sien vous finirez le vôtre ils finiront le leur

Future Perfect

INFINITIVE

Present: il est parti sans finir son travail

Perfect: après avoir fini son travail il est parti

PARTICIPLES

Past Indefinite Enfin

ils ont fini de jouer

j'ai fini par le trouver il a fini par le croire

Quand il arrivera j'aurai fini ma lettre tu as fini par etre modeste tu auras fini ce chapitre il aura fini son livre nous avons fini ce livre nous aurons fini tout vous avez fini de chanter vous aurez fini cette page

ils auront fini de jouer

Present: en finissant son travail il a pleuré

Past : fini ?- je ne finirai jamais

IMPERATIVE finis vite! finissons bientôt! finissez enfin!

5. recevoir

INDICATIVE

Present

Maintenant je recois une lettre tu reçois le prix il recoit sa lecon nous recevons nos amis vous recevez le journal

ils recoivent des fleurs

Pluperfect

Avant son arrivée j'avais recu du lait tu avais reçu la lettre il avait reçu des fleurs nous avions recu tout vous aviez reçu la clef ils avaient recu le blé

CONDITIONAL

Present Conditional

Si cela était vrai je recevrais de l'argent tu recevrais un cadeau il recevrait le prix nous recevrions le livre vous recevriez des fleurs ils recevraient vos amis

Imperfect

Pendant les vacances je recevais des lettres tu recevais des journaux il recevait ses amis nous recevions de l'argent nous eûmes reçu le thé nous aurions reçu la clef vous receviez vos amis ils recevaient le lundi

Past Anterior

Dès que j'eus recu la lettre tu eus recu le cadeau il eut reçu le livre vous eûtes reçu la soie ils eurent reçu le blé

Perfect Conditional

S'il n'avait pas été si tard j'aurais reçu la lettre tu aurais recu le journal il aurait recu du thé vous auriez reçu le lait ils auraient reçu tout

Past Definite

Le jour où je reçus le journal tu recus ton argent il recut les livres nous reçûmes nos prix vous reçûtes le papier ils recurent les cadeaux

Future

L'année prochaine je recevrai le prix tu recevras un cadeau il recevra un cheval nous recevrons de l'or vous recevrez tout ils recevront de l'argent

INFINITIVE

Present: recevoir et donner sont deux Perfect: après avoir recu la lettre, il vendit la maison

Past Indefinite

Pendant son absence j'ai recu ses lettres tu as reçu ses amis il a reçu le prix nous avons reçu tout vous avez reçu le blé ils ont reçu de l'argent

Future Perfect

Quand il arrivera j'aurai recu la lettre tu auras recu le journal il aura recu le cadeau nous aurons reçu la clef vous aurez reçu le prix ils auront reçu tout

PARTICIPLES

Present: en recevant l'argent Past: reçu est le participe

passé de recevoir

IMPERATIVE

recois tes amis recevons notre prix recevez votre cadeau

6. vendre

INDICATIVE

Present Aujourd'hui

ie vends du lait tu vends de la viande il vend des fruits nous vendons de l'huile vous vendez des œufs ils vendent des fleurs

Pluperfect Plusieurs fois déjà

tu avais vendu descerises tu vendrais les tiennes il avait vendu des œufs il vendrait les siennes

CONDITIONAL

Present Conditional Si cela était vrai

j'avais vendu des fraises je vendrais mes maisons nous avions vendudu sel nous vendrions les notres vous aviez vendu du vin vous vendriez les votres ils avaient vendu du blé ils vendraient les leurs

Imperfect

Tous les jeudis je vendais des fruits tu vendais de la salade il vendait de l'huile vous vendiez des œufs ils vendaient des fleurs

Past Anterior

Je fus très content quand i'eus vendu les fleurs tu eus vendu les cerises il eut vendu les œufs

Perfect Conditional

S'il avait été possible j'aurais vendu le champ tur aurais vendu le chien il aurait vendu le cheval nous vendions du vinaigre nous eûmes vendu le blé nous aurions vendu le blé vous eutes vendu l'ane vous auriez vendu le chat ils eurent vendu la ferme ils auraient vendu l'ane

Pust Definite

Il avait dix ans quand je vendis ma maison tu vendis ton jardin il vendit son cheval nous vendîmes ce chien vous vendîtes Neron

Future

La semaine prochaine je vendrai des journaux tu vendras des livres il vendra du papier nous vendrons de l'enere vous vendrez des plumes ils vendirent ces champs ils vendront des cravons

INFINITIVE

Present: maison à vendre Past: après avoir vendu maison il est parti

PARTICIPLES

Present: il a fait fortune en vendant du ble

Past: vendu à Monsieur

Past Indefinite

Il va deux mois que j'ai vendu le champ tu as vendu ton chien il a vendu ses moutons vous avezvendu les borufs vous aurez vendu la v.

Future Perfect

Quand il sera de retour j'aurai vendu ma maison tu auras vendu la tienne il aura vendu la sienne nous avons vendu le chat nous aurons vendu la n. ils ont vendu les pommes ils auront vendu la l.

IMPERATIVE

vends ton cheval! vendons ta voiture! vendez votre charrette!

APPENDIX II

LIST OF NEW WORDS AND PHRASES OCCURRING IN EACH LESSON

N.B.—Use the following words in short sentences. Show the gender of those under (a) by placing the definite or indefinite article, a demonstrative or possessive adjective, before them.

b	école bâtiment salle classe professeur Jean élève chaise banc Charles Henri Georges tableau mur porte fenêtre craie éponge rebord grand vaste nombreux premier second être (Pres. Ind.) où et parce que sur aussi mais derrière (adv.) debout	ъ	devant contre entre auprès derrière (prep.) bibliothèque Marguerite jardin enfant gravure table garçon devoirs leçon seul autre petit sage méchant long difficile deux trois avoir (Pres. Ind.) non avec dans voilà ensemble hélas toujours trop	<i>b</i>	rue promenade maman maison pavé trottoir poussière plainte clocher église coin quai minuta midi horloge déjeuner trainard lent gentil fatigué raisonnable aîné pointu désagréable cinq être (Imperative) marche plus vite non plus comme déjà bien loin si	4a	que ? là-bas encore à la maison en retard pour gare! marché marchand marchande campagne beurre fromage légume fruit madame cuisinière panier viande agneau pommes de terre oseille salade cerise fraise huile vinaigre ceuf frais chacun (pron.) avoir (int. and neg.) 243
---	---	---	--	----------	--	----	--

oh! si

vache

b français

père

acheter autant de . . veau dernier autant que . . d en général brebis fort 6a jardin public agneau oui modeste là au coin cour liberté c être fort en tout frais arbre voûte d voici 5α salle-à-manfleur ciel c'est-à-dire allée camarade très bien ger monsieur partie de fils bravo dessert cache-cache neveu 9a endroit patience gardien fermier clairière temps soldat tête aubépine travail monde cheveu arbuste foule bassin œil. homme chose cygne jeu talus paragraphe canard b content chapeau mot poisson fréquenté soulier tas bateau curieux ornière histoire voiture intéressant mousse géographie chèvre plein paysage b heureux délicieux page tronc ligne vilain ombreux branche grammaire public limpide chêne botanique hêtre gros beau chapitre vieux drôle vent entrain ancien roux feuille mademoiselle meilleur vert note ardeur amusant jeune rossignol courage rouge nouveau aigle b latin mauvais cher b charmant allemand cassé c être en liberté superbe d tous ioli quatre ce, cet, cette, bleu ici vingt ces c avoir (Imnoir très troué au bout de perative) cilya énorme empêcher être pressé quel c aimer perdre jouer partout trouver d quand toute sorte de préparer admirer pres de copier 80118 regarder dedans plutôt apprendre plaisanter avoir soin si (affirmatout le rester de . . tion) monda désirer 7a lettre maintenant faire contempler traduire lieu adieu écouter d à table villageois 8a monnaie chanter pourquoi rangée bavarder champ pièce d vraiment ormeau un peu demain corbeau bronze quelques beaucoup centime YOUX tout le temps environs sou d'abord done puis coteau franc 10a recommandacombien bois partie tion ruisseau assez livre en effet paturage arithmétique cahier problème bien animal ami gateau quant à chambre

	mère	langue	route	attentif
	journée	main	printemps	mélodieux
	dictionnaire	déclaration	pré	épais
	plume	médecine	haie	soyeux
	crayon	santé	grive	vif
	gronderie	b malade	merle	furieux
	heure_	parisien	nid	malheureux
	classe	vermeil	voyage	franc
	devoir	fier	b libre	bas
	algèbre	maternel	prêt	malencon-
	frère	entier	joyeux	treux
	sœur	bon	c obéir à	c désobéir à
	habitude	habituel	remplir	réfléchir
	insouciance	muet	chérir	conduire
	exemple	alerte	travailler	franchir
	vie	léger	retentir	brouter
	instant	solennel	finir	bondir
7	négligent	sujet à	emmener	sauter
	fidèle	mignon	rougir	durer
	court	mortel	aller	regagner
,	terminer	cruel	choisir	pâlir
	oublier	habile	saisir	couler
	ranger	pareil	descendre	finir par
	songer à	c passer	grimper	découvrir
	trainer	causer	monter	retourner
	gronder	parler	d à la cam-	raconter
	cesser	prier	pagne	d quelquefois
	répéter	aller chercher	bientôt	seulement
	laisser	frapper	sauf	surtout
	ramasser	voler	13a Lucie	pendant que
	toucher	ouvrir	étourderie	tout à coup
	crier	porter	jour	longtemps
	quitter	faire le	fossé	rien
	chercher	docteur	place	à voix basse
	imiter	questionner	pied	14a silence
d	cela	garder le lit	chanson	loisir
60	constamment	manger	herbe	nouvelle
	là	sommeiller	papillon	raison
	aussi (conj.)	examiner	aile	événement
	à l'heure de.		couleur	incident
		prescrire	insecte	hirondelle
	quelque le même	recouvrer	course	pommier
1 ~	poupée	d aujourd'hui	larme	pomme
.10		quelqu'un	mugisse-	poule
	joue			
	affection	malgré	ment	bicyclette
	fille	bien peu	oreille bête	vacances
	humeur	sans pareil		question
	médecin	12a parents	bouquet	b rare
	tristesse	zele	bonheur	extra-
	pardessus	matin	aventure	ordinaire
	chapeau	coup de	b doux	dévoué
	docteur	marteau	impulsif	c surprendre
	mine	oncle	gras	répondre à
	malade	nièce	blanc	prétendre
	malaise	plaisir	tranquille	avouer .
	fois	marchepied	sec	comprendre

attendre échapper en France bras d tout à l'heureécrire naturelleiambe intéresser eh bienment position suspendre tout prèsadmirableb brave pondre souvent ment critique vendre très loinpendant c s'imaginer qc. marcher à une centaine aussitot enfoncer de mètres prendre autant se moquer de ... daigner de notre côté non certes se croire d sans doute bravement ni . . non plus bra.ve de toutes mes 17a capitaine rassurer qn. touiours forces peur s'engloutir au-dessus de.. à droite moustache ponséder à gauche matelot se sauver combien de grace à-" horizon se håter 16a traversée la temps descendre (tr.) regard commerce le longuement passager se précipiter ... 15a taureau caltopulence la nuit s'embarquer enfance exil voile se cramprairie année ténèbres ponner à . . pointe idée tempête gêner (tr.) centaine époqueflanc se suspendre mètre fin effort à . . direction été pont s'accrocher vue / soleil aube à.. sentiment mer la angoisse s'abimer frayeur miroir bruit se trouver secousse she steamer se calmer mat mast attention équilibre s'apaiser côté cordage larme se lever paletot vague calme s'approcher corne ratale inquiet recueillir beuglement flot - where c dire d naturellesang-froid b véritable parler _ ment b vrai chaque avoir peur puisque percant c ignorer supposer en tout cas aveuglé grandir trembler ans peine affreux assombrir tordre 19d escapade c demander vieillir adresser grand-père habiter-ta languir étendre kilomètre résoudre * demeurer confondre pension traverser rentrer * interrompre prison formerfondre en accomplir règlements S partir * tournerlarmes dimanche remarquer d pour ma part jeudi eprouver resplendir pas grand'remords pousser refléter chose hiver attirer obscureir fiévreusement mare décider terriblement grossir glace courirgémir violemment poids arriverrejaillir 18a suite eau barrer fendre danger galoper .penser à présence habit jeter engloutir raison cause briserd fort bien chaloupe b ouvert résonner. tous les jours mouvement indocile

	gelé	d	autrefois		cependant		pendre
	en être fâché		y (adv.)	23a	bord de la mer		consentir
	être en pen-		alors		vendredi		voir
	sion		assezpour		samedi		recevoir
	défendre	21a	petits		billet		fermer la
	profiter de		plaintif		gare		porte au
	gagner		droit		train .		nez de qn.
	être exempt de.	. c	se promener		rivage		garder
	tenter		se dépêcher		rocher		prendre
	se rompre		assurer		château		mesure à qn.
	tirer		aider qn.		sable		éclater de
	être trompé		déranger		collection		rire
	deviner		persister		coquillage		appeler
	punir		compter		site		s'incliner
	mais oui		emporter		arrivée	d	autour de
·	pas toujours		étendre	Ъ	sûr	00	lorsque
	ca		tomber		haut	25α	crapaud
	en (prep.)	d	pourquoi pas	2	prochain	2000	air
	tard		jusqu'à		affectionné		pierre
	complètement	220		ċ	être de retour		monstre
	heureusement		saison		espérer		blessure
	sévèrement		mois		amener		âne
20	44		mai		avoir de la		charrette
200	portrait		automne		peine à		fouet
	salon		novembre		pêcher		souffrance
	ferme		fête		bâtir		blessé
			cadeau		enrichir		roue
	Néron		après-midi		visiter		honte
	intelligence		colin-maillar	a	annoncer	7.	laid
	ville		balle	ш	revoir		s'écrier
	tante		sort	.7		C	avoir l'air de
	affaires		commande-	· ·	dès que aussitôt que		
	magasin						tuer
	poney		ment		possible		
	rêne		boudeur	01~	certainement		être criblé de . se traîner
	passant		bonnet de	240	vaniteuse		
	dent	7.	nuit		dame		s'avancer
- (particulier	0	agréable		domestique		tirer
	désert		égoïste		palais		être armé de
- (briller		sot		robe		être sur le
	avoir des		ennuyeux		soie		point de
	affaires	c	être de son		diamant		écraser
	régler des		avis		perle		se détourner tâcher
	affaires		sembler -		cou	.7	
	faire des		jouer à qc.		personne	α	l'un d'eux
	emplettes		tirer au sort		nez		auprès de
	être effrayé		s'amuser		tailleur		bien touché!
	partir soudain		offrir		bouton		c'est moi
	se lever		être entêté		page		c'est nous
	prendre		refuser	7	terre		deux
	glisser à terre	d	simplement	, 6	vaniteux		jusque
	renoncer à	-	en novembre		riche		vers
	continuer		aussique		mal habillé		à la vue de
	y mettre fin		moins que	С	s'amuser aux		honte à
	se précipiter		d'habitude		dépens de	26a	chardonneret
	après		quelque		qn.		défaut
	arrêter		temps		arranger		flatteur

scrupule différence soins mangeoire nourriture pensée trompeur . bonne b mort honteux c se corriger de . . se livrer à . . crever de faim placer protester être honteux ajouter d tel que tandis que 27a chat gamine argent poche e payer vendre conter rencontrer miauler noyer avoir pitié de consentir à . .

donner qc. en échange à gn. d depuis quand? même dehors dans tous les sens tristement 28a éclipse de lune fait sommeil observatoire journal souper nuage inquiétude moment b formel poli prochain c être éveillé bailler dormir fort peu

supplier

veiller

établir

éclairer

dévorer

donner sur . .

avoir envie

de . .

chasser apporter commencer surgir manquer de . . couvrir traiter d hier d'ordinaire de toute la nuit à cause de . . tellement longtemps avant entièrement au moment de . . pour rien poliment 29a paresseux menteur nature lisière thème conduite vérité réflexion absence b impossible digne efficace c avoir confiance en . .

manquer qc. accompagner être digne de... avoir le courage de .. d dans un moment sinon à peine désormais 30a impatience raising côte falaise barque regret b inutile qn. c désappointer rejoindre qn. montrer faire connaissance avec .. peupler vendanger cueillir pêcher d ainsi ainsi que . . tous ensemble j'en suis sûr parfois une autre fois

se fier à . .

achever

APPENDIX III

WORDS AND PHRASES FOR VIVA VOCE DRILL

SECTION A

I. WORDS

N.B.—It is suggested that the words and phrases should be learnt regularly, pari passu with the construing, and that they should be constantly revised and applied in different ways (verbs in different tenses, nouns with adjectives and various particles), so as to insure variety and practice. A number of words have been inserted several times.—For phrases see p. 257.

Abbreviation.—sg. = 'something.'

Lesson I the school the building the room the class-room the master, teacher the pupil the chair the bench the blackboard the wall the door the window the chalk the sponge the ledge John large spacious . numerous the first where because on also but. behind standing rect in front of against between

near by

26. — 2011100.
esson
2 the library
the garden
the garden the child
the engraving
the table
the boy the girl
the girl
the duty, task
the lesson ,
alone
other
little
good, well-behaved
naughty
long .
difficult
not
with
where?
there is, are
three
together
at, to
two
alas!
no!
very
of'
for
always
too, too much
who?

Lesson
3 the street
the walk
the house
the paving-stone
the pavement
the dust
the complaint the steeple the church
the steeple
the church
the corner
the quay
the clock
the luncheon
the laggard
slow
kind, nice
tired
reasonable
pointed
unpleasant elder
to walk
well; very more
quickly
(not) either
how!
already
far
like
so long .
what?
WIIAU ;

Lesson
over there
again, more
five
at home
midday
let us be
late
beware!

4 the market the square, place the salesman the country(side) the butter the cheese the vegetables the fruit the cook the basket the meat the lamb the potato the sorrel the salad the cherry the strawberry the oil the vinegar the egg fresh to have to buy each one

5 the dining-room
the dessert
the patience
the time
the work
the crowd
the thing
the paragraph
the word
the heap
the history
geography
the line
the grammar
botany
the chapter

spirit, energy

quite fresh

Lesson eagerness the courage four twenty as for . . in a hurry German to lose to prepare to conv to learn to take care to . to do, make to translate why? a little to-morrow a lot, much first of all next (adv) how many? enough well

and besides

yes (after neg. qu.) as much as

6 the courtyard the house the tree the flower the avenue the keeper the soldier the world the pond, lake the swan the duck the fish the boat the carriage the goat to prevent to play happy, fortunate ugly, nasty beautiful big, bulky

young

Lesson
red
bad
broken
pretty
blue
black
when
always
near (prep)

7 the letter the place, spot the villager the field the end, tip the elm the rook the voice the neighbourhood the wood the stream the pasture the kind, sort the animal the ox the cow the calf the ewe the horse the vault the heavens the comrade the son the nephew the head the hair the eye the game dear pleased crowded curious, quaint interesting shady clear, limpid sandy-coloured green

amusing

new

Lesson
here
everywhere
under
rather
everybody
now
good-bye

S the coin the row the piece, coin the bronze, copper the centime the halfpenny the silver the franc the part the gold the arithmetic the problem the cake French following last strong modest here is, are therefore, then that is to say very good ! in all well done!

9 the place the glade, clearing the hawthorn the shrub the man the slope, bank the hat the shoe the rut the moss the landscape the trunk the branch the oak the beech-tree the wind the leaf the note the nightingale the eagle charming

splendid

Lesson with a hole in it huge to love to find, think to admire to look at to jest to remain to desire to contemplate to listen (to) to sing to chatter a few really then, therefore all the time

10 the (piece of) advice the book the notebook the friend the room the father the mother the day the dictionary the pen the pencil the scolding the hour the algebra the brother the sister the habit the indifference the example the life the moment careless faithful short to end to forget to set in order to think of . . to drag to scold to cease to repeat to leave, let to pick up to touch

Lesson
to shout
to leave
to look for
to arrive
to imitate
this, that (new)
constantly
there
moreover
still (going on)
in vain
in time
thus

II the doll the cheek the affection the daughter the temper, humour the physician the sadness the overcoat the doctor the look, expression the indisposition the time the bed the tongue the hand the illness the announcement the medicine the health Parisian vermilion proud motherly whole habitual dumb alert light solemn subject to ... dainty mortal skilful similar to pass to chat to speak

Lesson

to pray, beg

to go

to go and fetch

to knock to fly

to open

to carry, wear

to question

to keep

to eat

to slumber

to examine to declare

to prescribe

to recover

to-day

some one

in spite of

after

very little

without

12 the parents

the zeal

the morning the blow

the hammer,

knocker

the uncle

the niece the pleasure

the carriage-step

the road

the spring

the meadow

the hedge

the blackbird

the nest

the journey

free ready

joyful to ohey . .

to fill up, fulfil

to work

to resound

to take away

to finish to blush

to choose

to seize

to go down

Lesson

to go up to grow young

again

to grow green again

to build

to enjoy . . in the country

soon

save, except

13 the thoughtlessness

the day

the ditch

the foot

the song

the grass

the butterfly

the wing the colour

the insect

the run, race

the tear the lowing

the ear

the beast

the bunch

the happiness the adventure

soft, gentle

impulsive

white

quiet

attentive

melodious

thick silken

lively, bright

furious

unhappy

frank, candid

untoward to disobey

to reflect to lead

to cross, surmount

to graze

to leap, bound

to last

to regain

Lesson

to grow pale

to flow to discover

to return

to tell, recount sometimes

only

especially while . .

suddenly for a long time

no longer nothing

I4 the silence the leisure

the news

the reason

the event

the incident

the swallow

the apple-tree the apple

the hen

the farm

the bicycle

the holidays the question

extraordinary

devoted

to surprise

to answer . . to pretend

to give to confess

to understand

to wait, await

to write to interest

to hang up

to lay (an egg)

to take to deign

above finally, at last

how long fully, at length

15 the bull

the story the childhood the meadow

Lesson the point the yard, metre the direction the sight the feeling the fright the shriek the attention the side the overcoat the horn the bellowing the presence of mind true piercing blinded frightful some hundred to the right to the left to ask to dwell to live, remain to cross to form to turn to notice to experience, feel to push to attract to decide to run to happen to bar to gallop to throw to break to resound to escape well then quite near often bravely thanks to

the crossing
the trade
the wealth
the exile
the country
the year
the idea
the period, season

Lesson the summer the sun the sea the mirror the shaking the cloud the mast the rigging the wave the gust the billow real, true very well every day to be unaware of to grow to darken, sadden to grow old to languish to resolve to return, enter to accomplish to start for to delight to shine, beam to reflect to obscure to swell to moan to gush, spurt to cleave to think to engulf naturally admirably

the continuation
the fear
the share
the moustache
the sailor
the horizon
the look
the passenger
the night
the veil
the darkness
the storm
the flank

the effort

the deck

nor . . either

during

at once

Lesson the dawn the anguish the noise the steamer the balance calm anxious to say to speak to be afraid to suppose to tremble to twist to address to stretch out to confound, mix to interrupt to beat to break to cut down to hear to knock against to melt to burst into tears for my part not very much feverishly terribly violently

18 the danger the presence the trouble the long-boat the motion the arm the leg the position brave critical since, because in any case without difficulty when to imagine to sink in to make fun of to believe to reassure to be engulfed to possess to escape to hasten to let down, lower

Lesson

to go on board
to cling to
to impede
to hang on to
to spoil
to find oneself,
be (in a place)
to grow calm
to appease
to raise
to approach (intr)
to gather, collect

19 the escapade the grandfather the boardingschool the kilometre the prison the regulations Sunday Thursday the remorse the winter the pond the ice the weight the water the edge the clothes the headmaster the cause sorry open insubordinate exempt frozen to forbid to go out to take advantage to win, reach to tempt to pull to dip, soak

20 the dog the portrait the drawing-room

to guess

later

to punish

completely

fortunately

severely

Lesson

the intelligence the town the aunt the business the shop the purchase the pony the rein the earth the passer-by the tooth particular frightened deserted to shine to settle to slip to give up . . to continue to put an end to... to stop formerly suddenly to the ground enough . . to . .

21 the little ones
the right hand
poor
plaintive
to go for a walk
to stop (intr)
to hurry
to assure
to help
to disturb
to persist
to count
to carry off
to fall
why not?

the season
the spring
the month
the opinion
the autumn
the birthday
the present, gift
the afternoon
the ball
the lot
the command
the sulky boy

as far as . .

Lesson

the nightcap
May
November
selfish
pleasant
stupid
annoying, dull
obstinate
sad
to seem
to amuse oneself
to offer
to refuse

23 the seaside
Friday
Saturday
the ticket
the railway-station
the train

the shore

simply

usually

however

the rock the castle the sand the collection the shell the site the arrival sure

high near, approaching affectionate to hope to rejoin

to take, bring to fish to enrich to visit to announce to see again

as soon as certainly

the lady
the man-servant
the palace
the dress
the silk
the diamond
the pearl
the neck
the person

the nose
the tailor
the measure
the button
the page-boy
the laughter
the earth
vain
rich
dressed
to arrange
to hang
to consent
to see
to receive
to shut
to keep
to burst
to call
to bow down
around . .

at these words 25 the toad the appearance, the stone the monster the wound the donkey the cart the whip the suffering the wheel the shame ugly riddled with . . wounded to exclaim to kill to hurl to advance to crush to turn aside to try one of them near to . . good shot! it is I as far as . . towards

26 the goldfinch

at the sight of . .

Lesson the flatterer the scruple the difference the manger the hunger the thought the maidservant ashamed to correct to surrender to burst, die to place to protest to add such as . . while . . still more

27 the cat the morning the urchin (f)the money the pocket the pity expensive what! in all directions in exchange to pay to relate to meet to mew to drown to take out since when? even outside sadly

28 the eclipse
the moon
the fact
the sleep
the observatory
the newspaper
the supper
the evening
the anxiety
the moment

Lesson awake formal pure, clear polite very little so much, so . . two o'clock midnight for nothing politely to yawn to sleep to entreat to watch, stay awake to establish to light up to feel inclined to . . to drive away to bring to begin to arise to fail to . . to cover to treat vesterday as a rule because of long before entirely

29 the confidence the liar the nature the border (of a wood) the essay the behaviour the truth the reflection the absence impossible worthy, deserving effective to trust . . to end, conclude to hasten to miss sg. to rely upon to accompany to be worthy of in a moment (from now)

if not scarcely in future

30 the answer the acquaintance the impatience the grapes

Lesson the coast

the cliff
the boat
the regret
useless
all together
to disappoint
to show

Lesson

to people to gather grapes to pick and so . . as well as . . I am sure of it sometimes meanwhile

II. PHRASES

Abbreviation. -- sg. = 'something.'

Lesson

Who are you?

he is behind you

I am the second

I am standing on a bench
the room is large too
the chair is against the wall
they are numerous
because the building is in front

- where am I?

 they are not standing
 she is not very big
 where are the other boys?
 they are in the garden with
 George
 the library is too small
 are you naughty, Margaret?
 they are always good
- do not let us be naughty
 walk on the pavement
 how unpleasant the dust is!
 it is already midday
 there is George at the corner of
 the street
 she is the elder of us two
 the minutes are long because I am
 so tired
 the house is not far away either
 woe betide the laggards!
- 4 have we some cheese?
 has not she got a basket?
 the vegetables are not very fresh
 strawberries are usually very small
 at the market
 the cook has still to buy some
 potatoes

Lesson
each has got some butter
yes, madam, I have some meat

- 5 we have not enough dessert
 you have not much patience, sir
 crowds have no courage
 how many lines have we to copy?
 I have a heap of things to do
 you have no energy either
 he has not as much work as George
 take care, you two, to copy the
 words well
 a little history and a lot of botany
 I have no time for Latin
 twenty words of Latin
- 6 a game of hide-and-seek
 the aged keepers are old soldiers
 there are no better people in the
 world
 there are beautiful red flowers in
 the garden
 what is there over there beside the
 carriage?
 my pretty boat is all broken
 he is there to prevent our being
 naughty
 are there no soldiers in the house?
 how many fish are there in it?
- 7 the labours of the field
 at the other end of the world
 the clear voice of the stream
 I have all sorts of things for you
 beautiful blue eyes
 we are all at liberty
 what an ugly animal!
 are there not any horses in the
 field?

Lesson

I only have my nephew as companion you are a funny boy the lambs are very amusing in the wood rather than in the fields

- S here are ten five-franc pieces the last one is made of gold the coins are in five rows so you have not got a penny? you are not very good at French a great part is of silver
- 9 I think she is really charming this man here wishes to remain the birds sing all the time do look at your shoes do you hear those notes over there in the wood?

 but this trunk is not so very huge do not jest about those things what are you looking at? these few leaves of an old oak-tree I admire the nightingale more than the eagle
- odo not leave my mother and father are you still looking for your friend?
 they always arrive at lunch time for my sisters the day is always too short he has a habit of touching everything do not imitate the indifference of your brother do not forget your notebooks

do not forget your notebooks
I do not cease thinking of all that
do not be careless like Alfred
pick up your books, my friend
do not let us lose a moment
we are leaving our dictionaries in
your room

II you are not in a very good temper to-day

why are you chatting with the physician?

I am wearing my overcoat because I am ill

he asks us not to speak with the patient (f)

my work prevents me from staying in bed

Lesson

she spends her time in slumber it is not the first time that he has pretended to be ill

in spite of his good health he eats

very little

the dainty hat of a Parisian lady he is proud in spite of his sadness a vermilion cheek beyond compare my doll is subject to all kinds of indisposition

the cruel illness of my daughter the light hand of the doctor fly and open (the door), Mary;

some one is knocking

12 get into the carriage
take my uncle away with you
to go for a walk in the country
why do you choose the long
road?
does she love her children?

does she love her children?
we are all free this morning
who is huilding a house in the

who is building a house in this meadow?
she is not blushing for pleasure

let us look for the nest in this hedge

are you enjoying your journey?

13 in the end he always tells everything

why do you speak in an undertone?

I beg you to reflect a little be attentive and do not disobey this road does not lead into our meadow

the grass is soft but it is not

be quiet while she is singing all of a sudden I hear nothing more

what a lively song! life does not last long

here is a little bunch of flowers for you

how unhappy she is! a big tear rolls from her eyes the thick, silken ear of a cow

14 in your stead

my bicycle is running well, as it always does

I say that because we are among friends

SECTION B

I. WORDS

N.B.—For Phrases see p. 265.

Lesson 1a little when on to mamma to climb up to kiss I was in order to . .

- 1b the child the bread the pocket the farthing the hand the apple I used to go to buy to eat my
- 2a the foot
 the earth
 rash
 suddenly
 to exclaim
 to slip
 to fall
 now
- the love the study the childhood the taste the work the end he has happy

rough who since, ever since the happiest

- 2c the day the life the age lost our so long short tender unhappy one must to use instruct yourselves to cease to learn to work without
- 3a the pie
 the roast
 the salad
 spoiled
 salt (adj)
 cooked
 insipid
 do you wish?
 you will be..
 to whip
 too much
 nothing
- 4a the exercise the pronunciation

the thing the dinner the back the turkey dry plump to give to bet it is said

very little

something else

- 4b the hour
 rich
 poor
 some one
 to ask
 to answer
 you will be able
 the latter
- the misfortune
 the essay
 the prince
 the lady
 the court
 lazy
 are you making..?
 to complain of..
 to retort
 one day
 not yet
 at its height
- 5h the anecdote the son the year the bath

Lesson the permission

the water
young
ten
to reprimand
he had gone

to take you know to forbid to enter to swim

yet

6a the answer
the finger
the competition
the place
the fire
cold
good
he comes back
to blow
to take place
since, as . .
on that day

6b the advertisement
the house
the person
the parents
the name
deaf and dumb
paternal
to disappear
to recognize
to ask, beg
to lead back
No. 10

7a Paradise
true
nothing more
on earth
is it true?
to admit
very true
no (one)

7b the artlessness
the crowd
the shop
the tradesman
the shop-window
the shop

the impostor to stop to write to confuse to establish opposite

8a this time
& b the month
November
April
June
September
to rise
to go to bed
to live
thirty
twenty-eight
thirty-one

9a the field the nest the quail the partridge the song May except . .

9b the play on words the illness the physician the face to read to hope to await come | come !

the schoolboy
the dwelling
the step
the rule
sure, certain
as soon as . .
to hasten
to hasten on
to come
he knows
to fold
to imitate

the tutor
the man
the road
the purse
the boy, brat

Lesson

he wanted to accustom to recount to retort before daybreak the man who . .

the bullet
the thigh
the ambulance
the surgeon
the tone
the impatience
wounded
to bring
to do nothing
but...
to probe
at last
earlier

the library
the ticket, form
the title
the kind, species
to indicate
to hold
to sit down
provided that...

13a the excuse
the schoolmaster
the stocking
the hole
to present oneself
to summon,
question
inside out
on purpose

14a the ear
you must
aloud
in order that..
to receive
to go and find
to read
to stop up

the pun the pistol the jaw the opponent the chin determined to fight to fire
to negotiate
to smash

being (part.) so be it

the kindness
the writer
the softness
the character
the ugliness
the mistress
the refrain
the coffee
the place
ugly
distinguished
perpetual
he used to appear

to smile

to pour out

to shock, annoy

the resemblance the liar raw believed (grown)

16a the vaccination
the confidence
the family
well!
I know (a child)
to kill
dead
what!

the wit
the marquis
the borrower
the financier
the sovereign
five hundred
to pay back
to astonish
to borrow
to lend
not (at all)
much more

18a the dairymaid the witticism the mystery the ration the cook Lesson

the fact
to commit
to reveal
to serve
to stoop
to verify
astounded

19a the plate
the epigram
the music
witty
following
splendid
defective
stupid

the emperor the wife the empress the difference the mirror polished, polite to parry to joke to reflect heedlessly spiritedly in his turn

the traveller
the market town
this strange
fellow
to meet
to salute
I know it
the stranger
the way, road
I could
to mutter
to stop (intr)
at present, now

22a the hunger
the meal
the sound
the trumpet
Asia
Persian
piercing
for (conj)

23a the riddle & b the people

the state
the penury
to cut
to live
Genoese
continually

the comedy
the donkey
the spectator
the pit (theatre)
the original
the copy
to mimic
to begin to
to bray
to be silent
better still
nothing more

24b nitric acid leave it there to win dissolved

25a the cat the master the ogre the lion the elephant the roof the power the form, shape the rat the mouse the floor to assure to change to transform to become to appear to fling oneself roughly on account of . . for instance of which you shall see

26a the scoffer & b the murderer the proof to cure

Lesson 27a the abbot, priest & b the bookseller the tradesman the bishop the grocer the theology to preach to maintain to belong to . . to come near to . . the lodging, house most (adv)

28a the cloth

the philosopher to brush to resist to separate philosophically

29a the exterior the distinction the cigar the look, aspect the newcomer the smell the simplicity to light

to inconvenience

disconcerted 30a the sentinel the order the challenge the sentry to fire to advance neighbouring who goes there?

30b the epitaph the epigram here lies

the fight not even The use of C'est a Ce sont Both elest yer ist may be used for the impersonal it is c'est is used lefore, 1 à nou, which is preceded by a determent of but It and before a personal possessive. or de monstrative pronoun. e.g. C'est more et 1.5 Clest miem - it is minel. Cust cela - that's it. eg. Ciel ner de dires in wedle

Ation amall thing to speak hick before an adjective or reductivel phospending on in Vous a very tours a 's

1. 1 bl. est impossible de le faire

It is to be hoped that he is con I est is replaced by "Third bes on

II. PHRASES

Lesson

- 1a when I was on the seat in order to climb up on to the seat
- 16 the little children are at school with my farthing in my hand the apple is in his hand
- 2a how small her foot is! he falls to the ground
- 26 happy the man who, like Ulysses . . to get through his work I have a taste for work

2c one must learn

- from the tenderest age if you are unhappy your life will be short
- 3a do you wish to eat some roast meat? what is worth nothing? the pie is overdone
- 4a I have something else to buy for it is very little luncheon is, they say, at midday
- 4b whenever you like at what time?
- 5a he was still a child no misfortunes well then, madam, why were you complaining?
- 56 it is a little girl ten years old he had gone to have a bathe tive what was she saying to him? before you know why wident.

Lesson

- 6a the best days are the coldest a competition had just taken quite close to the best place
- 6b a child fourteen years old he disappeared three days ago at the house of his parents, 10 Martin Street
- 7a no one is admitted I have nothing more to do
- 7b he has come and set up in the you are requested not to stop this shop and that of another tradesman
- 8a there is one with twenty-eight & b to get up at six o'clock the month of September
 - 9a the nests of a few birds are quite finished on St. John's day
 - 96 I have nothing more to hope for let us put an end to it!
- 10a I should not like to leave you to arrive after the (proper) time to submit to rules
- 10b to get up early in the morning even earlier (in the morning) a purse full of gold
- IIa with a bullet wound in his thigh for two hours they did nothing but search in an impatient tone of voice

265

it is to Kone so

Lesson

- 12a I do not mind about the title it is (for me) to sit upon
- 13a I did it, indeed, on purpose on the other side
- 14a he cannot read so that there may be nobody but me
- at the moment of firing
 I have not yet made up my mind
 to fight
- 15a every day
 a man of letters
 pour out some coffee and milk
 for him
 you have hardly any good tea
- 156 neither (the one nor the other)
- 16a most lovely he died two days afterwards
- 17a he is well known for never paying back
 I was going to the house of the marquis
 he comes to borrow money of you
- 18a nothing but fresh water

 "look here!" he cries, in a rough
 voice
 do not forget to put some milk
 in
- 19a let us sit down to table to set to music
- 20a Napoleon III., Emperor of the French the difference between you and me reflect a little, my dear (/)

Lesson

- 21a how long will it take him to
 do it?

 I will ask him nothing more
 how does it happen that you
 know it?
- 22a why do you begin at the end? & b the trumpet has a piercing sound
- 23a a pack of cards & b the poorest people on earth
- 24a he began to mimic my voice he does it even better than you I have nothing more to do
- 24b fifty per cent
- 25a puss in boots you shall see me become a lion not without trouble some time afterwards I was very frightened at the same time
- 26a & what you do not know
- 27a other people's sermons & b you who know everything it is said that they are his
- 28a Socrates could not have done better to engage in battle with . .
- 29a a first-class railway carriage
 he plucked up courage and spoke
 to her
 they had taken their seats
- 30a you appear to be making fun of us the captain of the guard
- 306 he is a member of the Academy

AU CLAIR DE LA LUNE



Au clair de la lune,
Mon ami Pierrot,
Prête-moi ta plume,
Pour écrire un mot;
Ma chandelle est morte,
Je n'ai plus de feu,
Ouvre-moi ta porte,
Pour l'amour de Dieu.

Au clair de la lune, Pierrot répondit: Je n'ai pas de plume, Je suis dans mon lit; Va chez la voisine, Je crois qu'elle y est, Car dans sa cuisine On bat le briquet.

QUAND J'ÉTAIS PETIT



Quand j'étais petit,
Je n'étais pas grand;
J'allais à l'école
Comme les petits enfants
Mon pain dans ma poche,
Mon liard à la main
Pour acheter des pommes,
Pour manger mon pain,
Pour acheter des pommes,
Pour manger mon pain.

J'AI DU BON TABAC



J'ai du bon tabac dans ma tabatière, J'ai du bon tabac. Tu n'en auras pas. J'en ai du fin et du bien rapé, Qui ne sera pas pour ton vilain nez. J'ai du bon tabac dans ma tabatière, J'ai du bon tabac. Tu n'en auras pas!

LE RÉVEIL



J'ai bien dormi, J'étais parti Loin loin d'ici; Me revoici; maman aussi; Mon Dieu merci!

AS-TU VU LA CASQUETTE ? (Fanfare)



- As-tu vu la casquette, la casquette,
 As-tu vu la casquette du père Bourgeaud?
- 2. Elle est faite, elle est faite, la casquette, Elle est faite de poils de chameaux.

ALPHABETICAL INDEX TO THE GRAMMAR

N.B.—The figures refer to the pages.

ACCENTS, 5

ADJECTIVES: Agreement, 9-Position, 25-Plural, 29-Feminine, 45, 49, 53 -Possessive, 41-Comparison, 89

AGREEMENT of Adjectives, 9-Past Participle, 121

AIMER: Full Conjugation of chercher, Appendix I., 239—Pres. Ind. and Imper., 37—Neg., 41—Interr. and Neg., 45—Pres. Part., Imperf. and Past Def., 61—Future, 93—Pres. Cond., 97—Past Part. and Past Indef., 109-Pluperf., 113-Future Perf., 117-Perf. Cond., 121

ARTICLE: Def. Sing., 5-Plur., 9-Gen. and Dat., 13-Partitive, 17, 21

AU, A LA, AUX, 13

Avoir: Full Conjugation, Appendix I., 237-Pres. Ind. Affirm. and Interr., 17—Neg., 21—Imper., 21—Pres. Part., Imperf. and Past Def., 81—Future, 93—Pres. Cond., 97—Past Part. and Past Indef., 109— Pluperf., 113—Future Perf., 117—Perf. Cond., 121

CE, CET, CES, 37

Comparison of Adjectives, 89

CONDITIONAL: Use of Pres. Cond., 97—Conjugation of Pres. Cond., 97— Perf. Cond., 121

DATIVE of Definite Article, 81—Pers. Pron. 3rd pers., 81 DEMONSTRATIVE Adjectives, 37

Du, de la, des, 13

EMPHATIC Personal Pronouns, 101

En: Genit. of Pers. Pron. 3rd pers., 77

Est-ce que, 57

ETRE: Full Conjugation, Appendix I., 238-Pres. Ind. Affirm., 5-Neg. and Interr., 9—Imperative, 13—Pres. Part., Imperf. and Past Def., 77— Future, 93—Present Cond., 97—Past Part. and Past Indef., 109—to express Possession, 109-Pluperf., 113-Future Perf., 117-Perf. Cond., 121

FEMININES: Nouns and Adjectives, 45, 49, 53

FINIR: Full Conjugation, Appendix I., 240—Pres. Ind. and Imper., 49— Pres. Part., Imperf. and Past Def., 65-Future, 93-Pres. Cond., 97-Past Part. and Past Indef., 109-Pluperf., 113-Future Perf., 117-Perf. Cond., 121

Force of Imperfect and Past Def., 61—Future, 93—Pres. Cond., 97

FORMATION of Feminine, 45, 49, 53

FUTURE: Conjugation, 93, 117—Use of Future, 93

GENITIVE of Definite Article, 15-Pers. Pron., 77

IL Y A, 25

IMPERFECT: Force of Imperf. and Pret., 61

Interrogative Sentences, 57

LEQUEL, LAQUELLE, etc., 117

MIEN, TIEN, etc., 105 Moi, Toi, etc., 85, 101

MON, MA, MES, 41

Nouns: Plural, 29 Numbers, 33

NUMERALS, 33

PARTITIVE Article, 17, 21, 25

Past Definite: Use of Imperfect and Past Definite, 61

PAST Participle: Agreement, 121

Personal Pronouns: Unstressed, 65, 69—Position: as Direct Object, 65 as Indirect Object, 69—after Imperative, 85—Emphatic, 101

PLUPERFECT of être, avoir, aimer, finir, vendre, 113

PLURAL of Nouns and Adjectives, 41

Position of Adjectives, 25—of Unstressed Pers. Prons., 65, 69—after Imperative, 85

Possessive Adjectives, 41-Pronouns, 105

PRONOUNS: Personal (Unstressed), 65, 69—Gen., 77—Dat., 81—after Imperative, 85—Emphatic, 101

Possessive, 105

Reflexive, 73-Emphatic, 101

Relative qui and que, 113- lequel, laquelle, etc., 117

Recevoir: Conjugated in full, Appendix I., 241

S'AMUSER, s'attendre à, se réjouir de ... 73

SUBSTANTIVES: Plural, 29

SUPERLATIVE, 89

Use of Imperfect and Past Definite, 61-Future, 93-Pres. Cond., 97-Past Indef., 109

VENDRE: Conjugated in full, Appendix I., 242—Pres. Ind. and Imperative, 57 Pres. Part., Imperf. and Past Def., 69 Future, 93 Pres. Cond., 97 -Past Part. and Past Indef., 109—Pluperfect, 113—Future Perf., 117 —Perf. Cond., 121

Veres Avoir: Conjugated in full, Appendix I., 237—Pres. Ind. Affirm. and Interr., 17 Neg., 21 Pres. Part., Imperf. and Past Def., 81
Future, 93—Pres. Cond., 97—Pluperf., 113—Future Perf., 117—Perf. Cond., 121

Chercher: Conjugated in full, Appendix I., 239 Aimer: Pres. Ind. and Imper., 37 Pres. Part., Imperf. and Past Def., 61 Future, 93 Pres. Cond., 97 Plaperf., 113 Future Perf., 117 Perf. Cond., 121

Étie: Conjugated in full, Appendix I., 238 Pres. Ind. Affirm., 5 Neg. and Interr., 9 Imper., 13 Pres. Part , Imperf. and Past Def., 77 Future, 93 Pres. Cond., 97—Pluperf., 113 Future Perf., 117 Perf. Cond., 121

Finit: Conjugated in full, Appendix I., 240 Pres. Ind. and Imper., 49
 Pres. Part., Imperf. and Past Def., 65 Future, 93 Pres. Cond.,
 97 Plaperf., 113 Future Perf., 117 Perf. Cond., 121

Recevoir: Conjugated in full, Appendix I., 241

S'amuser, s'attendre à, se réjouir de ..., 73

Vendre, Conj. in full, App. I., 242 Pres, Ind. and Impera., 57—Pres. Part., Impf. and Past Def., 69 Fut., 93 Pres. Cond., 97 Past Part. and Past Indef., 109 Plupf., 112 Fut. Perf., 117 - Perf. Cond., 121

Y: Dative of 3rd pers. Pers. Pron., 81

By OTTO SIEPMANN and L. F. VERNOLS.

PRELIMINARY FRENCH LESSONS. Crown Svo. 2s.

SCHOOL MASTER.—"Thoroughness is the keynote of the little book, and there is no doubt that young people taught on this method will be provided with an excellent groundwork on which to build a sound knowledge of the French language."

By OTTO SIEPMANN.

PRIMARY FRENCH COURSE. First Term. Illustrated by H. M. Brock. Crown 8vo. 1s. od.

PRIMARY FRENCH COURSE. Part I. Illustrated by H. M. Brock. Crown 8vo. 3s.

Word- and Phrasebook for Primary French Course. Part I. Crown 8vo. 6d.

PRIMARY FRENCH COURSE. Part II. Crown 8vo. 3s.

Word- and Phrasebook for Primary French Course. Part II. Crown 8vo. 6d.

PRIMARY FRENCH COURSE. Part III. Crown Svo. 3s.

Word- and Phrasebook for Primary French Course. Part III.

Crown Svo. 6d.

Wall Picture representing Incidents in "Primary French Course."
On Roller. 18s. net.

EDUCATIONAL NEWS.—"The first of these small books is an illustrated Reader, a grammar and an exercise book, giving oral lessons of an interesting nature, sufficient grammar to give some formality to the work, and a copious selection of drill exercises. We do not know any first year's course more thorough and teachable than this one.

"The second little book gives some admirable lessons based on phonetics, covering the ground of the first ten lessons in the former work. Considering the acknowledged value of the phonetic method of studying a foreign language, this should be a valuable aid to the teacher, who should make up his mind to master the special alphabet—that of the Association Phonetique Internationale—used throughout the lessons."

ACADEMY.—"We have advocated in these columns for several years the use in teaching French of the phonetic script, preferably that of the Association Phonétique Internationale, because it is an invaluable aid to correct pronunciation. Also, since it is better that a child should learn one thing at a time, the words in his first Reader in any language should be spelt phonetically and the ordinary spelling should be carefully kept out of sight. If English people were to read through a newspaper in phonetic symbols, they would learn with surprise how many words they habitually mispronounce. Again, when a Reader is illustrated the pictures should be pictures and not symbols, nor should they do violence to a child's experience by crowding together a quite impossible series of forms merely for their symbolic value. And finally, the language learnt must be learnt in the language itself. This does not mean, of course, that English should never be spoken, it only means that each pupil should have as much conversational practice as possible each lesson. The above primer satisfies all these conditions, and we hope that those teachers who still stand aloof from the reform method will give it a trial."

THE ELEMENTS OF FRENCH GRAMMAR. Crown Svo. 1s. 6d. A SHORT FRENCH GRAMMAR. Crown 8vo. 3s.

By OTTO SIEPMANN and EUGENE PELLISSIER, M.A.

PUBLIC SCHOOL FRENCH PRIMER. Crown Svo. 4s.

SIMPLE DRAMATIC SCENES IN EASY FRENCH. Based on Siepmann's "Primary French Course," Part I. By Mrs. A. G. LATHAM. With an Introduction by Prof. A. G. LATHAM, M.A. Crown 8vo. 1s. 6d.

LONDON: MACMILLAN AND CO., LTD.

Siepmann's French Series for Rapid Reading

Globe 8vo.

ELEMENTARY SECTION.

Paper, 6d.; Cloth-lined, 8d. each.

BRÉHAT.—Les Ravageurs de Plounéal. (Adapted.) BRÉHAT.—Une Main d'enfant. (Adapted.) CHATEAUBRIAND.—Les Aventures du dernier Abencerage. (Adapted.) DUMAS.—Les Deux Frères. (Adapted.) DUMAS.—Les Deux Frères. (Adapted.) DUMAS.—Le Vaillant Petit Tailleur. La Chèvre, le Tailleur et ses trois fils. (Adapted. ERCKMANN-CHATRIAN. - Le Trésor du vieux seigneur. (Adapted.) EYMA.-Pontiac. Le Roi Philippe. (Adapted.) GÉRARD. - La Chasse au lion. (Adapted.) Mme DE GIRARDIN.—Le Chien volant. (Adapted.) LABOULAYE. - Yvon et Finette. (Adapted.) LABOULAYE. Pif Paf, ou L'Art de gouverner les hommes. MACÉ. - La Hache et le pot-au-feu. Friquet et Friquette. Mademoiselle Sans-Soin. (Adapted.) DE MAISTRE. - Los Prisonniers du Caucase. (Adapted.) MÉRIMÉE.-Les Mécontents. (Adapted.) PERRAULT.—Contes de fées. (Adapted.) PEZET.—Les Jeunes Parisiens. PICHOT. -Pocahontas. (Adapted.) SOULIÉ.—Le Tour de France. (Adapted.) SOUVESTRE.—David le Trappour. (Adapted.) SOUVESTRE. Le Parchemin du docteur maure. Le Trésor. (Adapted.) SOUVESTRE. Un Secret de médecin. L'Oncle d'Amérique. (Adapted.) TOPFFER. - La Bibliothèque de mon oncle. (Adapted.) TOPFFER La Vallée de Trient. Le Grand Saint-Bernard. (Adapted.) TOPFFER.-Le Col d'Anterne. (Adapted.)

INTERMEDIATE AND ADVANCED SECTION.

Limp Cloth. ABOUT-Le Nez d'un notaire. 1s. 6d. AUGIER and SANDEAU. Le Gendre de M. Poirier. 1s. 6d. BALZAC.—La Vendetta. 1s. 6d. BALZAC.—Le Bal de Sceaux. 1s. 6d. BERTHET.—La Bastide rouge. 1s. 6d. CHATEAUBRIAND. Voyago en Grèce. 1s. 6d. ÉNAULT.-La Rose blanche. 1s. 6d. GABRIEL FERRY. Les Gambusines. Bermudes-el-Matasiete. (Adapted) 1s. 6d. GABRIEL FERRY. Une Guerre en Senora. Le Saltéador. (Adapted.) 1s. 6d. GAUTIER Voyage en Espagne. 2s. Mmo. DE GIRARDIN. La Canne de M. de Balzac. (Adapted.) 18. 6d.
Mme. DE GIRARDIN.—Le Lorgnon. (Adapted.) 18. 6d. GUIZOT. Historie de la crytisarion en Europe depuis le quinzième siècle jusqu'à la Révolution française. 1s. 6d. jusqu'à la Révolution française. 1s. 6d.

LAMARTINE Le Tailleur de pierres de Saint-Point. 2s.

LAYA.—Le Duc Job. 2s.

XAVIER DE MAISTRE. Voyage autour de ma chambre. 1s. 6d.

MÉRIMÉE.—La Jacquerie. 2s.

MÉRIMÉE.—La Jacquerie. 2s.

ALFRED DE MUSSET.—Carmosine. 2s.

ALFRED DE MUSSET.—Crossiles. Pierre et Camillo. 1s. 6d.

ALFRED DE MUSSET.—Cantasso On ne saurait penser à tout. 2s.

PONSARD.—Charlotte Corday. 2s. PONSARD.—Charlotte Corday. 2s. SCRIBE and LEGOUVÉ.—Bataille de dames. 1s. 6d. FREDERIC SOULTE. Un Montmorency. Le Cocher du marechal C...

LONDON: MACMILLAN AND CO., LTD.

(Adapted.) 18. 6d.

Siepmann's

Primary French Series

Globe 8vo. Limp Cloth, 1s. 6d. each.

The texts of this series are short and easy. They are suitable for rapid reading as well as for a more thorough treatment. Each volume contains Notes and Vocabulary, and five Appendices based on the text: I. Questions in French on the Subject Matter; II. Words and Phrases; III. Easy Sentences for Translation or Transformation; IV. Easy Passages in Continuous Prose for Reproduction; V. Key to Words and Phrases.

MME. DE BAWR.—MICHEL PERRIN. Adapted and edited by F. Lutton Carter, M.A.

E. DE LA BÉDOLLIÈRE. — HISTOIRE DE LA MÈRE MICHEL ET DE SON CHAT. Adapted and edited by E. Pellissier, M.A.

MME. D'AULNOY.—L'OISEAU BLEU. Adapted and edited by E. T. Schoedelin, B.A.

DUMAS.—LA PISTOLE. Edited by M. CEPPI.

FEUILLET. — VIE DE POLICHINELLE ET SES NOM-BREUSES AVENTURES. Adapted and edited by Prof. O. H. FYNES-CLINTON, M.A.

MME. DE GIRARDIN.—L'ÎLE DES MARMITONS. Adapted and edited by J. L. BURBEY, M.A.

LABOULAYE.—POUCINET, CONTE FINLANDAIS. Adapted and edited by P. SHAW JEFFREY, M.A.

LITTLE FRENCH PLAYS FOR LITTLE ENGLISH CHIL-DREN.—By Mrs. A. G. LATHAM.

MACÉ.—LA VACHE ENRAGÉE. Adapted and edited by the Rev. E. H. ARKWRIGHT, M.A.

MACÉ. — LE PETIT RAVAGEOT. Adapted and edited by F. W. WILSON, Ph.D.

NODIER.—TRÉSOR DES FÈVES ET FLEUR DES POIS. Adapted and edited by Alice M. Ritson.

MME. PAPE-CARPENTIER.—HISTOIRES ET LEÇONS DE CHOSES. Adapted and edited by W. Rolleston, M.A.

PERRAULT.—LA BELLE AU BOIS DORMANT, LE CHAT BOTTÉ ET LE PETIT POUCET. Adapted and edited by Prof. Albert G. Latham.

SOUVESTRE. — LES BANNIS. Adapted and edited by E. Pellissier, M.A.

TÖPFFER.—LE LAC DE GERS. Adapted and edited by F. LUTTON CARTER, M.A.

DE VIGNY. — LAURETTE OU LE CACHET ROUGE. Adapted and edited by J. L. Burbey, M.A.

LONDON: MACMILLAN AND CO., LTD.

SIEPMANN'S FRENCH SERIES

Edited by OTTO SIEPMANN, Head of the Modern Language Department at Clifton College, and EUGENE PELLISSIER, Professeur Agregé au Lycée du Havre, formerly Assistant Master at Clifton College, and Lecturer in French at the University College, Bristol.

ELEMENTARY (with Vocabulary).

ABOUT. - L'Homme à l'oreille cassée. Adapted and edited by E. PELLISSIER.

M.A. 2s. 6d.

BIART. Monsieur Pinson. Adapted and edited by Otto Siepmann. 2s. 6d.

PIERRE CEUR. - L'Âme de Beethoven. Adapted and edited by DE V.

PAYEN-PAYNE. 2s. 6d.

(Adapted and edited by A. H.

DAUDET (ERNEST). La Tour des Maures. Adapted and edited by A. H.

WALL, M.A. 28. 6d.
DESNOYERS Jean-Paul Choppart. Edited by L. von Glehn, M.A. 28. 6d. DUMAS.-Manque de Munitions. Adapted and edited by the Rev. S. T.

COLLINS, M.A. 3s. 6d.
DUMAS.—Napoléon. Adapted and edited by W. W. VAUGHAN, M.A. 2s. 6d. GENNEVRAYE. Marchand d'Allumettes. Ed. by C. Berretros, M.A. 28. 6d. LAMY. - Voyage du Novice Jean-Paul. Adapted and edited by D. Devaex,

B. ès L. 28. 6d. LAURIE. - Mémoires d'un Collégien. Adapted and edited by W. J. FORTUNE. 28. 6d. LAURIE. -Une Année de Collège à Paris. Adapted and edited by F. WARF, B.Sc., and Cloudeslev Brereton, M.A. 2s. 6d.

NORMAND. L'Emeraude des Incas. Adapted and edited by F. Aston Binns,

M.A. 28. 6d.
PATRICE. Au Pôle en Ballon. Adapted and ed. by P. S. JEFFERFY, M.A. 28. 6d. JULES VERNE. —Cinq semaines en ballon. Adapted and edited by E. Pellissier, M.A. 2s. 6d.

JULES VERNE. De la terre à la lune. Adapted and edited by E. Pellissier,

M.A. 28. 6d.

JULES VERNE. - Le Tour du Monde en quatre-vingts jours. Adapted and edited by L. A. BARBE, B.A. 28. 6d.

JULES VERNE. Voyage au centre de la terre. Adapted and edited by E.

PELLISSIER, M.A. 28. 6d.

ADVANCED.

ABOUT. - Le Roi des Montagnes. Adapted and edited by Prof. E. WELKLEY. M.A. With Vocabulary.

de BERNARD. - L'Anneau d'Argent. Edited by Louis Sirs, B es L. .s.

BOURGET. - Un Saint. Edited by Crot destey B. (SELLON, M.A. 38)
COPPEE. - Contes Choisis. Edited by Miss M. F. Skeat. 38.
DAUDET (ALPHONSE). Jack. Part I. Le Gymnase Moronyal, etc. Adapted

DAUDET, Le Petit Chose (Histoire d'un Enfant). Part I. Ex Province. Adaptet and edited by E. C. Goldberg, M.A. 3s.

DAUDET, Le Petit Chose (Histoire d'un Enfant). Part I. Ex Province. Adapted and edited by S. Timpall, M.A. 3s.

DAUDET, Letties de mon Moulin. Selecte band edited by G. H. Clarky, M.A. s.

DAUDET Tartarin de Tarascon. Adapted and edited by Olio Sulma v.

With Vocabulary. 3s.
DAUDET. Tartarin sur les Alpos Adapted and edited by G. Petri Pray, E.A. S. BRCKMANN-CHATRIAN. L'Ami Fritz Adapted and conted by O. Shemann. 30 ERCKMANN CHATRIAN. Histoire d'un Conscrit de 1813. Adapted and edited by OTTO SIEPMANN.

ERCKMANN-CHATRIAN. Waterloo. Adapted and edited by E. Pill sper, M.A.

do LA BRETT. Mon Oncle et mon Curé. Adapted and edited by E. C. Goldberg, M.A. 38.
MFRIMEE Colomba Martel and edited by Oliverenews. 8.

MECHAUD La Première Croisado, Librelly A. V. Haronios, B.A. 38.

POUVILLON. - Petites Ames. Edited by S. Barlet, B. & Sci. 3s.
SAND Leader by Vertes American declaration of the Print of MAA. SANDEAU Sacs of Parchemias American declaration by F. Print of S.

M.A. 48.
THEURIET, L'Abbé Daniel. Edited by Paul DESAGRS. 38.
de vIGNT Cinq Mars. A least to add to delive G. G. Lever, M.A. 38.

Others to follow.

Word- and Phrasobooks, with French translation, for Home-work. 6d. each,

Siepmann's Classical French Texts

SELECTED FROM FRENCH AUTHORS OF THE SEVENTEENTH AND EIGHTEENTH CENTURIES

Globe 8vo. 3s. each.

General Editors { OTTO SIEPMANN. EUGÈNE PELLISSIER.

This series is intended to be representative of the Classical period of French literature in the seventeenth and eighteenth centuries, and the texts are to be studied not only for the language but also for the thoughts of great men of the past; for the light they throw on the manners and customs of a great age in the history of civilization; and from a literary point of view, as works of art. The texts are prepared on a similar plan to those in Siepmann's Advanced Modern French Series. Each volume contains Introduction, Notes, and four Appendices connected with the text: I. Words and Phrases; II. Sentences on Syntax and Idioms; III. Passages for Translation into French (not reproductions, but original English prose bearing on the subject in hand); IV. Subjects for "Free Composition," together with a certain amount of guidance indicating the lines along which the pupil should elaborate his thoughts. There is also a summary of the chief grammatical peculiarities of each author and his time.

BEAUMARCHAIS.—LE BARBIER DE SÉVILLE. Edited by Prof. Max Freund, M.A., Ph.D.

CORNEILLE. - NICOMÈDE. Edited by G. H. CLARKE, M.A.

LA BRUYÈRE. — LES CARACTÈRES ou LES MŒURS DE CE SIÈCLE. Adapted and edited by E. Pellissier, M.A.

MARIVAUX. — LE JEU DE L'AMOUR ET DU HASARD. Edited by E. Pellissier, M.A.

MOLIÈRE.—L'AVARE. Edited by Prof. O. H. FYNES-CLINTON, M.A. With Vocabulary.

MONTESQUIEU.—LETTRES PERSANES. Adapted and edited by E. Pellissier.

PASCAL — LA ROCHEFOUCAULD — VAUVENARGUES: PENSÉES, MAXIMES ET RÉFLEXIONS. Edited by Prof. A. T. Baker, M.A., Ph.D.

J.-J. ROUSSEAU (Extraits). Edited by H. E. BERTHON, M.A.

Others to follow.

Word- and Phrasebooks, with French translation, for Home-work. 6d. each.

LONDON: MACMILLAN AND CO., LTD.

By OTTO SIEPMANN.

A PRIMARY GERMAN COURSE.

Comprising Object Lessons, a First Reader, Grammar and Exercises, with some remarks on German Pronunciation, and the Relation between German and English, and full Vocabularies. Illustrated by H. M. Brock. Crown 8vo. 4s.

ATHEN. & U.M.—"This attractive manual shows how far we have moved from the dismal collections of rules and exceptions familiar to earlier generations. . . . Should justify the author's hope that it will bring 'bright faces and keen interest into the classroom."

SECONDARY EDUCATION.—"The book is admirably adapted for use by those teachers who approve the Direct Method, but do not wish to go to the lengths adopted by some of its more zealous advocates."

A PUBLIC SCHOOL GERMAN PRIMER.

Comprising a First Reader, Grammar, and Exercises, with some remarks on German Pronunciation, and full Vocabularies. Crown 8vo. 4s.

Word- and Phrasebook. By F. W. Wilson, Ph.D. Crown 8vo. Paper, is. Limp Cloth, is. 3d.

JOURNAL OF FDUCATION. - "We recommend this book very warmly, as being, indeed, the first attempt to introduce in our public schools some of the more important results arrived at by the German reformers in modern language teaching."

EDUCATION.—"Mr. Siepmann's German Primer deserves more than a passing notice. It is a deliberate attempt to introduce into English schools, as far as possible, the principles of the Neueric Richting, which have on the Contaient revolutionized the teaching of modern languages. Type, arrangement, and references are all good and accurate. We have to ted them in several ways. This is the only complete book on the new system that we have seen, and we hope its publication will do much to make the early study of the German language more thorough."

LONDON: MACMILLAN AND CO., LTD.

Je vais- Igo; I am going Il va - He goes, he is going Vousablez- you go, you are going

un . - 1 deux - 2 trois - 3 quatre-4 king - 5 six D - 6 supt - 7 " huit - 8 neuf - 9 deuly - 12 Venedredi-Wednesday Jeudi - Thursday

Mardi - Mon.

Lundi- Jues.



